Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

YALE UNIVERSITY LIBRARY
FEB 03 1971

Nhà băng «Phát Triển Á Châu» công bố bản khảo sát đặc biệt về Miền Nam ViệtNam

1973 HẾT CHIẾN TRANH LỚN, CHIẾN TRANH DẤY LOẠN NHO NHỎ TIẾP TỤC

Năm Thứ 7 — Số 2.036 — Chủ Nhật 20, Thứ Hai 21-12-1970 (Ngày 22,23 Tháng 11 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

ĐỂ THỰC HIỆN LỆNH TỔNG TẤN CÔNG TRÊN TOÀN CÕI ĐD VÀ ĐÚNG VÀO DỊP KỶ NIỆM 24 NĂM TRƯỚC

CS phóng vô Saigon 2 hỏa tiễn 122 ly cả một gia đình lao động 6 người chết

★ Tại Vĩnh Bình, Địa Phương Quân giải thoát 1 trại giam của C.S. cứu được 44 người

★ Ba trận giao tranh bùng nổ ở Bạc Liêu và Kiên Giang, 70 CS bị hạ.

SAIGON, 19-12. — Hồi 2 giờ sáng nay, Cộng quân đã pháo kích thủ đô Saigon, lần đầu tiên kể từ ngày 2-11-70 đến nay, làm cho 6 thường dân thiệt mạng, 7 người bị thương hầu hết là trẻ em đồng bào lao động. Cuộc pháo kích nằm trong khuôn khổ cuộc tổng tấn công trên toàn cõi Đông Dương mà Hànội đã hạ lệnh ngày 10-12 và trùng vào dịp kỷ niệm «Toàn quốc kháng chiến» chống Pháp cách đây 24 năm.

Cần nhắc lại là cấm pháo kích vào thành phố là 1 trong 3 điều hiểu ngầm để Hoa kỳ ngưng oanh kích BV năm 1968.

Hai hỏa tiễn 122 ly do Nga Xô chế tạo đã được phóng vào Saigon.

Quả thứ nhất rơi vào ngay một căn nhà ở Xóm Đình, Phường An Khánh, Thủ Thiêm, Quận 9, tiêu hủy hoàn toàn căn nhà này. Theo bản tin của Tòa Tổng Trấn Saigon, 6 người trong gia đình này gồm 2vợ chồng và 4 đứa con Trần văn Thêu 15 tuổi, Trần văn Thảo 14 tuổi, Trần Thuận 12 tuổi, Trần thị Hoa 6 tuổi đều thiệt mạng.

Hai căn nhà kế bên cũng bị hư hại 50 phần trăm. Sáu trẻ em khác và một người lớn bị thương tại đây.

Quả thứ hai rơi gần văn phòng trạm xăng góc đường Hai Bà Trưng và Nguyễn Hậu làm một Cảnh sát Dã Chiến bị thương nơi tay và văn phòng này bị hư hại 30 phần trăm. Rất may, các bồn xăng chứa gần đó không bị cháy nên không gây thiệt hại nặng.

Ngay sau khi vụ nổ xảy ra, lực lượng an ninh Việt Mỹ đã đến nơi tiếp cứu và chở các nạn nhân thương vong vào bệnh viện.

Đồng thời, các phi cơ và trực thăng vũ trang đã cất cánh ngay tức khắc để tìm kiếm vị trí phóng hỏa tiễn của địch và pháo binh cũng phản ứng ngay vào những nơi ngờ là Cộng quân đặt súng nhưng không rõ kết quả.

Bản tin của bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ không loan báo về vụ pháo kích sáng nay và nói rằng trong đêm qua chỉ có một vụ pháo kích của Cộng quân vào một vị trí Hoa Kỳ tại Long Khánh.

Trong ngày hôm qua, 1 Tiểu đoàn BĐQ và 1 thành phần thuộc Sư đoàn 21.BB giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 13cs BTB Thới bình An xuyên và 31cs TN quận lỵ KiênanKiên giang; lực lượng bạn hạ sát 26 Cộng quân, tiếp nhận 1 hồi chánh và tịch thu 6 súng cá nhân. Phía bạn có 1 binh sĩ tử thương và 5 bị thương. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Bạc Liêu lúc 17g30 chiều hôm qua, 1 Đại Đội ĐPQ tham dự chiến dịch Bình Liêu 2 giao tranh với Cộng quân trong vùng 18cs TBtỉnh lỵ Bạc Liêu Kết quả có 25 Cộngquân bị hạ sát tại chỗ và 6 tù binh bị lưu giữ. Ngoài ra lực lượng ĐPQ còn tịch thu 2 súng cộng đồng và 8 súng cá nhân đồng thời phá hủy 3 xuồng. Phía bạn vô sự. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Lúc 16g30 chiều thứ Năm, một đại đội ĐPQ tham dự chiến dịch Bình Liêu II giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số tại 15cs Tây Bắc Bạc Liêu. Được trực thăng võ trang yểm trợ, ĐPQ hạ sát 19 Cộng quân tại trận, tịch thu 5 súng cá nhân và một số đạn dược. Phía ĐPQ tổn thất nhẹ.

Tại Vĩnh Bình lúc 17g30 chiều thứ Năm, một đại đội ĐPQ tham dự cuộc hành quân Cửu Long VB/271 giao tranh lẻ tẻ với địch trong vùng 15cs ĐNquận lỵ Cầu Ngang. Kết quả có 9 Cộng quân bị hạ tại trận, 3 súng cá nhân, 3 xe Honda cùng một số đạn dược bị tịch thu. Phía ĐPQ vô sự.

6 XEM TIẾP TRANG 12

Ngày 18-12-70, bộ Ngoại giao CS BV ra tuyên bố phản kháng Mỹ

Oanh kích Điện Biên Phủ ngày 15-12-70 B-52 dội bom Vĩnh Linh ngày 16-12-70

◔ CS BV lần đầu tiên thú nhận đưa quân vào Nam gây chiến

◔ Uỷ Ban Thống Nhất Quốc Hội BV hô hào thôn tính Nam VN

◔ Đài Bắc Kinh thuật cuộc truy lùng biệt kích ở Nghệ An.

SAIGON, 19-12. — Bộ ngoại giao chính quyền Cộng Sản Bắc Việt hôm qua đã ra tuyên bố tố cáo phi cơ chiến thuật và chiến lược của Hoakỳ trong 2 ngày 15 và 16-12-70 đã đánh phá vùng Điện Biên Phủ thuộc tỉnh Lai Châu và khu phi quân sự Bắc thuộc tỉnh Quảng Trị. Trong khi đó, các cơ quan tuyên truyền của CSBV đang dần dần xác nhận công khai là CSBV đã đưa quân vào gây chiến ở Nam VN.

Đài Hànội nghe được đêm hôm qua ở Saigon loan báo ngày 18-12-70, phát ngôn viên bộ ngoại giao CSBV đã tuyên bố cho biết ngày 15-12 Mỹ đã cho máy bay bắn hỏa tiễn xuống xã Thanh Yên, thuộc huyện Điện Biên Phủ, tỉnh Lai Châu.

Ngoài ra, vẫn theo bộ Ngoại giao BV, vào ngày 16-12-70, Mỹ lại cho máy bay B-52 ném bom xuống xã Hướng Lập thuộc vùng phi quân sự Bắc ở tỉnh Quảng Trị.

Không cho biết tổn thất do hai trận oanh kích này ở BV, bản tuyên bố vạch rõ rằng «Đây là những hành động xâm phạm thô bạo chủ quyền và an ninh của nước VNDCCH, là sự thách thức trắng trợn đối với dư luận thế giới đang nghiêm khắc lên án những sự bắn phá dã man của Mỹ chống nước VNDC Cộng Hòa ».

Bản tuyên bố kết luận bằng những lời lẽ thông thường « Bộ ngoại giao nước VNDCCH nghiêm khắc lên án những hành động chiến tranh đó của Mỹ và kiên quyết đòi Mỹ phải chấm dứt ngay mọi hành động xâm phạm thô bạo chủ quyền và an ninh của nước VNDC CH».

TC thuật chuyện bắt biệt kích

Thuật lại tin Hà nội loan báo trước đây về việc CSBV tiêu diệt được một toán biệt kích ở NghệAn, hôm qua, đài Bắc Kinh nói rõ như sau : Sau khi học tập lời kêu gọi ngày 10-12 của Hà nội «một trạmbiên phòng ở tỉnh Nghệ An, quê của chủ tịch Hồ chí Minh, càng sáng mắt sáng lòng, nâng cao cảnh giác gấp bội đã kịp thời phát hiện một toán biệt kích của địch lên vào».

Đài BK nói tiếp : «Các chiến sĩ

3 XEM TIẾP TRANG 12

Phát động tổng tấn công Đ. D. và sợ Mỹ trả đũa

Cộng Sản VN cho người đi vận động ở Nga, ở TC và Thụy Điển

▲ *Nga trút cho Mỹ trách nhiệm về hòa đàm bế tắc*

▶ *TC bảo : Mỹ vẫn là cọp giấy, đừng có sợ.*

SAIGON, 19-12 — Nhân dịp kỷ niệm 10 năm thành lập MTGP, CS VN đang tung người đi Mạc tư Khoa, Bắc kinh, Stockholm để vận động ủng hộ CSVN mở tổng tấn công trên toàn cõi ĐD và đỡ đòn trả đũa của Hoakỳ.

Đài Mạc tư Khoa loan báo tối hôm qua rằng Nguyễn văn Hiếu đang có mặt ở Nga đã được Quốc Trưởng Nga Podgorny tiếp Hiếu ởĐiệnCầm Linh đã cám ơn Nga nhưng Podgorny không hứa giúp đỡ gì thêm.

Mặt khác, theo đài Bắc Kinh, chiều 18-12, một phái đoàn CS Nam VN do Nguyễn văn Quảng và Nguyễn thanh Vân cầm đầu đã đến Bắc Kinh và đã được ủy ban thành phố Bắc Kinh đón tiếp.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Cuộc nổi dậy ở Ba Lan vẫn sôi sục lan tràn

C.S. Ba Lan dùng cả xe tăng cán nát cả đàn bà, trẻ em

▼ *Thủ tướng Anh : Có thể trở thành lớn chuyện*

▼ *Báo Economist : Tranh chấp giữa hai phe*

VARSOVIE, 18-12 (Reuter) : Tình hình ba tỉnh phía Bắc Balan là Gdansk, Sopot và Ndynia có phần lắng dịu trong khi các cuộc nổi dậy lại bộc phát ở Szzecin và Slupsk.

Szezecin là hải cảng chính của Ba Lan và Slupsk là thành phố có 60 ngàn dân, cách Gdansk 130 cây số về phía tây.

Đài phát thanh địa phương nghe được tại thủ đô Tây Đức cho biết nhiều cao ốc ở Szezecin đã bị tiêu hủy và quân đội dùng xe tăng để chống lại nhóm biểu tình dùng «chai xăng Molotov».

Một phóng viên đài Thụy Điển tường thuật là xe tăng đã cán lên 2 mẹ con khi 2 người này không kịp tránh đường.

Tại Slupsk, lực lượng dân quân đã dùng lựu đạn cay để giải tán các nhóm biểu tình và đánh đập họ bằng gậy.

Lệnh giới nghiêm 11 tiếng đồng hồ (từ 7 giờ tối đến 6 giờ sáng) đã được ban hành tại thành phố hải cảng Szezecin. Đài phát thanh tại đây kêu gọi công nhân hãy bình tĩnh và trật tự. Đài này cũng kêu gọi phụ huynh và giáo sư đừng cho con em ra đường. Một phóng viên Thụy Điển từ Szezecin về cho biết khoảng 1/3 công nhân bến tàu không đi làm việc. Hàng ngàn công nhân đã đứng bên bờ sông chuẩn bị đi đến trụ sở đảng để phản đối chính sách kinh tế của chánh quyền Gomulka.

Tại thủ đô Varsovie, các biện pháp an ninh được áp dụng chặt chẽ với nhiều cảnh sát đồng phục xanh xám. Các trụ sở đảng CS ở trung tâm Varsovie và Bộ Chỉ huy dân quân được canh gác cẩn mật.

Không có nguồn tin chính xác nào về tin đồn trong giới ngoại giao về các cuộc biểu tình ngồi ở các nhà máy Varsovie.

Đài phát thanh Varsovie loan báo rằng tình hình lộn xộn ở Gdansk đã trở lại « bình thường », các cửa hàng đã bắt đầu mở cửa. Dân chúng đứng xếp hàng trước sạp báo để chờ mua những bản tin mới nhất. Đài này cũng cho biết sự giao thông trong thành phố đã « bình thường».

Trong một cuộc họp báo tại Hoa Thịnh Đốn hôm thứ Năm, Thủtướng

14 XEM TIẾP TRANG 12

SIHANOUK THAN TRÁCH tình đời đen bạc

SAIGON 19-12. — Lưu vong ở Bắc Kinh và bị TC giam lỏng, phế đế Sihanouk vừa than thân trách phận rằng mình đang bị bạn bè bỏ rơi trong vòng cô độc.

Đài BK loan báo : tối 17-12, Chu ân Lai đã mời vợ chồng Sihanouk và bộ hạ dự tiệc để kỷ niệm 10 năm hiệp ước thân hữu TC-KPC hồi Sihanouk.

Theo đài BK, trong bữa tiệc, Sihanouk nói :

« Trong thời gian từ năm 1955 tới 1969, vẫn tưởng rằng mình có rất nhiều người bạn chân chính trong các nước và chánh phủ các nước có hình thái ý thức khác nhau, nhưng trong giờ phút bất hạnh hiện nay, Nhân Dân Khmers đau đớn nhận thấy số bạn chân chính của mình chỉ có hạn.

5 XEM TIẾP TRANG 12

HỘI ĐÀM THƯỢNG ĐỈNH giữa Anh và Mỹ về vấn đề Đ. D.

MARYLAND, 18-12 (Reuter) : TT Nixon và Thủ tướng Anh Edward Heath hôm nay đã hội đàm trong suốt 4 tiếng đồng hồ để thảo luận về vấn đề chiến tranh Đông Dương và những dự án hợp tác giữa 2 quốc gia để bảo vệ vùng Ấn Độ Dương.

Cuộc hội đàm đã diễn ra ở trại David, nơi nghỉ ngơi của TT Nixon thuộc tiểu bang Maryland, cách Hoa Thịnh Đốn 100 cây số về phía Bắc.

Nguồn tin ngoại giao hi vọng là TT Nixon đã thuyết trình với TT Heath về những tiến bộ của cuộc chiến VN và lời cảnh cáo mới đây của TT Nixon, theo đó những mục tiêu quân sự và những đường tiếp tế ở BV sẽ bị oanh tạc nếu BV có những hoạt động đe dọa sự rút quân HK ở VNCH.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Hội thân hữu Pháp-Việt ra thông cáo tại thủ đô Pháp

BA LÊ 18-12 (AFP). — Trong một thông cáo gửi cho báo chí, Hội thân hữu Pháp Việt đã quy hoàn toàn trách nhiệm cho CSBV về sự bế tắc hiện nay của hội đàm Ba Lê.

Thông cáo còn bày tỏ mối hy vọng rằng chính phủ HN, sau khi hết hy vọng về một cuộc chiến thắng hoàn toàn bằng quân sự, sẽ tỏ ra biết điều hơn và khôn ngoan hơn bằng cách ký kết một hiệp ước.

Mặt khác, Hiệp hội này lấy làm tiếc về tình trạng suy tệ trong mối bang giao Pháp và VNCH và ước mong tình giao hảo giữa hai

12 XEM TIẾP TRANG 12

Trước nhiều tin tức trái ngược, Bạch Ốc loan báo

Bunker, Abrams được trao quyền quyết định về việc khai quang

● *Mỹ hủy hết võ khí vi trùng trong vòng 1 năm.*

HOA THỊNH ĐỐN, 19-12 (UPI). — Tòa Bạch Cung hôm thứ Năm tuyên bố đại sứ Ellsworth Bunker và tướng Creigton Abrams có quyền đình chỉ việc xử dụng thuốc khai quang tại Nam VN

Tham vụ báo chí tòa Bạch cung Ronald Ziegler đã tuyên bố như trên khi được yêu cầu bình luận về một tin tức từ Saigon theo đó đại sứ Bunker và tướng Abrams tư lệnh lực lượng Hoa Kỳ tại NamVN đã đồng khuyến cáo đình chỉ ngay việc dùng các hóa chất để hủy diệt mùa màng.

Ông Ziegler nói «Họ có quyền định đoạt việc đó ngay tại chỗ».

Một bản tin trong tờ Washington Post nói rằng ông Bunker và tướng Abrams đã gửi một điện tín về Hoa thịnh Đốn khuyến cáo bỏ các hóa chất mang bí danh «Blue» và «White» hiện đang được dùng để làm chết cây cối trong những khu rừng rậm không có người ở.

Bản tin nói thêm điện tín của ông Bunker không được phúc đáp.

Trong khi đó những tin tức từ mặt trận cho hay đã có những bằng chứng là bộ Tư lệnh HK đã chấm dứt việc dùng hóa chất để phá hủy cây cối ở VN.

Tuy nhiên các sĩ quan ngoài mặt trận nói rằng các hóa chất còn được dùng chung quanh các căn cứ HK để không bị những lùm cây che lấp đường hỏa lực

Lý do của sự cấm đoán dùng thuốc khai quang là vì chương trình này bị chỉ trích nhiều, bị CS lợi dụng để tuyên truyền và kết quả thì không giá trị bao nhiêu.

Mỹ hủy hết võ khí vi trùng

Mặt khác, hôm thứ Sáu, bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ loan báo là tất cả số võ khí vi trùng của Hoa kỳ sẽ bị hủy diệt trong điều kiện tuyệt đối an ninh.

Những võ khí này, mà công dụng là sát hại người và mùa màng sẽ bị phá hủy tại 4 căn cứ hiện loại võ khí đó được dự trữ : Rine Bluff (Arkansas), Denver (Colorado), Fort Detrick (Maryland) và một căn cứ không lực ở California.

Công việc hủy bỏ những võ khí này sẽ khởi sự từ đầu năm tới và kéo dài khoảng một năm.

Do cánh quân VNCH và KPC tiếp giáp với nhau

Quốc lộ 7 ở KPC được khai thông lần đầu tiến từ nhiều tháng nay

▲ *KPC quyết không hưu chiến vào dịp Giáng Sinh.*

NAM VANG, 19-12 (Reuter) — Nguồn tin quân sựKPC loan báo cánh quân thứ nhất gồm binh sĩ VNCH và KPC từ Kompong Cham tiến xuống và cánh quân thứ hai gồm toàn binh sĩ Khmer từ Skoun đánh lên đã nối tiếpđược với nhau tại giữa quốc lộ 7, khai thông quốc lộ này lần đầu tiên kể từ nhiều tháng qua.

Một sĩ quan tại làng Wat Thmey một làng toàn chùa chiền cách nơi 2 cánh quân nối tiếp nhau 8cs, nói rằng Cộng quân vẫn còn băng qua quốc lộ ở phía đằng sau cánh quân thứ nhì, tiến về phía Đông Skoun (70cs ĐB Nam Vang).

Ông ta cảnh giác các ký giả đừng tới gần đường lộ vì các trung đoàn BV đã rút về phía Bắc và phía Nam quốc lộ để tập trung lực lượng gần các cánh đồng lúa và vùng rừng cây rậm rạp.

Hôm thứ Năm, các phản lực cơ Phantom và Skyraider của HK đã oanh tạc một nơi trên quốc lộ7, khúc mà cộng quân đã tấn công cánh quân thứ nhất toan ngăn không cho nối tiếp với cánh quân thứ hai, lúc đó chỉ còn cách nhau có 3cs.

Có 6 binh sĩ KPC thiệt mạng và 17 bị thương trong trận đánh này.

Mặt khác, Cộng quân cũng toan kháng cự lại cánh quân thứ hai không cho tiến qua Prey Chhor, cách Skoun 20 cây số nhưng đã bị đẩy lui.

Hoạt động duy nhất khác được loan báo là trận giao tranh tại phía Nam tỉnh Takeo, gần biên giới Nam VN. Trong cuộc chạm súng này có 1 binh sĩ KPC thiệt mạng và 4 bị thương.

Mặt khác, một phát ngôn viên bộ Tư lệnh Cao cấp KPC cho biết chính phủ Nam Vang chống lại một cuộc hưu chiến GiángSinh, trong tư

8 XEM TIẾP TRANG 12

★ *T.T. Thiệu nói với các Sĩ quan Đà-Lạt*

VNCH sẽ kết bạn với mọi nước bất chấp là Cộng Sản hay tự do

★ Đến 1975 Mỹ vẫn còn để lại VN 25 ngàn quân.

MANÍ, 18-12 (AP). — Một bản khảo sát của Ngân hàng Phát triển Á Châu (ADB) công bố hôm nay tại đây cho rằng chiến tranh VN chắc chắn sẽ kết thúc vào năm 1973 và đưa lời khuyên cáo hãy áp dụng những nỗ lực tức thời để điều chỉnh những điều lầm lạc trong nền kinh tế chiến tranh ở VN.

Bản khảo sát kinh tế này viết rằng «chính sách viện trợ của Hoakỳ cần phải có sự thay đổi lớn lao» khi đề cập đến nền kinh tế ở VNCH, Lào, KPC, Thái Lan, Mã Lai Á, Tân gia Ba, Phi và Nam Dương và việc Mỹ triệt thoái quân đội khỏi VN, và Anh giảm lực lượng tại Mã Lai Á, Tân Gia Ba.

Bản khảo sát tiên đoán sẽ có nhiều khó khăn kinh tế và vấn đề chính lâu dài có thể là những gánh nặng kinh tế tăng gia mà các nước phải gánh chịu để duy trì nền an ninh và phòng thủ quốc gia.

Bản khảo sát cho rằng vấn đề trước hết và quan trọng tại vùng này là điều chỉnh lại nền «kinh tế rối loạn» ở VNCH và đưa nền kinh tế đó vào con đường phát triển kinh tế thời bình. Ngân hàng ADB xácquyết rằng những «nhược điểm và sai lầm của nền kinh tế chiến tranh VN phải được điều chỉnh ngay chứ không phải vào một thời gian tới khi hòa bình được vãn hồi».

Bản khảo sát viết tiếp điều quan trọng cho VNCH là phải sử dụng hữu hiệu hơn ngoại viện hiện nay và trong thời gian chuyển tiếp tới hòa bình. Nhận định trên đây trái với bản phúc trình của Lilienthal mà ngân hàng ADB cho là «có tính chất quy ước cho một công cuộc tái thiết hậu chiến với danh sách những hàng hóa được mua để sử dụng nếu và khi nào hòa bình tới và nếu lúc đó tìm thấy các tài nguyên».

Ngân hàng ADB đưa ra những ước đoán tóm tắt như sau :

— Chiến tranh VN sẽ chấm dứt vào cuối năm 73 qua quyết định triệt thoái của BV và quay sang một cuộc chiến tranh khuynh đảo với mức độ thấp.

Tuy nhiên,VNCH cần phải duy trì sự chuẩn bị quân sự ở mức độ cao ở miền Nam trong nhiều năm nữa.

—Quân đội Mỹ sẽ triệt thoái với mức 12 ngàn mỗi tháng cho đến cuối năm 1972 và sau đó 3 ngàn mỗi tháng cho đến khi còn lại một lực lượng đồn trú ở lại là 25 ngàn vào năm 1975. Chương trình Việt hóa tiếp tục chuyển giao cho VNCH những đồ trang bị của Mỹ và càng khiến quân lực VNCH trở thành «một trong những lực lượng hùng cường nhất cũng như lớn nhất trên thế giới».

Bản khảo sát nêu căn nguyên chính của nền kinh tế VNCH rối loạn là do sự hiện diện của Hoa Kỳ đã tung vào nước một «mãi lực» quá lớn làm VNCH tùy thuộc vào ngoại viện là tạo nên một tình hình «một số lớn người đã đặt quyền lợi vào sự tiếp tục sự phát triển nhập cảng của thời chiến». Ngân hàng ADB cho việc nhập cảng một số gạo khổng lồ cũng đã giúp cho chiến tranh kéo dài bằng cách làm giảm bộ mặt tình trạng khẩn cấp của chiến tranh ở VN, đồng thời không cho VC giữ kho lúa gạo ở đồng bằng Cửu Long».

Bản phúc trình cũng đề nghị thay thế hệ thống vô hiệu của việc nhập cảng hiện nay và để thực hiện việc này,cơ quan quản trị kinh tế Việt Nam Cộng Hòa cần phải được tăng cường nhiều và chính sách viện trợ của Mỹ cần thay đổi lớn lao. Bản khảo sát nói Mỹ phải chuyển từ viện trợ nông phẩm sang loại hàng hóa và đồ trang bị có thể giúp VNCH tăng gia mức sản xuất nông nghiệp và Hoakỳ hãy tăng gia phần viện trợ các dự án phát triển thay vì cho những mục phiêu ổn định tổng quát và như thế có thể khuyến khích người VN tăng gia xuất cảng và bớt nhập cảng.

Phúc trình đặc biệt nhấn mạnh rằng khi chiến tranh ĐD kết thúc, vùng ĐNÁ có những khả năng phát triển kinh tế mau lẹ trong 10 năm kế tiếp hơn là người ta dự đoán.

Sự phát triển đó dựa trên sự tăng cườngvà ổn định nông nghiệp, đặc biệt là phải tránh xu hướng coi nhẹ việc sản xuất thực phẩm dù lúc đó thực phẩm có thặng dư đốivới nhu cầu địa phương.

VNCH sẽ kết bạn với mọi nước

ĐALAT, 19-12. — «Chúng ta sẽ

1 XEM TIẾP TRANG 12

Nhật báo Tin Sáng bị khủng bố

(Xem bài nơi trang 3)

(Ảnh T. H.)

ĐẶT TRỌNG TÂM VÀO ÁP LỰC CỦA CỘNG QUÂN VN Ở KPC

Hoa Kỳ vừa kết thúc ở Saigon hội nghị quân chính VN-KPC-Lào-Thái

◔ Lần đầu tiên quân lực VNCH chỉ huy mấy trăm sỹ quan KPC

◔ CS đang huấn luyện hàng loạt chuyên viên phá hoại.

LUÂN ĐÔN, 19-12 (BBC). — Tại Saigon vừa mới kết thúc các cuộc đàm luận giữa các nhà ngoại giao trọng yếu như các đại sứ Hoakỳ hay các phụ tá của các ông này tại Nam VN, Lào Kampuchea và Thái Lan cùng với các tướng lãnh cao cấp như Tổng Tư Lệnh quân lực Hoakỳ trên Thái Bình Dương và tư lệnh Hoakỳ ở VN.

Đứng vào hàng đầu các vấn đề đè mang ra bàn cãi là sự đe dọa liên tục của Cộng quân tại KPC hiện nay.Các viên chức Hoakỳ có nhận định tầm mức sự đe dọa này và tìm xem có những biện pháp nào có thể thực hiện để củng cố chính phủ Lon Nol.

Tại một trong những cuộc hành quân ở KPC, chừng 40 chỉ huy trưởng, đại đội, sĩ quan và hạ sĩ quan lần đầu tiên đã nhận những chỉ thị của bộ Tư lệnh VNCH ngoài trận tuyến. Đây là toán tiên phong của mấy trăm sĩ quan cấp dưới trong quân lực KPC sắp theo những khóa huấn luyện vào mấy tháng tới. Đồng thời các sĩ quan và binh sĩ KPC đương học lái máy bay trực thăng tại hai căn cứ Hoa Kỳ gần Saigon và các huấn luyện viên HK đương đào tạo cho KPC các phi công phi hành đoàn và nhân viên bảo trì.

Cho tới nay HK đã cho KPC 6 phi cơ trực thăng.

Các viên chức Hoakỳ nhấn mạnh rằng giúp đỡ cho KPC là vì có lợi hơn là vì hoàn toàn lòng vị tha. Một viên chức khác nói rằng VNCH và KPC như là một cặp trẻ sinh đôi dính liền vào nhau, nếu đứa này tắt thở thời đứa kia cũng không sống nổi.

BáoTimes đăng một bản nhận định tình hình quân sự trong năm qua theo quan điểm của Hanoi. Tin của một thông tấn xã từ Hanoi gửi đi nói CSBV tiên đoán trong năm 1971 chiến tranh trong toàn cõi Đông Dương sẽ phức tạp và dữ dội hơn. Và những lời lẽ trong bản nhận định tình hình này còn thấy là CS không nhượng bộ gì về những yêu sách căn bản của họ và sẽ chịu nhận những sự nguy hiểm mà thái độ cứng rắn của họ có thể gây nên.

CS chuyển hướng huấn luyện

SAIGON, 18-12 (Reuter). — Theo những nguồn tin quân sự Hoa kỳ, tại các trại huấn luyện bí mật của Cộng Sản thiết lập trong vùng rừng rậm Nam VN hay dọc theo biên giới KPC, các du kích quân đã được huấn luyện đặc biệt về các hoạt động đặc công và phá hoại.

Tình báo HK tin rằng tất cả các bộ Tư Lệnh Cộng quân tại quân khu III, gồm 11 tỉnh nằm giữa vùng châu thổ Cửu Long, và vùng Cao nguyên Trung Phần, đã rút bớt ít nhất một đại đội bộ binh hiện đang tác chiến để chuyển sang huấn luyện đặc công.

Những toán đặc biệt đang được

9 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

ĐÀI BẮC : Giáo sư Đại học Mỹ Hinton cho hay TC có vẻ coi Nhật Bổn như là «mối đe dọa và một thù địch mạnh mẽ» trong khi không còn coi Hoakỳ «như mối đe dọa trầm trọng và dữ dội».

Giáo sư Hinton nói mối quan tâm đối ngoại khẩn cấp nhất của Bắc Kinh là tránh sự đe dọa tấn công của Nga xô.

DJAKARTA Thủ tướng Mã Lai Á Abdul Razak hôm nay lên tiếng kêu gọi các quốc gia Đông Nam Á cùng sát cánh bên nhau để đối phó với mối đe dọa, mà ông cho là phát xuất từ TC.

MANÍ : Nhật báo Mirror tạiManí loantin các viên chứcNga đã mờiTổng thống Phi Marcos và phu nhân viếng thăm Nga với tư cách «quốc khách»

HELSINKI.— Hội đàm kỳ 3 về vấn đề giới hạn võ khí chiến lược giữa Nga—Mỹ đã bế mạc Sự tiến triển của hội đàmnày được coi là rất

7 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN Tìm tham nhũng

Vụ án được nói đến nhiều nhất hiện nay — vụ Hà Thúc Nhơn — thế là đã được chính thức trình bày.

Theo chỉ thị của Tổng Thống, Bộ Quốc Phòng đã mở một cuộc họp báo long trọng, long trọng cả về số lượng nhân vật tham dự, long trọng cả về số lượng tài liệu dẫn chứng, để trình bày vụ án. Sự long trọng này có lẽ cốt nói lên mối quan tâm lớn lao của nhà cầm quyền đối với niềm thắc mắc của dư luận dân chúng. Dù rằng thắc mắc đó, cứ như điều đã được trình bày tại cuộc họp báo, chỉ là những thắc mắc quá đáng : vụ tham nhũng tại Quân Y viện Nha Trang chỉ là một vụ... « ăn cắp vặt », chẳng hề có tập đoàn tập đảng nào trong đó cả. Hơn nữa, một khía cạnh khác của vụ án lại cũng đã được hé lộ, đó là khía cạnh : Hà Thúc Nhơn, nhân vật được nâng lên bậc người hùng, lại có thể đã phạm tội sát nhân. Như thế, có lẽ theo ý nhà cầm quyền, bù đi đắp lại thì tạm cho là huề : Y sĩ Nhơn đã có công lao tố tham nhũng nhưng lại phạm tội sát nhân. Nói tóm lại, theo quan điểm nhà cầm quyền thì vụ án «tham nhũng tại quân Y viện Nguyễn Huệ Nha Trang », còn gọi là «vụ Hà Thúc Nhơn» không có gì ghê gớm như dư luận đã đồn đại. Vấn đề được trình bày như thế thật đúng với tinh thần chỉ thị mà Tổng Thống đã ban ra. Trong chỉ thị truyền cho Bộ Quốc phòng mở cuộc họp báo, Văn phòng Tổng Thống đã từng dùng từ ngữ « cái gọi là... » để chỉ vấn đề sẽ được trình bày. Cái gọi là nghĩa là cái không có thực như thế nhưng vẫn được gọi là như thế.

(Xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.00

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

CỰ-LUẬT ĐẦU-TƯ VÀ HAI VẤN-ĐỀ CĂN-BẢN

NGUYỄN-VĂN

Để thực hiện các kế hoạch phát triển, luật lệ đầu tư ở nước hậu tiến nào hiện nay, cũng cố khuyến khích tư nhân đem vốn ra lập nghiệp kinh doanh, tăng gia sản xuất và xuất cảng.

Song chắc nước nào cũng gặp hai trở lực lớn, là thiếu chuyên viên và ngoại tệ. Thiếu chuyên viên đủ khả năng và kinh nghiệm để nghiên cứu các dự án, quản trị xí nghiệp lớn và huấn luyện các cấp nhân công chuyên môn. Thiếu vốn, vì tiết kiệm của dân chúng chưa đủ, nhất là thiếu ngoại tệ để nhập cảng những dụng cụ trang bị và nguyên liệu cần thiết cho công cuộc kỹ nghệ hóa.

Bởi vậy, một mặt phải nâng đỡ tư doanh trong nước, một mặt phải kêu gọi sự tham gia của kỹ thuật và tư bản ngoại quốc, và phải dành cho cả hai nguồn những sự kích lệ tối đa.

Nhu cầu đó nêu ra hai vấn đề căn bản :

— Cần đến ngoại nhân, thì phải tránh kỳ thị, và trong thực tế, mọi sự phân biệt đều bị phản đối ; họ đòi được đối xử như người trong nước và hưởng những quyền lợi tương đồng, nếu phải chịu những nghĩa vụ tương tự. Song nếu vậy, rất ngại rằng với thế lực mạnh và kinh nghiệm giàu hơn, họ dễ lấn át trong cuộc cạnh tranh. Nên tuy phải dễ dãi, cũng cần những điều khoản gì vừa bảo đảm được quyền lợi cho công dân bản xứ, vừa có thể được ngoại nhân chấp nhận vì chịu là chính đáng.

— Dành cho quyền lợi tối đa, nhưng căn cứ vào đâu và tới mức nào ? Không thể tự ý ấn định một cách chủ quan. Cho ít quá thì không đủ khuyến khích, cho nhiều quá thì gây thiệt hại cho quốc gia : như miễn thuế nhiều thì ngân sách bị hao hụt, cho chuyển tiền lời ra ngoài nhiều, thì tốn ngoại tệ mà xứ sở đang cần v.v...Vậy phải dựa vào những yếu tố nào và theo đường lối nào mà quyết định cho khách quan và thuận lợi ?

Hai vấn đề nan giải, và đòi hỏi một giải pháp dung hòa những dữ kiện tương phản.

Dự luật đầu tư đệ trình quốc hội, có tìm ra lối thoát không ?

xXx

Vấn đề thứ nhất : đối với tư bản ngoại quốc.

Cũng như sắc luật 2/63, và luật lệ đầu tư các nước, dự luật hiện nay thừa nhận nguyên tắc bình đẳng không kỳ thị giữa vốn ngoại quốc và vốn VN, giữa xí nghiệp ngoại quốc và xí nghiệp VN :

Hai bên cùng theo một thủ tục, cùng chịu những điều kiện chung để hưởng đặc lợi đầu tư, cùng được miễn thuế như nhau vv..

Thảng hoặc có khác, thì sự dị biệt có tính cách dĩ nhiên ; như người Anh đầu tư được phép chuyển tiền lời về nước, còn người Việt tất không thể nào đem chuyển ra ngoài.

Tuy nhiên xí nghiệp ngoại quốc có thể phải chịu những điều kiện đặc biệt, như chỉ được hưởng những đặc lợi bổ túc nếu : thâu dụng trên 300 công nhân VN và có trên 50o/o nhân viên điều khiển hay chuyên viên có quốc tịch VN; hoặc trên 50o/o hội viên quản trị có quốc tịch VN...

Điều khoản này nhằm rõ rệt mục đích bảo vệ quyền lợi VN: xí nghiệp phải góp phần chống nạn thất nghiệp và dùng một nhân số khá đông, càng nhiều càng hay ; giới kinh doanh VN được tham gia để thâu lượm kinh nghiệm, chia lợi tức và giữ phần quản trị, chuyên viên VN sẽ được huấn luyện để thay thế nhân viên ngoại quốc...

Như thế, dự luật còn khuyến khích cả sự thiết lập những công ty hỗn hợp (joint-venture) theo một công thức đã được thông dụng tại nhiều xứ : người ngoại quốc chưa am hiểu về hoàn cảnh chánh trị xã hội VN, sẽ trông cậy vào người Việt trong sự liên lạc với chánh quyền và công nhân, người VN thiếu kinh nghiệm, kỹ thuật, và ngoại tệ, sẽ dựa vào người ngoại quốc để vượt khó khăn về điều hành và huấn luyện. Đầu tư trên căn bản hợp tác, rất ích lợi trong giai đoạn chuyển tiếp, khi người Việt đang còn phải cố gắng để tiến đến tự túc tự cường.

Như thế còn hơn là tung bừa giấy bạc ra đầu tư, rồi tuyển mộ theo tình cảm, tổ chức rất luộm thuộm từ đầu, và quản trị không theo qui củ nào hết, để kiếm lợi nhất thời, và tạo ra một bề ngoài lừa dối thay vì một thực lực kinh tế.

Vấn đề thứ hai : đặc lợi tối đa

Sắc luật 2/63 cho miễn thuế 5 năm hoặc 2 năm... Tại sao không 10 năm hay 4 năm hoặc 7 năm ?

Vì cho rằng sau thời hạn 5 năm hay 2 năm...xí nghiệp mới sẽ hoạt động đầy đủ và kiếm được lời rồi. Kể thì cũng có lý.

Sắc luật 2/63 cho phép chuyển ngân về nước tiền lời ròng hàng năm : nhưng buộc rằng số lời đó không được quá 20o/o số vốn đã đầu tư...Vì sao hạn chế như vậy ?

Vì ngại rằng số đó có thể lớn quá, VN có thể không đủ ngoại tệ cho đổi để chuyển về nước. Cũng lại có lý nốt.

Hai tỉ dụ trên đủ tỏ rằng chế độ 1963 không phải là không hữu lý.

Nhưng hữu lý cũng chưa phải là hữu hiệu, mà hữu hiệu mới là điều mong đợi.

Chưa hữu hiệu, vì vốn ngoại quốc vẫn không chịu vô.

Một trong những lý do chính yếu, là quyền lợi hứa hẹn không đủ hấp dẫn.

Còn ít quá, so với những quyền lợi mà vốn ngoại quốc được hưởng ở các xứ chung quanh VN.

Nếu vậy thì có lý hay không có lý, hễ còn kém hấp lực, là thua Đại Hàn, thua Đài Loan, thua Thái Lan,vv...

Nên vấn đề đặt ra, không hẳn là qui định hợp lý, nhưng là tìm phương thức cạnh tranh.

Muốn cạnh tranh, không những phải dễ dãi bằng nước ngoài, còn phải dễ dãi hơn phần nào.

Bởi vậy, khi thời hạn miễn thuế ở lân bang ít nhất là 5 năm và có thể lên tới 8 năm hoặc lâu hơn nữa, thì không thể nào hạn tối đa tại VN là 5 năm : nên cũng phải nới rộng ra...

Nước khác hứa không quốc hữu hóa trong vòng 30 năm, hoặc không bao giờ quốc hữu hóa, mà ta chỉ hứa để yên 15 năm, tất nhiên ta bị ghê sợ :

Bởi thế, nên nói trắng ra là chẳng quốc hữu hóa làm chi cả. Quyết định như thế cũng chẳng sao, vì sự thật, thì chẳng có đạo luật nào muôn năm trường tại...

Cũng để giành giật ngoại tệ cùng kỹ thuật ngoại quốc, ta còn đưa ra làm mồi những đặc lợi hấp dẫn hơn của mọi nước láng giềng.

Nhưng thật ra, ta gom góp vào một mục « đặc lợi bổ túc » những đặc lợi lẻ tẻ thấy ở nước này hay nước kia, thành thử ta cho thấy rõ rệt là cấp nhiều đặc lợi hơn hết.

(Xem tiếp trang 11)

GIAI TRÍ

Rex
La Chambre des Horreurs Cesare Danova W Hyde White Màu Tiếng Anh PĐ Việt Hoa Pháp.

Eden
Le Prince et la Vierge, Vittorio Gassman, Virna Lisi. Sp Màu. PĐV Hoa-Anh. Cấm dưới 18 tuổi.

Kim Châu
Cô Dâu Thời Nguyên Tử, Anh Trần Vương Dung. Phim tình cảm xã hội vui nhộn, Sp. Màu. Phụ đề V.H.A.

Khải Hoàn
[illegible] NỮ THẦN [illegible]

Đại Nam
Tuổi đôi mươi. Hà ly Ly. Kiều Trang. Trần Hồng Liệt. Màu Shaw scope. PĐ Việt Hoa Anh.

Văn Hoa Dakao
La Chambre des Horreurs Cesare Danova W Hyde White Màu Tiếng Anh PĐ Việt Hoa Pháp.

Casino Saigon
Yêu trong thác loạn, Lăng Ba Cao Viên, Lý hương Quân, Màu Sp tiếng Trung Hoa, PĐ Việt Hoa Anh.

Hưng Đạo
Yêu trong thác loạn Lăng Ba, Cao Viên, Lý hương Quân Màu Sp tiếng Trung Hoa. PĐ Việt Hoa Anh.

Victory Lê Ngọc
Huế quang [illegible] Chức Thành Điểm Minh, Lận Tuấn, Vương Du Sp Trung Hoa PĐ Việt Hoa

Toàn thể B. V. sôi-động, chống xung-kích, máy-bay

LỆNH PHÒNG-KHÔNG NHÂN-DÂN 83/LCP. ◴ THÔNG-TƯ 42/VT CỦA BỘ CÔNG-AN CHO TOÀN QUỐC VỀ VIỆC PHÒNG-KHÔNG VÀ CHỐNG CÁC LỰC-LƯỢNG PHẢN-CÁCH-MẠNG NẰM VÙNG. ◴ QUÂN-KHU 4 THANH-NGHỆ-TĨNH SÔI-ĐỘNG CHUẨN-BỊ CHỐNG ĐỔ-BỘ. ◴ TRUNG-CỘNG VÀ NGA-XÔ ĐỀU SÔI-NỔI LÊN TIẾNG..,

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO)

Quân khu 4 BV chuẩn bị và bày tỏ sự quyết tâm

Đài HN đã phát thanh bản tuyên ngôn của bộ Tư lệnh quân khu 4 (Thanh Nghệ Tĩnh) như sau :

«Toàn đảng bộ, toàn thể cán bộ, chiến sĩ các lực lượng và nhân dân quân khu Bốn chúng tôi hoàn toàn nhất trí và cương quyết chấp hành lời kêu gọi của Trung Ương đảng, chính phủ, mệnh lệnh của bộ Tổng tư lệnh, để dành những thắng lợi ròn rã trên chiến trường cũng như trên các lãnh vực công tác khác.

«Với vị trí tuyến đầu của miền Bắc xã hội chủ nghĩa, quân khu 4 luôn luôn được Đảng, chính phủ, Hồ chủ tịch, quân ủy trung ương, bộ tổng tư lệnh và nhân dân hai miền giao cho những nhiệm vụ nặng nề khẩn trương và vô cùng vinh quang, bằng lòng trung thành vô hạn đối với đảng và nhân dân bằng tình cảm ruột già sâu sắc...»

(Ở miền Nam ta, cứ thấy những kiến nghị ái mộ hay tỏ lòng trung thành này nọ, là chúng ta buồn cười. Không biết người dân miền Bắc nghe văn chương của Quân khu 4 nghĩ sao ?

Nhưng dầu sao, ta cũng coi rằng đó là tiếng nói của bộ Tư lệnh quân khu 4 miền Bắc, miễn trừ bớt những đoạn lộng ngôn là ta tìm thấy một vài sự thật. Sự thật đầu tiên là quân khu 4 bây giờ đã tự xưng là tiền tuyến của miền Bắc, và biết mình chịu đựng những nhiệm vụ nặng nề, khẩn trương nhất).

Về tình hình và mối đe dọa mới

Bản tuyên ngôn tiếp :

«Đế quốc Mỹ đang mưu toan hành động láo xược và liều lĩnh đánh phá miền Bắc nước ta.

Toàn thể cán bộ, chiến sĩ và nhân dân quân khu 4 chúng tôi, được Trung ương đảng, quân uỷ trung ương và bộ Tổng tư lệnh giáo dục thường xuyên, đã luôn luôn cảnh giác sẵn sàng chiến đấu, chúng tôi nhìn thấy rằng mọi hành vi điên cuồng của giặc Mỹ đánh phá miền Bắc cũng không chút mảy may chứng tỏ chúng mạnh, mà ngược lại đó chính là sự dẫy dụa tuyệt vọng của chúng. Toàn thể cán bộ chiến sĩ... đã sẵn sàng».

(Nhắc lại nhiều lần sự kiện Mỹ yếu, dẫy chết nên mới đánh ra miền Bắc, phải chăng chính quyền miền Bắc cần chế ngự luồng dư luận bi quan và sợ sệt trong dân chúng và bộ đội ngoài đó ? Dầu sao, ta cũng nhận thấy rằng, trong giai đoạn hiện tại, Bắc Việt đã để hết tâm lực nâng cao tinh thần miền Bắc, là do đấy phải có một nguyên nhân nào đó).

Một lối xử dụng ngôn từ

Sau khi bầy tỏ lòng xúc động được Trung Ương Đảng và bộ Tổng tư lệnh giao phó trách nhiệm lớn, Quân khu 4 tuyên ngôn xin thực hiện những nhiệm vụ sau :

«1.— Nếu giặc Mỹ liều lĩnh dấn xác vào địa bàn quân khu 4, chúng tôi coi đó là thời cơ bắt chúng phải đền nợ báo trả thù cho đồng bào miền Nam ruột thịt, bất kỳ chúng đến ở đâu, vào lúc nào, bằng hình thức nào, với lực lượng như thế nào, chúng tôi cũng kiên quyết chủ động đánh, đánh mạnh, đánh thắng, tiêu diệt nhanh và gọn quân địch để phối hợp có hiệu quả với quân và dân miền Nam. Nếu chúng dùng máy bay ném bom và bắn phá, chúng tôi quyết bắn rơi từ loạt đạn đầu, và bắn rơi tại chỗ, bắt sống giặc lái. Nếu chúng dùng biệt kích hay bộ binh đánh phá, chúng tôi kiên quyết tiêu diệt ngay tức khắc bằng tất cả mọi thứ vũ khí và phương tiện chúng tôi có trong tay».

(Nếu chỉ nói một câu «cương quyết đánh», thì cũng là đủ, và sẽ thật tế, đúng mức hơn. Còn như bảo sẽ cương quyết «bắn rơi các máy bay ngay từ loạt đạn đầu», thì lại là ngôn từ không thật tế.

Dầu sao, ta cũng có thể nhận thấy rằng quân khu 4 đã coi như Mỹ sẽ đến oanh tạc và miền Nam sẽ đổ bộ ra Bắc. Mặt khác, vì có câu nói «nếu chúng dùng máy bay ném bom và bắn phá, chúng tôi quyết bắn rơi, v.v..» mà không thấy nói đến máy bay thám thính, thì phải chăng là quân khu 4 đồng tình để cho máy bay thám thính Mỹ [illegible] tự do qua lại? Một sự thiếu xót xô tình, hay là chủ ý?)

Cứ mở đường Lào để xâm nhập

Trước khi kết luận là sẽ tuân lệnh Trung Ương. Quân khu 4 tuyên ngôn về các nhiệm vụ kế tiếp :

2— Trong bất kỳ điều kiện chiến đấu ác liệt đến thế nào, quân và dân quân khu 4 cũng nhất quyết giữ vững giao thông vận tải, với tinh thần đánh địch mà đi, mở đường mà tiến, sẵn sàng đi bất cứ đâu; làm tròn nghĩa vụ chi viện cho tiền tuyến lớn, đồng thời đẩy mạnh sản xuất.

3— Ra sức giữ gìn trật tự; trị an tốt nhất để bảo đảm tính mạng tài sản của nhân dân, bảo vệ cơ quan của đảng và nhà nước.

4— Đoàn kết chặt chẽ giữa quân và dân, giữa lực lượng võ trang với các tổ chức đảng và chính quyền địa phương, ba thứ quân các quân chủng, binh chủng, hợp đồng chiến đấu tốt, lấy chiến thắng toàn cục làm mục đích cao nhất»

(Trong thứ văn chương rườm rà, và ngôn ngữ thừa dùng, chúng ta nhận thấy quân khu 4 miền Bắc nêu lên sứ mạng cứ mở đường Lào mà chi viện cho tiền tuyến lớn. Vậy là miền Bắc không còn dấu diếm sự tham gia chiến trận. Một sự kiện mới, là khi tuyên ngôn về «tinh thần đánh địch mà đi, mở đường mà tiến», BV đã tin rằng sẽ có trận của Mỹ Việt đánh sang Lào. Quân khu 4 cũng không quên nhắc đến nhiệm vụ phải đoàn kết, đoàn kết là một ám ảnh day dứt mãi không ngừng).

Lập trường của TC

Ngày 13-12, Nhân Dân Nhật Báo ở TC tuyên bố «kiên quyết ủng hộ nhân dân VN đưa cuộc kháng chiến chống Mỹ cứu nước đến thắng lợi hoàn toàn».

Tờ báo đó viết rằng lời kêu gọi của Ban Chấp Hành Đảng và Chính phủ BV đã «thể hiện đầy đủ ý chí sắt đá và khí phách anh hùng của 34 triệu dân VN kiên quyết quật lại bọn Mỹ xâm lược».

(Con số 34 triệu dân, không biết lấy ở đâu ra. Nhưng Bắc Kinh cứ khẳng định và tăng con số lên, chẳng chết ai, miễn là tinh thần dân chúng cán bộ BV có nhờ đó mà khỏi bị suy sụp. Nhân dân miền Bắc dĩ nhiên chẳng thể lên đến con số 34 triệu còn nhân dân miền Nam thì TC lấy bằng chứng gì mà bảo họ theo CS ?)

Điều cần là xét xem TC hỗ trợ được BV những gì hay chỉ là những lời cổ võ suông cùng với một số vũ khí. Tờ báo cơ quan của chính quyền và Đảng TC đã viết :

«Nhân dân Trung quốc kiên quyết ủng hộ lập trường nghiêm chỉnh này của Đảng Lao Động VN và chính phủ VNDCCH, kiên quyết ủng hộ cuộc đấu tranh chính nghĩa của nhân dân VN anh em chống Mỹ xâm lược và giành thống nhất đất nước ».

(Cơ quan của TC đã nêu lên hẳn mục tiêu của phe Cộng là đánh để thống nhất Việt Nam—nói cách khác là để chiếm đoạt Nam VN và đem sáp nhập vào Bắc Việt. Thực hiện được mục tiêu đó hay không lại là chuyện khác. Có điều đáng ghi là Mỹ và miền Nam VN vẫn tuyên ngôn tôn trọng sự toàn vẹn của nước Bắc Việt, và chưa đặt ra được mục tiêu đấu tranh thống nhất đất nước)

TC đã công kích Mỹ như sau :

«Trong cuộc họp báo ngày 10-12, Nixon lại một lần nữa hò hét ngang ngược rằng «nếu máy bay Mỹ xâm nhập nước VNDCCH bị bắn trả, nếu Mỹ nhận thấy miền Bắc VN chi viện cho nhân dân miền Nam, thì y sẽ hạ lệnh đánh trả và ném bom BV. Đó là lố dích kẻ cướp chính cống».

Rồi TC nói rõ là miền Bắc sẽ tiếp tục đánh vào miền Nam.

«Nixon hòng cắt đứt mối quan hệ ruột thịt giữa hai miền Nam Bắc VN, ngăn cản sự ủng hộ của hậu phương lớn đối với tiền tuyến lớn, điều đó quyết không thể làm được».

Nhưng TC cứ đứng ngoài xúi người ta hi sinh và không nêu lên được việc làm nào. Không những xúi BV, lại xúi cả các phe CS ở ba nước Đông Dương :

«Nhân dân Trung Quốc tin rằng ba nước Đông Dương giữ vững chiến tranh lâu dài, nhất định sẽ thực hiện được nhiệm vụ lịch sử trang nghiêm này. Lãnh tụ vĩ đại Mao chủ tịch nêu rõ 700 triệu nhân dân Trung Quốc là hậu thuẫn vững mạnh của nhân dân VN, đất nước Trung Quốc bao la là hậu phương đáng tin cậy của nhân dân VN. Trong cuộc đấu tranh chung, chống đế quốc Mỹ, nhân dân hai nước Trung, Việt luôn luôn ủng hộ và cổ vũ lẫn nhau...»

(Lập luận của TC không có gì thay đổi so với lập luận cũ. Vẫn một điều xúi bẩy BV phải đánh, phải hi sinh, phải chết đến người cuối cùng. Nhân dân Trung Quốc sẽ đứng sau nhân dân VN anh em, đứng sau chứ không bao giờ đứng trước, và nhân dân Trung Quốc cũng luôn luôn ủng hộ và cổ vũ anh em. Chỉ cổ vũ suông thì khổ anh em lắm!)

Trong những tuyên ngôn khác của Trung Ương đảng và Chính phủ Bắc Kinh, cũng chỉ nói đến sự cố gắng sản xuất để chi viện cho Bắc Việt tiếp tục chiến tranh, chứ không nói đến sự tham dự chiến tranh, không có một lời nào để cảnh cáo rằng «nếu Mỹ tấn công Bắc Việt thì cũng coi như Mỹ tấn công lãnh thổ Trung Cộng.»

Nga xô cũng vậy, có những lời cảnh cáo Mỹ, nhưng không có lời cảnh cáo nào quyết liệt. Lập luận của Nga chỉ trong phạm vi tố cáo Mỹ muốn gây chiến tranh mở rộng. Báo «Sự thật» cơ quan đảng CS Nga cho biết rằng «lời phát biểu vừa rồi của Nixon xác nhận rằng Hoa Thịnh Đốn không muốn giải quyết hòa bình mà chỉ muốn tiếp tục những hành động xâm lược chống nước VNDCCH». Thông tấn xã Liên Sô Tass ngày 11-12 vạch rõ cuộc họp báo của Nixon một lần nữa chứng tỏ Mỹ có ý định đeo đuổi chiến tranh ở Đông Nam Á, bất chấp sự phản đối của dư luận Mỹ và dư luận thế giới.

Kết luận

Công cuộc chuẩn bị sôi nổi ở Bắc Việt và các luận điệu đưa ra cho biết, nếu Bắc Việt không có một ý [illegible] nào khác thì nhất định là phe Cộng đã biết chắc rằng Mỹ và [illegible] sắp có những hành động quân sự mới ở 3 lãnh vực :

— Oanh tạc Bắc Việt.
— Tấn công vào Hạ Lào.
— Tấn công đổ bộ Bắc Việt.

Bắc Việt không thể làm khác hơn sau cú xung kích Sơn Tây, cú oanh tạc Nghệ An, và cuộc họp báo của Nixon ngày 10-12.

TẦM VÓC MỚI CỦA CHIẾN-TRANH Đ. D.

NHỮNG CUỘC DỘI BOM Ở BẮC-VIỆT MỚI ĐÂY LÀ DẤU VẾT CHỨNG TỎ CHIẾN TRANH ĐÔNG-DƯƠNG ĐANG CÓ MỘT TẦM VÓC MỚI.

Bài của THE ECONOMIST 4-12-1970.

Cuộc đột kích của Mỹ vào trại tù binh ở Sơn Tây có vài nét giống như một cuốn phim chiến tranh của Hoa lệ ước, trong cuốn phim, có một người nào đó quên không mướn thêm diễn viên cho cảnh lớn của cuốn phim. Nếu thành công thì đại tá Simons và các thuộc hạ của ông ta có lẽ đã thực hiện được một trong vài thành tích lẫy lừng trong một cuộc chiến tranh không lẫy lừng. Không phải là lỗi của họ sau khi lọt qua được tất cả hệ thống phòng thủ của BV mà họ thấy trại tù binh trống trơn từ nhiều tuần trước.

Nhưng ở một nơi nào đó, phải có một người nào đó biết rõ câu chuyện nay. Đại tá Simons đoan chắc với các ký giả rằng BV không hay biết trước vụ đột kích : «Chúng tôi đã làm cho họ bị bất ngờ». Điều ấy có thể đúng. Nhưng nếu đoàn người của đại tá Simons đã thật sự tập dượt cuộc hành quân nhiều lần trên một trại giả tạo như đại tá Simons tiết lộ trên máy truyền hình thì cũng có người không hoàn toàn thiện cảm đã thì thầm câu chuyện vào tai những người khác. Phụ tá báo chí của Bạch Cung là Ron Ziegler làm cho câu chuyện khoác một vẻ khác hẳn thực tế khi ông ta nói rằng tình báo Mỹ biết rõ rằng có thể là trại tù binh ấy trống trơn. Nếu quả như vậy thì nhóm của đại tá Simons vừa trải qua một cơn hiểm nghèo lớn lao vì một câu chuyện không lớn lao.

Bây giờ, có thể là tính mạng của 400 tù binh Mỹ đang bị BV cầm tù trong các nhà tù (không tên, không có dấu hiệu bên ngoài) bị đe dọa hơn lúc nào hết.

Có thể là BV đang nghĩ cách sát hại các tù binh ấy để trả đũa, mặc dầu ông Nixon cảnh cáo rằng các người lãnh đạo BV sẽ phải đích thân chịu trách nhiệm về sự tàn sát ấy. Nếu việc ấy xảy ra thì nó sẽ làm cho dân Mỹ thấy rõ rằng BV đã luôn luôn không chịu áp dụng quy ước Genève về cách đối xử với các tù binh chiến tranh. BV đã bác bỏ tất cả các đề nghị trao đổi tù binh của Mỹ.

Bây giờ, nếu hội đàm Balê đổ vỡ thì sẽ có nguy cơ thật sự là không còn cách nào thương thuyết nữa để mà đòi lại được các tù binh Mỹ. Có lẽ cuộc hành quân của Simons không phải là đường lối tốt đẹp nhất để dương đầu với nguy cơ đó. Nhưng đó là một dấu vết chứng tỏ ông Nixon không quên các tù binh Mỹ ở BV và đó là lời cảnh cáo BV rằng ông ta vẫn còn đang chuẩn bị dùng các khí giới trong kho vũ khí của Mỹ.

Lập luận này cũng áp dụng khi nói tới những cuộc dội bom vượt qua khu phi chiến và gần biên giới Lào. Lý do chính thức nại ra là 10 ngày trước đó, BV đã bắn hạ một máy bay trinh sát không võ trang của Mỹ—mặc dầu có sự thỏa thuận ngầm từ năm 1968 rằng BV sẽ không bắn hạ các máy bay trinh sát của Mỹ. Nhưng không phải chỉ có thế. Bộ trưởng Laird đã nhắc lại rằng thoạt đầu; CS chịu đến hòa đàm ở Balê để đánh đổi lấy việc ông Johnson ngưng ném bom miền Bắc nhưng việc ngưng ném bom ấy chẳng đem lại được điều gì ngoài sự hiện diện vật chất của CS ở hòa đàm. Hòa đàm Balê chẳng có tiến bộ nào mặc dầu có nhiều đề nghị của Nixon. Dĩ nhiên chưa bao giờ người ta thật sự nghĩ đến chấm dứt chiến tranh bằng bàn hội nghị.

Nhưng trong lập luận của Laird, có điểm thuận lý là cuộc «mặc cả» để Mỹ không ném bom đổi lấy một cố gắng dàn xếp tại Balê đã bị phá vỡ.

Điều này không có nghĩa là các phần tử hoảng hốt tại Mỹ đã có lý khi họ nói rằng những cuộc dội bom đã làm cho tình hình trở lại năm 1968. Đúng hơn thì đó là cơ hội chiến thuật [illegible] chế để Mỹ triệt hạ vài pháo đội phòng không [illegible] quan trọng hơn nữa, đó là cơ hội để phá vỡ cuộc tăng cường của CS đang diễn ra ở gần biên giới Lào. Những cuộc dội bom ấy chỉ có nghĩa là thêm một ngày nữa trong cuộc chiến tranh nhưng có thể, đó là dấu hiệu báo trước một điều gì lớn lao hơn : không phải là sự tái oanh tạc BV mà là sự ném bom vào khu đồi núi Hạ Lào, khu đông bắc Cao mên và khu rừng núi phía Tây VNCH là những khu vực mà CS hi vọng cố giữ được trong lúc họ đang ở hoàn cảnh khó khăn hiện tại.

Bây giờ, vùng ba biên giới Việt-Mên-Lào biến thành trung tâm của toàn thể cuộc chiến tranh ĐD. Đó là hiệu quả trường kỳ đáng chú ý nhất của cuộc hành quân tại Cao mên và của sự thành công trong chương trình bình định ở VNCH.

Các đơn vị quân chính qui BV đã bị đẩy lui ra khỏi những nơi đông dân cư ở miền Nam, kéo theo những cán bộ VC để kéo nhau lên núi. CS đã lập một chính quyền bù nhìn ở 4 tỉnh Đông bắc Cao mên và thiết lập một hạ tầng cơ sở cho CS ở vùng này. Tại Lào, CS đang làm chủ cao nguyên Boloven và trong tháng qua, CS đã mở rộng khu vực ấy để làm cho căn cứ được an toàn hơn : Nghĩa là ước chừng bây giờ có 60.000 Cộng quân ở vùng ba biên giới. Đó là căn cứ địa lớn nhất của CS ở bên ngoài BV và dường như CS muốn biến căn cứ ấy thành một cứ điểm tăng cường khổng lồ.

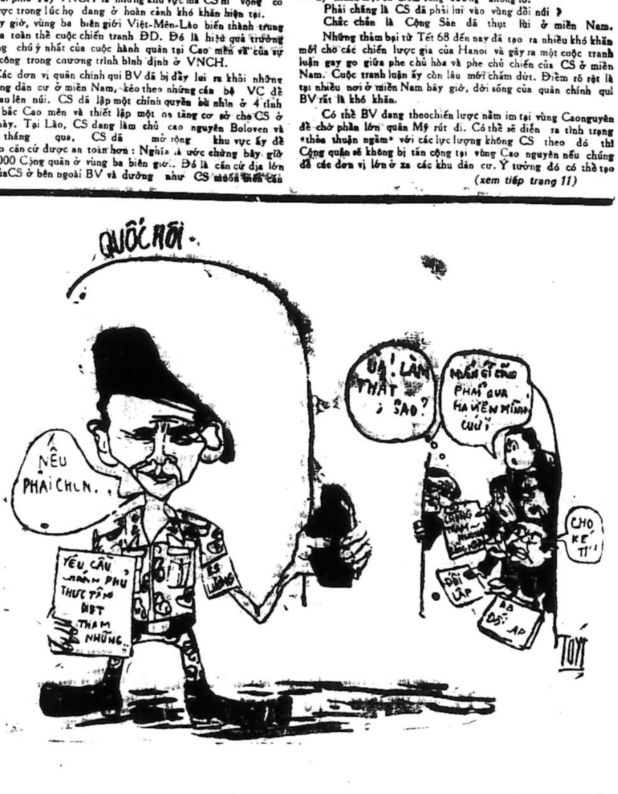
Phải chăng là CS đã phải lui vào vùng đồi núi ?

Chắc chắn là Cộng Sản đã thụt lùi ở miền Nam.

Những thảm bại từ Tết 68 đến nay đã tạo ra nhiều khó khăn mới cho các chiến lược gia của Hanoi và gây ra một cuộc tranh luận gay go giữa phe chủ hòa và phe chủ chiến của CS ở miền Nam. Cuộc tranh luận ấy còn lâu mới chấm dứt. Điểm rõ rệt là tại nhiều nơi ở miền Nam bây giờ, đời sống của quân chính qui BV rất là khó khăn.

Có thể BV đang theo chiến lược nằm im tại vùng Cao nguyên để chờ phần lớn quân Mỹ rút đi. Có thể sẽ diễn ra tình trạng «thỏa thuận ngầm» với các lực lượng không CS theo đó thì Cộng quân sẽ không bị tấn công tại vùng Cao nguyên nếu chúng để các đơn vị lớn ở xa các khu dân cư. Ý tưởng đó có thể tạo

(xem tiếp trang 11)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

Trong lễ tiếp đón Phái đoàn Liên Tôn Nhật

Ấ.Q. KÊU GỌI CẢ THẾ GIỚI HỢP LỰC thiết thực với Ấ.Q. để chấm dứt CHO BẰNG ĐƯỢC CHIẾN TRANH VN

● TÂM CHUNG

SAIGON 19-12.— 11 giờ sáng nay, lễ tiếp đón Phái đoàn Liên Tôn Nhật Bản đã được tổ chức trọng thể tại chánh điện chùa Ấn Quang với sự có mặt của phần đông các Thượng Tọa, Đại Đức lãnh đạo khối ẤQ cùng hầu hết các Nghị Sĩ thuộc liên danh Hoa Sen Thượng Viện, Nghị Sĩ Nguyễn văn Chuân, các Dân biểu Ngô Công Đức, Dương văn Thụy, Đoàn đình Dương, Kiều Mộng Thu và Luật Sư Trần Ngọc Liễng, Vũ văn Huyền.

Mở lời, ông Trưởng phái đoàn Liên Tôn Nhật cho rằng : chiến tranh VN đã kéo dài quá nhiều đau khổ, nên mục đích phái đoàn qua đây để nói lên tiếng nói Hòa Bình và mong muốn VN cũng sẽ có Hòa Bình như Nhật Bản trong cuộc vận động chung cho Hòa Bình thế giới.

Tiếp lời, Thượng Tọa Thiện Hoa Viện Trưởng Viện Hóa Đạo ẤQ cho biết : Dân Tộc Việt Nam rất yêu chuộng Hòa Bình và mong muốn có Hòa Bình nhưng tiếng nói của chúng tôi quá nhỏ bé và phải nhờ đến quí vị trong phái đoàn kêu gọi trợ giúp với các nước trong công cuộc vận động HB».

Sau đó, Thượng Tọa Viện trưởng đã tặng phái đoàn Nhật bức tranh sơn mài kỷ niệm và mời phái đoàn cùng rời sang nhà trai dùng cơm với các Nghị sĩ, Dân biểu và chính khách.

Cũng trong dịp này, PG Ấn Quang đã đưa ra một lời kêu gọi gửi các đoàn thể tôn giáo và các tổ chức yêu chuộng hòa bình thế giới. Lời kêu gọi yêu cầu các đoàn thể nói trên hãy lưu tâm hợp lực với ẤQ một cách thiết thực để đòi hỏi chấm dứt cho bằng được chiến tranh.

Lời kêu gọi cho biết :

«Bắt đầu từ ngày chủ nhật 3-1-1971, chúng tôi phát động tại Việt Nam một cuộc vận động Tôn giáo đòi hỏi hòa bình. Tất cả các chùa chiền các tu viện và toàn bộ cơ sở Giáo Hội Phật Giáo các cấp trong ngoài nước sẽ tổ chức đóng chuông và cầu nguyện vào mỗi ngày chủ nhật cho đến khi nào chiến tranh thực sự chấm dứt. Chúng tôi kêu gọi quí vị lãnh đạo tôn giáo, các đoàn thể yêu chuộng hòa bình trên thế giới hưởng ứng cuộc vận động này và tổ chức trên khắp thế giới những cuộc tập họp cầu nguyện tại các giáo đường, nhà thờ và tu viện từ thành thị tới thôn quê để hỗ trợ cho hành động tại Việt nam. Chúng ta nhất định phối hợp hành động cho đến khi nào sự giết chóc và tàn phá tại Việt nam chấm dứt.

Chúng tôi đòi hỏi một cuộc ngưng bắn vĩnh viễn. Chúng tôi đòi hỏi chấm dứt bộ máy chiến tranh quốc tế để người Việt có thể hòa giải chấm dứt cuộc chiến».

THẢM SÁT Ở TÂY NINH 4 người chết, 3 bị thương

TÂY NINH.— Một vụ thảm sát vô cùng rùng rợn vừa xảy ra tại quận Trảng Bàng (Tây Ninh) chỉ vì 1 sự lầm lẫn(?) lúc nửa đêm. Đêm 17-12 có một số người thân thuộc quen biết nhau tụ họp tại căn nhà của một bà lão tên Lê thị Sáu 72 tuổi (ngụ tại ấp Gia Lâm, quận Trảng Bàng, tỉnh Tây Ninh). Số người này lối chừng 7, 8 người ăn nhậu no say rồi rủ nhau bài bạc cho đến khuya. Trong cuộc «quần thảo», họ vô tình nói chuyện ăn thua lớn tiếng.

Ngay lúc đó, lính tuần tiễu trong ấp đi ngang qua nghe tiếng động và thấy đèn sáng choang, nghi ngờ, liền bao vây căn nhà của bà Sáu và xả hàng loạt súng vào bên trong đám người ngồi cờ bạc. Súng nổ dữ dội làm cho 3 người trong nhà bị trúng đạn nặng tắt thở liền tại chỗ. Các nạn nhân tên Nguyễn thị Lé 45 tuổi cùng con gái là Nguyễn thị Bé 19 tuổi và đứa cháu tên Nguyễn văn Khuyên 20 tuổi. Ngoài ra, còn có 4 người khác cũng trong đám bị trọng thương tên Lê văn Kiên 22 tuổi, Đỗ thị Chẳng 51 tuổi, em Lê văn Phương 5 tuổi (cháu của bà chủ nhà) và bà Lê thị Sáu, chủ nhà. Tất cả 4 nạn nhân kể sau liền được đưa vào bệnh viện cứu cấp nhưng sau đó, ông Lê văn Kiên bị thương nặng hơn hết trút linh hồn trên giường bệnh.

Thân nhân các nạn-nhân kể trên quả quyết rằng họ chỉ ăn nhậu vui chơi rồi sau đó bày ra cờ bạc. Chẳng may trong lúc lớn tiếng bị lính tuần tưởng lầm là VC nên nổ súng gây ra vụ thảm sát. Tuy nhiên lại có dư luận cho rằng có thể đây là mưu sát vì tư thù. Cuộc điều tra đang tiến hành. (AH)

SỔ VÀNG CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước :	565.077đ
— Bà Nguyễn thị Tam 190 Bến Nguyễn Duy CL	500đ
— Bà Nguyễn thị Muôn (cư xá Chánh Hưng)	500đ
— Ông Hiệu trưởng trường Nguyễn Khuyến	5.000đ
— Anh em Học Sinh trường Nguyễn Khuyến	47.665đ
— Nam sinh lớp 9 Trung học Phan Chu Trinh Biên Hòa	5.650đ
— Em Đặng văn Tài 127 Pasteur Saigon và 2 kilô quần áo cũ	200đ
Tổng cộng cho tới hôm nay :	624.592đ

(sáu trăm hai mươi bốn ngàn năm trăm chín mươi hai đồng) và 1 số quần áo, mùng cũ

GHI CHÚ : Chính Luận nhận tặng phẩm ngay tại báo quán (82 Lê Lai Saigon) và không phái một nhân viên nào đến các tư gia quyên tiền (xin bạn đọc lưu ý để tránh mọi sự lợi dụng. Khi đem tiền cứu trợ lại Tòa Báo, xin quý vị nào tâm nhớ lấy giấy biên nhận có con dấu của bổn báo và theo dõi việc công bố trên mặt báo. Các chi phiếu xin đề Báo Chính Luận hoặc Ô.Đỗ-văn-Nguyện)

VÀO KHOẢNG 5 GIỜ SÁNG VỪA HẾT GIỚI NGHIÊM

Báo Tin Sáng bị đặt chất nổ

4 NGƯỜI BỊ THƯƠNG, HƯ HẠI VẬT CHẤT KHÁ NẶNG

★ Nghiệp đoàn Ký giả Việt Nam lên tiếng «một lần nữa nghiêm khắc lên án hành động dùng bạo lực để tước đoạt tự do ngôn luận»

SAIGON 19-12.— Vào khoảng 5 giờ sáng nay, quân khủng bố đã đặt chất nổ phá hoại Tòa soạn Nhật báo Tin Sáng tại số 124 đường Lê Lai Saigon gây một sự thiệt hại vật chất đáng kể.

Vụ nổ xảy ra vào lúc giờ giới nghiêm vừa dứt. Trên quãng đường Lê Lai lúc đó đã có một số xe cộ và người qua lại. Theo nhà chức trách Quận Nhì cho biết quân khủng bố đã đặt 1 ký rưỡi Plastic ngay trước cửa nhật báo Tin Sáng. Vụ nổ đã làm cho 1 mảng tường phía trước của Tòa báo bị thủng, một máy in báo cỡ lớn bị hư hại khoảng 50 phần trăm, một máy in cỡ thường bị hư hại nhẹ. Ngoài ra còn có một số giấy in báo bị cháy nhưng đã được dập tắt kịp thời, cửa sắt trước nhà bị bật tung, và các cửa kính trên lầu, nơi tòa soạn Tin Sáng ngồi làm việc, đều bị bể hết. Về phía nhân sự, vì chưa tới giờ làm việc nên các nhân viên trong bộ biên tập không ai bị hề hấn gì, mà chỉ có 4 người đều là thợ nhà in ngủ trên lầu bị thương.

Bốn người này là Bùi Văn Nê (17t.), Nguyễn Minh Hoàng (16t.), Trần Phu (30t.) và Hồ Ngọc Phương (17t.) trong số có 2 người bị thương nặng.

Ngay sau khi vụ nổ xảy ra cơ quan an ninh Việt-Mỹ đã tới xem xét và giữ gìn trật tự. Tưởng cũng nên nói ra, ở đây là Tòa soạn Nhật Báo Tin Sáng ở gần trường sinh ngữ Quân đội, và quanh quãng đường này thường ngày vẫn được các binh sĩ canh gác rất kỹ.

Nhật báo Tin Sáng do Dân biểu Ngô công Đức làm chủ nhiệm. Trước đây ông Đức đã bị chính phủ và nhiều đoàn thể trong nước đả kích nặng nề về một lời tuyên bố của ông tại Pháp. Lời tuyên bố này nằm trong kế hoạch hòa bình do ông đưa ra, trong đó có điều khoản bị chỉ trích nhiều nhất là khoản đề nghị thành lập chính phủ lâm thời tại miền Nam.

— Trong văn thư gởi đến các báo nhờ lên tiếng giúp «phản đối mọi hành động đe dọa báo chí bất cứ từ đâu đến nhằm khủng bố tinh thần của kẻ cầm bút» báo Tin Sáng cho biết «vụ nổ xảy ra vào 4g 50 sáng gây cho 3 em bị thương, làm hư 2 máy in, cháy 1 số giấy và nhà cửa bị thiệt hại chút ít».

— Sáng nay khi thấy DB Ngô công Đức xuất hiện tại chùa Ấn Quang nhân dịp ẤQ đón tiếp PĐ Liên Tôn Nhật, báo chí có ào đến hỏi ý kiến ông về vụ tòa soạn báo Tin Sáng bị đặt chất nổ nhưng dân biểu NC Đức đã tránh né không trả lời.

— Nguồn tin quân sự VN sáng nay loan báo về vụ này như sau : Lúc 5g00, quân khủng bố đặt khoảng 500 Grammes chất nổ trước cửa tòa soạn báo Tin Sáng tại đường Lê Lai. Chất nổ gây cho 4 thường dân bị thương. Cánh cửa sắt của Tòa Báo bị hư hại 20%.

NĐ Ký Giả VN phản đối

Sáng nay, Nghiệp Đoàn Ký Giả VN đã công bố một thông cáo phản đối việc khủng bố Nhật Báo Tin Sáng, nguyên văn như sau :

Vào hồi 5giờ sáng ngày 19-12-70 quân khủng bố đã đặt chất nổ phá hoại Tòa soạn nhật báo Tin Sáng. Trước hành động khủng bố này dù bất cứ vì nguyên do nào và từ đâu tới, NĐKGVN một lần nữa nghiêm khắc lên án hành động dùng bạo lực để tước đoạt quyền tự do ngôn luận.

Saigon, ngày 19-12-1970.
TM Ban Chấp Hành NĐKGVN
Chủ tịch,
THANH THƯƠNG HOÀNG

Á VẬN HỘI KỲ 6

THÁI hạ VIỆT về môn bóng rổ

VỌNG CÁC.— Thái Lan đã hạ VN 124-91 trong môn bóng rổ tại Á Vận Hội kỳ 6. Nhật dẫn đầu huy chương với 69 vàng, 44 bạc 17 đồng Đại Hàn nhì với 14 vàng. Cô Chi Cheng của Trung Hoa QG đã được ÁVH chọn là lực sĩ Á Châu xuất sắc nhất trong năm. (cô đã đoạt huy chương vàng môn chạy 100 thước với 11 giây 6).

— Hôm 18-12, lần đầu tiên trong suốt 10 ngày qua, Nhật Bản không đạt được một huy chương vàng nào trong ngày tại Vọng Các cả. Các tay đua Thái đã xuất sắc đoạt đến ba huy chương vàng trong các cuộc đua đường trường.

Bộ Thông Tin bị kiện lên TCPV

SAIGON, 19-12.— 20 giờ đêm qua, trên 50 nhà văn đã gặp gỡ nhau tại quán Hầm Gió đường Võ Tánh Saigon nhân dịp nhà xuất bản Thái Độ trình bày ấn phẩm thứ 28 «Vòng Đai Xanh» của Ngô thế Vinh. Cũng dịp này, nhà văn Thế Uyên, chủ biên nhóm Thái Độ đã trình bày những khó khăn của giới sáng tác vì chế độ kiểm duyệt vẫn còn tồn tại một cách trái phép và trái Hiến Pháp. Giới sáng tác đã không có thân thế lại không có tiền bạc cũng vì vậy nhiều sáng tác phẩm nói lên sự thực, vì sự thực và vì quốc gia dân tộc đã bị chế độ kiểm duyệt chặn ngang. Sự hiện diện của Sở Phối hợp Nghệ Thuật theo nhà Văn Thế Uyên không có lý do nào để tồn tại và bao lâu Sở này còn tồn tại thì Hiến Pháp VNCH còn bị công khai xúc phạm và vi phạm trắng trợn.

Ông Thế Uyên cũng cho biết, ông đã chính thức đệ đơn lên Tối Cao Pháp Viện để kiện Bộ Thông Tin vì Bộ này đã duy trì một cơ cấu phi pháp và vi hiến. Ông Thế Uyên cũng đã nhờ Nghị Sĩ Vũ văn Mẫu với tư cách luật sư đại diện cho nguyên cáo. Một số nhà văn hiện diện trong buổi mạn đàm nói trên cũng đã dự định thành lập một Ủy Ban «Bảo vệ Hiến Pháp chống chế độ kiểm duyệt sáng tác phẩm».

Cho rằng không còn lý do để BV trì hoãn lâu hơn

VNCH YÊU CẦU UHQT CAN THIỆP với BV về vấn đề tù binh

SAIGON (VTX) 18-12.— Phái đoàn Việt Nam giao dịch với Ủy Hội Quốc Tế, trong kháng thư gửi Ủy Hội ngày 18-12-1970, đã yêu cầu Ủy Hội can thiệp với nhà cầm quyền Cộng sản Bắc Việt chấp thuận một số đề nghị liên quan đến vấn đề tù binh.

Theo kháng thư, Phái đoàn VN lên án Cộng Sản Bắc Việt đã vi phạm các nguyên tắc chủ yếu nhất của qui ước Genève 1949 về cách đối xử với tù binh tuy CS BV đã cùng 126 nước ký kết qui ước này. Cộng sản Bắc Việt chưa bao giờ cho hồi hương các tù binh đau ốm và bị thương. Trái lại Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa từ năm 1966 đến nay đã nhiều lần phóng thích các tù binh Cộng Sản Bắc Việt để họ trở về Bắc Việt xum họp với gia đình.

Để dẫn chứng về cách đối xử dã man của Cộng Sản Bắc Việt đối với tù nhân, Phái Đoàn Việt Nam đã gửi tới Ủy Hội Quốc Tế một số hình ảnh của những tù binh tàn phế, gầy yếu, trong cảnh lao tù của Cộng Sản. Đồng thời Phái đoàn cũng gửi tới Ủy Hội các nhận xét của các Đại diện Hội Hồng Thập Tự Quốc Tế xác nhận sự đối đãi nhân đạo của Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đối với tù binh Cộng sản theo đúng quy ước Genève 1949 sau khi các Đại diện này đã thanh sát các trại giam tù binh.

Kháng thư ghi là Chính Phủ Việt Nam Cộng Hòa nhận định rằng không có lý do nào để Cộng sản Bắc Việt trì hoãn lâu hơn việc giải quyết vấn đề tù binh, một vấn đề hoàn toàn có tính cách nhân đạo, hay cả khi hai bên chưa đạt tới một giải pháp toàn bộ nào hầu chấm dứt chiến tranh.

Theo chỉ thị của Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa, Phái đoàn Việt Nam yêu cầu Ủy Hội Quốc Tế, vì lý do nhân đạo, can thiệp gấp với nhà cầm quyền Hà Nội.

— Chính thức công bố bản danh sách đầy đủ tù binh.

— Cam kết đối xử tử tế với tù binh theo đúng quy ước Genève 1949.

— Tiếp nhận thư từ và quà bánh do gia đình của các tù binh gửi tới cho họ vào dịp Lễ Giáng Sinh và vào dịp Tết sắp tới.

— Nhất là chấp thuận đề nghị mới nhất về vấn đề trao đổi tù binh do Phái đoàn VNCH đưa ra tại cuộc hội đàm Ba Le ngày 10-12-70 vừa qua.

tin cần biết

Huấn luyện giáo sư điều khiển ca đoàn

— Viện Khoa học Giáo dục sắp mở lớp huấn luyện điều khiển ca đoàn, dành cho các Giáo chức Trung Tiểu học. Lớp này do nhạc sĩ Hải Linh phụ trách, thời gian học là 10 tuần lễ và mỗi lớp chỉ nhận 20 học viên.

Khóa 1 sẽ khai giảng vào ngày 2-1-1971 và tiếp diễn đến 6-3-71, học vào các chiều thứ Bảy, từ 4 giờ đến 6giờ. Các giáo chức Trung Tiểu học muốn dự khóa 1 cần ghi tên trước ngày 26-12-70, nơi sư huynh Mai Tâm, Viện Khoa học Giáo dục số 102 đường Hùng Vương Chợlớn.

Tồn trữ đồng, thau, nhôm võ khí đạn dược phế thải phải khai gấp

— Các chủ xưởng tiệm kho hàng, Công ty tại Đô Thành hiện đang tồn trữ các loại đồng, thau, nhôm, dưới mọi hình thức nguyên thuộc võ khí đạn dược phế thải, phải nộp tờ khai tại Tòa Đô Chánh (Sở KT) trong thời hạn từ nay đến hết ngày 17-1-71. Theo thông cáo của Tòa Đô Chánh tờ khai phải lập thành bốn bản theo mẫu niêm yết tại ghi sê số 16 và người khai sẽ được trao lại một bản có thị thực của Sở Kinh Tế.

Các tin khác

— Theo thông cáo của Tòa Đô Chánh nhân dịp Tết Dương Lịch, Lò Thịt Đô Thành tại Chánh Hưng sẽ đóng cửa nghỉ trọn ngày 1-1-71.

— Bộ Kinh Tế đã cho phép nhập cảng 69.000 tấn xi măng đem về các bến miền Trung.

Bộ Ngoại Giao GIẢI THÍCH SỰ IM LẶNG của Bộ về các vụ ● LỘN XỘN VỪA XẢY RA

SAIGON 18-12.— Bộ Ngoại Giao hôm nay cho biết mỗi khi có một vụ phạm pháp nào của quân sĩ đồng minh xảy ra trên lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa, các cơ quan hữu trách Việt Nam đều có trách nhiệm điều tra để làm sáng tỏ mọi vụ, đồng thời áp dụng những biện pháp thích nghi và can thiệp với cơ quan hữu trách Đồng minh tại Việt Nam.

Lẽ dĩ nhiên Bộ Ngoại giao tiếp thêm, công việc điều tra và thụ lý mọi vụ phạm pháp phải được thực hiện theo thủ tục hành chánh và tư pháp đã được thỏa hiệp và trong tinh thần tôn trọng công lý.

Trong một thông cáo phổ biến hôm nay, Bộ Ngoại Giao đã giải thích như trên nhân mấy ngày gần đây có một số Nhật Báo lên tiếng trách Bộ Ngoại Giao không có những phản ứng mạnh mẽ đối với một vài hành động mà các báo trên cho là coi thường luật pháp và xâm phạm tài sản tính mạng thường dân của quân sĩ Đồng Minh.

Bộ Ngoại Giao nói thêm rằng chính sách bất di bất dịch của Việt Nam Cộng Hòa từ trước tới nay là triệt để bảo vệ chủ quyền Quốc Gia cũng như tính mạng và tài sản của đồng bào.

Tổng Trưởng Kinh Tế tiết lộ tin mừng của TT Thiệu :

Mỹ vẫn giúp kha khá tiền để thực hiện CT Người cày có ruộng

● *Ủy Ban Canh Nông Thượng Viện đã không hiểu biết gì khi loan báo Mỹ cắt 15 triệu đô la dành cho CT này.*

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 19-12.— Nhân đến chủ tọa lễ bế mạc các khóa huấn luyện quản trị xí nghiệp năm 1970 tại hội trường Phòng Thương Mại sáng ngày 18-12-70, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc đã tiết lộ một tin mừng cho Tổng Thống Thiệu, theo đó thì Hoa Kỳ vẫn giữ cam kết giúp đỡ Luật Người Cày Có Ruộng về phương diện ngân khoản, để bồi hoàn cho các điền chủ bị truất hữu trong ảnh hưởng luật này.

Tổng Trưởng Kinh Tế nói rằng, Ủy Ban Canh Nông Thượng Viện VNCH đã không hiểu biết gì khi Ủy Ban này loan báo nguồn tin Hoa Kỳ đã cắt ngân khoản 15 triệu Mỹ kim dành cho luật này và như vậy, thì Luật Người Có Ruộng xem như thất bại vì không có tiền bồi hoàn cho trái chủ.

Nay khi tiếp xúc với các giới Mỹ, Tổng Trưởng Kinh Tế cho biết, 15 triệu MK mà Ủy Ban Canh Nông Thượng Viện loan báo trên, chỉ là tăng khoản đặc biệt mà Tổng Thống Nixon xin Quốc Hội Mỹ chấp thuận để trợ cấp thêm cho việc áp dụng luật Người Cày Có Ruộng và Ủy Ban Ngân Sách Quốc Hội Mỹ đã từ chối.

Sự thật thì ngân khoản dành cho Luật NCCR 15 triệu MK cuối năm 1969, cách đây 2 tuần, Bộ Kinh Tế đã dùng 10 triệu ngoại tệ của ngân khoản đó để nhập cảng hàng hóa, về bán lấy tiền bồi hoàn cho điền chủ.

Ngoài ra, Tổng Thống Nixon cũng đã chính thức xin Quốc Hội 15 triệu ngân sách 1970 và 15 triệu ngân sách 1971 dành cho luật này là đang được QH Hoa Kỳ cứu xét, như vậy, tổng số ngân khoản mà Tổng Thống Nixon dành để ủng hộ Tổng Thống Thiệu đạt được hiệu quả trong luật NCCR đã được ông long trọng ban hành tại miền Tây là 40 triệu Mỹ Kim, thay vì 15 triệu Mỹ Kim mà Thượng Viện VNCH đã hiểu nhầm.

Đang khi Quốc Hội Mỹ cứu xét Ngân khoản 30 triệu Mỹ Kim thuộc ngân sách 70-71, Tổng Trưởng KT Phạm Kim Ngọc quả quyết là họ đã không có một điều kiện nào đưa ra làm áp lực VN Cộng Hòa và ông hy vọng, Hoa Kỳ sẽ có yểm trợ để luật Người Cày Có Ruộng đạt được hiệu năng tối đa trong năm tới.

Biết rằng, năm 1971, cử tri Nam Việt Nam đa số là nông dân, sẽ có dịp xét lại thành tích Tổng Thống nhiệm kỳ một của nền đệ nhị Cộng hòa và chọn lựa Tổng Thống nhiệm kỳ hai.

Bộ Kinh tế SẮP ĐẺ RA NHIỀU «TỔNG CỤC TIẾP TẾ TƯ»

SAIGON 19-12.— Sau hai lần tung ra hàng chục miếng mồi hấp dẫn để thu hút tư nhân đứng ra buôn bán gạo giữa miền Tây và miền Trung mà vẫn không có 1 thương gia nào chịu nhảy ra lãnh ăn cái món này cả, hôm nay Bộ Kinh Tế lại tung thêm một biện pháp thật hấp dẫn qua thông qua thông cáo số 294 ngày 19-12-70 tóm tắt như sau :

Thương gia tư nhân vào đứng ra buôn gạo miền Tây bán cho miền Trung, sẽ được Chính phủ lo phương tiện chuyên chở và trợ cấp phí tổ chuyên chở đồng đều như với Tổng Cục Tiếp Tế của Chính Phủ.

Như vậy, từ nay, ngoài Tổng Cục Tiếp Tế, Chánh Phủ quan niệm tất cả những tư nhân đứng ra buôn gạo đều là những «Tổng Cục Tiếp Tế tư» và hưởng đồng đều những gì ưu đãi như Chính phủ đã dành cho Tổng Cục Tiếp Tế trong dịch vụ tiếp tế gạo.

SV.HS Huế rục rịch xuống đường

● SV Nông Lâm Súc Saigon sắp bãi khóa

SAIGON 19-12.— Sáng nay, SV Nguyễn Hoàng Trúc cho biết, toàn thể Sinh Viên Nông Lâm Súc đồng loạt bãi khóa kể từ sáng thứ hai tới đây để hỗ trợ cho cuộc tranh đấu của Sinh Viên 2 trường Đại Học Sư Phạm và Khoa học. Ngoài việc bãi khóa, tình hình các Đại học vẫn yên tĩnh.

— Một điện tín hỏa tốc từ Huế nhận được lúc 23 giờ đêm qua (18-12) cho biết tại Huế, sinh viên học sinh đã rải truyền đơn «phản đối những hành vi bất hảo của lính Mỹ và Đại Hàn». Điện tín này cho biết là SVHS đang chuẩn bị xuống đường lớn để tiếp tay cho SVHS Saigon.

BÁO Ý CHO RẰNG :

VỤ MƯU SÁT ĐỨC GIÁO HOÀNG Ở PHI CÓ SỰ SẮP ĐẶT

LA MÃ 17-12 (AFP).— Tờ «L'Europeo» hôm thứ Năm viết rằng «Vụ mưu sát Đức Giáo Hoàng Phao Lồ Đệ Lục hôm 27 tháng 11 vừa qua tại Manille rất có thể là một vụ sắp đặt».

Theo tuần báo này thì chủ mưu vụ sắp đặt này có lẽ là Tổng Thống Ferdinand Marcos, muốn chứng tỏ như là một người cứu sống Đức Giáo Hoàng, hầu có thể ủng hộ việc bà vợ ông bà Imelda Marcos ra ứng cử Tổng Thống Phi Luật Tân vào nhiệm kỳ tới đây.

Tờ báo viết tiếp : Tại Quốc gia gồm phần lớn là dân theo Thiên Chúa Giáo này, việc cứu sống vị lãnh tụ của Giáo Hội Thiên Chúa Giáo còn có ý nghĩa hơn cả một cuộc vận động tuyển cử.

Tờ «Europeo» đã dẫn chứng cả một loạt các sự kiện, tuy có hơi lạ nhưng trùng hợp với vụ mưu sát này, nhất là việc thủ phạm Benjamin Mendoza Y Amor, có một lúc đã là bạn của đệ nhất phu nhân Imelda Marcos. Tuần báo này kết luận là rồi đây Mendoza sẽ bị xử lấy lệ và sẽ được trả lại tự do hay chỉ bị kết án nhẹ mà thôi.

Vụ d.b. Hiếu : Bộ Trưởng Đặc Trách Liên Lạc Quốc Hội đã...

Ra lệnh cho Cảnh sát điều tra gấp CÁC NGƯỜI HIỆN BỊ TẠM GIỮ

★ Cảnh Sát cho rằng vợ 1 Trưởng Ty Cảnh Sát chẳng dính líu gì

★ Nhân viên an ninh chìm đã bắn gục Trần-văn-Phúc

SAIGON 19-12.— Chiều qua, ông Bộ Trưởng Đặc Trách Liên Lạc Quốc Hội Cao văn Tường đã đến bệnh viện Đô Thành thăm thi hài Dân Biểu Hiếu và phân ưu với tang quyến nạn nhân. Theo tin VTX, thể theo lời yêu cầu của bà Hiếu, ông Bộ Trưởng đã chỉ thị cho Ty Cảnh Sát Quận 2 điều tra gấp về các người hiện bị tạm giữ, đồng thời bảo vệ an ninh đầy đủ cho gia đình cố Dân Biểu. Trước một số ký giả, Bộ Trưởng Cao văn Tường đã tuyên bố là cái chết của DB Hiếu còn nhiều ẩn tình và ông sẽ trực tiếp theo dõi nội vụ. Ông Tường nói thêm rằng, chính ông đã yêu cầu cơ quan an ninh bắt giữ lại bà Nguyễn thị H. (vợ 1 Trưởng Ty Cảnh Sát), mà nhân viên Cảnh Sát đã trả tự do.

Cũng chiều qua, linh cữu DB Hiếu đã được đưa về quàn tại tiền đình Hạ Viện. Theo chương trình dự liệu, đám táng sẽ cử hành vào 9 giờ sáng Chủ nhật 20-12 tới và sẽ an táng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Cảnh sát giải thích

Sau khi Bác sĩ Dân Biểu Ngô văn Hiếu bị hạ sát, dư luận cho tới nay vẫn chưa ngớt xôn xao bàn tán về nguyên do gây nên cái chết này. Vì nguồn tin nói rằng vợ một ông Trưởng Ty Cảnh sát có dính líu tới vụ hạ sát, do hỏi nơi nhà hữu trách chúng tôi được giải thích như sau : Bà Nguyễn thị H. vợ ông Trưởng Ty Cảnh Sát Long Khánh vốn là thân chủ của Bác sĩ Hiếu. Trước khi xảy ra án mạng bà H. có mặt tại phòng sửa sắc đẹp của Bác sĩ Hiếu. Trong lúc Bác sĩ Hiếu đang sửa mắt cho bà H. thì hai tên cướp xông vào uy hiếp ông. Và sau khi Bác sĩ Hiếu bị hạ sát và xác được chở tới Bệnh viện bà H. với tư cách một thân chủ quý mến Bác sĩ Hiếu nên đã tới nhà xác thăm viếng. Vì sự hiện diện của bà ngay lúc xảy ra vụ án mạng và sau đó ở nhà xác nên mới gây ra sự ngộ nhận như dư luận hai hôm nay đã đề cập tới. Còn người đàn ông đi theo bà H. và có mang vũ khí chỉ là một nhân viên Cảnh Sát đảm trách việc lái xe và giữ an ninh cho bà H. mà thôi.

Nhân viên an ninh chìm đã bắn Trần Văn Phúc

Theo một người chứng kiến tận mắt thuật lại thì khi Trần Văn Phúc bắn chết bác sĩ Hiếu rồi chạy ra đường toan tẩu thoát nhưng Phúc chỉ chạy được đến trước nhà sách Khai Trí thì đã bị một người mặc thường phục lận súng hai bên hông chận lại rút cả 2 súng ra và hạ Phúc gục tại chỗ.

Người hiểu chuyện cho hay có lẽ đây là nhân viên an ninh chìm thường vẫn được rải ra đứng vớ vẩn ở các nút chặn để có thể bất thần đối phó với những chuyện bất ngờ.

Đài BBC : thanh toán cá nhân !

— Sáng nay đài BBC đã đính chính tin đài này loan báo hôm qua về vụ bác sĩ Hiếu và nói có lẽ vụ này không phải do CS chủ mưu mà là một vụ thanh toán cá nhân.

Bác sĩ TT Xã hội lại bị đòi từ chức

SAIGON 19-12.— Tuần báo Diều Hâu số 36 ra ngày 19/12 đã lên tiếng yêu cầu Bác Sĩ Trần ngươn Phiêu, Tổng Trưởng Xã Hội từ chức và di chuyển làng Cô Nhi Long Thành đến một địa điểm khác.

Tuần báo này trong một bài tường thuật cuộc phỏng vấn Bác sĩ Phiêu ngày 7/12 vừa qua đã viết : «sau cuộc gặp gỡ Tổng Trưởng Trần ngươn Phiêu, chúng tôi vô cùng lo ngại vì nhận thấy rằng người chịu trách nhiệm vì sự an vui của hơn 1000 trẻ cô nhi Long Thành không hề có ý định tìm kiếm một cải thiện thật sự và lâu dài cho tổ chức đội lốt từ thiện này».

Trong mấy số báo liên tiếp gần đây, tuần báo Diều Hâu đã phanh phui ra vụ Làng Cô Nhi Long Thành và đã được dư luận báo chí hậu thuẫn và chính Bác sĩ Tổng Trưởng Xã Hội mới đây cũng lên tiếng xác nhận rằng những điều tố giác của báo chí là đúng.

Bài báo trên cũng nói tiếp rằng Bác sĩ Phiêu «không đi tìm một giải pháp. Ông chỉ cần có những biện pháp chắp vá nhằm làm dịu những dư luận công phẫn hiện nay». (TV)

SINH NĂM 1955 phải ghi tên nhập ĐOÀN NGŨ NDTV

⊕ *Phải có các điều kiện nào mới được miễn gác NDTV ?*

SAIGON 19-12.— Ủy Ban NDTV Đô Thành vừa kêu gọi các thanh niên sinh năm 1955 kể từ 1-1-71 phải đến văn phòng khóm nơi cư ngụ để được ghi tên vào đoàn ngũ Nhân Dân Tự Vệ như các thành phần khác đã được ấn định bởi Luật số 03/68, nếu không gia nhập Nhân Dân Tự Vệ sẽ bị truy tố theo Sắc Luật số 137.

Mặt khác, UB cho hay: Gần đây Ủy Ban NDTV Đô Thành có nhận được những thắc mắc về miễn gia nhập NDTV hoặc miễn gác NDTV của một số thanh niên tàn tật, thiếu sức khỏe đã được Hội Đồng Y Khoa Quân Đội cho hoãn dịch vì lý do sức khỏe hoặc của các Thương phế binh đã được Hội Đồng Miễn Dịch Quân Đội cho miễn dịch vĩnh viễn số 1 hoặc số 2 vì thương tích hay bệnh hoạn.

Theo tinh thần luật số 03/68 thì tất cả nam công dân từ 16 đến 17 tuổi, từ 39 đến 50 tuổi và từ 18 đến 38 tuổi nếu hợp lệ tình trạng quân dịch bắt buộc phải gia nhập NDTV, những công dân trong hạng tuổi nêu trên nếu không gia nhập sẽ bị truy tố theo sắc luật 137.

Việc miễn canh gác cho các Thương phế binh và công dân được hoãn dịch vì lý do tàn tật hay sức khỏe chỉ có thể được Ủy Ban NDTV Đô Thành cứu xét sau khi các công dân nêu trên đã gia nhập đoàn ngũ NDTV tại nơi cư ngụ và có đơn xin miễn gác gởi đến Ủy Ban NDTV Đô Thành kèm theo các giấy tờ chứng minh

1) Công dân được hoãn dịch vì lý do sức khoẻ.

2) Thương phế binh miễn dịch vĩnh viễn số 1 hoặc 2 có cấp độ tàn phế từ 10% trở lên vì thương tích hoặc 30% trở lên vì bệnh hoạn.

[illegible] từ HUẾ đến TỈNH [illegible]

Ca Vũ Nhạc cứu lụt Miền Trung

SAIGON.— Tối 17-12 vừa qua, Nhà hàng Maxim's đã tổ chức buổi trình diễn Ca Vũ Nhạc đặc sắc, đặt dưới quyền chủ tọa của Đại Tá Đô Trưởng và bà Đỗ kiến Nhiễu để lấy tiền trợ giúp Nạn lụt Miền Trung.

Ban Tổ chức giành trọn cả số tiền thu được trong đêm kể trên để tặng nạn nhân bão lụt miền Trung. Đặc biệt nữ Ca sĩ Khánh Ly, các đoàn Ca Vũ nhạc Maxims, Hoàng Thi Thơ, Lưu Hồng và Ngoại Quốc đều không nhận thù lao khi trình diễn.

VN đoạt giải cuộc thi nhiếp ảnh QT Hướng Đạo

SAIGON.— Nhiếp ảnh gia Lưu Hồng Phúc, một Huynh Trưởng thuộc Hội Hướng Đạo Việt Nam, vừa đoạt giải «Arco D'oro 1970» của cuộc thi nhiếp ảnh Quốc Tế do Phong Trào Hướng Đạo Thế Giới tổ chức hằng năm tại Ý Đại Lợi. Ngoài giải thưởng này, nhiếp ảnh gia Lưu Hồng Phúc còn được Văn Phòng Hướng Đạo Thế Giới trao tặng một tượng vàng về một bức ảnh có tính cách ca ngợi Hướng Đạo Phục Vụ Xã Hội.

Bến Đò Thủ Thiêm sắp có 2 đò mới tối tân

SAIGON.— Theo một nguồn tin thẩm quyền từ Hội Đồng Đô Thành [illegible] Chánh [illegible] đã chấp thuận cho Nha Thương Cảng được hiện 2 chiếc đò mới. Vẫn nguồn tin trên, kinh phí thực hiện 2 chiếc đò mới có thể lên đến 80 triệu. Và Nha Thương Cảng cũng đã chấp thuận cho Hội Đồng Đô Thành sửa lại vài điểm sơ sót trong điều kiện sách về việc cho đấu thầu chuyên chở. (STA)

Vợ chồng Pháp kiều bị cướp

GIA ĐỊNH.— 7 giờ sáng 17-12, vợ chồng Pháp kiều A.M. 29t. giáo sư, ngụ tại đường Nguyễn Cư Trinh, chở nhau trên xe Honda đến trường. Khi xe chạy đến đường Cách Mạng thình lình có 2 thanh niên cùng đi xe Honda chận đường uy hiếp vợ chồng Pháp Kiều này đoạt cái xách tay rồi lái xe chạy như bay. Pháp kiều này lái xe vọt theo la cầu cứu. Cảnh sát gác gần đó nổ súng thị oai. 2 tên cướp này nhảy xuống xe chạy bộ vào đường hẻm thoát thân, bỏ lại chiếc xe Honda đàn ông. (DL)

Lựu đạn VC nổ ở quán cà phê : 3 chết

SAIGON.— 7giờ sáng 17-12, quân khủng bố gài một quả lựu đạn trong một quán cà phê thuộc ấp Hội Thạnh tại một cây số Đông Phú Hòa (Bình Dương). Lựu đạn nổ gây cho hai thường dân và một binh sĩ Nghĩa quân chết, hai thường dân khác và hai Nghĩa quân bị thương. (VTX)

Y Tá Trưởng Việt Cộng hồi chánh

SA ĐÉC.— Một cán bộ y tế Việt Cộng đã hồi chánh tuần qua tại Ty Chiêu Hồi Sa Đéc. Đương sự khai tên Phan văn Hùng, nguyên y tá trưởng đơn vị 1008 quân khu 9 Việt Cộng khi trình diện đã cung cấp cho Chính quyền địa phương một số tin tức giá trị về đơn vị này.

Ham làm sở Mỹ, bị gạt đau

SAIGON.— Cách đây một tuần, bà Nguyễn thị M. (30 tuổi) ngụ đường Cô Bắc, có người bạn quen tên Nguyễn thị X. 24 tuổi, ở cùng đường đến chơi, bảo bà này có muốn làm sở Mỹ thì bà ta có thể giúp cho với số lương hàng tháng 15.000đ. Nhưng với điều kiện phải đưa tiền ra lễ cho xếp 10.000đ mới được vào làm. Thấy số lương 15.000đ quá lớn trong lúc đang cần việc làm bà M. có số bạc 7.000đ và chiếc cà rá hai cái đưa cả cho [illegible] X. để nhờ giúp. Không ngờ X. lấy tiền và vàng bay luôn. Sáng ngày 18-12, Cảnh Sát đã bắt được X. đem về bót. (AH)

2 phe học sinh «đấu chưởng»

GIA ĐỊNH.— Không hiểu thù oán việc chi mà 1 số học sinh trường TN kéo đến vây đánh 1 số học sinh trường Đ.Đ. Trận đấu chưởng này xảy ra hồi 11 giờ trưa 17-12. Cảnh sát đã đến nơi can thiệp kịp. Tuy nhiên đã có nhiều cậu bể mặt lỗ đầu phun máu. (DL)

Thợ mộc té vỡ sọ chết

CHOLON.— 10 giờ sáng 18-12, tại sở cất nhà ở số 18 đường Ngô Quyền (quận 5) ông Nguyễn văn Huỳnh (52t) thợ mộc, ngụ tại đường Chánh Hưng, đang làm trên lầu rủi ro té xuống đất bể đầu bất tỉnh. Nạn nhân được chở đến bệnh viện cứu cấp, nhưng 5 phút sau ông tắt thở vì bị bể sọ. (CC)

Quân nhân lái xe ẩu bị tù 2 tháng

SAIGON.— Tòa quân sự sáng 18-12 đã truyền bắt giam ngay bị can khi tuyên phạt 1 binh nhất can tội lái ẩu gây thiệt mạng 1 em bé và gây thương tích cho 3 người khác mặc dù bị can đã bồi thường 200 ngàn đồng cho các nạn nhân.

Nguyên bị can binh nhất Nguyễn văn Lam thuộc chi khu Cần Giuộc KBC 4088 ngày 29-5-70, tuy đã quá chén vẫn cho quân xa Jeep phóng nước đại để xảy ra tai nạn trên. Tòa đã xử phạt bị can 2 tháng tù ở và truyền bắt giam bị can ngay tại chỗ. (Th. Võ)

NDTV nổ súng bắn ngã bóng đen

GIAĐỊNH.— Hồi 2 giờ sáng 18-12, 3 NDTV gác tại ấp Chợ Xã Tân Sơn Hòa có trông thấy 3 bóng đen rình rập trước căn nhà số 910/10 ấp này, liền nổ súng, 1 bị trúng thương khai là Trương Viết T. 18 tuổi, còn 2 tên kia chạy thoát. (DL)

Phá hoại xe của Bộ Y Tế, 2 người bị giữ

SAIGON.— Trong vòng một tuần nay, tại Nha Tiếp Vận Bộ Y Tế đường Tô hiến Thành thường xảy ra nhiều vụ phá hoại bằng cách nhiều xe xúc và xe du lịch bị kẻ vô danh đóng đinh đâm vào bánh xe và xì bánh xe để cho xe nằm ụ. Ngoài ra nơi đây lại rục rịch có vài người làm trong sở tuyên truyền xúi dục nhân công đình công. Ông Giám Đốc Nha Tiếp vận liền mật báo cho nhiên Cảnh Sát. Trưa ngày 17/12, người ta bắt được Nguyễn văn L. 16 tuổi và Đỗ văn Th. 17 tuổi cả hai là công nhân ở trong nhà này đang phá hoại xe xúc. Cả hai bị Cảnh sát câu lưu thẩm vấn. (AH)

Ngoại kiều chận đường cướp xe

SAIGON.— 10g đêm 17-12, ông Lê văn T. (19t) quân nhân, cỡi chiếc xe Honda chạy tới trước cửa rạp hát H.Đ. đường Trần hưng Đạo, bị ba ngoại kiều ra chận đường dùng súng uy hiếp cướp chiếc xe Honda tẩu thoát. (AH)

Dọn nhà lại dọn luôn đồ đạc chủ

SAIGON.— Bà Bùi thị T. nhà ở đường Nguyễn Phi Khanh, có cho một thanh niên tên Dương văn L. 20t, mướn căn nhà. Ngày 17-12, cậu L. dọn nhà đi nơi khác ngụ, thừa lúc chủ nhà đi vắng, cậu này lại dọn luôn đồ đạc của chủ như tủ lạnh, máy nước nóng và nhiều đồ đạc trị giá tới 200.000. Khi bà chủ nhà về mới hay liền tới bót trình nhà chức trách. Cảnh sát đã bắt được cậu L. đưa về bót thẩm vấn. (AH)

SỨC MÁY
ghi chép

NÉ TRÁNH

Trước khi chiến dịch kiểm kê thuế vụ được phát động, có tin đồn rằng Hành Pháp sắp gửi sang Quốc Hội dự luật về việc kiểm kê tài sản. Nhưng Bộ Tài Chánh vội cải chánh không có việc này.

Đến khi chiến dịch kiểm kê thuế vụ được nâng lên hàng quốc sách, và phát động rầm rộ, người ta thấy việc kiểm kê thuế vụ quả thật là việc kiểm kê tài sản. Vì các nhân viên kiểm kê tới từng nhà dân chúng bắt phải trả lời những câu hỏi in sẵn trong một tập giấy tới 11 trang. Tất cả những câu hỏi này đều liên quan tỉ mỉ đến tài sản của mỗi người, như tiền lương, lợi tức, xe, nhà, v.v... Thực tế là một cuộc kiểm kê tài sản, nhưng không hiểu tại sao nhà nước lại né tránh, không dám gọi thẳng là kiểm kê tài sản mà dùng một tên khác : «kiểm kê thuế vụ».

Hiện nay, nhà nước vẫn đang tung ra những khẩu hiệu nói rằng : «kiểm kê thuế vụ không phải là kiểm kê tài sản».

Người ta thắc mắc

1.— Nếu bảo rằng kiểm kê thuế vụ không phải là kiểm kê tài sản, thì nó khác nhau như thế nào. Tại sao không giải thích rõ ?

2— Nếu làm được công việc kiểm kê tài sản của tất cả mọi người, đó là một việc tốt, dân rất hoan nghênh. Tại sao phải né tránh không dám nói đến việc kiểm kê tài sản. Phải chăng «kiểm kê thuế vụ» thì các ông lớn khai qua quýt thế nào xong thôi, hay không khai cũng được, còn «kiểm kê tài sản», thì các ông to bà lớn giàu nứt đố đổ vách phải kê khai tất cả tài sản của mình, sợ...tốn giấy nhà nước !

Bây giờ trở lại vụ kiểm kê thuế vụ : người dân muốn biết đã có toán nào tới đường Thống Nhất, vượt giây kẽm gai vào dinh làm kiểm kê chưa ? Nếu đã làm rồi, thì nhà báo sẵn sàng dẹp quảng cáo đăng hết những bản kiểm kê đó, để toàn dân thấy rõ những sự trong sạch của các nhà lãnh đạo quốc gia, với điều kiện là sau khi bản kiểm kê công bố rồi, mà nhà báo còn tìm thấy những tài sản nào quên chưa khai, thì cho nhà báo...làm kỷ niệm !

3— Lên tiếng trước Thượng Viện trong phiên họp khoáng đại ngày 18-12-70, Nghị sĩ Hoàng Kim Quy, vốn được coi là một «Luật sư của Hành Pháp», đã nhiều lần binh vực Hành Pháp rất hùng hồn tại TV và TCPV, đã nói rằng : «Biện pháp kiểm kê thuế vụ là mưu kế của những tay phù thủy ở phía Cộng Sản, hoặc ở phía đồng minh bày ra, bề ngoài rất có lợi cho VN về Tài chánh Kinh tế, nhưng cái lợi đó bọc một liều thuốc độc».

Có một điều rất lạ, khi Chiến dịch Kiểm kê Thuế vụ mới phát động, nhiều người thắc mắc : Chính quyền căn cứ vào điều luật nào để bắt dân phải trả lời những câu hỏi trong bản kiểm kê, và nếu ai từ chối trả lời, hoặc trả lời không đúng sự thật, thì sẽ áp dụng biện pháp chế tài như thế nào ? Nhưng đến nay, giới hữu trách vẫn chưa chịu trả lời rõ vụ này.

Các quý vị Dân Biểu, Nghị Sĩ, những người đã nặng lời phê bình Chiến dịch Kiểm kê như ông Nghị Quy kể trên, tại sao quý vị không đặt thẳng vấn đề với Hành Pháp, để dân biết rõ rằng Chiến dịch Kiểm kê Thuế vụ có được áp dụng theo luật nào không, hay là một sự «lạm quyền» của Hành Pháp.

Nếu là một sự lạm quyền, thì các đại diện dân có bổn phận phải chống lại, nói cho mọi người biết rằng dân có quyền từ chối không trả lời những câu hỏi kiểm kê. Chớ [illegible] gió gây một thứ áp lực để dùng ở đâu chớ không phải dùng cho dân.

Có lần ông Thứ Trưởng Tài Chánh nói rằng Chiến dịch Kiểm kê Thuế vụ được thi hành theo «luật lệ hiện hành». Nhưng người dân muốn biết rõ đó là luật lệ nào, ban hành ngày nào, điều mấy, nói ra sao ?

TÍCH CỰC THAM GIA
Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ

MÁY ĐỔI ĐIỆN

(INVERTER — CHARGER)

● Điện yếu ● thiếu điện ● Điện bị cúp ● Không có điện

Mua ngay máy đổi điện (Inverter — Charger) Sạc điện vào bình Accu 12v hoặc đổi điện Accu 12v thành điện 110v — 50/60 cycles để chạy TV, quạt, đèn ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v....

Gọn nhẹ dễ xử dụng bền, Bảo đảm BÁN tại : SAIGON :
Saigon Ánh Sáng Công Thương
82 Ngô tùng Châu ĐT 25.466
ĐÀ NẴNG : Ánh Sáng : 6 A Hùng Vương

Hôm nay tôi lỡ hẹn đào.
Phân vân chưa biết nơi nào ăn ngon
Ngẩn ngơ tôi mới hỏi nàng
Tát yêu, nàng bảo :

Nhà Hàng Việt-Nam

62 Mạc Đĩnh Chi SAIGON

Địa điểm Ấm Cúng và Lịch Sự cho các Cặp Tình Nhân.

CẦN TUYỂN

Tài xế xe xúc (Elévateur) rành nghề [illegible]ấy đủ sức khỏe và hợp lệ quân dịch.

Xin đến tại SICOVINA số 4 (lầu 1)
Đại lộ Lê-Lợi Saigon

CÔNG TY SẢN XUẤT GẠCH BÔNG

NGÔ - NGỌC

Trụ Sở Trung Ương : 21 Cư Xá Tăng Nhơn Phú ngang bệnh viện Ngô Quyền, Thủ Đức.
Cần gấp : Đại lý tại các tỉnh. Xin liên lạc gấp với Quản Lý theo địa chỉ trên.

Hàng Mới Về ! Hàng Mới Về !

Đủ các mặt hàng ngoại quốc, nội hóa may áo dài, âu phục phụ nữ, áo đầm trẻ em.

● Xin mời quý bà, quý cô lại

Nhà May CATHY

65/1, THỦ KHOA HUÂN, SAIGON

Có thợ chuyên môn may áo dài, raglan, âu phục phụ nữ, với những kiểu cổ đúng thời trang, đẹp nhất Thủ Đô. Cam đoan may kỹ, giao hàng đúng hẹn, ngay cả trong dịp lễ, Tết này.

● **Đặc biệt** : nhân dịp khai trương vào ngày 18-12-70, bớt 20o/o cho quý khách và 30o/o cho nữ sinh.

● Nhận dạy may cắt y phục đủ kiểu, theo catalogue. Nữ sinh ở xa, có thể ăn, ở nội trú.

RAO VẶT RAO VẶT

Sang Sạp mặt tiền đường chợ An Đông và bán 1 máy vắt sổ 5 kim DCM 230. Hỏi 681 Nguyễn Trãi Cholon buổi chiều.

Sang phố lầu đúc tiện nghi 269F/4 Võ Tánh Saigon (Cạnh rạp Quốc Thanh). Liên lạc : 003, Lô C. Chung Cư Ấn Quang Cholon.

CỬA HÀNG VŨNG TÀU

Sang hoặc cho mướn quán café nhạc luôn nhà ở, đồ đạc, máy Akai, loa CS, băng nhạc J. Marcel, trang trí thật đẹp, sang trọng, đang khai thác và đông khách. Hỏi café Thủy 226 Lê Lợi Vũng Tàu.

Sang 1 phố trệt 4mx23m, hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao. Đủ tiện nghi, Xe vô tới cửa. Hỏi Ô. Thống 134-136 Ký Con Saigon.

Phòng mạch Vì thiếu Bác sĩ trông nom sang 1 phòng mạch, số 223C Cống Quỳnh SG (xế cửa bảo sanh viện Từ Dũ). Hỏi ông Hiền V.B.C Neofarma 19 Cách Mạng ĐT.93 869—40.106. Buổi sáng 8g đến 12g.

Sang 1 phố trong Tax có luôn Bar đang bán khách cả ngày. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Đi xa sang sạp chợ Đakao giá rẻ. Hỏi 170B Chi Lăng Phú Nhuận (trước Nha Trước Bạ)

Sang trọn căn lầu 3, meublé 3 phòng, thật đẹp 6mx12 mặt tiền đại lộ trung tâm ĐT chỗ sang trọng bếp nhà tắm điện nước riêng. 229 Trần hưng Đạo.

Thương xá (Ciné Cầm Vân cũ Võ di Nguy PN) Vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng cặp bìa Mặt tiền. 218 Lê Lai Đ T. 2[illegible].845

Pharmacie tại Vũng Tàu sang lại vì thiếu người trông nom. Đang đông khách. Xin hỏi : 15 Phan Ngữ Đakao.

Sang lại gấp 1 căn sạp ngoài mặt tiền chợ Trương minh Giảng. Hỏi tiệm vàng Mỹ Tín

Sang chành vận tải, thuận tiện thủy bộ ở 61a Lê quang Liêm Chợlớn. Có điện thoại riêng. Hỏi Ông Hản 448A Lý thái Tổ, Saigon, điện thoại 50096

Hotel Bar hiện có huê lợi vào mỗi tháng trên 300.000đ. vì đi xa nhường lại giá rẻ 2 triệu 5. Xin liên lạc 180 Đồng Khánh Chợlớn vào lúc 7 giờ tối đến 10 giờ tối.

Pharmacie vì thiếu người trông nom, cần sang 1 Pharmacie đang hoạt động. Mặt tiền Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận. 2 tầng lầu đúc nhà sau 1 từng lầu đúc, có điện thoại, 2 đồng hồ điện, 1FM. Nhà xây cất hợp pháp, có kiểm chứng, bán lẻ đông khách, đủ tiện nghi để mở thêm demigros và viện bào chế, 4mx22m. Hỏi số 244B Võ di Nguy Phú Nhuận chỉ dẫn. ĐT 40784, giờ làm việc.

Sang 1 gian hàng lớn Cư Xá Tax. Hỏi 10 Lê Lợi.

Sang tiệm Cần sang lại gian hàng bán mỹ phẩm, trang hoàng thật đẹp. Hỏi số 70 Lê Lai Saigon hay số nhà 96/11 Hiền Vương Sg.

Sang gấp phố trệt, khu yên tịnh. Bếp, nhà tắm WC điện nước riêng, cao [illegible] cửa lưới muỗi 4mx24m tiền phố 100đ giao nhà lu[illegible] cũng được. Hỏi 54/2 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao.

Sang 1 căn nhà đường Duy Tân rộng, mát yên tịnh, 4m1x24m2 nở hậu đầy đủ tiện nghi. 1 căn nhà mặt đường Võ di Nguy Phú Nhuận nơi thị tứ nhất. Hỏi Bà Phúc 339 Võ di Nguy PN.

Quán Giao Chỉ 63 Võ Tánh SG Nhường phần bán điểm tâm sáng với điều kiện dễ dàng

Nhà Sang Hỏi 7/54 Võ Trường Toản Gia Định (phía sau rạp hát Cao Đồng Hưng) khu yên tịnh. Xem nhà từ 19g đến 21g và Chủ Nhật.

Sang gian hàng 160 và 161 tại từng trệt Thương xá TAX. Hỏi Ô. Thạch 130 Pasteur phòng 107 ĐT. 93567.

Sang Phố Lầu

Lê văn Hưu Nguyễn Du Q. Nhứt Saigon 1 lầu 4x25 luôn đồ đạc, đi xuất ngoại 6T5 ông Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689 Cả Lễ Chủ Nhật.

Nhà lầu sang cả đồ đạc. Rộng 4m20. Dài 25m có Garage và điện 220. Khu sang trọng, trung tâm thành phố, yên tịnh. Hỏi và xem nhà tại số 4 đường Lê Văn Hưu trước mặt Tòa Đại Sứ Mỹ.

Cần sang hoặc mua 1 căn nhà nhỏ hoặc đất trống có 3x6, 3x8m mặt tiền khu Cách Mạng, Trương Tấn Bửu, T. m.Ký, Công Lý, Yên Đổ. Xin liên lạc với bà Giá 212/37 Ng. Huỳnh Đức PN hay biên thư cho SV Huỳnh Sĩ Nghị trường Quốc Gia Bưu Điện SG.

NHÀ ĐẤT

Villa lầu khu yên tĩnh, mát mẻ sân thượng, máy lạnh, điện thoại (13x17m) luôn đất cư xá Chu Mạnh Trinh. 215H/72 Chi Lăng Phú Nhuận.

Phú Lâm A Bán số E/1 cư xá. Đủ tiện nghi điện nước Thuận tiện xử dụng xe hơi. Thích hợp với gia đình đông con. Giá hạ bằng nửa tồn phí xây cất.

Bán nhà mặt tiền, gát suốt tiện buôn bán, công tơ điện nước riêng, nở hậu. Hỏi 35 Kiều Công Hai (VN Quốc Tự ngó qua) SG.

Bán 1 căn phố lầu tại cư xá Yên Đổ, đủ tiện nghi. Hỏi 78 Ngô đức Kế ĐT 22.302

900 ngàn nhà 3mx10m, đủ tiện nghi, điện nước số 34/99/4 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Nhà bán đủ tiện nghi gần chợ Vườn Chuối 4x13m gác suốt lợp ngói, gạch bông, có điện nước. Hỏi từ 8g sáng đến 18g 416/638E Phan đình Phùng

Bán 1 căn nhà lầu 3,5x15m có máy lạnh. Đường Lê văn Duyệt đầu Cầu Bông Gia Định. Lên 147 nhà 128 giá 1T6

Nhà bán 2T2 mặt tiền đường, đủ tiện nghi rộng 4x25m. Hỏi tại 208 Trần Bình Trọng Saigon

Nhà bán nhà xây 3m16m tiện nghi hông trường học Ng duy Khang ngõ xa lộ vào 20m. Hẻm lớn đối diện nhà hàng Thanh Thanh 114/2D Xa lộ gần Ngã Tư.

Nhà bán Trung tâm Đô thành đủ tiện nghi 3 phòng rộng giá phải chăng số 637/F Trần hưng Đạo (Hỏi ông Tư 156 Nguyễn Biểu Cholon).

Nhà bán 1T250 gác suốt 3mx11m điện nước riêng số 212/11/18 đường Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ Saigon

1T5 nhà lầu đúc mới cất chắc chắn đầy đủ tiện nghi, trong hẻm lát gạch, cách đường 15m. Hỏi 153 Hòa Hưng Saigon.

Nhà bán lầu đúc 3 tầng mặt tiền, gần chợ trường học Compteur điện nước riêng. Bán luôn đồ đạc meublé đủ tiện nghi. Hỏi 46 Lô 70 Cư Xá Đô Thành Saigon.

Nhà bán 1.400.000đ nhà đúc nóc bằng đủ tiện nghi. Hỏi 141/5 Hùng Vương Thị Nghè Gia Định. Cách ngã ba bảng xanh 50m, (đường lên cầu Sơn).

NHÀ ĐỔI PHỐ B.B.

Nhà 1 lầu đúc lịch sự, mát, sân thượng, balcon 2 mặt, yên tịnh muốn đổi phố B.B. bù tiền. Hỏi 203/10G Cư Xá TMG (245 Trương minh Ký GĐ, photo Th Kim vô thẳng 150m).

Phố Bán luôn đất, điện nước, hướng đông, lịch sự, giá quá rẻ, Xem nhà vừa ý ngay tại số 148 ngang cây xăng Caltex xa lộ.

Cai tín nhiệm

Nhận lãnh xây cất nhà phố, và sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

LONG XUYÊN bán gấp biệt thự 7 phòng, garage rộng, đủ mọi tiện nghi, ngang 16m sâu 12m, có 1300m2 đất, giá 3T8. Bán 2000m2 đất mặt tiền giá 700đ 1m2. Hỏi 650/3 Phan T. Giản SG

Cư xá Phú Lâm A

Villa song lập, căn bìa 2 mặt đường đủ tiện nghi, đất trống bên hông, bán rẻ, Coi nhà 18SL. Thương lượng tại 18M cũng cư xá mỗi buổi chiều.

5T5 nhà lầu đúc 4mx20 mặt tiền, tiện buôn bán 152 Bà Hạt, CL (hỏi chủ nhật).

Nhà lầu bán đủ tiện nghi dài 16mx4m, Hỏi tại 62/22 cư xá Lữ Gia Phú Thọ hoặc 493/20B Lê văn Duyệt Hoà Hưng

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất kiến trúc đẹp luôn đất điện nước sân để xe cửa hậu Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán gấp Giá rẻ nhà lầu 5mx20m đầy đủ tiện nghi, Đường lớn cổng hậu gần Trường, Chợ có cửa sắt tiện mở cửa hàng. Hỏi 386/8 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà đúc gác lửng bếp cầu tiêu nhà tắm riêng 4mx8m cách đường 100m giá 850.000đ. 444/32 Lê văn Duyệt Sg.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng 3m2x15m đầy đủ tiện nghi, kế trường Tiểu học Phan đình Phùng Hỏi tại 15B Nguyễn Hoàng Cholon.

Nhà bán nhà tường gạch có gác đầy đủ tiện nghi số 50B/3 Nhiêu Tâm gần chợ Hòa Bình giá 450.000đ. Hỏi số 59 Nguyễn Trãi.

Biên Hòa nhà thật sang trọng có lầu sân thượng 5mx20m đồng hồ điện nước riêng. Số 28/106 Hàm Nghi Biên Hòa hỏi tiệm vẽ Lê quang 13 Trịnh Hoài Đức BH. mời bà trả 600.000đ đến thương lượng.

Nhà bán gấp đúc 3 tầng khu tối thiết, kiến trúc tối tân kỹ lưỡng mua xong giao nhà liền. Hỏi 98/12 Đỗ Thành Nhân K.H.

Cần tiền bán rẻ nhà 4x15m gạch bông suốt, cầu tiêu phòng tắm riêng, điện nước hỏi bà Bích 25 Hẻm Viện Ung Thư Nguyễn văn Học GĐ.

Bán 1 lô đất 1000t ngã ba Bình Triệu giá 1000.000 một triệu đồng ngay mặt đường lộ tiện mở garage. Hỏi tại 336 Thành Thái, ChợLớn.

1T,3 1 căn nhà có lầu 3,6x9m đủ tiện nghi, điện nước, gần trường chợ. Hỏi 68/35 Trần quang Khải Tân Định Sg.

Bán gấp một căn nhà 4,50x25th tại số 901 đường Hậu giang Cholon.

Nhà bán tiện thương mại, mặt tiền, cửa hậu 3m30x16m, gác suốt, đồng hồ điện nước, chỗ để xe, gần trường, chợ, bến xe An Đông. Mời Ông Bà đi Vespa trả 2T8 lại thương. 5 Trần nhân Tôn Saigon 5.

Nhà bán mặt tiền, khu thương mại. Hỏi 3/2 Trần-quốc-Toản Saigon.

Bán gấp rẻ nhà tôn, tường xây, 3m50x11m, đủ tiện nghi, luôn cả đồ dùng, cách lộ lớn 30m. Hỏi ô. Ba 12 Nguyễn hữu Cảnh Sg

Nhà bán Xóm Chùa 4x16. Sân bếp riêng gần trường học và chợ. Hỏi 225A Trần quang Khải Tân Định SG.

1T1 nhà bán. Gác suốt, điện nước. Hẻm lớn, gần chợ Bàn Cờ, trường học 3m2x10m. Gạch bông 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán 2 lầu đúc kiểu mới

Tiện nghi, Khu Cư xá V.N. Thương tín Thị Nghè. Luôn đất 4mx26m. Có chỗ để xe hơi. Số nhà 156/23 và 24 Hỏi 151/3 Hùng Vương Thị Nghè hay 212/30 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

650.000đ nhà có gát trệt có điện nước cầu 16/16/35. Nguyễn Thiện Thuật SG.

Bán gấp giao liền 850000đ nhà trệt 3.8x18m có điện nước, mặt tiền, hiện buôn bán. C 242 Xóm Chiếu Khánh Hội

Nhà bán 68/282C Trần-q-Khải, Tân Định gần rạp Văn Hoa tại trường Văn Hiến, bán thật rẻ. Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán biệt thự lầu đầy đủ tiện nghi điện, nước riêng số 324/2. Đường Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận. Hỏi nơi : 594 Bà Hạt Cholon số ĐT 37591.

Villa bán tại Phan thanh Giản Saigon, lầu 2 tầng có sân thượng, garage. Xin hỏi 214 Nguyễn công Trứ Sg. Đ.T. 92.956.

Đất bán 3900m2, đất sát lộ đường Tây Ninh, gần Vinatexco đá Rambler, tiện việc cho kỹ nghệ, chăn nuôi và mọi ngành khác. Hỏi 62 Cô Giang Sg.

Bán nhà đúc 2 tầng. 4mx25m, đủ tiện nghi, mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại khu thương mãi phồn thịnh nhất. Hỏi tiệm tạp hóa Phú Lộc, 102 Nguyễn văn Thoại.

Nhà bán gấp. 585/18 Phan đình Phùng. 5mx12 đủ tiện nghi, giá rẻ.

Bán lầu đúc 3 tầng 2 tầng trên có 8 phòng đang cho mướn có huê lợi dưới để ở. Mặt tiền, gần chợ Hòa Hưng. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Sg.

Nhà bán 1.700.000đ trung tâm thủ đô 5mx10m có lầu, đèn nước, xe cam nhông đậu sát nhà. 467/39 Phan thanh Giản SG.

Nhà bán 3.5x10m có công tơ điện nước, lầu cây nền gạch bông hẻm lớn xe vô tận nhà. Bán hỏi 137/79 Nguyễn cư Trinh SG.

Nhà bán ở đường Vĩnh Viễn, vào hẻm 10m, khu yên tịnh, gần chợ. Đi xa bán gấp. Hỏi 231 cư xá Phú Thọ Hòa, gần chợ Phú Bình, Hương lộ 14 Cholon.

Bán rẻ 3tr5

Nhà lầu đúc mặt tiền Nguyễn huỳnh Đức. 5thx20th. Hỏi 184 Nguyễn th. Thuật SG chỉ dẫn.

Dịp may Hiếm Có, vì đổi xa, bán thật rẻ, 3 căn phố liền nhau mỗi căn rộng 4m dài 30m, đúc 1 tầng đầy đủ tiện nghi điện nước, điện thoại, ngay tại trung tâm kỹ nghệ, tiện mở hãng, xưởng, Laboratoire v.v... hiện, có lợi tức trên 200.000đ mỗi tháng. Hỏi 69 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái) (mua từng căn cũng được).

Bán phố thương mãi 5mx16m, địa điểm phồn thịnh, gần chợ, trường học, phố đẹp, tiếp tục buôn bán khỏi sửa chữa, điện nước, đủ tiện nghi, cửa sắt, giao trống 2.800.000đ. và bán phố ở 3m50x16 vách tường, gạch hoa, plafond cửa sắt, điện nước, đủ tiện nghi, vệ sinh nhà bếp, gạch men, gần chợ, trường học, phố đẹp khỏi sửa, giao trống. 1.500.000 đồng. Hỏi tiệm Nguyễn Hoàng. 1H đường Hưng Phú Q.8.

Nhà bán giá rẻ 16x5m6 đất tư có bằng khoán giá 1T650 có lầu, điện nước riêng, nhà trống giao nhà ngay. Hỏi bà Thịnh 242/100 Nguyễn thiện Thuật (sau nhà lầu 5 tầng đường Cao Thắng)

Đất Vũng Tàu mặt tiền quốc lộ 15 cạnh Tân Cảng 60m x 60m, rất có triển vọng, bán 3000đ/1m2, tiện lập kho tồn trữ, hiệu buôn v.v... Hỏi Ô. Ngoạn, 4 Thuận Kiều Cholon hay Ô. Dương, Khách sạn Sang 53 Trần H. Đạo Vũng Tàu

Bán phố lầu đúc 3 căn 2 từng mới cất xong, điện nước cả đất 4m20x20m, có garage, kế trường học Nhân Chủ, Nguyễn văn Thoại 175/9.

3T3 và 4T bán 2 căn phố lầu đúc 1 từng 4mx25m luôn đồ đạc, đủ tiện nghi, Compteur điện nước riêng, 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn rộng, 3 WC, 3 phòng tắm, sân để xe hơi, vùng Q.3 rất an ninh. Giao nhà trống. Hỏi số 75 Thủ khoa Huân hoặc Đ.T. số 98.429. để xem nhà tại 339/52 Trương minh Giảng.

Chợ nhà tại chợ, đúc 4 tầng 8 phòng, mỗi tầng WC riêng 6 quạt trần, cửa sắt lưới muỗi, đủ tiện nghi tiện cho gia đình đông người thích buôn bán, mở cửa hàng, lợi tức chắc chắn. Cần tiền bán 3T16, có thể trả tiền dễ dàng. Hỏi 892 Chợ Cư Xá Kiến Thiết Trương Minh Giảng (tới số 705 Nguyễn Huỳnh Đức gần trường Thời Đại đi vào qua chợ dãy hàng thịt).

Đà Lạt bán 1 Biệt Thự 4000 thước luôn cả đồ đạc khu an ninh, đủ tiện nghi. Saigon một khu đất 250m2 đường Trần nhật Duật Gia Định (qua con rạch nhỏ). Hỏi 207 Trương Minh Giảng Saigon ĐT 40401.

Đi xa bán rẻ, nhà 1 tầng lầu đúc, đủ tiện nghi, trong hẻm ngắn, gần Quận 2. Hỏi 119 Hồ văn Ngà Saigon

Nhà lầu tường xây gạch bán 700.000đ. 277/12 Đỗ Thành Nhân Xóm Chiếu.

950.000đ Một căn nhà gác suốt biệt lập, 4 mặt cửa. Tiện Nghi (nhà bếp nhà tắm) gọn gàng xinh đẹp. Tiện cho gia đình ít con. Hỏi 123/83 Bis Trần Bình Trọng CL. Hoặc điện thoại 40345 (Quân sự) hỏi ông Bằng trong giờ làm việc.

1.500.000đ luôn đất có bằng khoán, một căn nhà gạch cột đúc, 4x15m sau có gác, điện nước, 2 cầu, lavabo, douche, 2 quạt trần. Ở đằng sau trước cho mướn cho mướn 6.000đ có lối đi riêng (mua xong giao trống). Hỏi hẻm 528-518 nhà số 15/13 Trương Minh Giảng.

Phố bán một căn phố thương mãi bán hoặc sang ở đường Trần hưng Đạo gần chợ Sg Hỏi 95 Nguyễn Thái Học SG.

Nhà bán 3m20x12m gác suốt Balcon và cột đúc đồng hồ điện nước riêng hẻm rộng xe hơi vào tận cửa giá 1T750. Hỏi 242/105 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Nhà bán lầu đúc 2 từng đầy đủ tiện nghi, 3mx16m, gần trường học, nhà thờ, chợ. Hỏi 38/10/22N đường Trần khắc Chân Tân Định.

TV-RADIO

Bán Tivi Adméral 23" (65) 2 cái Sanyo 19, và 16, xách tay 847 Hậu Giang Chợ lớn.

Ampli SX 9000, 1500 TD, 1000 TW, Sony TC 630 330, 1800 SD, M10 gỗ Teac 6010, 4010S, CS99, 88A, 77A, 33A, AR4X, 5000A gỗ, 5000 sắt PL50, PL41, Garrad 95 Bi hạ giá chưa khui. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Tivi 19inche bán 45.000đ hiệu Général Nhật còn tốt có chân. Hỏi 29 Bùi-q-Chiêu Sg.

Bán 1 tivi Denon 20in meuble, Akai 1800SD. AMPLI Pioneer 1500T. 1 cặp loa AR4X còn mới. Hỏi 245/14 Võ Tánh Sg.

Quá rẻ AKAI M8 -|- Loa SS110 thật hoàn hảo do họa bán gấp. Hỏi chị Tư 1325 Huỳnh quang Tiên 1325 (Cư xá Trương minh Giảng) PN.

Nguyên bộ Stéréo gồm : 5000A (69) Loa Nivico 5430 (55). 150D (35). 63 Pasteur (gần Casino).

Giá hạ SANSUI 4000. 5000AW. X200D. X150D. Loa CS88A, AR4. Bán hoặc vị nào muốn đổi mới lại 9 Trương minh Ký GĐ (TMG).

Akai X1800 SD mới tinh chưa khui thùng bán rẻ 36a Ngô tùng Châu SG.

Bán hoặc đổi : Basic Ampli Sony 3120A Nivico 5003w Sony TC 330 (69) dùng cassetteva băng lớn M9 (64) TV National 23 (77) 560 Phan đình Phùng. (sau 18giờ hoặc ngày nghỉ).

Bán X1800 SD (72) Liên lạc ông Hoàng Trại Đào Bà Phước, Tô hiến Thành • Hòa Hưng • Saigon.

Bán rẻ rẻ thâu băng Sharp Stéréo âm thanh khỏi chê 39.000 Tivi Général électric sài sơ hình rõ (sửa Cycle rồi) 42.000 đồng. Hỏi 455/421/2 Võ di Nguy Phú Nhuận (nhà rất dễ tìm).

Sửa đủ hiệu Tivi Mỹ và Nhật chính Thanh Lợi sửa chờ lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

NOEL

Nhạc Giáng Sinh chọn lọc hợp với tinh thần Thiên Chúa Giáo. Thâu băng và bán tại Bình Minh 483 Lý Thái Tổ (Bùng binh chợ Trần Quốc Toản Cholon).

Băng nhạc thâu sẵn hay chọn từng bài : Tân nhạc, Cổ nhạc, Tuồng, Kinh Phật... Nhạc **Giáng Sinh** và **Xuân**. **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý... **Đại lý** băng **Shotguns** và Hãng khác-**Minh Châu** 56t Lê Lợi SG.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Bán TV 19 Sanyo và 16 National còn mới. hẻm 220/150/28 Cầu Tr-Minh Giảng (SG) gần đền Quan Lớn Tuần.

Bán rẻ Akai M-9, X1800SD và một máy chiếu phim hiệu Ricoh 8m/m. Hỏi 212/158/260A Nguyễn hữu Cảnh (Tân Định) Sg (sau chùa Vạn Thọ)

Akai GX 365D Sony 651

Akai 360D (120.000đ) Teac A6010 A4010S(m dèle mới) Sony 630 Akai 200D. Ampli 5000 AW 1000 TW Radio Zénith 7000 1 (11 band) AR 4X. Hẻm 376 Trần quí Cáp ngõ 1 tay trái, số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

Radio lớn để bàn hiệu Phillips Hòa Lan kiểu mới, 2 Loa, có chỗ gắn Pickup và Magné. Dư dùng bán rẻ 16.500đ. Hỏi 233/16 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ (Cư xá Phú Thọ (Cư xá Lữ Gia).

TV Nhựt 16" TV Mỹ 19" bán hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Saigon.

Akai M8 Tình trạng toàn hảo chắc giá 40.000 1 Earphone Pioneer. 1 Radio AM/FM có đồng hồ tự động. Hỏi 99 Phạm đăng Hưng Đakao ĐT 25710.

JBL Laucer 77 — 3Ways mới ông ở CX HồngThập Tự và Hai Cậu ở đường Hai bà Trưng lại thương lượng 443/9 Phan T Giản

TV Denon 12 inch 36.000đ 95 Vĩnh Viễn Cholon

Sansui 5000A mới nguyên chưa dùng và Akai X-200D vỏ cây sắt đẹp. 629/14 Phan đình Phùng SG.

80.000đ 2 thùng Haut Parleur Pionner TS91, 1 Sony Cassette T.100, 8 cuốn băng. 1 Ampli bán hỏi 450/3 Trần hưng Đạo Saigon.

TV Sharp 19" meublé thật đẹp. Quạt bàn cánh nhựa Panasonic, bán gấp 72/4 Triệu Đà. CL.

Akai M10 -|- Loa CS33 còn nguyên thùng. Hỏi 136A Lê Văn Duyệt Saigon.

Bán lỗ 5000A vỏ gỗ. TEAC 4010S. M10. 200D. 1800SD. Dokorder 8010. Panasonic 763S có radio AM/FM 2 loa rời. Denon AM/FM 2 loa rời Cassette Aiwa. Nivico. Amplex giao tận nhà. 210/2 Trương minh Ký.

CHIỀU TÍM thâu băng

• RECORDING CENTER •

1.B Cao Thắng (lầu 1) Saigon

- Hãy ủy thác cuốn băng của bạn cho phòng thâu băng CHIỀU TÍM
- Máy móc tối tân, việc làm nhanh chóng hơn các nơi, trao băng sau 24 giờ.
- Lịch sự nhất, thính phòng yên tịnh và ấm cúng
- Chuyên viên đài phát thanh và điện tử phục vụ các cơ quan ngoại quốc
- Kỹ thuật chắc, nghệ thuật vững, tiếp đãi văn nghệ
- Tập trung những giọng ca thịnh hành trong giới ca trường
- hân thâu nhiều cho các tiệm bán băng nhạc, giá [illegible] và nhanh
- Mời bạn hãy đến viếng thính phòng CHIỀU TÍM để thưởng thức những bài ca âm qua cặp loa AR3a

Một bộ Fisher

gồm ampli 800T, loa XP7D. SX9000. Teac 6010, Pioneer T600 (deck, thâu phát hai chiều lần đầu mới có). loa Akai SW155 (100w) quay dĩa Sansui SR2020 Bán rẻ, giao giáp tận nhà. Hỏi 580B, Nguyễn huỳnh Đức, PN. (Khu kiến thiết) Bảo đảm 100o/o chưa khui.

052G Akai X355 Teac 4010S Sony 630 Sansui 2000 Pioneer SX1500TD Denon FM -|- 2 loa. Loa SP1500 AR4X Coral BX 1200. Giao máy và có thợ đến tận nhà. 052G Sư vạn Hạnh Sg (Chung Cư).

Dư dùng TV RCA 23 inch có chân. Denon 19. 32 Nguyễn-t-Thuật Sg.

Đổi bù

Cần mua thêm nhiều TV mới cũ. Máy cũ đổi lấy mới ! Có sẵn. TV Philippe 23 (Hòa Lan) Telefunken 23 (Đức Quốc) National 23 (cửa xếp) Nec 20 (cửa lùa). Denon 19 Mitsubishi 19 RCA 19. Akai 1800-SD M9 M8 200D 150D 100D, 630. Sansui 2000A/W, Pioneer 1500TD. 629 Pétrus Sg (Bến xe Dalat).

Bán Akai M10 mới khui thùng Tại 215/G8 Chi Lăng Phú Nhuận. Xem máy từ 18H — 20H mỗi ngày.

33.000đ 1 magné Stéréo hiệu Sony, đầy đủ đồ phụ tùng. Sony 630, 230. Akai M10, 1800SD, 200D Teac 6010, 4010S nguyên thùng. Đến 204/12B Nguyễn Hoàng (AnĐông)

Radio Pickup meuble hiệu National kiểu mới nhất dư dùng bán 40 ngàn. 472/A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Akai 360D, Sansui 5000A, mới nguyên thùng bán. Hỏi 53/11 Trần khánh Dư Tân Định (Sáng 11-3g30. Tối 8,30-11g)

HOA XUÂN THÂU BĂNG

221 Nguyễn Thiện Thuật SG.
123/125 Trần văn Thạch Tân Định

Sang — Chọn bài mọi loại máy Nhạc vũ trường — Thời Trang — Kích Động — Noel Tuồng, Tân cổ, thi nhạc giao duyên, Ca Bắc, Ca Huế, Dân Ca, Hát Văn, Chèo, Kinh Phật. Sinh ngữ Anh (14 bộ), Pháp, Đức, Hoa, Nhật.

20o/o Dưới giá chánh thức : Ampli Scott 260 -|- Tuner Kenwood 350 -|- CS33 -|- Cardridge Recorder Nivico. Mua nguyên chaine sẽ bớt thêm. 42/5 Huỳnh quang Tiên SG.

HÙNG SƠN

Quí vị đã nghe qua nhiều băng nhạc mà chưa hoàn toàn hài lòng ? Quí vị muốn có 1 cuộn băng hoàn hảo cả về kỹ thuật thâu thanh và âm thanh ? Quí vị muốn có 1 cuộn băng tiền chiến quý giá ? Cuốn băng HÙNG SƠN số 1 sẽ làm quí vị hài lòng và cảm thấy thoải mái mỗi khi nghe. Thiếu cuốn băng này quí vị sẽ thấy thiếu tất cả. Mời quí vị tới nghe thử để xác định giá trị của cuốn băng HÙNG SƠN tại 426 Minh Mạng, ChợLớn ĐT 50579. Phát hành từ 10/12/70 Cần đại lý các nơi. Hoa hồng hậu.

Ampex Cassette Stéréo có 2 loa rời mới tinh bán 42.000đ 535 27 Nguyễn tri Phương Cholon.

Noel ! Noel bán một số băng nhạc Noel thâu sẵn Việt Nam, Ý, Pháp, Mỹ, giá hạ 1200đ một cuộn 524A Trương minh Giảng Saigon.

TEAC 7010

40 0S, Akai 360D, 330D, 200D, 1800SD, Sony 630, 330, 366, loa CS-31, 77, 99, SR-2000, 1500, Ampli 5000A (gỗ, sắt). 3000A, 4000, 5150, 1000TW, quay dĩa lab 40B, PL41, TV Nec 19", Hitachi 19", Sanyo 19" (có cửa), Motorola 20", Pana 9", Sony 9". Bán thật rẻ, giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

AKAI, TEAC, SONY, TV

X200D, X360, 1800SD, 2000S, Sony 630, 366, Teac 4010S, 6010S, M-10 gỗ, CS-33, Ampli 5000A, 1000X, 1000TW, 1500TD, TX-100, Sansui 350, SP2000, 200, 1500, BX1000, 1200, CS99, 88, 88A, 33, loa tròn CS05, TV Panasonic 9 inches, Sony 9 inches, Sharp 12", 175 Hoàng Diệu vào 50th bên phải 139 lô i.

524-A Trương minh Giảng có gì lạ ? ? ? Trung tâm mới giới bán đồi Thâu băng, Ampli, loa, quạt máy, tủ lạnh mới và Nhận sửa các loại máy tối tân hiện nay.

Loa The Fisher XP7 hiện có 1 cái cần mua thêm 1 hoặc nhường lại Pioneer SX440 Ampli và CS 33 loa bán rẻ. Hỏi 180 Đồng Khánh Tel 51312.

Loa Pionner CS33A, CS77, CS88, CS88A, CS99. Loa Sansui SP1500, SP2000, SP200, loa AR4x, nguyên thùng, bán giá hạ. đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Kenwood TK88 Akai X150D, Teac 4010S, Pioneer CS 88. Bán thật rẻ vì đổi đi xa. Hỏi bà Kiều Nga 92 Võ Tánh Sg. Télephone 90509.

Sony 355 mới tinh Sony 530 thật tốt 1 cặp loa gồm 1 cái hiệu Pioneer C.S.A 50 và 1 cái hiệu Kawasaki cần tiền bán gấp. Hỏi 225/7A Phan-đ-Phùng Sg.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

RADIO T.V. THIỆN MỸ

60A Thoại ngọc Hầu (vòng ÔngTạ) ĐT 40917. Trung Tâm sửa chữa : TV, Ampli, Tape Recorder, Cassette, Radio

- Chuyên sửa bảo đảm những máy Điện tử đã nhiều nơi không sửa được.
- Chủ nhân tốt nghiệp tại các Trung Tâm Điện Tử Hoa Kỳ và Nhật Bản.
- Nhiều phụ tùng Mỹ, Nhật như IC, transistor, đèn (loại khó tìm).
- Trang bị máy đo tối tân (TV Analyst 1077) v.v...
- Sửa chữa có bảo đảm bằng giấy tờ. Giá bình dân.

2 loa Sony 3 ways, 100 watts (48.000) mới toanh, dư xài. Hỏi Đ/U Hoan 6, Bùi hữu Nghĩa GĐ (gần cầu sắt Đakao).

Cần mua TV cũ

Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão SG.

Sansui 1000A (42) SX 1500 TD (65) Catridge Stere matic 9900 và 8 cuộn băng (40) Loa AR 4X (42) Loa National 2 mỗi bên (10). Số 2 Hồng Thập Tự Saigon (nhà số 1C, Ngoài giờ làm việc).

MÁY TỦ LẠNH

Freezer Sanyo, 168L mới, giá rẻ 2X Tô hiến Thành (quán Nhớ) cư xá hỗn hợp Phú Thọ, gần Trung Tâm bán lẻ quân đội.

PROJECTOR Slide : Argus, 915 AQT Autofocus (25.000đ) và 908 (17.000đ). Rematic 717A, Autofocus (24.000đ). Máy chiếu phim 8 ly Kodak M67K (24 000đ) còn mới nguyên. Hỏi 321 Trần quốc Toản Saigon (sau nhà bơi, cuối đường Sư Vạn Hạnh).

Tủ lạnh Panasonic 150L, quạt National Panasonic 14.000đ miễn trả. 151/10 Trần bình Trọng Cholon.

Tủ lạnh Sanyo 150L dư dùng cần bán gấp. Hỏi 51/5A Nguyễn Trãi Cholon.

Hitachi 127L xả tự động loại cửa nhận nút, còn mới. Hỏi 160/6C Hiền Vương Tân Định.

Bán 1 Freezer hiệu Sanyo 106L Xin xem máy 144/48 Nguyễn Hoàng.

Tủ Cà Rem hiệu Hitachi RC 1409L và Sub. ZERO 800lit bán tại Đức Thắng, 115. Nguyễn Thông SG.

Bán 1 FREEZER hiệu Sanyo loại lớn còn rất mới. Hỏi 405 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Bán Máy in OFFSET mới hỏi 184 Lý Thái Tổ SG.

Máy chiếu bóng

16 ly Kalart Victor tốt nhất tiếng nói và hình rõ như các rạp hát lớn Ampli rời 243/1B Trương minh Ký Gia Định mặt tiền chung cư Kiến Thiết lầu II (gần nhà thờ 3 chuông)

Freezer United 600L, tủ kem Westinghouse Admiral 360L, tủ lạnh GE. 2 cửa 380L, GE. 1 cửa 180L, Toshiba 140L, máy sấy quần áo tự động 220V-110V Westinghouse. Tất cả máy, bloc còn nguyên thủy mới 95%. bảo đảm, giao tận nhà. 246 Lê quý Định GĐ (gần ngã tư Xóm Gà).

Bán Máy lạnh 1 ngựa, 1.5 ngựa mới và Occasion Điện Thoại 40.758.

KIM LIÊN

KỸ NGHỆ LẠNH
Mua cũ đổi mới
Máy lạnh tủ lạnh
Nhận bảo trì và sửa chữa
Gắn và sửa điện nhà
REFRIGERATION SPECIALIST
104B Phạm Đăng Hưng Đakao Sg

Bán máy đánh trứng Subean loại lớn tối tân. Hỏi số 342ter Lê văn Duyệt SG vào hẻm 12th số nhà 338.

Mag Sharp RD175 toàn hảo, Cặp loa Sonics 10W mới khui thùng bán rẻ. Hỏi Hải 522/91 hẻm 32 Ng.v.Học GĐ.

TỦ LẠNH — MÁY MAY

Sanyo 150. 120. Hitachi 140.Singer Sinco. Necchi. 99 Trần quang Diệu SG (Tr.T.Bửu).

Bán Tủ Lạnh Toshiba 140L (62) Pana Sanyo. Nat, Hita, 50L, 120L, 127L, 150L (xả tự động) 847 Hậu Giang CL.

Bán rẻ Máy giặt, máy vắt, mới tinh, giặt 30 phút 400 tấm da điện tự động rất tiện cho Hotel và các nhà hàng ăn. Hỏi 011, Lô G Chung cư Minh Mạng đường Sư vạn Hạnh CL.

Bán 1 Freeze máy chứa kem hiệu Sanyo. Hỏi 89 Bùi Viện Sg.

Bán 1 bộ máy sản xuất túi nylon 2 đầu lò còn mới hỏi 29E Cư xá Nguyễn văn Thoại (Chợ lớn)

Bán rẻ Freezer nằm cửa mở lên chiều dài 1m10 lạnh 20 độ dưới không độ điện 110Volts. Hỏi 263/30 Võ Tánh Sg

Fedders 10500 BTU còn mới bán rẻ Hỏi 180 Đồng Khánh.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400.Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Bán gấp máy lạnh hiệu Whirpool 11.000 BTU (RCA) hoàn toàn tinh hảo với giá rẻ. Hỏi 19 Trương Minh Giảng Saigon.

Vũng Tàu chú ý

Vũng Tàu sửa máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt, đúng hẹn và bảo đảm nhất. Gọi Đồng Tâm, 7 Quang Trung, Vũng Tàu, Đ.T. 2057.

IBM : 58 MẠC ĐĨNH CHI

— Station Service dầu đặc biệt — Ngừa rỉ sét chống hư hỏng 200đ — Revision IBM 2000 máy chữ tay : 1500đ.

Tủ lạnh hạ giá

Sanyo 150L (48.000), Toshiba 140L (50.000) Hitachi 140L (51.000). Có sẵn tủ nguyên thùng, bán thật rẻ. đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Bán 2 ronéo điện Gestetner 1 lô phụ tùng nguyên xứ băng lụa rulô dầu [illegible]. 518, 299A Sư vạn Hạnh.

TIỆN LẮM ! LỢI LẮM !

Ba Anh Kỹ Nghệ Điện Lạnh

520 Lý Thái Tổ

Sơn, sửa, bảo trì ! Đẹp, bền mua : cao, bán : Hạ các loại máy lạnh tủ lạnh, bếp Gas, máy giặt, đồ điện khí. Quí vị chỉ cần ghi địa chỉ, sẽ có những chuyên viên thượng thặng của Ba Anh trị ngay những chiếc máy bướng bỉnh nhất. Quí vị lại ngay để chọn một chiếc máy xứng đáng cho gia đình. Quảng cáo 3 tháng tặng 100 món quà giá trị.

Máy giặt Westinghouse automatic Washer điện 220 mới nguyên 100o/o. 235 Ng.văn Thoại Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Gestetner ronéo điện tay máy chữ Việt lớn nhỏ Olympia Royal máy toán Olivetti 24 Victor có chia 518/299A Sư vạn Hạnh

Máy kem Amonia 5 ngựa còn tốt nguyên, 450.000đ. Hãng kem Hanoi 76/3 ấp Hàng Dầu ngã ba Ông Tạ (tới nhà giấy thép gió đường Phạm hồng Thái quẹo vô hẻm con mất độ 200th)

Máy lạnh Dư dùng bán gấp 2 Kelvinator ICV rưỡi, 1 Fedders 13.000 BTU và Amana 15.000 BTU. Hỏi ĐT 90.124 tại 601 Lê văn Duyệt Sg. Trong giờ làm việc.

Bán rẻ nhiều tủ lạnh và Freezer tại 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400.

Sweden Soft Server máy làm Crème mới nguyên. Hỏi 78 Phan đình Phùng Dakao.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Bán 1 máy giặt Kelvinator 110V 1 máy giặt Mitsubishi Nhật 110V. 1 Freezer nằm của Mỹ 70L. 1 tủ lạnh hiệu Frigidaire 400L Hỏi PHONG QUANG 219 Trần Quốc Toản ngang chợ (có thợ sửa máy giặt Mỹ, máy tự động).

27.000 máy giặt National 3K2 và 42.000 National 4K5 có bán Sanyo, National Caster Ý tự động vắt khô 5K5, 5K 4K, 4K6 giá rẻ tại 4 Nguyễn minh Chiểu PN.

Bán 1 máy làm kem bột hiệu Sweden 1 tủ lạnh hiệu Electrolux còn tốt. Hỏi 78 Nguyễn Huệ SG.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Gọi ĐỒNG TÂM Kỹ Nghệ 82-84 Trần Quang Khải — Tel 23417.

Bán 2 máy ảnh hiệu Braun Yashica Asahi, Pentax máy chiếu lay Kodak Carousel 800 1.180 Phạm thế Hiển Cholon

Sữa tại nhà

Máy lạnh, tủ lạnh. Bảo đảm, đúng hẹn. Gọi Đồng Tâm Kỹ Nghệ 82-84 Trần Quang Khải — Tel. 23.417

Ngoại kiều Về nước cần bán gấp : Máy chữ điện 110V hiệu Remington giá 120.000đ. Máy lạnh hiệu Sears Coldspot nguyên thủy mới tinh 6.000 BTU điện 110V giá 120.000đ. Máy tập thể dục phụ nữ giá 40.000đ. Máy xay trái cây loại đặc biệt của Mỹ giá 35 000đ. Một hộp dao, nĩa bằng bạc cho 18 người ăn giá 40.000đ. Giá nhất định, miễn trả giá. Hỏi 12 bis Chi Lăng, Gia Định.

Bán rẻ 1 ít bàn sắt tủ sắt, máy lạnh, tủ lạnh, Freezer, máy giặt lớn (tiện cho nhà hàng, tiệm giặt ủi) Tất cả xài rồi, còn mới. Hỏi 36/234/1A Cách Mạng Phú Nhuận (gần cây xăng Nguyễn Huỳnh Đức).

Máy ảnh Pétri f 2,8 cds rất tốt chưa dùng bán rẻ 8.500đ. 39 Trần văn Thạch Sg.

Sửa máy ảnh

Máy quay và chiếu phim. Phú Sơn 219 Trần hưng Đạo Sg ĐT.21.779

Bán Échophonic (Đức) dành cho ban nhạc. Tới Photo Liên Nga số 90A, Phạm hồng Thái (ngã ba ông Tạ). quẹo vô 200th phía tay mặt số 54/3, ấp Hàng Dầu.

Máy cày Thiếu người trông nom, bán gấp giá vốn cũ 1 máy cày mới, 75 mã lực hiệu M.M. (Minneapolis-Moline) và một dàn cày 7 chảo. Cả hai giá 1.030.000đ. Coi máy tại 2B Bà Triệu Cholon (kế hãng rượu Lave)

Máy nước nóng

Khi trời trái gió để phòng : Phong thấp, cảm cúm, Tê bại sụi, chỉ có 10.500đ. 1 máy tắm nước nóng tối tân nhất của Italy. Bao luôn công ráp. 43 Nguyễn tri Phương (C.L.)

TỦ LẠNH - MÁY LẠNH

Tủ lạnh 150L-140L-115L-70L-50L Máy lạnh 6000 BTU (110v) mới tinh. Máy giặt 5 ký giá rẻ giao tận nhà. 42 Ng. huỳnh Đức P.N.

Bán tủ lạnh Sanyo 127L Máy giặt Sanyo 3K5 Không xấy nguyên thùng. Tủ Zanussi 161L cũ. Hỏi 380/82/112 Công Lý (tiệm Đông Ích).

TÚI GIẤY KEM ESKIMO

Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Cholon.

Dịp may hiếm có

Nhường lại 2 máy kem Esquimo Euro 3/S, nhập cảng còn nguyên thùng, sản xuất 550 cornets 1 giờ, giá 900.000đ một cái.— Bán máy lạnh Fedders 2CV và 1CV5. Bán 1 Freezer nằm lớn. Hỏi 82. Trần quang Khải, Đakao.

Máy lạnh Général électric second hand bảo đảm tốt giá nhất định 80.000đ — Truyền hình hiệu Admiral mới bán nhất định 50.000. Hỏi 539/4 Trần Hưng Đạo SG.

Freezer - Hitachi

NHẬN GHI TÊN ĐẶT MUA FREEZER HITACHI hàng về hạ tuần tháng 12/70 Quý vị đã biết giá trị vượt bực của tủ chứa kem Hitachi đối với các hiệu khác. Hình dáng đẹp, ít hao điện, có nút điều chỉnh 8 số lạnh, bịt nước mau đặc. Xin đến ghi tên đặt mua tại **HOA MAI** 454 Minh Mạng C.L. Hàng về có hạn các loại 100L, 140L, 180L.

Kỹ Nghệ Lạnh

Sửa bảo đảm, do chuyên viên ngoại quốc đảm trách, công việc nhanh chóng, sửa máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt và điện nhà, quý vị có máy hư xin gọi đến :

Hưng Việt số 49

Trương Minh Ký Gia Định
Điện thoại 40.179
có xe đi lãnh và giao hàng tận nhà

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

2

Đêm Giáng Sinh của Bé

THU CÚC (TM)

(Bé kính tặng cả nhà đấy)

(Tiếp theo và hết)

Mẹ chị Chi, chị Điệp, chị Mai đang phụ mẹ sửa soạn cho bữa Reveillon thật tươm tất những cái bánh ngọt do chị Chi làm được đặt gọn gẽ trên bàn những «món ăn chơi» theo lời ba nói !), được bàn tay khéo léo của mẹ «biến» nó trở nên ngon lạ. Bé thích quá cứ đứng nhìn mãi, Thấy vậy anh Thành «cốc bé một cái bảo :

— Làm gì mà đứng nhìn dữ «dzậy» ? Rồi anh ấy dọa :

— Bé nhìn hoài coi chừng bánh nó mòn đấy !

Ức quá bé cãi :

— Bé nhòm nó một tí thì đã sao nào ?

Anh chỉ được cái tài hay dọa con nít là giỏi thôi. Anh mà chọc bé hoài, bé nhất định không thèm đưa thư cho chị Hương hộ anh nữa đâu !

Bé biết là, nếu bé đem chị Hoang la dọa là anh ấy thua liền à !

Quả đúng như bé «dự tính» trước ;

Anh Thành liền xuống nước năn nỉ :

— Thôi anh xin lỗi bé đấy ! Đừng làm cho «Bưu điện» bé «đình công» nhé.

Bé không thèm để ý đến lời năn nỉ của anh Thành, bé chạy bay vào nhà, anh Thành cũng chạy theo gọi :

— Bé ! Ra đây anh cho cái này hay lắm !

Mặc cho anh ấy gọi bé vẫn cắm đầu chạy...Bỗng..tiếng chị Mai hét lên.

— Thôi rồi...,

Bé nghe thấy tiếng cái đĩa rơi xuống vỡ tan tành. Bà mẹ từ dưới nhà chạy lên hỏi :

— Việc gì thế ?

Chị Mai vừa khóc vừa trả lời mẹ :

— Con đem cái... bánh lên bàn, Đang đi, không biết con Cúc nó ở đâu «xồng xộc» chạy vào. Đâm đầu ngay vào... vào đĩa bánh, Con đang cầm. Thế là cái đĩa vỡ khi mà cái bánh cũng nát theo.

Mẹ tiếc rẻ :

— Thế là mất toi cái bánh !

Chị Mai tức tưởi :

— Uổng công con làm từ chiều đến giờ, chưa được một lời khen mà đã... nói xong hà lên khóc. làm bé sợ quá... anh Tô chạy vào, chả biết gì cả mà cũng «cốc» đá 2 cái, đau ơi là đau ! Vừa đau, vừa tức, bé oà lên khóc.

Ba thấy tội, kéo bé vào lòng nói .

— Sao con dại thế : đi đâu thì từ từ mà đi, việc gì phải chạy ? Ba dặn nhiều lần rồi mà không nghe ; Thôi ra xin lỗi chị Mai ! Bé tức quá định cãi là vì anh Thành đuổi ! Nhưng quay lại thì ông ấy đã biến đi đằng nào rồi...

Nước mắt bé chỉ trực trào ra! Mẹ thương hại bảo :

— Thôi! nín đi. Lần sau mà thế nữa thì mẹ đánh đòn đấy nhé !

Bé khẽ gật đầu rồi chạy lại bên chị Mai, miệng lí nhí xin lỗi :

— Chị tha tội cho bé nha ! Tại anh thành đuổi, bé sợ nên chạy, không ngờ lại đụng phải chị !

Chị Mai cười qua làn nước mắt

— Thôi ! Bé biết lỗi thì chị chả la bé làm gì, nhưng đi đâu thì cũng từ từ mà đi, nghe chưa cô ?

Bé ngước lên nhìn chị Mai, Chao ơi ! Sao hôm nay chị Mai hiền quá nhỉ ? Giá ngày nào chị cũng hiền như hôm nay thì sướng nhỉ ? Bé nghĩ «Chắc hôm nay là Noel nên ai cũng hiền hết à ? Ai cũng vui vẻ cười nói, Chỉ riêng 1 mình anh Thành là không thay đổi» Bỗng tiếng chuông mừng Chúa ra đời vang lên. Bé tiến lại gần hang đá, quì xuống rồi đưa tay làm dấu «Nhân danh cha, và con, và thánh thần... A Men...»

❖ ❖

Niềm vui ngày Giáng Sinh

NGỌC DUNG (TM)

Giờ chơi hôm nay My buồn chi lạ My nhớ Diên ghê vậy đó Diên ơi Giờ này Diên đang làm gì thế: Diên có nhớ đến My không ?

Hỏi vậy chớ My đã biết rõ rồi Diên ơi giờ này Diên đang đùa cợt chuyện trò vui vẻ bên Ánh Châu của Diên. Diên nào có nhớ đến My đâu

Ba hôm rồi My giận Diên ghê My thù cả Diên, nữa cơ Diên bảo với my là Diên thương My nhất mà Diên ơi ? Diên có dối My không :

Diên thương My mà hôm ấy Diên buồn My hỏi thăm Diên Diên chẳng thèm trả lời phải chăng Diên khi My ?

Hồi ấy mỗi lần My nói với Diên Tình thương của chúng mình sẽ thay đổi theo thời gian thì Diên lại hờn dỗi Diên bảo rằng My không tin Diên nhưng bây giờ thì sự thật đã rõ ràng quá rồi phải không Diên ?

Diên đã thương người khác rồi, Diên đã bỏ My vì My học dở quá và My không biết chiều chuộng. Diên, đúng thế không Diên ở

Ánh Châu học giỏi hơn My, Ánh Châu lại biết chiều chuộng Diên nữa mà Diên không thương sao được, hả Diên ?

My không hề oán Ánh Châu, dù Ánh Châu đã làm My buồn, My chỉ oán trách hắn đã «thay lòng đổi dạ» mà thôi, Các bạn không ai hiểu nỗi buồn của My, chỉ có Thu Cúc hiểu My, an ủi My khi My buồn. Diên, đã hết thương My thật sự rồi.

Còn vài hôm nữa là đêm Giáng Sinh rồi chúa ơi ! Ngày chúa ra đời là ngày vui mừng mà chúng con lại giận nhau, lại gieo buồn cho nhau Chúa đã dạy phải thương yêu tất cả mọi người. Nhưng con chẳng giữ được lời chúa dạy. Con đã cố gắng làm hòa, nhưng con không thể nào chịu đựng nổi thái độ khinh bỉ của Diên đối với con. Chúa đừng giận con nhé.

Thôi thế là hết rồi. Còn đâu ngày Giáng Sinh 2 đứa mình cặp tay nhau đi lễ, bỏ Diên ! Rồi ai sẽ quì chung với My ? Ai sẽ đứng bên My cầu nguyện ở núi Đức Mẹ ? Ôi ! Nhớ đến ngày đó, chưa đến Giáng Sinh, mà chúng mình đã nói trước về ngày Giáng Sinh và dự định sẽ làm những gì trong ngày Giáng Sinh mà My buồn vô tả.

Thôi chuyện chúng mình đến đây là chấm dứt rồi phải không Diên ? My cầu chúc cho Diên được vui vẻ bên Ánh châu và Tuyết Anh mà My vừa được biết đó là người thương mới của Diên. Nước mắt My đã muốn trào ra rồi Diên ạ ! Bất ngờ Thu Cúc quay lại nhìn thấy

— Chuyện gì thế My :

— Không.., không có gì, hết

— Chắc... tại . bụi đấy ?

— My dối Cúc nhé ! Cúc chả thèm đâu.

Và Cúc hờn dỗi quay đi. Cúc ơi Cúc cứ hờn đi. cứ giận đi, My không xin lỗi Cúc đâu, My chẳng năn nỉ Cúc đâu Tại sao kẻ hỏi han My lúc này không là Diên mà là Cúc nhỉ ? My nhẹ buông tiếng thở dài,

— Đó My lại buồn nữa rồi, My chẳng nghe lời Cúc gì hết hả...

— Dù sao thì kỷ niệm vẫn còn vương vấn lại Cúc ạ !

— Nhưng My hãy cố quên đi chớ My buồn hoài có ích gì không ?

— My đã cố tình quên, nhưng không thể nào quên được Cúc à !

— Thì My hãy tìm quên bằng chăm chú vào việc học và vui cười với cái vui toàn lớp.

— Vâng My sẽ cố gắng

— Cúc tin ở My. Đừng buồn nữa nghe.

My khẽ gật. Bản tình ca của Trịnh công Sơn từ xa vẳng lại

«Từng người tình bỏ ta đi như những giòng sông nhỏ.,, »

Ôi sao nó lại đúng với tâm trạng của My thế kia ? Diên ơi ? Diên có nghe thấy nó không ? My gọi tên Diên, lần chót để rồi sẽ không bao giờ My gọi đến tên Diên nữa, Diên ơi...

«Ôi những giòng sông nhỏ lời hẹn thề là những cơn mê.,.. »

Còn có ngày mai nữa là trường nghỉ giáng sinh rồi. Giờ chơi hôm nay Thu Cúc vui chi lạ. Cúc cứ nhìn My mà cười,. tuy My không biết Cúc cười gì, nhưng My không hỏi đâu, vui sướng gì mà hỏi chuyện của người

(Xem tiếp trang 6)

Đố vui

của : VŨ HÀ

(Thi Văn đoàn «VIỆT NAM»)

1.– Cái gì mà lại đi đôi, Quanh năm suốt tháng làm tôi tớ người.

Đố là gì ?

2 – Con gì chẳng quản nắng mưa Suốt năm suốt tháng cày bừa riêng nắng.

Đố là con gì

Giải đáp ;

1— Đôi giày dép guốc

2— Trâu.

thơ trẻ

Người ta bảo

Người ta bảo
«Tình thương của mẹ
Rất thiêng liêng cao cả
Nó bao la
Không sao diễn tả được
Và trong vũ trụ
Không có gì để so sánh
Người ta bảo
«Lòng mẹ»
Như biển kia mang đầy nước
Luân chuyển hoài
Chẳng bao giờ vơi
Người ta nói
Người mẹ nào
Cũng hết lòng thương con
Sẵn sàng hy sinh
Cả cuộc đời mình
Cho con
Vì con
Người ta bảo
Bổn phận làm con
Phải thờ kính bố mẹ
Phải thương yêu người
Vâng lời người
Và nhất là
Đừng bao giờ
Làm trái ý mẹ
Để mẹ phải buồn phiền
Người ta bảo
Nếu chẳng may
Con mất mẹ
Thì con như cánh chim lạc đàn
Bơ vơ không tổ ấm
Không tình thương
Và người ta bảo
Nếu mất mẹ
Là mất đi tất cả

MBB NGỌC THỦY
(bờ sao mai)

Truyện cổ tích

CHAI THUỐC ĐỘC

T. N. b3

(tiếp theo và hết)

Cưới xong công chúa,, hoàng tử Diệu Y vẫn để tâm dò la. Quân thám báo cho chàng biết trong một hang núi nọ có một mụ phù thủy rất độc ác trú ngụ, và mụ ta là sư phụ của công chúa Thủy Liễu. Hoàng tử Diệu Y nghĩ ngay ra cơ sự, và chàng liền hoá trang làm một người tiều phu để đi kếm mụ phù thủy đó. Hoàng tử đem theo các thứ dùng trị tà và những thứ thuốc cực độc để đối phó với mụ phù thủy...

Hoàng tử tiến sâu vào rừng, và giả vờ nghỉ trước hang của mụ phù thủy còn mải ở trong cung điện chưa về. Hoàng tử quan sát biết mụ đi vắng liền xông vào trong hang. Chàng tìm lục một hồi nhưng không biết các chai thuốc mụ ta để đâu. sau cùng chàng nghĩ ra một cách; rắc một gói thuốc độc của chàng chế vào trong bình nước uống. Đó là một thứ thuốc không làm chết người, nhưng khiến cho cơ thể đau đớn khôn cùng, như có hàng triệu mũi kim châm chích khắp châu thân, tim gan phổi ruột đều như bị kiến đốt...

Làm xong, hoàng tử trở ra ngoài và tìm một hốc cây ngủ cho khoẻ.,. Tới nửa đêm mụ phù thủy bay trở về. Mụ chui vào trong hang làm việc.

Tới gần sáng, hoàng tử Diệu Y nghe thấy tiếng la hét rầm trời ở trong hang phát ra, Chàng biết mụ phù thủy cả uống lầm thuốc độc, nên đắc ý vô cùng. Chàng liền đi vào trong hang, và thấy mụ phù thủy đang lăn lộn dưới đất. Mới đầu còn là hình người, nhưng sau thì là hình một con rắn khổng lồ. Mụ phù thủy đã hiện nguyên hình là rắn, Hoàng tử cười khanh khách nói :

— Mi độc ác lắm ! Vậy thì mi sẽ chịu chết một cách khốn nạn..,

1 tiếng con rắn vang lên :

— Hãy giải cứu cho tôi, tôi sẽ đền ơn...

Hoàng tử Diệu Y bắt nọn :

— Có phải chính mi đã hãm hại công chúa Thủy Hạnh ? Biến nàng thành khỉ đột ?

Con rắn giả hàm. kêu oan :

— Không, không ! Tôi không biết gì hết ?

Nếu thế thì mi cứ việc nằm đó..

Nói xong hoàng tử ngồi xuống ghế giả vờ ngủ một giấc. Mụ phù thủy biết không dối được, mụ phải nhận là đã làm thế theo lệnh của công chúa chị. Hoàng tử hỏi thuốc giải. mụ đành chỉ dẫn cho hoàng tử cách thức chữa cho công chúa Thủy Hạnh

Hoàng tử ném 1 chai thuốc của mình xuống đất và nói :

— Đây ta cho mi cho mi chai thuốc giải độc. Nhưng nó chỉ làm cho mi trở lại hình người và bớt đau đớn trong vòng 1 tháng mà thôi.Sau 1 tháng thuốc sẽ hành trở lại. Nếu thuốc giải của mi chỉ cho ta mà không công hiệu, thì mi sẽ đứt ruột mà chết vì thuốc độc của ta.

Nói xong hoàng tử về nước Chàng ra công cứu chữa cho vợ, quả nhiên công chúa em lại trở lại hình người. Hoàng tử hỏi vợ có muốn về nước nhận ngôi vua không, thì nàng lắc đầu tỏ ý không thiết.

Trong khi đó ở triều đình công chúa chỉ có sự lộn vộn. Mấy hoàng tử tranh nhau đòi cưới công chúa đã tranh chấp với nhau, sinh ra hận thù và họ liền dấy binh đánh nhau. Một hoàng tử bạo gan bắt cóc công chúa chị đem đi cho quân thân tín giam giữ đức vua trong hoàng cung Các quan muốn vào cứu nhưng lại sợ chúng làm dữ giết chết vua.

Liền lúc ấy, các quan nghe tin công chúa em đã khỏi, Họ liền lập tức làm lễ tấn phong cho công chúa em lên làm vua, Thế là đức vua và công chúa chị không còn nước non gì nữa, có bắt giữ hay chém giết cũng vô ích, vì công chúa em mới là vua Rút cục, ông hoàng tử hung máu kia phải thả công chúa và nhà vua ra... Công chúa em bất đắc dĩ phải về làm vua cho yên việc nước. Nàng không đả động gì đến hành vi độc ác của chị.

Người chị sau hoá điên chạy vào rừng mất tích, Khi công chúa Thủy Hạnh sinh đứa con trai đầu lòng, nàng nuôi cho con lớn khôn một chút, rồi xin các quan các quan tấn phong cho hoàng tử, và tìm một vị quan già đầy mưu lược đứng lên trông nom săn sóc hoàng tử, còn nàng thì về sống một cuộc đời bình thường với hoàng tử Diệu Y. Hoàng tử Diệu Y không phải là con trưởng nên cũng không «bị» làm vua cả hai vợ chồng sống êm đềm hạnh phúc không lo việc tranh giành nữa.

❖ ❖

Cười cười cười

Bay.

Giờ khoa học thầy hỏi Tý :

— Tý em cho tôi thí dụ về vật không có cánh mà bay như đạn mũi tên hỏa tiễn cá bay.

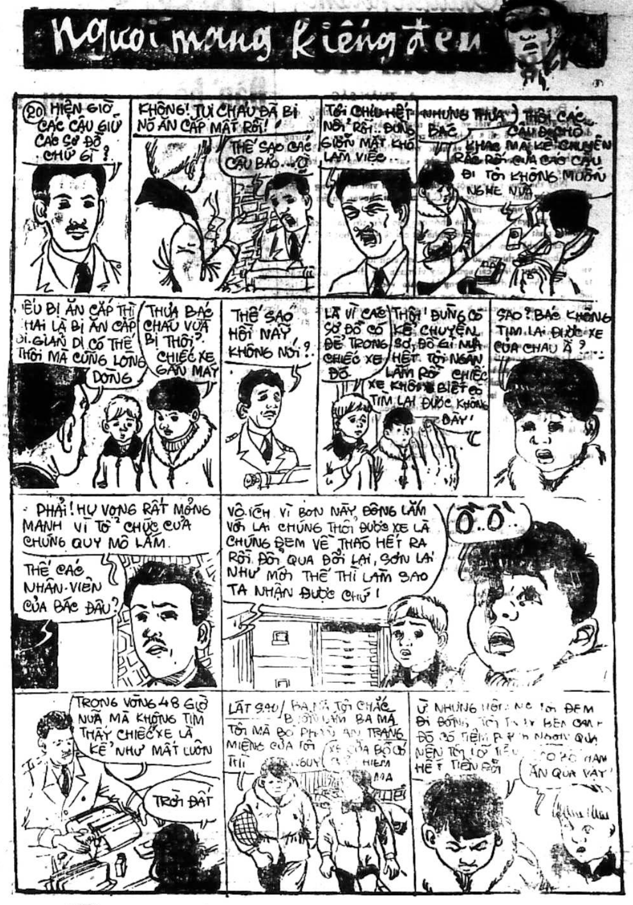
Ba Tý mới mất xe Honda nên Tý hớn hở trả lời ;

— Dạ Honda ạ.

— ???!

H. DŨNH

Người mang kiếng đen



20 HIỆN GIỜ CÁC CẬU GIỮ CÁC SƠ ĐỒ CHỨ GÌ ?
KHÔNG! TỤI CHÁU ĐÃ BỊ NÓ ĂN CẮP MẤT RỒI!
THẾ SAO CÁC CẬU BẢO...
TỚI CHỊU HẾT NỔI RỒI.. ĐỪNG GIỠN MẶT KHÓ LÀM VIỆC..
NHƯNG THƯA BÁC
THÔI CÁC CẬU ĐI CHO KHÁC MÀ KỂ CHUYỆN RẮC RỐI CỦA CÁC CẬU ĐI TỚI KHÔNG MUỐN NGHE NỮA
...ẾU BỊ ĂN CẮP THÌ HAI LÀ BỊ ĂN CẮP ...I. GIẢN DỊ CÓ THẾ THÔI MÀ CŨNG LÔNG DÔNG
THƯA BÁC CHÁU VỪA BỊ THÔI? CHIẾC XE GẮN MÁY
THẾ SAO HỒI NÃY KHÔNG NÓI?
LÀ VÌ CÁC SƠ ĐỒ CÓ ĐỂ TRONG CHIẾC XE ĐÓ
THÔI ! ĐỪNG CÓ KỂ CHUYỆN SƠ ĐỒ GÌ NỮA HẾT TỚI NGÁN LẮM RỒI CHIẾC XE KHÔNG BIẾT CÓ TÌM LẠI ĐƯỢC KHÔNG ĐÂY !
SAO? BÁC KHÔNG TÌM LẠI ĐƯỢC XE CỦA CHÁU À ?
PHẢI! HY VỌNG RẤT MỎNG MANH VÌ TỔ CHỨC CỦA CHÚNG QUY MÔ LẮM.
THẾ CÁC NHÂN-VIÊN CỦA BÁC ĐÂU?
VÔ ÍCH VÌ BỌN NÀY ĐÔNG LẮM VỚI LẠI CHÚNG THỜI ĐƯỢC XE LÀ CHÚNG ĐEM VỀ THÁO HẾT RA RỒI ĐỔI QUA ĐỔI LẠI, SƠN LẠI NHƯ MỚI THẾ THÌ LÀM SAO TA NHẬN ĐƯỢC CHỨ !
Ô..Ô..
TRONG VÒNG 48 GIỜ NỮA MÀ KHÔNG TÌM THẤY CHIẾC XE LÀ KỂ NHƯ MẤT LUÔN
TRỜI ĐẤT
LÁT SAU/ BA MÁ TỚI CHẮC BUỒN LẮM BA MÁ TỚI MÀ BỎ PHẢI ĂN TRÁNG MIỆNG CỦA TỚI
XE CỦA BỐ CÓ HIỂM MA
NHƯNG TỚI ĐEM ĐI BÓNG, TỚI THẤY BÊN CẠNH ĐÓ CÓ TIỆM ... NGON QUÁ NÊN TỚI LỠ TIÊU HẾT TIỀN RỒI
CÓ ĐÓI HAM ĂN QUÁ VẬY

NÚI SỌ

(Số 158) Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

— Có bằng bọn Ô Ma Khay A Ma Không ?

Còn hơn nhiều... Không thế nào vì với bọn chúng nó được Ta đã nghe nói về bọn này đã nhiều lần, không ngờ hôm nay chính chúng ta lại sa vào ta bọn chúng.·.Mai là chúng còn mải ăn nhậu, nên chưa đem chúng ta ra tra tấn làm thịt đó thôi Bọn chúng nó thân thích gia đình, cha mẹ anh chúng còn không coi ra gì, huống hồ mình là người ngoài.·.Bé con thấy đó, nó không thờ mẹ, mà thờ hai thằng lạ hoắc đó là đủ thấy...

Một lần nữa, trong bộ óc non nớt của Lượm, Lượm lại thấy sự việc bố mẹ ông bà nhà mình không thờ mà thờ những thằng cha ở đâu đâu rất là nhăn nhí. Cả hai người nhiều tuổi là người nhiều tuổi, là người đàn bà khốn khổ kia, và giờ đây thì là người Nhật cả hai lại không cùng một tổ quốc, nhưng họ đã đồng ý nghĩ như nhau·.Về phần Lượm, nó cũng công nhận điều thờ phụng tổ tiên là đúng, vì nó đã được bố mẹ nuôi nó dạy dỗ từ nhỏ, theo đúng với lời giáo huấn của các bậc tiền nhân.

Người Nhật bỗng nói :

— Thôi, chúng ta không còn có nhiều thời giờ để bàn phiếm nữa.

Lượm gật đầu :

— Đúng vậy.·.Ta phải rời khỏi đây ngay.·,

Người Nhật tuy bị thương, nhưng lúc này lo cái chết, nên ông ta dường như tìm lại được sinh lực. Người Nhật theo đúng với phương pháp học tập trong trường huấn luyện, ông ta lết đi rất nhẹ nhàng· không gây 1 tiếng động nhỏ nào cả.

Còn Lượm, thằng bé tuy nhỏ người, ít kinh nghiệm đời, song cuộc sống khó khăn chật vật trong rừng cũng đã dạy nó nhiều để cách thức di chuyển sao cho kẻ khác không nghe thấy.Những lúc đi săn thú· Lượm đã vận dụng tất cả khả năng chuyên môn của nghề săn bắt hươu nai đem về lấy thịt ăn. Cho nên nó di chuyển cũng âm thầm không kém bất cứ ai.

Chỉ 5 phút sau nó đã ra khỏi ngôi nhà 1 cạch êm lặng. Bên trong bọn khốn vẫn ngủ say như chết, Chúng say vì yên trí không sợ ai có thể khám phá ra nơi này, và cũng yên chí với cách thức «bó giò» như chúng đã làm đối với người Nhật và Lượm thì không còn ai có thể tự giải cứu được· Nhưng chúng không ngờ.

Ra khỏi ngôi nhà, bỗng nhiên 2 người thoáng thấy dường như có bóng đen đang đi tới phía mình.

Cả hai sợ quá. Người Nhật lăm lăm 1 thế võ hiểm độc, mặc dù sức đã yếu nhưng với thế võ đó ông ta dư sức hạ người lạ mặt đó, và đòn đánh xa nhắm chỗ hiểm yếu nhất trong cơ thể, và đã trúng thì chỉ có chết. Độc thủ đó chỉ những lúc nguy khốn lắm mới dở đến mà thôi.

Người Nhật chờ sẵn, Lượm cũng trố mắt ra nhìn, cố quan sát xem đó là tên khốn khiếp nào...

Nhưng xem điệu bộ người đó thì cũng có vẻ..lén lút lắm. Dường như người đó cũng sợ bọn ngủ trong biết, nên nhất cử nhất động đều dón dén, dấn dụ.·.

Bóng đen càng đến gần, và bỗng nhiên cả hai người, Lượm và người nhật Nhật đều thở phào, nhẹ nhõm...

Bóng đen đó là người đàn bà khốn khổ bị con hành hạ· Nhưng không hiểu bà ta lần mò ra đây làm gì.

Người đàn bà rất quen với bóng đêm. Bà ta hiện nhiên là đã trông thay hay người, nên bỗng để tay lên miệng «suỵt» khẽ một tiếng bảo hai người đừng làm kinh động.

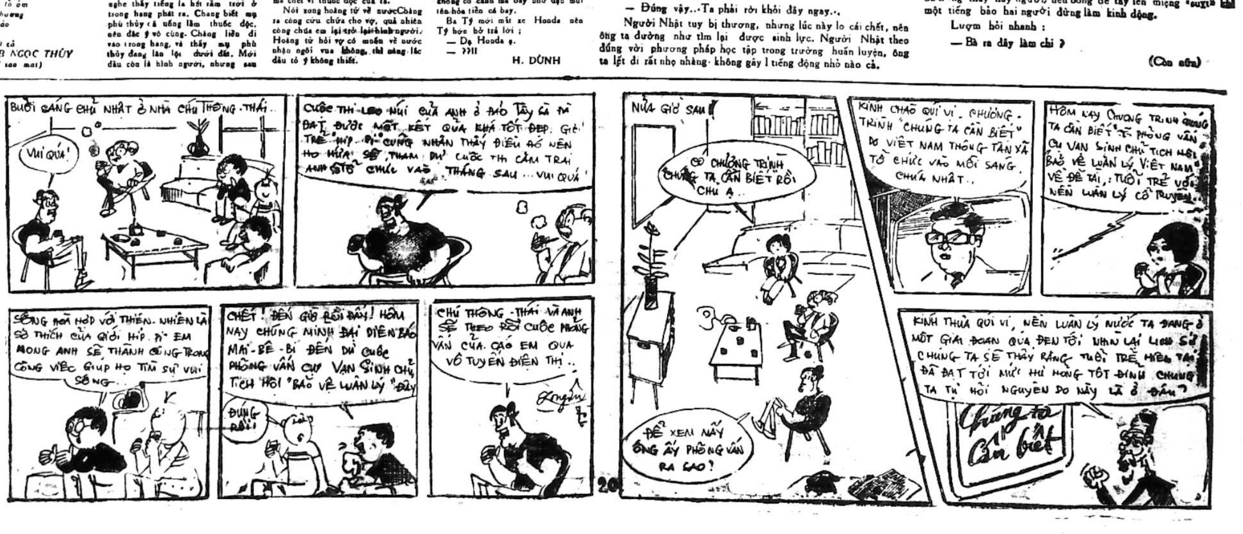
Lượm hỏi nhanh :

— Bà ra đây làm chi ?

(Còn nữa)

Tuổi trẻ và ước vọng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN



BUỔI SÁNG CHỦ NHẬT Ở NHÀ CHÚ THÔNG-THÁI..
VUI QUÁ!
CUỘC THI LEO NÚI CỦA ANH Ở ĐẢO TÂY SA MÀ ĐẠT ĐƯỢC MỘT KẾT QUẢ KHÁ TỐT ĐẸP. GIỚI TRẺ HIP-PI CŨNG NHẬN THẤY ĐIỀU ĐÓ NÊN HỌ HỨA SẼ THAM DỰ CUỘC THI CẮM TRẠI ANH SẼ TỔ CHỨC VÀO THÁNG SAU ... VUI QUÁ !
SỐNG HÒA HỢP VỚI THIÊN-NHIÊN LÀ SỞ THÍCH CỦA GIỚI HIP-PI EM MONG ANH SẼ THÀNH CÔNG TRONG CÔNG VIỆC GIÚP HỌ TÌM SỰ VUI SỐNG..
CHẾT! ĐẾN GIỜ RỒI ĐẤY! HÔM NAY CHÚNG MÌNH ĐẠI DIỆN BÁO MAI-BÊ-BI ĐẾN DỰ CUỘC PHỎNG VẤN CỤ VẠN SINH CHỦ TỊCH HỘI "BẢO VỆ LUÂN LÝ" ĐẤY
ĐÚNG RỒI!
CHÚ THÔNG-THÁI VÀ ANH SẼ THEO RÕI CUỘC PHỎNG VẤN CỦA CÁC EM QUA VÔ TUYẾN ĐIỆN THỊ ..
Longân
NỬA GIỜ SAU
CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHÚNG TA CẦN BIẾT RỒI CHÚ Ạ..
ĐỂ XEM NẤY ÔNG ẤY PHỎNG VẤN RA SAO?
KÍNH CHÀO QUÍ VỊ. CHƯƠNG TRÌNH "CHÚNG TA CẦN BIẾT" DO VIỆT NAM THÔNG TẤN XÃ TỔ CHỨC VÀO MỖI SÁNG CHỦ NHẬT..
HÔM NAY CHƯƠNG TRÌNH CHÚNG TA CẦN BIẾT SẼ PHỎNG VẤN CỤ VẠN SINH CHỦ TỊCH HỘI BẢO VỆ LUÂN LÝ VIỆT NAM VỀ ĐỀ TÀI : TUỔI TRẺ VỚI NỀN LUÂN LÝ CỔ TRUYỀN..
KÍNH THƯA QUÍ VỊ, NỀN LUÂN LÝ NƯỚC TA ĐANG Ở MỘT GIAI ĐOẠN QUÁ ĐEN TỐI NHÌN LẠI LỊCH SỬ CHÚNG TA SẼ THẤY RẰNG TUỔI TRẺ HIỆN TẠI ĐÃ ĐẠT TỚI MỨC HƯ HỎNG TỘT ĐỈNH CHÚNG TA TỰ HỎI NGUYÊN DO NẦY LÀ Ở ĐÂU?
Chúng ta Cần biết
20

Chuyện phiếm

Nghề kèm trẻ

của TUẤN-SẮC

Đọc trên mục Hộp thư tòa soạn, đã mấy lần tôi thấy chư vị độc giả thân mến viết về đề tài này kẻ này vẫn chờ đợi để được biết thêm về cái « nghề kèm trẻ » nó ra làm sao. Nhưng có lẽ các vị đó đã viết vội và hoặc trong tình trạng « buồn vui bất thường » nên tòa soạn vẫn còn « cất » kỹ trong ngăn kéo đó chăng ?

Nay thể theo ý kiến một số bạn hữu, tôi viết lại những dòng này để cống hiến quí vị độc giả C.L một bài chuyện phiếm về cái « nghề » rất « ngọm » này

Kể từ ngày cái ngày mà thóc cao gạo kém tới nay xã hội ta bỗng phát sinh ra lắm thứ nghề rất chi là « bèo bọt » và trong đó có cái nghề kèm trẻ tại tư gia.

Thoạt đầu thì đa số là các em học sinh lớn hoặc là sinh viên đã « chịu » làm cái nghề này vì muốn đỡ đi một phần nào thì chánh cho gia đình. Nhưng khi nhìn vào cái « thermomètre médical » về vật giá đã lên con số cuối cùng rồi thì nhiều giới khác đã cũng « hạ mình » làm cái nghề đó « cướp » một phần cơm chim của các em. Nghĩ cũng đáng trách thật nhưng tình cảnh chung của xã hội nó như thế biết làm sao hơn ?

Trong số những người thuộc giới này thật là đủ mặt anh hào. Giáo sư công lập cũng có, tư thục cũng có. Công chức cũng có mà quân nhân cũng có nữa, những thành phần xưa nay vẫn thường mời » thầy » về nhà kèm thêm cho con cái mình. Thế mà giờ đây họ lại phải vất lũ con vào một xó để đi dạy thêm cho con cái người ta cốt kiếm thêm chút cháo cho lũ nhỏ ; « Thà chết đốt chứ đừng chết đói ». Vì chết đói hay ốm đói là « mạ ly » chế độ là « phỉ báng » chính nghĩa.

Đọc trên mục rao vặt tại các báo nhất là báo C.L chúng ta thấy lời rao « cần người » đã chiếm hết một trang có khi hơn nhưng mà nhiều lắm chúng ta mới tìm thấy một hai nơi cần thầy dạy trẻ, trong khi đó tại một trang khác lời rao cần chỗ dạy trẻ của đủ loại thầy dài dằng dặc, đó là chưa kể hàng trăm người nghèo không có tiền đăng báo mà chỉ có thể bỏ ra 15 tì mua báo hoặc tới xem cọp ở sạp báo mà thôi.

Và đến nếu quý vị bạn đọc thích cái nghề này thì xin đọc tiếp và cứ việc tưởng tượng dı.

Anh A là một sinh viên, có thể là một công tư chức và cũng có thể là một quân nhân ; anh ta phải đón mua được tờ báo cho sớm hoặc phải thân hành chầu chực ở nơi phát hành để mua tờ báo. Tờ báo vừa được trao, anh vội vã mở ra dọc ngấu nghiến trang trong :

— « Cần, cần, cần... » và kết cục không ai cần mình cả. Một tiếng thở dài kín đáo, một ánh mắt thoáng chút ưu tư và có thể một tiếng chửi thề nhè nhẹ... « Mẹ kiếp » tiếp theo.

Và một hôm khác ;

— « Cần, cần, cần một sinh viên cựu J.R. anh ta khẽ lắc ngao ngán và thầm oán trách rằng bố mẹ mình dạo trước kia không cho mình học trường Tây trường Đầm như ai. Nhưng rồi anh lại tự an ủi nếu mình mà được học trường Tây trường Đầm thì sức mấy mà mình thèm đi làm cái nghề mạt này mà biết được sự đời !

Rồi một hôm khác :

— « Cần, cần, cần, một cô hay nữ sinh...

Anh ta lại gật gù ra vẻ triết nhân rằng :

Xưa kia Châu Du có than rằng « trời đã sinh ra ta còn sinh ra Khổng Minh làm chi rứa » ? thì nay anh ta nhại lại mà rằng « Trời sinh ra Nam sinh như ta còn sinh ra nữ sinh như họ làm chi thế » ?

Vâng một hôm khác :

— Cần, cần, cần một thầy kinh nghiệm đứng đắn..

Chàng thở phào nhẹ nhõm ;

— À, chính nghề của ta ! Thế là chàng phóng xe như bay như gió.

Và sau đây tấm màn nhung được kéo lên :

— Ông hỏi ai ạ ?

— Xin lỗi có phải đây.. Cần thầy kèm trẻ

— Nhưng đã có người rồi !

Hoặc ;

— Vâng xin mời ông vào.

— Một đứa đệ thất, một đứa lớp nhì, một đứa lớp tư, một đứa mẫu giáo. Mỗi ngày 2 giờ.

— Không sao :

— 3 ngàn !

Hoặc ;

— Một đứa đệ tứ, một đứa đệ lục, một đứa lớp năm, một đứa ABC. 4.000

Hoặc :

— Một đứa lớp nhất một đứa lớp nhì... 500 Đại khái như thế, giá cả chỗ ít chỗ nhiều và tùy bạn. Nếu bạn chấp nhận cũng như đòi một cô gái 12 bến nước « trong nhờ đục chịu

Có nhiều người bạn kể rằng nhục cũng không gì nhục bằng nghề kèm trẻ và sướng cũng chẳng gì sướng bằng. có gia đình thuộc loại « đồ nho » chính cống ba làng [illegible] đã thực hiện rất u là triệt để cái câu « muốn con hay chữ phải yêu lấy thầy ».

Một anh bạn nói rằng ;

— Không những họ trả lương cao, mỗi tối [illegible] còn mời một ly Coca hoặc nước ngọt ấy thế mà chủ nhật còn mời thầy đến đi Ciné với các cháu.

Lẽ dĩ nhiên không phải đến để đưa các cháu đi mà đi cung với cả gia đình.

Nhưng cái buồn nhất là không phải không được đối xử như thế mà là chủ nhân thích có ông thầy kinh nghiệm mà lại không thèm thích cái chuyện sư phạm sư phiếc mới hay chứ.

Tâm lý chung của nhiều người đều cho rằng mướn thầy về nhà dạy là mong sao thầy nhồi nhét cho thật nhiều, càng nhiều bao nhiêu càng tốt bấy nhiêu miễn là xứng đáng với số tiền họ đã bỏ ra. Thật họ chẳng biết tới ông Đô-cờ-rô-ly là cái gì ông Rút Sô là cái gì và các ông tổ sư phạm nước An Nam là cái gì.

Trẻ con việc học đối với chúng chỉ là sự cưỡng bức. Khoa sư phạm giúp ông thầy biến cái ý tưởng cưỡng bức đó thành sự ham muốn và thèm khát. Và khoa sư phạm cũng giúp trẻ không còn cho việc học là cực hình nữa mà là những gì thích thú và bổ ích.

Ấy thế mà một số « kèm gia » biết áp dụng sư phạm liền bị chủ nhân phản đối. Họ muốn suốt mấy tiếng đồng hồ ông hai nhồi chữ vào óc con em như nhồi, bông vào gối, nhồi gạo vào bao và lắc lên lắc xuống cho nó được nhiều !

Lẽ dĩ nhiên ông thầy phải làm theo ý nếu còn muốn tiếp tục hoặc có người tự trọng đành xin rút lui. Nếu chiều theo ý chủ nhân thì thật là khổ cho trẻ. Chúng bị tầm quất mấy tiếng đồng hồ từ ngày này sang ngày khác tháng này sang tháng khác việc học đối với chúng đúng là một thứ tội nhân sống trong chuồng cọp, do đó chúng đâm chán nản, sợ hãi lười biếng và kết quả là vô bổ. Một muỗng nước thêm vào một ly nước đầy, nước sẽ trào ra một quả bóng đá căng chỉ cần bơm thêm một phát nữa quả bóng sẽ nổ tung. Con em quí vị cũng thế. Xin đừng có ham quá đáng mà có hại.

Một người bạn khác kiêm « kèm gia » có kể rằng :

Cũng chính vì bắt trẻ phải học quá nhiều nên chúng lười biếng và trề nải với việc học. Anh ta bèn dọa một câu rằng « Nếu các em không học thì ngày mai thầy sẽ nghỉ dạy, ba má sẽ đánh đòn các em ».

Xin quý vị thử đoán xem học trò con nít 8,9 tuổi trả lời thầy ra sao không ?

Vâng hẳn trả lời thế này

— Mai thầy không đến dạy má sẽ trừ lương thầy.

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Đàn bà và những món đồ phụ tùng

— TỪ ĐẦU ĐẾN CHÂN, TẤT CẢ NHỮNG GÌ CỦA EM ĐỀU LÀ ĐỒ GIẢ, VẬY THÌ ANH TRẢ BẰNG GIẤY BẠC GIẢ LÀ ĐÚNG QUÁ RỒI... — ĐÃ CÓ THIẾU GÌ NHỮNG NGƯỜI CA TỤNG CÁI ĐẸP CỦA CHIẾC ĐỒNG HỒ OMÉGA ?

TRỌNG TẤU

(Tiếp theo)

Trước khi kê khai với các bạn đọc một số những đồ giả của các bà các cô, người viết xin phép được phân trần đôi chút :

Trong bài trước, tác giả có viết rằng : «Nói về «phụ tùng của các bà ở đây tôi muốn nói đến những món đồ giả cũng như những «ắc-xét-xoa» liên hệ đến vấn đề trang sức, những món đồ giả duy nhất mà Tòa Án KHÔNG truy tố — mặc dầu biết chắc là giả 100o/o — và cảnh binh cũng không bao giờ bắt cả».

Ấy thế mà không hiểu tại sao ông cò rắc tưa lại đi bỏ mất chữ Không của người ta đi, để cho tác giả mang tiếng và Tòa Án cũng bị mang tiếng luôn là khắt khe nữa (chuyện mất này xảy ra quá thường kiến cho các câu viết, nghĩa Có thành Không, và ngược lại, làm cho người viết bị oan quá nhiều, nên bữa nay đành phải tìm cách minh oan cho mình vậy !)

Những món đồ giả không bị lính phạt của các bà các cô có thể được kể ra như sau:

Bộ lông nheo giả, cặp nơi của giả (cũng có người gọi là cặp kiếng đeo ngực, bộ áo giáp ngực, cặp chuối chiên v.v..), bộ mông giả (cho những bà những cô «không có hậu» những móng tay giả cái đầu tóc giả, hàm răng giả v.v... Rồi có thể là sau này người ta còn nghĩ được ra rất nhiều những thứ đồ giả khác nữa để phục vụ cho sắc đẹp... giả của quý bà quý cô.

Chắc hẳn, tất cả mọi người đều dư biết, những bà những cô nào có bộ ngực lép nhất, tục gọi là « vu không » thì thường hay bao bọc bộ ngực của mình bằng một cặp vỉ giả. Vỉ giả cũng có rất nhiều loại, cỡ to cỡ nhỏ, cỡ nhọn cỡ tròn, cỡ cứng cỡ mềm và còn có cả loại bơm như bong bóng lợn nữa. Cũng lại còn có những loại « bờ lanh đé » (thiết giáp), có hai cái đai sắt ở phía dưới: Loại này thường để che các bà nào có một bộ ngực nặng ngàn cân, cần được đỡ lên cho cao ở trên rốn.

Sở dĩ các bà có bộ ngực lép muốn đeo thêm vào người 1 cặp vỉ giả là lại vì các bà muốn ngụy trang để che dấu cái «dẹp» của bộ ngực mình trước những cặp mắt khó tính của các anh đàn ông thạm lam, tiền muốn ít mà «thịt» lại muốn nhiều. Rồi nhiều khi vì quá hăng say với công tác ngụy trang, các bà đã đi đến chỗ quá lố : Hoặc là độn những loại vỉ giả quá vĩ đại không tương xứng chút nào với cái thân hình mảnh mai của mình Trong trường hợp đó, các bà đã vô tình tự tố cáo mình là «Lạy ông tôi (cặp vỉ giả) ở bụi này».

Hoặc giả cũng lại có những bà bà, tuy chỉ xài loại giấy cỡ trung bình, nhưng lại vì muốn «chắc ăn», nên đã xài một loại cứng như đá, lỡ có ai gõ vào, có thể phát ra tiếng kêu «cốc cốc» nghe nhức đầu lên được.

Nói về loại vỉ giả mà cứng này, tôi đã có nghe rất nhiều giai thoại, chẳng biết có thật hay không, nhưng cũng vẫn cứ xin kể lại hầu quý bạn cho câu câu chuyện «phụ tùng» được đầy đủ :

Đây là giai thoại thứ nhất về cặp vỉ giả cứng như núi Thái Sơn : Có một anh bạn tôi kể lại rằng, vợ anh ta là người thuộc về phe «Đồng Hồ Thụy Sĩ», nên rất ưa thích xài vỉ giả. Nhưng ác một nỗi chị ta là người ưa «cứng rắn» nên xăm toàn một loại ném chó chó chết cả Anh bạn tôi khuyên nhủ vợ mình nên mềm dẻo đôi chút trong việc sử dụng vỉ giả này nhưng chị ta cương quyết không nghe. Thế rồi có một buổi đẹp trời nọ, anh bạn tôi bỗng dưng đứng ngắm cặp núi Thái Sơn của vợ, và bỗng nảy sinh ra ý nghĩ chán đời (Có lẽ tại vì anh ta cảm thấy đời người quá bé bỏng trước hai quả núi Thái Sơn chăng ?), nên đã đập đầu vào hai quả núi ở trước ngực vợ để trốn nợ đời...

(CÒN NỮA)

Niềm vui Giáng Sinh

(tiếp theo trang 5)

My chờ Cúc nhé Cúc đi lấy cái này...chờ nghe ?

Có lẽ là quà Noël của My đây chứ gì ? My thầm nghĩ và quay lưng vờ như dấu vẻ vui mừng.

— My...

My giật thót mình.

— Ồ tiếng của Di[illegible]...

— Phải Diệu đây My có còn giận Diệu không ?

My vội quay mặt lại và thấy Diệu đứng không muốn [illegible]

— Sao My không trả lời ? My còn giận Diệu [illegible] Diệu xin lỗi My nghe. Diệu thấy My với Thu Cúc có vẻ mến nhau [illegible] Diệu mới có thái độ như vậy [illegible] giờ Diệu đã hiểu rồi. My đừng [illegible] Diệu nghe

Vừa nói Diệu [illegible] lên :

— Sao My không trả lời Diệu ?

— My... My xin lỗi nha. Tại... tại My ngạc nhiên quá...

— My ơ ! My còn giận Diệu không ?

— Không. My không giận Diệu đâu.

— Thật không ?

— Thật. Diệu không tin My sao

— Tin chứ [illegible] không tin [illegible] Người ta tin [illegible] cho lọ... Hi Hi... My còn bu[illegible] không nào ?

My và Diệu [illegible] quay lại :

— Cúc làm Diệu [illegible] say đi. Diệu với My cám ơn Cúc đã [illegible] kia M, cám ơn bà [illegible] đi chứ.

— My.. My [illegible] bà [illegible] mẹ cám ơn [illegible]

Xa xa tiếng [illegible] vang lại [illegible] của My.

« Đêm đông [illegible] lên chúa sinh ra đó ...»

⁂

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Mừng lễ Giáng Sinh năm nay, ta hãy tổ chức... Réveilon 70

● THẬT THÚ VỊ SONG KHÔNG QUÁ TỐN TIỀN

CORDON BIEU

(Tiếp theo)

Đồ uống : nước ngọt và rượu

Chiếm vai quan trọng số 1, vì hoạt động, múa may, quay cuồng ... tất nhiên phải khát. Trong một réveillon trẻ trung mà thiếu đồ uống thì mất đến 90 phần trăm sự thành công ! Vậy có tổ chức phải lo đồ giải khác và nước đá cho đầy đủ, thừa thì được nhưng nhất định không thể thiếu. .

Đừng có dại dột đi gom góp mượn ly, chén của 5, 7 nhà quen... hoặc đi mướn ở các cửa tiệm chợ Bến Thành. Hôm sau thì ... vỡ nợ vì phải đền bằng thích cái khoản ly bể thiếu hay rạn nứt ! hãy mua quách thứ ly, dĩa carton mỏng, dùng xong là liệng bỏ. Rẻ và tiện nhiều !

Đồ uống chia làm ba loại : nước ngọt không rượu, rượu nguyên chất (Sec, consomation...) và rượu pha (Coctail)

KHÔNG RƯỢU.— Đừng tưởng ai cũng là,.. bợm nhậu cả ! Nhất là mấy bà mấy cô, nhấp hơn một ngụp cay cay... là đỏ mặt tía tai, sinh mệt mỏi ; mất vui !

Nước ngọt có rất nhiều loại. Thịnh hành hơn cả là Coca-Cola, hay Pepsi Cola. Còn lại, ai chẳng biết là nước cam hay xá xị, limonade crème soda, menthe... Nếu không ngại xuất nhiều tiền, hãy còm măng từ ít hôm trước một vài két đủ các loại nước nói trên ở một đề pô nào đó. Và thật nhiều nước Đá, nếu bạn muốn ướp lạnh (glacer) chứ không xài đá cục, Khá tốn tiền đấy nhé, vì các «đề pô» ưa.., đập nặng, nhân những dịp tết nhất này !

Hay hơn cả là bạn pha nước cam hay nước chanh ở nhà. Cam, chanh quả càng tốt mà dùng essence và sirop cũng không sao. Tốt nhất bạn hãy mua 1 2 chai sirop cam, chanh (thứ trái cây tươi), thêm vài ký đường cát trắng để có thể pha đủ. 2 thùng nước lã. Cắt thật mỏng 1 vài chục lát thơm (dứa) cam hay chanh thả vô cho thơm.

Gặp dịp vui cứ nước ngọt mà uống thì chán quá ! Dầu sao, bạn cũng cho chút ít rượu vào cho nó vừa thơm tho vừa đặc sắc. Phải tính kỹ, dừng cho nhiều rượu quá thì lại thành Coctail mất.

— Nếu nước chanh hãy cho vào chút đỉnh rượu Gin hay Suze hay Vodka.

— Nước cam, đổ vào vài ly Cointreax thì thơm hồ càng dậy mùi cam gắt (gần uống hãy pha rượu).

(CÒN NỮA)

Cười tí chút

Lý luận con trẻ

Trong bữa cơm, người cha muốn biết xem con mình có thuộc cửu chương không.

CHA : — Thu, ba lần ba là bao nhiêu ?

THU : — Thế cha có biết không?

CHA : — Sao lại không biết.

THU : — Cha biết sao cha lại còn hỏi con.

CHA : — ? ? ?

Tội ác

THẦY : Trò Thu, hãy kể cho tôi nghe những chữ đi đôi với chữ ác, như tội ác chẳng hạn.

THU : Thưa thầy đi đôi với chữ ác có : ác tâm, ác nhơn, ác bá.

THẦY : Giỏi ! Thôi ngồi xuống Còn trò nào biết nữa ?

CÚC (nhanh nhẹn đứng lên nói — Thưa thầy, còn ác... xít nữa ạ !

THẦY — : ? ? ?

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 38 ✤ phỏng dịch : TRONG - TẤU

CHƯƠNG NĂM

sáu năm sau

—Chỉ cần cái thái độ của một người đàn [illegible] đang quên hạnh phúc của chính mình đi để nghĩ đến hạnh [illegible] của kẻ khác là đủ thấy rõ rồi.

Nhưng rồi Lý bỗng đỏ mặc lên. Nàng quay mặt đi nhìn về phía lò sưởi để tránh tia nhìn của Tâm

Ông Xương bật cười vang. Ông ta nói :

Con nói hay lắm ! Con đã khám phá được ngay ra sự thật rồi đó. Lý ạ ! Bác cũng không tin tưởng gì lắm vào cuộc đính hôn này và bác sợ rằng rồi đây nó đã không đi đến đâu cả.

Tâm thấy là người ta có vẻ không kính trọng gì cho lắm những câu chuyện lòng của chàng, nên đã biết điều rút lui có trật tự, không bàn cãi gì thêm nữa. Khi đi ngang qua Lý, chàng đã hơi cúi đầu chào nàng và buông ra vài tiếng tạm biệt rất lơ đãng làm như chàng nói với một cô bé con nào đó vậy. Con chó Caniche cũng chạy theo chàng bén gót. Cánh cửa phòng đóng lại đúng lúc để ngăn cản không cho Tâm nghe thấy những chuỗi cười như vũ bão tiếp theo cuộc rút lui của chàng.

Phương nói :

—Anh chàng ấy ngu thấy mồ. Chỉ toàn để cho Tích lợi dụng. Cô ta luôn luôn muốn có một anh bồ đẹp trai đi bên cạnh và có cái thói quen là cứ 6 tháng lại thoại hôn một lần. Mùa Đông này cô ta đã bắt bồ với Tâm và cu cậu đã chóa mắt lên tưởng bở. .

Lý chỉ nói :

Tội nghiệp cho Tâm.

Nhưng nàng đã cố gắng không nói câu :«Tội nghiệp Phương», bởi vì nàng đã đoán được ra rằng sự ghen tuông của bạn nàng đi vào một phần lớn trong ý kiến chua chát của nàng

Phương nói :

—Phải rồi, đáng buồn thật đấy, bởi vì dù sao anh ấy cũng là một người con trai tốt, khi bà nội đau ốm, anh ấy đã hết lòng săn sóc đến cái độ chính mình cũng không thể nào ngờ được rằng anh ấy lại có thể làm như vậy được. Anh ấy có lòng lắm, bồ biết không ?

Lý đáp giọng suy tư :

—Mình biết !

Thế rồi, vì không còn có ai có vì để nói nhau nữa cả ông Xương thì đi lên văn phòng, bà Xương thì trở về phòng-Lý đề nghị mời các bạn nàng tới thăm căn phòng rất vui của nàng

Quả thật căn phòng rất vui. Vật đầu tiên mà người ta nhìn thấy trước tiên khi bước chân vào là cái lò sưởi trong đó củi đang cháy. Trước ánh lửa củi của lò sưởi có một con mèo xám trên một tấm thảm đỏ, và bên cạnh con mèo đó có một chim hoạ mi đang đứng trên một chân và dương mắt nhìn về phía những người mới tới. Khi vừa nhận ra được Lý, nó đập cánh và bay lên đậu trên vai nàng.

Lý vừa mỉm cười vừa nói ;

—Mình xin giới thiệu với các bạn, đây là những người thân của mình. Con chim hoạ mi này tên là Nicodemus và con mèo kia là Cendrillon. Nó không bao giờ chịu xa lò sưởi cả, Giờ đây, mời các bạn ngồi để mình đi pha trà.

(Còn nữa)

---

(104) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 24

— Bao nhiêu tất cả ?

— Chính tao cũng không tỏ nữa, vì chưa lần nào tao chính thức hỏi vay nó.

— Thế thì biết đâu mà trả. Rõ lẩn thẩn quá

— Tao định rằng tao cố làm sao có 1 món tiền lớn để trả tạm nó Sau đó tao sẽ tiếp tục trả cho đến khi nào tao cảm thấy hết nợ.

Hoàng phì cười:

— Thú thật, tao chưa thấy ai ẩm ớ như mày. Cảm thấy hết nợ là cái đếch gì ? Nợ thì phải có con số rõ ràng chứ không thể phỏng định được.

Chàng chép miệng :

— Thế mới phiền !... Nhưng tao vẫn muốn có một số tiền lớn đã. Do đó, tao mới mời mày đi ăn để bàn chuyện.

Hoàng chợt hiểu, mủm mỉm cười

— Thì ra mày định cộng tác với tao trong cái áp phe thơm phưng phức thương xuyên của tao... Được lắm ! Chuyện đó dễ ợt mà. À, nhưng mày đã xin phép em Quỳnh chưa ?

— Tại sao tao phải xin phép Quỳnh ?

— Vì tao biết rằng hầu như mọi việc của mày đều có ý kiến của nó. Nếu nó chấp thuận mày mới dám làm dù nguy hiểm đến mấy mày cũng dám làm Có đúng thế không nào ?

—Không đúng ! Thỉnh thoảng, nếu có việc gì liên quan tới Quỳnh tao mới hỏi ý kiến nàng. Tao đâu có phải là em hay con cháu nàng mà lệ thuộc vào nàng.

— Mày không là em hay con cháu, nhưng là nô lệ của nó. Còn nặng ký hơn nhiều.

Chàng khoát tay ;

— Thôi, bỏ qua cái vụ ấm ớ đó đi. Bây giờ tao hỏi thật mày có bằng lòng cho tao cộng tác không ? Tao tin rằng tao không làm hư việc của mày đâu.

Hoàng nhìn chàng đăm đăm :

— Có phải mày đã bị em Quỳnh đá cho một phát nên đâm chán đời không ? Ừ chỉ có em Quỳnh mới có thể làm mày buồn đến liều lĩnh.

Chàng vội chối :

— Tao không việc gì phải chán đời hết.

Hoàng cười nhạt :

— Để coi nào ! Mày lại bắt bồ với con Liên này đánh bạc này dồi vào đáng của tao này...tất cả đều là triệu chứng của một cuộc thất tình vĩ đại. Thế nào ? Mày còn cãi nữa hay thôi ? Tao biết mày là con người không dễ sa ngã, chỉ có bị em cho rơi mới đâm khủng hoảng tinh thần đến như vậy.

Chàng khẽ thở dài im lặng. Thật ra, Hoàng nhận xét có phần đúng. Nếu chàng đều đặn nhận được tin Quỳnh chắc chắn không bao giờ hùa theo con Liên để ăn chơi.

Chàng có cảm tưởng mình bị Quỳnh bỏ rơi nên mang tâm trạng của một kẻ thất tình cay đắng. Chàng vừa giận Quỳnh vừa đau buồn khổ sở. Thế rồi càng ngày chàng càng đi sâu vào con đường sa ngã. Đến bây giờ thì không còn cách gì cứu vãn nữa, trừ khi Quỳnh chợt xuất hiện để cản ngăn chàng.

— Mày còn chối nữa hay thôi nào ?

Giọng Hoàng đượm vẻ chế nhạo khiến chàng vừa tức vừa ngượng như mới bị bắt quả tang phạm tội. Chàng cau kỉnh nói :

— Thì mặc xác Tao việc gì đến mày đấy.

— Tất nhiên là mặc xác mày nhưng tao chỉ sợ em Quỳnh của mày không chịu cộng tác với tao rồi làm tùm lum lên thì hư hết

Chàng gắt

— Việc tao tao làm, không liên quan gì tới Quỳnh hết.

Hoàng gật gù :

— Nếu mày có can đảm thế, tao bằng lòng cho mày vào băng của tao tao. Nhưng nếu em Quỳnh định can thiệp thì mày phải tiệu khuyên phủ em nghe

— Mày cứ yên chí là Quỳnh không phải hạng người thích lăm ồm ào. Nàng dịu dàng và kính đáo lắm. Vả lại chắc nàng cũng chả thèm can thiệp đâu vì nàng ghét bỏ tao rồi

Bỗng Hoàng cười phá lên, chàng cau mày khó chịu ;

— Mày cười cái gì ?

— Tao cười mày là một thằng nhu nhược. Mày giận Quỳnh bỏ rơi mày nên mày rúc đầu vào với con Liên và đâm liều làm trái hương tâm của mày. Giá em Quỳnh vẫn yêu mày vẫn thường xuyên liên lạc với mày không đến nỗi hư hỏng đâu. Như vậy mày chính là một thằng đàn ông hèn nhát yếu đuối không giữa nổi lập trường mình trước những biến đổi của cuộc đời của ngoại cảnh.

Chàng gật đầu chép miệng :

— Mày nhận xét có phần đúng ..Không có Quỳnh tao không làm nổi việc gì hết...Tinh thần của tao bạc nhược lắm kể từ ngày tao yêu nàng.

— Thế thì cộng tác với mày rất nguy hiểm bây giờ mày đang hận em nên có thể liều tính rồi lỡ một hôm đẹp Trời nào đó em biết em vẫn yêu mày tha thiết mày bỏ rơi tao thì chết.

Chuyện đó rất có thể xảy ra. Quỳnh chỉ cần tỏ ý không bằng lòng chưa cần nói một lời chàng sẽ bỏ giờ tất cả mọi công việc.

— Tốt hơn hết, Hoàng tiếp, mày phải giấu em. Tuyệt đối mày không được hở cho em biết bất cứ điều gì liên quan tới áp phe của chúng mình.

— Tất nhiên !

— Nhưng tao cũng xin nhắc lại là nếu mày định xoang tiền trả nợ con Liên bằng cách này thì e rằng hơi khó đấy.

— Khó như thế nào ?

— Khó vì phải chia năm xẻ bảy nên mỗi thằng chả được bao nhiêu.

— Cái đó không lo. Mình sẽ cố bắt nhiều mối chừng nào hay chừng ấy.

— Hừ, mày đếch biết cái gì hết. Càng nhiều mối càng nguy hiểm vì dễ lộ.

— Tao cũng đã nghĩ tới điều đó nên tao đã có một kế hoạch làm ăn rất lớn.

Hoàng cười nhạt :

— Lúc nào mày cũng khoe mày có kế hoạch làm ăn rất lớn, cứt cục chẳng có gì hết. Tao hỏi thật kế hoạch của mày đã để trình em Quỳnh duyệt xét chưa ?

Chuyện cáu mất :

— Tao bất chấp Quỳnh mà. Tao không thèm để ý tới nàng nữa.

Hoàng chế nhạo :

— Mày bắt đầu ghét em chưa ?

— Ghét rồi !...Ghét lắm rồi !...

— Thế tức là mày còn yêu lắm. Vì yêu nên mới khổ sở vì nàng

Chàng khoát tay :

— Không ! Tao hết yêu nàng rồi. Bây giờ nàng rồi nàng có lại van tao tao cũng không thèm yêu.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 71 —

— Tại sao không lên đây ? Chờ tao mời mọc như thế nào nữa ?

— Dạ, chỉ sợ anh Hai giận !

— Tao mà giận ai ? Lúc này, muốn giận cũng phải vuốt giận. Tội nghiệp thân ba quá chừng. Hồi nào tao nghe ba nói theo số tử vi, ba như chiếc lá vàng khô. Không hiểu rồi đây còn chuyện gì xảy ra.

Ba Thắng xuống bến, thúc hối :

— Lên nhà cho mau, Anh Hai chờ...

Vừa gặp phó hương quản Ất là Hai Được hỏi nhanh :

— Bác biết cách tẩn liệm không ? Coi mòi Bảy Thuận muốn làm khó làm dễ. Con Út mới mà láo ta không chịu tới. Lão không tới mình rảng làm thứ coi.

Phó hương quản Ất nói nhanh :

— Dạ. tôi biết cách tẩn liệm nhưng phải có năm bảy người tiếp sức, Trong số đó một người thợ mộc rành nghề...

Hai Được nói :

— Hô lên một tiếng là tụi tá điền tới,.. vài chục đứa.

Ông phó hương quản Ất muốn giết thời giờ nên đến gần giường ông chủ mà quan sát :

— Coi chừng kiến bu mấy chân giường. Cho tôi coi cái quan tài,..

Hai Được nói :

— Ở cái chứ bên hông nhà. Cái quan tài tốt lắm, hơi nặng đó.

Ngọc đứng chấp tay nhìn Hai Được rồi liếc xuống bến, Lúc này, Hai Được chỉ muốn cho mọi việc diễn tiến êm thấm, để rồi cậu sẽ đóng vai con trưởng nam thâu nhận tất cả tiền bạc phúng điếu.

Từ bây giờ cho đến xế chiều, trễ lắm là đêm nay nên tẩn liệm cho xong, để sáng mai khách khứa lần lượt đến là cậu có tiền. Số tiền này không kém gì mớ giấy nợ mà Ba Thắng đã ăn cắp trong tủ sắt.

Bởi vậy, Hai Được nói với Ngọc :

— Em là em dâu của anh, là dâu của ba. Anh cho phép em để tang. Mấy ngày này, chắc cực nhọc lắm em ráng chịu. Anh giao cho em trách nhiệm coi bếp nước. Bây giờ, tiền bạc không có nhưng ngày mai thì thiếu gì. Gạo còn trong lu, củi thì dư đủ. Chỉ cần, vài người tá điền tới gánh nước, làm thịt heo. Anh mua chịu một con heo, trên tạ, để đãi khách.

Nhưng Ngọc cứ liếc về phía mé sông. Có chiếc xuồng ghé lại trên xuồng là một người hơi quen. Hai Được hỏi :

— Cái gì vậy ?

— Dạ, dường như có ai muốn vô nhà. Em không nhớ mặt...

Hai Được sửng sốt khi nhận ra thầy hương quản. Và Ba Thắng từ mé vườn cũng chạy vào bao vây thầy hương quản. Hai Được hỏi :

— Thầy tới đây..

Thầy hương quản nói nhanh :

— Để chia buồn với hai cậu, sẵn dịp, tôi đem bộ sổ tới đây để làm tờ khai tử cho ông chủ.

Hai Được nói :

— Vậy là thầy hương tốt quá.

— Ở trong đất này, tôi mang ơn ông chủ từ chục năm qua. Bình sinh, ông chủ hiền lành, không bao giờ quát tháo, mắng nhiếc ai. Xin chia buồn với hai cậu...

Thầy hương vào nhà đến nhìn thi hài ông chủ Hạnh rồi cúi đầu. Dụng ý của thầy là tới đây điều tra về một trường hợp khác, rắc rối hơn mà thiên hạ đồn đãi rằng Ba Thắng là thủ phạm. Thầy hương nói :

— Bây giờ, tạm như vầy đủ rồi Xin cậu Hai ký tên trong sổ, còn tên tuổi thì tôi điền vô sau. Cậu Hai đưa cho tôi mượn cái giấy thuế thân của ông chủ.

— À ! Để tôi kiếm coi, đây nè : Dưới mí chiếu Ba tôi cần thận lắm, cái giấy vô dụng này mà ông gói ba bốn lớp giấy bên ngoài

Cầm lấy tấm giấy thuế thân thầy hương quản nói :

— Cậu Hai ký tên vô, chỗ này...

Hai Được hơi ngạc nhiên:

— Thầy hương ngồi xuống chơ Dường như thầy có chuyện đi gấp...

— Tôi tới đây thay mặt cho thầy chánh lục bộ. Lát nữa, tôi còn ra ngoài .. đìa mù u !

Thầy hương quản vừa nói vừa nhìn Ba Thắng Quả thật Ba Thắng giựt mình và phó hương quản Ất từ nãy giờ đứng núp bên gốc cột vì mặc cảm thấp hèn, đều tợn mặt. Đặc biệt là phó hương quản Ất bước tới rồi thối lui.

Hai Được vì chưa hiểu gì ráo nên tò mò :

— Ngoài mù u,.. có cái gì ?

— Có cái thây ma của thầy Nhựt. Quạ bay hàng năm bảy chục con để rỉa xác, ghê thật. Không hiểu thầy ta bị giết hay là .. tự tử. Giờ thì có lý hơn. Thiệt là rắc rối, vừa tốn kém, công quỹ không có để mua ván đóng hòm. Lại còn dán yết thị cho bà con thầy ta tới nhận lãnh.

Ba Thắng buột miệng :

— Thầy ta đâu còn bà con gì ở xóm này !

Thầy hương quản nói nhanh :

— Còn một người vợ ở dưới bên rạch Xẻo Phiên. Vợ chồng ly dị nhau, vì vợ quá hung dữ.

Nói xong thầy hương quản bước ra sân.

Trong nầy Hai Được cằn nhằn :

— Rắc rối cho nhà này rồi đó. Ai giết thầy Nhựt ?

Day qua Ba Thắng và phó hương quản Ất, Hai Được nói :

— Chắc hai người nầy quá ! Ba chết vì thuốc độc tao biết nhưng tao nín, nói ra thêm xấu hổ gia đình. Tụi bây giết ba, tụi bây giết vợ tao rồi tụi bây giết thầy Nhựt để ém nhẹm, Thiệt là quân thất đức !

Ba Thắng quát to :

— Anh nói sao ? Tôi giết thầy Nhựt à ? Tụi nó giết.

— Tụi nào ?

— Chắc là,. con Út với giáo Nhơn.

— Đừng nói bậy. Tụi đó hiền lành lắm, giết thầy Nhựt, tụi nó được hưởng món gì chớ. Mầy là đứa tham lam, đào nhà, đào sân để lấy vàng, giết cha giết chị..

(CÒN NỮA)

Gởi ông Tổng trưởng Xã hội và người cầm đầu làng Cô Nhi L.T.

D.B. KHỔNG-TRUNG-LƯU

Thưa Ông Tổng Trưởng,

Khi những cô nhi chiến tranh tiếp tục khóc thầm trong cô nhi viện, quả thực là một kỳ công của chế độ, mà kỳ công đó, Ông Tổng Trưởng là người góp phần kiến tạo nhiều nhất, phần còn lại của giai cấp lãnh đạo.

Chỉ những kẻ mị dân mới đòi hỏi mọi việc đều phải tốt đẹp, khi quốc gia còn lâm chiến. Nhưng thưa Ông Tổng Trưởng, tất cả chúng ta, trong giai cấp lãnh đạo hiện tại, sẽ tự đào hố chôn mình, nếu chúng ta tiếp tục để cho nước mắt cô nhi thấm trong lòng Đất Mẹ, lòng đất đã thấm Máu của cha chúng.

Vì là viên chức cao cấp nhất mà dân chúng kỳ vọng và Chính phủ đã đề cử để cai trị trong lãnh vực xã hội, đúng như lời kết luận bài phỏng vấn của tuần báo Diều Hâu số báo mới nhất : «ông Tổng trưởng đang hoàn toàn chịu trách nhiệm về sự yên vui của trên một ngàn em cô nhi Long Thành».

Chúng tôi đã có dịp nói nhiều về cô nhi Việt Nam trong những chuyến đi cổ động cho «Tổ chức Một Đồng Giúp Người Bất Hạnh» tại quốc ngoại.

Điều làm cho chúng tôi ngạc nhiên là không một nơi nào lúc đầu lại tán thành việc thành lập cô nhi viện Việt Nam. Họ đều cho là lạc hậu và khuyến cáo : nhiều việc đáng làm hơn là nuôi cô nhi !

Thưa Ông Tổng trưởng, phải chăng Tình Thương đang chết dần ngay cả trong tim những người làm việc nghĩa ? Ông Tổng trưởng, ở cương vị Tổng trưởng Xã hội, biết rõ điều đó, và ông Tổng trưởng đã thương cô nhi Việt Nam hơn bất cứ một nhà từ thiện nào.

Con số cô nhi của chúng ta do Quý Bộ cho Quốc Hội biết là 252.000. Chúng tôi đã căn cứ vào con số kinh khiếp này để đánh động từ tâm của những người trên thế giới đã không còn ý thức được thế nào là sự đau khổ và tủi nhục của các cô nhi chiến tranh.

Thưa Ông Tổng Trưởng,

Trên bàn Ông Tổng trưởng chắc đã có nhiều thiệp chúc mừng Giáng sinh và Tân niên dương lịch. Chúng ta đang ở trong một Mùa vui mừng, và từng gia đình chúng ta (nhất là những người thuộc giai cấp lãnh đạo, vì được ưu đãi về mọi mặt) đang chuẩn bị cho một niềm vui trọn vẹn đón mừng Giáng sinh và Năm Mới.

Trong niềm hân hoan đó, chúng tôi không dám đề nghị Ông Tổng trưởng làm một cuộc trắc nghiệm, là thay vì gửi thiệp chúc mừng đi các nơi thân hữu trên thế giới, Quý Bộ gửi biếu tấm hình sinh hoạt của ông Tổng trưởng mà báo Diều Hâu đã chụp làm kỷ niệm, cùng với lời ghi chú, được phiên dịch.

Thưa Ông Tổng Trưởng : Một cô nhi viện là Một Trại Tập Trung ??? mà sự kiện quái đản đó lại xảy ra trong tầm tay cai trị của ông Tổng trưởng ??? Hàng trăm hàng ngàn người đã chết cho chúng ta được sống và chuẩn bị những Mùa Giáng sinh và Tân niên huy hoàng, tràn ngập Lời Ca và Ánh Sáng... (họ chết đi để con lại cho Quốc Gia), họ sẽ nói gì và làm gì, nếu được hiện hình về đối thoại với giai cấp lãnh đạo ?

Ông Tổng trưởng chưa xác nhận Làng Cô Nhi Long Thành là một Trại Tập Trung. Nhưng qua bài phỏng vấn của báo Diều Hâu, ông Tổng trưởng đã nhìn nhận :

• 1) Về kỹ thuật, làng cô nhi hoàn toàn đi ngược với những tiêu chuẩn của Bộ Xã hội. Người thực sự điều khiển làng cô nhi Long Thành không ở trong ban quản trị. Một người có án tích không được phép đảm nhiệm những chức vụ này.

4

2) Về quan điểm thuần túy chuyên môn, làng cô nhi Long Thành đã không có những tiêu chuẩn tối thiểu của một viện cô nhi như bắt các em sống tập trung, cạo đầu, mặc đồng phục và ăn chay v.v... Không một ai có quyền ép buộc các em cô nhi phải đi tu khi các em chưa trưởng thành».

Mà sự kiện đó, như Ông Tổng trưởng cho biết, đã có từ 3 trào Thủ Tướng.

Quả thực là một kỳ công của chế độ !

Là một người trong Lập pháp, chúng tôi xin chia sẻ một phần trách nhiệm tinh thần với Ông Tổng trưởng về tình trạng liên tục thê thảm và bỉ ổi này của một cơ sở từ thiện mang tiếng là một cơ sở có tính cách tôn giáo (thế ra phải thuộc quyền kiểm soát của Quý Bộ như mọi cơ sở từ thiện khác, theo nguyên tắc sơ đẳng nhất về cai trị «Pháp bất vị thân») song song với sự bất lực và khuyến khích được liên tục không kém phần thê thảm và bỉ ổi của những người có trách nhiệm cai trị.

Vì ý thức trách nhiệm đó, chúng tôi trân trọng kính đề nghị với Ông Tổng trưởng và Chính Phủ :

1— Giải tán toàn bộ ban chấp hành Cô nhi viện Long Thành.

2— Truy tố kẻ cầm đầu tổ chức này trước pháp luật.

3— Quốc hữu hóa Cô nhi viện Long Thành và giao việc điều hành cho Cục Xã hội Quân đội.

4— Nếu Cục Xã hội quân đội không nhận, chúng tôi xin tình nguyện đảm trách, theo các tiêu chuẩn điều hành và công chúng thường xuyên kiểm soát, đã đệ nạp và Chính Phủ đã chấp thuận ngày 7-7-1969 cho toàn bộ Tổ chức xã hội chúng tôi.

Thưa Ông Tổng Trưởng,

Lễ Giáng sinh đã gần tới, Mùa vui mừng của cả nhân loại. Không một gia đình Việt Nam nào lại không cầu mong : ít ra là từ Lễ Giáng sinh năm nay, các em cô nhi tại Long Thành phải được sống một kiếp người ít ra là bằng các cô nhi khác.

Quốc hội chưa hề được thông báo rằng Làng Cô Nhi Long Thành là một Quốc gia trong Quốc gia chúng ta, có một Hiến pháp riêng biệt.

Ông Tổng trưởng có cho biết : «Làng cô nhi Long Thành hiện nay không còn là một vấn đề thuần túy xã hội. Nó liên quan đến nhiều yếu tố chính trị khác».

Ông Tổng trưởng nói điều đó, không sợ xúc phạm đến những người lính chất phác? Có lẽ nào 1.000 cô nhi, con những người lính đã chết lại phải làm con tin cho Chính phủ đổi chác chính trị ?

Nếu Ông Tổng trưởng sợ nguy hiểm, chúng tôi nghĩ có cách giản dị nhất là nhường chỗ cho những người không sợ nguy hiểm.

Ước nguyện trên đây của các gia đình Việt Nam, của tất cả trẻ em VN còn cha mẹ, chúng tôi xin kính đạt Ông Tổng Trưởng.

Nếu ước nguyện đó không thành, chúng tôi sẽ làm thêm một việc khiêm tốn là dịch những lời Ông Tổng Trưởng đã xác nhận về làng Cô nhi Long Thành và gửi tới cơ quan Hồng Thập Tự Quốc tế, nhờ can thiệp, đồng thời thông báo cho các tổ chức tôn giáo và từ thiện trên thế giới, dù chúng tôi cũng ý thức như Ông Tổng Trưởng rằng việc làm bất đắc dĩ đó không phải là một vinh dự cho chế độ hiện hữu.

Và tại quốc nội, chúng tôi e rằng sẽ phải có những thái độ tích cực hơn nữa là :

— Vận động Quốc hội bất tín nhiệm Ông Tổng Trưởng.

— Làm phiền lòng thượng cấp của Ông Tổng trưởng, là Thủ Tướng, Phó Tổng Thống, và Tổng Thống, về đường lối cai trị của những Vị này.

Chúng tôi cũng ước mong, nếu bài báo này tới tay Thiếu Tướng Tổng Cục Trưởng Chiến Tranh Chính Trị quý Vị Tổng Tuyên Úy trong Quân đội, xin Quý Vị bớt chút thì giờ tìm thấy một phần trách nhiệm tinh thần đối với các em cô nhi, vì CHÚNG LÀ CON NHỮNG NGƯỜI LÍNH ĐÃ CHẾT, và việc theo rõi kiếp sống của chúng có lẽ cũng không kém phần quan trọng so với các công tác chiến tranh chính trị và hoạt động tuyên úy mà Quý Vị hăng say theo đuổi.

Saigon, đêm 12-12-1970.
Dân Biểu KHỔNG TRUNG LƯU,
sáng lập viên
«Tổ Chức Một Đồng Giúp Người Bất Hạnh»

Truyện phim hay

Không ai chạy trốn được sự thật

CÁC VAI CHÍNH :

Emmanuel	Salvatore Adamo
Peter	Pierre Vaneck
Anne	Annette Dhal

ĐẠO DIỄN :
Eddy matalon

VĂN SƠN kể
Theo phim
l'Ile aux Coquelicot

Hôm nay đúng là ngày xui xẻo của Emmanuel. Đi khắp quãng đường dài dằng dặc, không bóng cây mà chàng vẫn không chặn nổi một chiếc xe nào để xin quá giang cả. Đi mệt bở hơi tai, cuối cùng, chàng đã vất đại chiếc vĩ cầm đã loang lổ nước sơn và chiếc sắc xuống đất, rồi nằm xuống đất gối lên một cái rễ cây làm một giấc ngủ ngon lành.

Khi chàng thức giấc thì đã thấy một cô gái tóc hung thật đẹp đang đứng chăm chú quan sát chàng Emmanuel bụng bảo dạ : «đây chính là kẻ mình đang mong» Rất tự nhiên chàng đưa sắc cho cô gái và quơ lấy chiếc đàn đứng lên. Cô gái hỏi :

— Anh bị té dập đầu xuống hay làm sao vậy ? Còn tôi xe tôi bị bể bánh giữa đường. Tôi cần nhờ một tay giúp.

Emmanuel thất vọng, chàng quay về chỗ cũ ngồi nhưng ánh mắt tha thiết cầu cứu của cô gái bắt chàng phải đi theo cô ta. Tuy nhiên chàng chỉ tiếp tay chiếu lệ rồi ngồi ở về trước xe chơi đàn trong lúc cô gái loay hoay thay bánh xơ cua vô.

Nàng thay xong. Emmanuel mới tỏ ý muốn xin quá giang. Đáng lẽ từ chối, nhưng người con gái đã nhận lời cho chàng lên xe.

Khi xe đi tới 1 đô thị gần đó, Emmanuel đã ngạc nhiên khám phá ra rằng Anne là 1 cô kiểu mẫu. Bernard, anh chàng nhiếp ảnh viên bằng lòng cho Emmanuel đi theo họ trong cuộc chụp hình ngoài trời. Trong khi Bernard chụp hình, Anne kể lại cho anh ta nghe cuộc gặp gỡ Emmanuel. Nhưng trong lúc đó thì 1 ông cảnh sát đã gài 1 tấm giấy phạt lên xe của Anne. Anne đã gở tấm giấy đó gấp thành chiếc tàu và khi từ giã Emmanuel, nàng đã ném lại cho chàng.

Ngay sáng sau, Emmanuel đã có mặt tại chỗ Anne làm việc cốt để tìm nàng, nhưng cả ngày hôm đó, hôm sau và luôn cả tuần đó, Anne vẫn không đến làm. Chàng bèn tìm cách tìm gặp Anne bằng địa chỉ trên tấm giấy phạt xe mà Anne đã gấp thành chiếc tàu ném lại cho chàng : STU 267491 STU Stuttgart.

Hôm sau, Emmanuel đón xe xin quá giang lên Stuttgart. lần mò vào Bộ Giao Thông Liên Bang và trổ hết tài ngoại giao để được biết địa chỉ của người chủ chiếc xe bị phạt. Chàng đã tìm đến nhà mẹ Anne. Bà cụ đón tiếp Emmanuel khá niềm nở vì được chàng giới thiệu là bạn thân của Anne. Bà cụ còn mời chàng ở lại chơi ít ngày. Emmanuel nhận lời và để «đền đáp thịnh tình» của bà cụ. Emmanuel đã đem củi ra bửa giúp bà. Hôm sau lúc bà cụ ra phố, ở nhà Emmanuel nhận được điện thoại của Anne gọi về nhà. Anne tỏ vẻ vô cùng ngạc nhiên khi thấy Emmanuel ở đầu giây. Emmanuel phớt lờ không giải thích, chỉ bằng lòng ra đi nếu nàng chịu gặp chàng ở Ba Lê không làm khác được. Anne đành nhận lời và hẹn giờ gặp vào hôm sau.

Emmanuel lập tức thu xếp hành lý, viết để lại vài chữ cho bà cụ chủ nhà đoạn xin quá giang xe gấp về Ba Lê để gặp lại Anne.

oOo

Hôm sau, Anne và Emmanuel gặp nhau ở 1 quán cà phê. Chàng ta giải thích 1 cách nồng nhiệt :

— Tôi đã ngủ với cô ở đó với hình ảnh cô treo xung quanh nhà. Má cô đã chiều tôi, cho tôi ăn rất nhiều bánh ngọt.

Anne không biết nghĩ sao về anh chàng điên này. Chàng ta đã chạy qua tận Đức để kiếm nàng rồi lại trở về Pháp gấp chỉ vì 1 lời hứa suông. Anne bắt buộc phải cảm động, và nàng không thể nào từ chối lời mời cùng đi ăn cơm của chàng ta.

Sau bữa cơm, Anne đành để cho Emmanuel đưa về nhà nàng. Nàng nhường cho chàng chiếc ghế nằm và bỏ đi ngủ ở nhà trong. Cuộc phiêu lưu vô định, vô bờ này thế nào rồi cũng phải chấm dứt, và nó đã chấm dứt vào buổi sáng nọ khi Anne đã bảo thẳng là 2 người cần phải từ giã nhau trước khi Peter trở về.

Peter, cái tên làm cho Emmanuel rất thắc mắc. Chàng không hỏi và lặng lẽ bỏ đi sau khi Peter tới được vài phút. Peter là một nhiếp ảnh gia, rất yêu nghề. Cứ mỗi khi gặp Anne, Anh ta lại nói thật nhiều, bình luận thật lắm về các hình của Anne Anne nghe anh ta nói mà thật ra chẳng hiểu anh ta nói gì.., Nàng thấy tiếc tại sao lúc này lại đuổi anh chàng điên Emmanuel đi.

oOo

Buổi nọ khi đến sở làm Anne được biết là nàng phải đi chụp hình trong một tiếng đồng hồ tại nhà mọ, nhiếp ảnh viên nọ Peter đi theo nàng và hai người xiết bao ngạc nhiên khi thấy anh chàng nhiếp ảnh viên không phải ai xa lạ mà chính là Emmanuel.

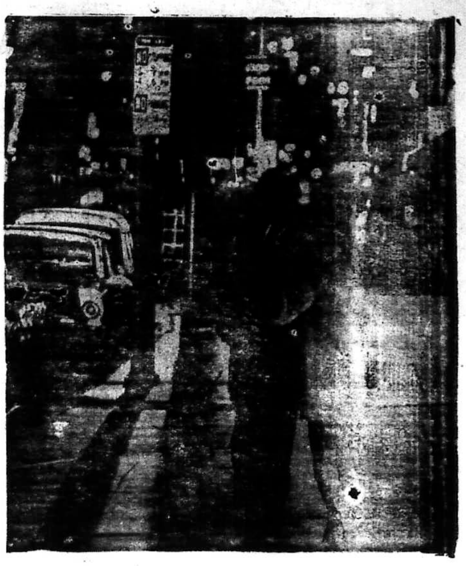
Dĩ nhiên Emmanuel đâu có thông thuộc gì lối chụp hình trang phục, chàng xoay quanh Ame với chiếc máy chụp hình cổ lỗ, chàng quên luôn cả bật đèn. Chàng giải thích 1 cách liều lĩnh để biện bạch cho cái vụng về của mình. Cái vụng về chỉ có 1 dụng ý : được gặp Ame.

Ame so sánh 2 chàng thanh niên và chọn lựa. Peter kể như là hết. Ame quyết định bỏ đi Camangue với Emmanuel. Họ định chung sống với nhau ở Balê. Nhưng sống ra saođây Ame thì có công ăn việc làm đàng hoàng, nhưng còn Emmanuel, ngoài cái trò kéo vĩ cầm chàng có còn biết làm gì khác đâu.

Khi về Balê, Anne đã có dịpkhám phá ra cái vũ trụ quen thuộc của Emmanuel. Đó 1 1 gian phòng trọ tồi tàn không thể nào tưởng tượng được. Nó y như 1 cửa hàng bán ve chai, mà chủ nó là 1 thằng gàn chuyên say rượu. Chỗ này, chỗ kia, chỗ nào cũng có những bức tranh vẽ trông thật là dơ dáy, và nó chẳng có 1 tí giá trị nào hết. Tuy thế, Ame vẫn cứ nhất định đem đi bán Và khi Ame đã quyết định là Emmanuel tin ngay, tin chắc chắn chàng sẽ bán được.

Anne và Emmannel sửa soạn sống trong giấc mộng đẹp. Khi bán tranh được nhiều tiền, cả hai sẽ xuống khu thượng lưu để ăn chơi cho phè phởn khi tiêu hết tiền, họ cùng nhau ngủ lăn lốc với nhà trọ tồi tàn và những món ăn soong do chính tay Anne làm lấy.

Nhưng sự thật tranh của Emmanuel khó lòng được người ta ngưỡng mộ lắm, họ phần nhiều là những người có liên hệ đến công việc làm ăn của Anne và họ đều đã không biết thưởng thức tài nghệ của Emmaneul, Và nhất là ai cũng thắc mắc chẳng hiểu sao, Anne lại có thể thu dụng được một thằng điên khùng như vậy.



Emmanuel và Anne thất thểu dìu nhau trên đường

Song song với sự việc đó, Anne còn bắt đầu cảm thấy nàng bị người trong sở làm có ý ghét bỏ, chứng cớ là khi đến làm, nàng hỏi việc thì họ chỉ cười rất tươi và nói rằng rất tiếc chẳng có việc gì giao cho nàng làm hết. Thế là nàng bị bỏ ra rìa công việc !

oOo

Anne chẳng nói gì với Emmanuel cả, nàng dấu diếm tất cả. Nàng đã bán những món đồ và những bức tranh, nhưng bữa no sự thực đã được phơi bày Anne đi vào một tiệm cầm đồ, Emmanuel đi theo sau mà Anne không biết Emmanuel đi vào tiệm và nghe lén được câu sau đây :

— Bộ tôi cứ giữ dùm miễn phí cho cô những bức tranh phải gió ấy mãi hay sao chắc chắn cô không thể hỏi thêm tiền tôi nữa nhưng những món đồ của cô đã làm tôi lúng túng quá, tôi chất đầy hầm rượu dưới kia rồi.

Anne yêu cầu ông chủ tiệm đem các bức tranh ấy ra triển lãm thì ông ta gạt phắt.

— Triển lãm. hừ, để cho chó nó coi hay sao,

Emmannel ra mắt và Anne đành phải cùng chàng khuân các bức tranh về. Họ quyết định đốt cháy tất cả các bức tranh đó, trả tấm giấy 100 quan cuối cùng cho nhà trọ và cùng nhau khăn gói lên đường.

Đến đường tuyệt vọng, mỗi người đi một đường và vô tình họ cùng xin vào làm chung một khách sạn mà chẳng ai biết. Anne làm bồi phòng, Emmanuel cũng vậy. Một hôm ông khách sang chợt nhìn thấy Anne nổi máu 35 đòi giở thói tàn bạo để thỏa mãn. Nhưng lúc đó Emmannel xuất hiện và ông khách bị mấy quả đấm thôi sơn vào mặt. Giữa lúc đó ông chủ khách sạn đi tới.

Thế là hai người lập tức bị mời ra khỏi khách sạn.

Cả hai đều cùng thất tha thất thểu lội bộ trên đường. Không một xe nào chịu ngưng lại cho họ quá giang hết.

Cuối cùng Emmanuel đã lết đi không nổi nữa,

Suýt nữa chàng té dập đầu vào một thân cây lớn, chàng nằm bất tỉnh vì quá mệt.

Anne rời xa Emmanuel.

Đúng lúc đó, một chiếc xe chạy tới đậu ngay bên Anne.

Trên xe Peter cầm lái. Anne lập tức leo lên xe, và lên chỉ có một mình. Sự thật bao giờ cũng là sự thật. Thực tế bao giờ cũng vẫn là thực tế !..

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
(Tiếp theo) *Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG*

Hồi 75

Ung chính hoàng đế bị chặt đầu

— Mau... mau nói, nói... với đại nhân là Hoàng thượng mất... mất đầu rồi !

Câu nói đó vọng vào tai Ngạc nhĩ Thái. Thái hoảng hồn bạt vía, chẳng hiểu ra sao, vội nhảy từ trên giường xuống, cuống quýt bỏ nhào ra, chẳng kịp cho thắng ngựa của mình nữa, nhảy đại lên lưng ngựa của tên thái giám, giật cương thúc ngựa chạy như điên vào ngã vườn Viên Minh. Tới cổng vườn, Thái nhảy xuống ngựa, chạy vội vào thì đã thấy Sử Di Trực tới trước rồi. Nhưng lúc này còn có phải lúc hỏi nhau nữa đâu ; họ hè nhau đi tìm đầu lâu của Hoàng thượng. Đấy là điều tối hệ và tối cần ! Thế là cả bọn chong đèn đốt đuốc, đi khắp chốn tìm kiếm, nhưng nào có ai thấy. Mãi về sau, nàng Huệ phi mới tìm thấy cái đầu lâu bị nhét mất vào trong quần lót của Hoàng đế. Nàng Huệ phi ôm cái đầu lâu máu me đã vẫn như đen lại, trông ghê khiếp hết chỗ nói, mà nức nở, mà than thở, cảnh tượng thật hết sức thảm thê.

Nàng Huệ phi là ai vậy ? Tức là vợ của Hoàng Triết, con dâu của hoàng tử Dận Nhưng và cũng là cháu dâu của Ung Chính hoàng đế. Nàng bị Ung Chính hoàng đế cưỡng bức vào cung nhưng được đối đãi hết sức ân tình. Và được phong làm Huệ phi. Lúc đó, nàng quên hẳn chồng cũ. Nay thấy Ung Chính hoàng đế chết một cách thê thảm, nàng không dấu nổi bi thương nên khóc lóc thảm thiết.

Ngạc Nhĩ Thái cầm cái đầu lâu lắp vào cổ thây ma của Ung Chính hoàng đế rồi sai bảo bọn cung nhân tắm rửa và mặc quần áo vào cho Ngài. Mặt khác, Thái cùng với Sử Di Trực, hai người hè nhau chạy tới điện chính đại quang minh, lấy ở đằng sau tấm biển ra một cái hộp vàng. Họ mở nắp hộp vàng, kéo ra một tờ di chiếu, và khi đọc lên mới biết tờ chiếu đã ghi rõ Hoàng tử thứ 4 là Hoằng Lịch được kế vị hoàng đế,

Thái và Trực đọc xong, lập tức đi kiếm Bảo thân Vương, đem theo 5 trăm quân Dũng kiện tiến vào kinh thành, đến thái hòa điện, đánh trống giống chuông lên vang dậy khắp triều văn võ được lệnh triệu, vội tụ tập tại triều phòng Ngạc Nhĩ Thái, mặt đầy lệ, bố cáo cho mọi người biết tình hình Hoàng thượng bị giết ra sao. Bọn đại thần vây chung quanh Thái và Trực im lặng nghe. Giữa lúc nghe tới chỗ thương tâm nhất, bỗng một tên nội giám chỉ Ngạc Nhĩ Thái bảo :

— Ngạc trung đường ! Ông còn mặc cái áo cọc kia thì làm sao mà thượng trào ?

Câu nói của tên nội giám làm cho Thái giật mình, sực nhớ ra rằng lúc ra đi quá vội, quên cả áo ngoài. Lập tức, Thái sai người về nhà lấy đồ mũ áo triều phục để vào triều. Nhưng giữa lúc đó, Sử Di Trực bỗng nhớ ra một chuyện, quay mặt lại bảo bọn đại thần :

— Hoàng thượng bị cắt mất đầu, nói ra kể chẳng đẹp gì ! huống hồ việc này xảy ra, bọn thần tử chúng ta đều có tội cả. Nếu bọn ta cho đóng cửa thành lại, một mặt lục soát trong thành, một mặt gởi văn thư đi các tỉnh cho các nha môn văn võ lùng bắt hung thủ, tất nhiên, tiếng tăm đồn dãi, khiến dân chúng truyền thuyết xuyên tạc như vậy há chẳng phải làm trò cười cho thiên hạ ? Theo ý kiến của hạ quan thì chi bằng ta dấu quách chuyện này đi, một là để giữ thể diện cho Tiên hoàng, hai là để có thể tránh được không nhiều thì ít những chuyện lộn xộn về sau. Bọn ta nên sửa đổi lời di chiếu sao cho mọi người tin rằng Tiên đế vì bị cấp bệnh mà mất thì mới ổn được.

Ngạc Nhĩ Thái đứng cạnh cho là phải luôn mồm khen đúng. Thế là Thái cầm bút sửa đổi ngay lời chiếu. Văn quan thì có Thái lãnh đạo ; võ quan thì có Sử Di Trực điều khiển tất cả đều tiến vào Thái hòa điện.

Cả một đám đông, nào thân vương, bối lặc, bối tử, nào Lục bộ cửu Khanh, văn võ quan viên nhất loạt quì xuống. Ngạc Nhĩ Thái bước lên trên điện, tuyên đọc di chiếu :_

(Còn nữa)

Đã phát hành trong tháng này 2 Tập Truyện đặc sắc
TRUYỆN KINH DỊ HITCHCOCK
NGƯỜI THIẾU NỮ MỘT ĐÊM
HOÀNG HẢI THỦY tuyển và dịch CHIÊU DƯƠNG xuất bản.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn) ... Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
- YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q, Hưng Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhựt 20-12 1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 21-12-70 từ 13g đến 14g30

BS. Trần-Văn-Minh 161 Võ Tánh SAIGON
— **Cao-Xuân-Sơn** 509 Phan Thanh Giản SAIGON
— **Nghiêm-Thị-Thuần** 480 Võ Di Nguy, Phú Nhuận GIAĐINH
— **Nguyễn-Xuân-Cần** 595 Trần Quốc Toản, Phú Lâm CHOLON

Tối Thứ Hai 21-12-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 22-12-1970 từ 13g đến 14g 30

BS. Phạm Huy Sinh 14/55 Nam Hòa, Tân sơn Hòa Giađịnh
B.S. Bùi thị Như 64 Đường Bắc Việt Phú Thọ Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương 534 A Trương minh Giảng Saigon
— Phạm Cứu 315 Lý Thái Tổ Saigon

TRUYỀN HÌNH

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

15g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
15g33	Ca vũ nhạc kịch : HTT «Ả Đào Say» phát lại
17g40	Phim hoạt họa : Kim Ba
18g00	Tin ngắn
18g03	Đố vui để học
18g50	Thời sự Quốc tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Thế giới loài vật
19g25	Cải lương hội Ái hữu Nghệ sĩ : Trống Trường Thành
20g00	Tin Tức
20g20	Người dân muốn biết
20g50	Cải lương tiếp
21g10	Nhận định tình hình
21g20	Thời sự Quốc Tế
21g30	Cải lương tiếp
22g15	Tin rút ngắn
22g18	Cải lương kết Đài hiệu — Quốc kỳ

Thứ Hai 21-12-70

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Nông Thôn Mới
18g50	Thời sự Quốc Tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Tài liệu hàng tuần
19g25	Tiếp Vận
20g00	Tin Tức
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Thời sự quốc tế
21g30	Kịch
22g15	Tin rút ngắn
22g10	Thời sự quân đội
22g33	Kịch tiếp Đài hiệu — Quốc kỳ

Chủ Nhựt 20 12-1970

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Religiou Hour
1305	College bowl
1330	Llod Bridges
1405	Sports
1630	Now Women's liberation
1700	News
1705	American sportman
1800	Ed sullivan
1 00	News
1930	Infor
2000	Bonanza
2105	Mission Impossiblle
2200	News
2210	In town tonight
2300	News
2305	Movie Black abbot

Thứ Hai 21-12-70

1200	BarbaraMcNair
1300	News
1305	High chaparal
1405	Voyage to the bottom of the sea
1500	News
1505	Movie Misterious Magician
1700	News
1705	Your all american college show
1730	Tonight show
1930	Sports
2030	Doris day
2305	U S. Open Tennis

Tìm việc

— Một nhóm SV, Khoa Học, Kỹ Thuật, Sư Phạm nhận dạy kèm từ lớp 11 về Toán Lý Hóa. Liên lạc với Đại 8/8 Đại Học Xá Minh Mạnh Chợ lớn.

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

II — Trả lời Cậu Trương văn Tân, 233/25, đường Hận Giang Chợ-Lớn.

HỎI : Gia đình tôi gồm 6 người ; mẹ tôi góa phụ trên 50 tuổi. anh tôi đi lính đã tử trận hồi 1968, 2 chị 1 em gái và tôi sanh năm 1954.

Xin quý Báo vui lòng cho biết, trường hợp tôi có thể xin hoãn dịch về gia cảnh được không ?

TRẢ LỜI : Cậu hội đủ điều kiện ấn định để xin hoãn dịch về gia cảnh với lý do là Thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có anh đã [illegible] mình vì Tổ Quốc.

Hồ sơ xin hoãn dịch phải nộp tại Phòng Quân Vụ nơi cư ngụ và thành phần gồm có :

- Đơn xin hoãn dịch.
- Bản sao căn cước.
- Chứng chỉ Hành chánh (ghi tất cả mọi người trong gia đình).
- Bản sao biên nhận Lược giải cá nhân
- Bưu tín tạ thế hay Trương Mạo Quân Vụ của người anh có ghi Chết vì Tổ Quốc.

Tuy nhiên, hạng tuổi Cậu (sinh năm 1954) hiện chưa phải xin hoãn dịch về gia cảnh. Vậy Cậu cần theo dõi Thông Cáo của Bộ Quốc Phòng sẽ ban hành vào tháng 10-1971 để nộp hồ sơ xin hoãn dịch cho đúng hạn định./.

BUCHE NOËL
ĐẸP, NGON, RẺ

Quà Tặng hợp thời dịp Giáng Sinh Do Trung Tâm Kỹ Thuật Phụ Nữ Régina Pacis
42 Tú Xương — ĐT 25.350
Nhận giao hàng đến tận nhà. Nhận lãnh các loại bánh Sandwich bánh ngọt để tiếp tân, tiệc trà.

THÔNG CÁO

Trường Kỹ Thuật Phụ Nữ Regina Paris sẽ khai giảng các lớp đặc biệt về Nghệ Thuật Gia Chánh, Âu Phục — Việt Phục và Đan Máy.
Mỗi khóa học gồm 3 hoặc 6 tháng. Học viên tốt nghiệp sẽ được cấp chứng chỉ.
Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Văn Phòng Kỹ Thuật số 42, Tú Xương Saigon.

THÔNG CÁO

TRUNG TÂM KHUYẾCH TRƯƠNG KỸ NGHỆ cần tuyển dụng gấp 2 (Hai) Nam giám thị hoặc Đốc Công Công Trường xây cất để làm việc tại công trường xây cất Lò Sát Sinh Tân Tiến.

ĐIỀU KIỆN TUYỂN DỤNG :

- Có căn bản và kinh nghiệm về béton cốt sắt, điện và nước.
- Hợp lệ tình trạng quân dịch.

THỜI GIAN NẠP ĐƠN ỨNG TUYỂN : (kèm theo hồ sơ chứng minh liên hệ) kể từ ngày đăng thông cáo cho đến hết ngày 31-12-1970.

Mọi chi tiết liên hệ cần biết xin hỏi tại Văn Phòng Chương Trình xây cất Lò Sát Sinh Tân Tiến số 40 (tầng trệt) Nguyễn Huệ SAIGON.

Saigon, ngày 17 tháng 12 năm 1970
Trung Tâm Khuyếch Trương Kỹ Nghệ

Cáo - Thị Đấu - Thầu

Công Khai

Nơi và ngày mở thầu :

9 giờ sáng ngày 12-01-1970 tại Cục Công Binh (Trại Đào Duy Từ) số 557 đại lộ Nguyễn Tri Phương (Phú Thọ) Saigon.

Mục tiêu các việc thầu :

Xây cất một tòa nhà 1 tầng lầu (30m x 12m50) (6m40 x 14m[illegible]) dùng làm văn phòng cho dự án 22.001.

- Ký quỹ tạm : 350.000đ00
- Thời hạn thi hành : 240 ngày

Nơi tham khảo điều lệ sách :

Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Công Binh (Trại Đào Duy Từ) số 557 đại lộ Nguyễn tri Phương (Phú Thọ) Saigon.

KBC 4.118, ngày 15-12-1970
Cục Công Binh

ANH VĂN chiều và tối

Việt Nam Quốc Tế Học Đường

116—C Nguyễn huỳnh Đức — Phú Nhuận

KHÓA MỚI : 4-1-1971

- Các lớp căn bản từ VỠ LÒNG đến lớp 12
- Học sách ENGLISH FOR TODAY I—II—III—IV
- Giáo sư Việt — Mỹ tốt nghiệp Đại Học

Học Dễ, Trả Dễ, Không Ai Biết

Lớp Việt Pháp văn hàm thụ bằng cách đọc ba bộ tiểu thuyết hấp dẫn, chỉ rõ ngữ vựng, thành ngữ Hán Việt, tự từ học, mỹ từ học, khỏi mua thêm sách gì khác. Không cần đồ tốn thiệt, chỉ cần có trình độ tú tài I.

Biên thơ kèm tem cho Ô. PHAN VĂN THIẾT
49 Đồ Công Tường Cao Lãnh (Kiến Phong)

Rượu bổ FORTONIC

(C T D P V N)

- Đem nguồn sinh lực mới cho người lao lực.
- Bồi bổ quý bà trong thời kỳ thai nghén, đặc biệt hữu ích trong trường hợp thiếu sữa, sau khi sanh.
- Dùng trong bịnh rét rừng.

Có bán tại các nhà thuốc Tây. Số 69BYT/QCDP

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BẢO SANH VIỆN HÙNG VƯƠNG
Số : 3555/BSVHV

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai Khẩn Hạn (lần thứ ba)

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp gạo cho Bảo Sanh Viện Hùng Vương trong năm 1971 (từ 1-1-1971 đến 31-12-1971).

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Đúng 10 giờ sáng ngày 30-12-1970 tại Bảo Sanh Viện Hùng Vương số 128 Đại lộ Hùng Vương Cholon.

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
Lô 5 (Gạo)	2.205.000đ00	55.200đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Hùng Vương số 128, Đại lộ Hùng Vương Cholon.

— Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59, đường Hồng Thập Tự Saigon (trong những giờ làm việc)

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :

— Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Hùng Vương, trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 16 tháng 12 năm 1970
GIÁM ĐỐC BẢO SANH VIỆN HÙNG VƯƠNG
B.S. PHẠM TU CHÍNH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định
Số 4722—TTTTYKGĐ

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai

1— MỤC ĐÍCH : Cung cấp Gạo nội địa cho Trung Tâm Thực Tập Y Khoa trong năm 1971
Trị giá ước lượng 4.410.000đ00
Ký quỹ tạm 110.200đ00

2— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Ngày 3-1-1971 hồi 9 giờ tại Văn Phòng Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định số 1 đường Nguyễn văn Học Gia-Định.

3— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Phòng Quản Lý Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định
— Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ Bộ Y Tế trong giờ làm việc

4— NƠI NỘP ĐƠN THẦU :
Văn phòng Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định trước giờ đấu thầu.

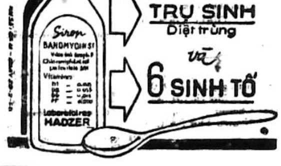
Gia Định, ngày 14 tháng 12 năm 1970
TỔNG QUẢN ĐỐC
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định
BS. NGUYỄN HỮU VỊ

CON NÍT!

BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ

BANO MYCIN

(BAN NÓNG – TRỤ SINH)



TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

Học Anh Văn ở đâu?

- Để CHẮC CHẮN NÓI ĐƯỢC lưu loát một cách dễ dàng
- Để chỉ mất 2 HOẶC 3 THÁNG đã có thể giao thiệp, xuất ngoại, đi làm,
- Để theo kịp CHƯƠNG TRÌNH ĐẠI HỌC, đọc báo ngoại quốc
- Để có một chỗ học lịch sự, ít người và một phương pháp vui, dễ hiểu

Hỏi ngay LỚP RIÊNG ANH VĂN ĐÀM THOẠI
39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định

4-1-71 Luyện Thi Nhập Ngạch Giáo viên Bổ túc

(Chiều — Tối) Trọn khóa 6 Tuần

Do quí vị giáo chức sư phạm lão thành đảm nhiệm hướng dẫn.
Sĩ số có hạn. Kết quả bảo đảm

Ghi tên tại Trường

TRÍ - ĐỨC

55 Cao Thắng Saigon

Quà Tết của G.Sư H. Tuấn - Huy

Đợt I mở ngày 21-12-1970 và
Đợt II mở ngày 29-12-1970

- Tết sắp đến, tất có hội họp, tiệc tùng, xã giao mà bạn chưa nói được tiếng Anh.
- Xuân về, mà các anh chị sinh viên, các em học sinh chưa tạo cho mình được một căn bản Viết và Nói hoàn hảo về Anh Ngữ thì ăn Tết làm sao an lòng.
- Đặc biệt G.Sư H. Tuấn Huy, Kỹ Sư Smithson và toàn ban giáo sư nỗ lực đáp ứng nhu cầu bằng cách mở đợt cuối cùng trong năm : 40 lớp Anh Văn cấp tốc bảo đảm Sáng — Chiều — Tối, có lớp Chủ Nhật.
- Chương trình chắc chắn bảo đảm 3 Tuần Nói và Viết trên 3000 câu thông dụng. Mọi giờ triết tự có thể đọc Anh Văn dễ dàng. Học phí 4000đ. Đặc biệt sẽ bớt 15o/o cho thân nhân của học viên đã và đang học với G.Sư H. Tuấn Huy
- Ghi tên tại biệt thự số 235 Trần Quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương) hoặc tại số 197B Lê văn Duyệt Saigon (gần tòa đại sứ Miên)
- Có chỗ để xe hơi và xe gắn máy an toàn.

BỐ - CÁO

Bán Đấu Giá

Lần Thứ Nhì

TÀI SẢN.— Một cơ sở khai thác cát trắng gồm có nhà làm Văn Phòng và kho, hệ thống kiểu lộ di chuyển cát của Công ty CATRACO tại Thủy Triều (CAM RANH)

GIÁ CĂN BẢN TỐI THIỂU.— Mười bốn triệu sáu trăm mười tám ngàn đồng bạc (14.618.000đ00).

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM.— Thứ Ba 05 tháng 01 dl năm 1971 hồi 10 giờ sáng tại phòng hội Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ số 40—42 Đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon.

KÝ QUỸ.— 500.000đVN bằng chi phiếu có bảo chứng.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ.—

— Trụ sở Công ty CATRACO phòng 232 lầu 1 TAX 135 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

— Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ (Sở Quản Trị) Số 40-42 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

Saigon, ngày 15 tháng 12 năm 1970
CATRACO

ngừa ngáy
nổi mẩy đay
ho cơn

VITALERGAN
Sirop
ANTIHISTAMINIQUE
ANTIALLERGIQUE
ARCO Ltd
SUISSE

Em nhỏ
KHÓC ĐÊM
MẤT NGỦ
uống xi-rô

VITALERGAN

CÓ SINH-TỐ
B6 và PP
của Viện bào chế THỤY-SĨ
Độc nhượng bào-chế
BIOFARMO
SAIGON

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.
90 BYT 5-8-70

Chuyện phiếm

(Tiếp theo trang 6)

Than ôi đáng vui hay buồn cho thế hệ trẻ hôm nay, thưa quí vị ?

Thế hệ này mai sau sẽ lãnh đạo quốc gia sẽ chống đỡ đất nước, Phụ huynh và học đường phải có trách nhiệm trước nhất.

Lại một chuyện khác kể rằng : Có một Gia đình nọ ông một qũy bà một qũy, muốn thầy về dạy trẻ. Tháng đầu thì không có chuyện chi nhưng tháng sau thì gia đình bắt đầu lục đục vì ông muốn bà trả lương, bà muốn ông trả lương, kết cục ông «thầy nghỉ»

Lại một «kèm gia» khác tâm sự :

Lúc thì chẳng có con ma nào mời lúc thì ba bốn chỗ chinh. Lẽ dĩ nhiên không nhận hết được đành phải từ chối Nhưng một vài hôm sau bỗng dưng «vừa phân bãi trào» Thế là xôi hỏng bỏng không, anh ta lại bắt đầu đi đọc báo.

Lại một nữ «kèm gia» nữa thở than : Không làm thì cũng phiền mà làm lại phiền hơn. Nhà đâu mà ở tận hẻm trong hóc Dâu hoắn hoăn hoắm thế này, về khuya chỉ sợ lũ «anh hùng hảo hớn». Đã thế nhà gia chủ lại chật chội. Cơm Góp mãi mới mau được cái xe lại phải để nó ngoài đường. Dạy chúng mà lòng dạ chẳng yêu. Mất một cái có mà đi làm mọi» nửa đời cũng không, mua nổi cái mới.

Vàn gthưa quí vị độc giả, chuyện kèm trẻ nó còn dài, dài hơn cả chuyện nhà cửa lề đường» nên kẻ này xin phép lấy hai chữ « làm mọi » của nữ kèm gia trên để kết thúc cho câu chuyện nghề kèm ttẻ hôm nay cho khỏi mất thì giờ của quí vị.

TOÁN - LÝ - HÓA

Lớp tư gia số 14 Cách Mạng (đầu cầu Công Lý)

15-12-70 Khai giảng { – Sáng – Chiều các lớp – Tối } Đệ Nhị A,B Đệ Nhất A,B

(Chỉ nhận tối đa từ 10-15 học viên)

- Tóm tắt và giải đáp mọi thắc mắc giáo khoa
- Chú trọng nhiều về phương pháp giải bài tập và toán thi
- Phòng học rộng rãi, yên tĩnh
- Do một nhóm giáo sư cao học khoa học phụ trách

GASTROGYL

(C T D P V N)

Những ai khó chịu vì NHỮNG TRƯỜNG HỢP :
– Đau bao tử kinh niên hoặc mới phát.
– Ăn không tiêu, đau bụng ngầm, sình ruột, ợ chua.
Nên dùng ngay thuốc bột GASTROGYL.
GASTROGYL trị dứt ngay chứng bịnh đau bao tử và ruột.
Có bán tại các nhà thuốc Tây
Số 68BYT/QCDP

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

Y - SĨ - ĐOÀN

THÔNG - CÁO

Vì mới đây Đức Tổng Giám Mục Saigon cho biết HÀNG GIÁO PHẨM VIỆT NAM không hề khuyến khích hoặc bảo trợ trường Y Khoa Minh Đức và vì cũng mới đây bằng văn thư chính thức các Bác Sĩ Công Giáo có thiện chí trong « Nhóm Bác Sĩ Nghiên Cứu và Tổ Chức Đại Học Công Giáo » gồm các Bác Sĩ NGUYỄN HỮU VỊ, VŨ NGỌC HOÀN, NGUYỄN TẤN CHỨC, NGUYỄN NGỌC HUY, TRẦN LỮ Y, NGUYỄN VĂN HỒNG, HOÀNG TIẾN BẢO, LƯU THẾ TẾ, PHẠM VĂN PHƯỚC, PHÓ BÁ ĐA, vân vân đã công khai tách rời khỏi viện Minh Đức để phản đối chương trình, và lề lối làm việc của Viện này, nên nhiều sinh viên đã đến hỏi thêm chi tiết về lập trường Y Sĩ Đoàn.

Để trả lời chung các bạn đó, Y Sĩ Đoàn xin trân trọng nhắc lại :

1/— Bất cứ ai được phép mở trường y khoa cũng rất nhiều người đến ghi tên học (vì yêu nghề, hay vì thiếu trường, hay vì trốn quân dịch, v.v..) và việc này không chứng tỏ gì về giá trị ngôi trường.

2/— Trong nhiều trường hợp, như trường hợp Phân Khoa Y Học Viện Minh Đức chẳng hạn, trước con mắt chuyên viên, không cần chờ bảy năm học hành tập luyện mới biết một bằng cấp vô giá trị. Chỉ cần coi các tiêu chuẩn tối thiểu do cơ quan Y Tế Quốc Tế OMS của Liên Hiệp Quốc đặt ra, chỉ cần nhìn vào chương trình, vào người, vào phương tiện, vào tổ chức, vào cách chuẩn bị vân vân — Viện Minh Đức tưởng vấn đề duy nhất là Đông Y và bằng Cử Nhân. Đông Y và bằng Cử Nhân Y Khoa là những vấn đề rất quan trọng, nhưng cũng chỉ là một phần chương trình, chương trình rất quan trọng, nhưng cũng không quan trọng hơn các điểm khác vừa nêu trên.

Ngày 19-11-1970, khi ra Thông Cáo không công nhận bằng Y Khoa do Viện Đại Học Minh Đức cấp, Y Sĩ Đoàn thành khẩn ước mong sẽ mau chóng có những lý do chính đáng để tái xét vụ này. Bây giờ đây, sau khi theo dõi diễn tiến của sự việc, sau khi nghiên cứu lại thực kỹ lưỡng, sau khi tham khảo xâu rộng ý kiến các chuyên viên Việt Nam và Ngoại Quốc, Y Sĩ Đoàn thấy Phân Khoa Y Khoa Viện Minh Đức là một trường hợp tuyệt vọng, và xác định lại một lần nữa không công nhận những bằng y khoa do Viện này cấp, nghĩa là Y Sĩ Đoàn sẽ không cho phép các người tốt nghiệp trường này hành nghề, để tránh những hậu quả trầm trọng đến sức khỏe và sinh mạng dân chúng.

Quyết định không công nhận bằng Cấp Y Khoa Minh Đức này đã được thảo luận rất lâu và rất tỉ mỉ với BỘ QUỐC GIA GIÁO DỤC, và đã được BỘ QUỐC GIA GIÁO DỤC hoàn toàn đồng ý.

Saigon, ngày 11 tháng 12 năm 1970
HỘI ĐỒNG TOÀN QUỐC QUỐC GIA
Y SĨ ĐOÀN VIỆT NAM
Chủ Tịch B.S. Nguyễn Hoài Đức

UỐNG KHỎI CHÍCH
Kiết lỵ - ỉa chảy -

VEREX
HADZER

NGƯỜI LỚN – CON NÍT

Số [illegible] BYT/QCDP 20-10-65

TÌM VIỆC

— SV năm thứ ba Kỹ sư Hóa học, nhận dạy kèm Toán Lý Hóa từ lớp 12 trở xuống Liên lạc với Huệ, cư xá Sinh viên Kỹ thuật, Phú Thọ hay. Box E Chợ Lớn.

— S.V. năm thứ Tư Kỹ sư nhận dạy kèm môn Toán Lý Hóa từ đệ nhất trở xuống tư về : Lương thanh Tâm Box E Chợ lớn.

— S.V. Khoa học có Chứng Chỉ Tận tâm nhận dạy tại nhà từ đệ VII đến I TV Ánh 226 Đại học xá Mạng.

— Giáo sư Cử nhân Anh văn kinh nghiệm, nhận kèm Anh văn tại tư gia. (vùng Gia định, Saigon) Thư về ông Tô Ngọc báo Chính Luận (nhờ chuyển)

CITROËN XE HƠI CÔNG-TY

PHỤC VỤ

Quý Vị Chủ Nhân xe hơi CITROËN dù ở nơi nào tại Việt Nam,

nếu Quý Vị không tìm được phụ tùng nguyên xứ, hãy biên thơ cho chúng tôi

để được phúc đáp ngay các chi tiết dưới đây :

- ▪ Tồn kho, nếu có, và giá chánh thức,
- ▪ Ngày sẽ có hàng và giá phỏng định.

Chúng tôi có thể gởi hàng đến Quý Vị bằng bưu kiện máy bay.

HỘP THƠ SỐ 254 - SAIGON

TRỊ CÁC BỆNH NGOÀI DA.
phong ngứa, ghẻ lở, mụn nhọt, dùng ngay **IDRONÉOMYCIL FORTE**

TRĨ HÃY UỐNG VAREMOID thuốc viên trị bệnh trĩ, mau chóng hiệu nghiệm

RAO VẶT RAO VẶT

Bán 1 biệt thự lầu, kiến trúc tối tân, đủ tiện nghi, diện tích 300m2, đất có bằng khoán, ở khu chợ Trương minh Giảng, nhà đang trống. Hỏi 10bis Kỳ Đồng.

Nhà bán gấp 12mx4m có gác nhà đúc, có sân phơi, đủ điện nước. Khu Phan thanh Giản. Hỏi 448/12 Phan thanh Giản Saigon.

Mặt tiền 800.000đ 4mx11m Hỏi 28 Trần quang Diệu nối dài.

Bán gấp 1 căn nhà 4mx9m giá 450.000 đủ tiện nghi. Hỏi 252/25C đường Yên Đổ.

Gấp Bán nhà 5mx14m. 99 Trần quang Diệu Sg (Tr-t-Bửu)

Nhà bán luôn đất, mặt tiền đường, kiến trúc đẹp, kiểu Villa tiện nghi, sân đề xe, mới xây 1.650.000đ Duy Vinh 30 Lê văn Duyệt GĐ (cầu bông).

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi, tiện mở cửa tiệm. Hỏi 333 Trương minh Ký GĐ.

Phố bán xây đẹp, 4m32m, đủ tiện nghi, có Compteur điện nước khu buôn bán sầm uất. Giá 3T5 và 2 căn phố số 210A/6 và 7 4mx8m, giá 700.000đ một căn xin hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) khu Lăng Cha Cả, Gia định.

Bán rẻ biệt thự lầu (Hơn 30 phòng. khu yên tĩnh mát mẻ huê lợi mỗi tháng khoảng 400.000đ. Hỏi biệt thự Song Hỷ số 6 đường An Tôn Gia Định (Hotel Tuấn 83 Nguyễn văn Thoại đi vào khoảng 100 thước)

Bán rẻ nền nhà

Có bằng khoán, diện tích 116m2 (23m60 x 5) tại đường Ngô tùng Châu (xóm Gà) Gia Định: giá 580.000đ. Hỏi 77/166/5, đường Nguyễn Huỳnh Đức Gia Định (Gần chợ Phú Nhuận và cây xăng đường Cách Mạng).

Bán Gấp một cơ xưởng kỹ nghệ rộng, có các nhà phụ thuộc luôn cả đất (1200m vuông) gần chợ Thủ Đức, gần đường lộ, xe hơi vào tận nơi. Hỏi 378 Trần hoàng Quân Chợlớn.

Nhà đúc 4x16m bán 600. Do 925/16 Phạm thế Hiển hay 337 Thành Thái C.L.

Phố thương mãi

Phố lầu 3 từng địa điểm thương mại tốt, đầy đủ tiện nghi. Ngay Ngã Sáu, đang buôn bán. Xin hỏi 524 Hồng thập tự Saigon.

Bán 3Tr lầu đúc luôn đất bằng khoán riêng đủ tiện nghi tại 103/10 Thiệu Trị Phú Nhuận qua khỏi cổng số 6 Trương Minh Ký rẽ vào.

Biệt thự 8mx16m đủ tiện nghi có vườn cảnh hồ cá. Phòng ngủ, phòng khách phòng ăn và điện thoại. Xem nhà suốt ngày tại 587/5A Võ di Nguy P.N. nối dài trước hãng Bekins.

800.000đ Bán phố lầu tiện nghi, trung tâm thành phố nằm cách đường 20m. 55/97A Nguyễn Biểu Saigon.

Vì thiếu sức khoẻ, bán 1 căn phố thương mãi, có giấy phép xây cất, đủ tiện nghi điện nước, khu thị tứ và một mẫu vườn (ở sát lộ, trong ấp TS, an ninh hoàn toàn). trồng nhiều xoài thanh lai, hiện đang có trái rất to và sai, gồm có 3 ao to nuôi cá và trại chăn nuôi, có thể mua từ 1.000m2. Giá rẻ bất ngờ chỉ bằng tiền công đắp đất thôi). Hỏi 92 Nguyễn văn Thoại Cholon (buổi sáng).

Nhà lầu 5mx18m tường gạch mái ngói. Bốn phòng không kể bếp rộng, cầu tiêu nhà tắm biệt lập. Có hẻm hông riêng. Đồng hồ điện nước đầy đủ. Gần lộ, xe hơi vào nhà. Bán rẻ. Xem nhà tại 231/44 Trương minh Ký (669C hẻm số 20 trước nhà thờ Ba Chuông Trương minh Ký)

Nhà cư xá bán 2 căn liền nhau đủ tiện nghi, có cửa sau xe vào tận nhà. Mua cả 2 căn hoặc 1 căn tùy chọn lựa, chắc giá 2T. Hỏi 224/2 lô H cư xá kiến thiết Trương minh Ký gần trường Thánh Tôma

Nhà bán 1.200.000đ hẻm rộng, xe hơi vào được. Điện nước. 16mx5,5m. Tiện buôn bán. Hỏi 182/42 Trương Minh Ký (hẻm chùa Giác Ngạn).

Nhà bán, lầu đúc 6m5x14m, 1 phòng khách, 3 phòng ngủ, 2 cầu tiêu phòng tắm, garage, Compteur điện, nước. 3.500.000đ. 47/1A Thiệu Trị P.N. đường Cách Mạng đến trường Quốc Anh rẽ vào.

Bán một căn nhà 2 tầng lầu đúc Bê tông. Mới xây cất, kiểu tối tân đủ tiện nghi, điện nước, mặt tiền nhìn sang Lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) chỉ dẫn do số nhà 708 đường Phan đình Phùng SG.

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng: từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương CL.

Nhà bán gấp lầu đúc, giá rẻ, đủ tiện nghi tại Cư Xá T.M.Giảng giao nhà trống. Hỏi tiệm điện Hòa Lợi 120 Trương minh Ký Gia định.

Bán gấp nhà đúc 2 tầng đầy đủ tiện nghi. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng Sài Gòn.

Bán đất gần xa cảng Phú Lâm, có phân mảnh và họa đồ xây cất. Xin liên lạc tại trạm xăng Shell Phú Lâm mới

Nhà bán 490/35 Nguyễn Tri Phương CL 5m30x20m lầu Compteur điện, nước sân để xe. Giá 4.500.000đ.

Bán 1 Hôtel tại Vũng Tàu. đẹp, mát mẻ đủ tiện nghi. Khu Yên tĩnh, gần chợ gần biển. Hỏi : 86 Trần quý Cáp Saigon giờ làm việc. ĐT. 21830—90179.

Villa bán 12x22 gồm 6 phòng. đầy đủ tiện nghi, có vườn bông mát mẻ. Hỏi 74/4 Quốc lộ số 1 Nha Trang.

900.000đ một căn nhà tại trung tâm thị tứ, đủ tiện nghi. Xem nhà tại số 97/82 Trần b. Trọng (ChợQuán)

Bán nhà trệt nóc bằng béton có gác lửng luôn đất tiện lên lầu tại vườn bà lớn sắp xong. Hỏi 611/1M Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà lầu đúc 4m50x16m đủ tiện nghi hỏi 181/7 Trần Quốc Toản Saigon.

Tây Ninh bán vườn cây trái 2400 th.v., đang có huê lợi, mặt tiền quốc lộ 22, an ninh hoàn toàn, gần trường Tiểu học Long Yên và chợ Bến Kéo. Xem vườn hỏi bà giáo Lầu dạy trường Long Yên.

480.000đ nhà số 36/12 có điện nước 4x16m có gác hẻm Long Vân tự. Hỏi 45/5 hẻm Long Vân Tự Bạch Đằng Gia Định

380.000đ nhà vách tường gạch bông, gác điện nước (xa đô trước nhà được) cạnh trường Văn Hiến. Hỏi 68/146E khóm 22 Trần quang Khải Dakao Saigon

1.700.000đ Nhà lầu. Đủ tiện nghi, quạt trần, máy lạnh. 101/8 Trần Khắc Chân Tân Định.

Nhà bán 5,50x25m gạch bông, ngói, công tơ đèn, nước, có gác, khu yên tĩnh hướng Đông Nam 340/27 Thành Thái (bến xe An Đông)

Bán hai căn phố 3 tầng lầu đúc tại 191-191A đại lộ Trần quốc Toản Saigon đối diện cơ sở Quốc tế quân viện. Rất tiện cho việc mở các nghiệp vụ thương mãi kỹ nghệ lạnh, chi nhánh ngân hàng v.v... Xin liên lạc tại địa chỉ trên.

Bán 1 nhà nhỏ gạch bông vách tường, gát cây đường Sư vạn Hạnh. Hỏi 338/74 Phan đình Phùng Saigon

Bán nhà căn bìa, có đồng hồ điện nước, tô hè Bazar, kiến 5 ly coi 71 Nguyễn Biểu CL

Lầu đúc bán. Mặt tiền đường. 4mx25m nối liền nhà bếp (trệt) 8mx4m, đủ tiện nghi. Tiện cho gia đình đông người để ở và buôn bán. Hỏi Quán Thanh Lịch 68 Quốc lộ 1 (Phạm hồng Thái cũ) Ngã tư Bảy Hiền Gia Định.

Bán nhà 210A/7 khu Lăng Cha Cả. 3m,8 x 32m, có điện nước, giá 680.000đ. Bán Villa có 901m2 đất bằng khoán, khu đông Mỹ, có Compteur điện nước. Hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) Gia Định.

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi giá 3T. Xem tại 149 Ng. Huỳnh Đức Phú Nhuận Thương lượng tại 212/84 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán nhà lầu đúc 4,20x20 luôn đất. 132 Hiền Vương Sg.

Bán nhà và nhà bảo sanh luôn đất mặt tiền đường Lê văn Duyệt Saigon. Hỏi 223 Phan đình Phùng Saigon từ 8g đến 14giờ hoặc điện thoại 24.350.

Nhà bán mặt tiền, gần chợ Nguyễn tri Phương, lầu cây suốt đủ tiện nghi. 165 Triệu Đà

Bán căn nhà trệt, ở ngay đường cái. Hỏi bà Ba số 407 Vĩnh Viễn (góc Triệu Đà) Cholon.

Nhà bán, mặt chợ tiện buôn bán đủ tiện nghi. Hỏi tiệm điện Kim Khánh 224A Thoại Ngọc Hầu chỉ dẫn.

Bán nhà lầu, luôn đất, ở mặt tiền đủ tiện nghi, có cổng hậu. Hỏi 193 Phan đình Phùng Sg giờ làm việc.

Nhà đủ tiện nghi. Hỏi 1/46/16A Nguyễn Thông (nối dài).

Nhà bán 82/102 Yên Đổ SG khúc gần cầu Công Lý hẻm rộng xe hơi vô được, khu yên tịnh.

Bán nhà tủ lạnh TV tất cả đồ dùng trong nhà. Hỏi 88/38 Bà Huyện Thanh Quan Saigon

Nhà lầu bán mặt tiền xây đá rửa rộng 4x13m điện 3 giây compteur điện nước. Hỏi 363 Pétrus Ký Cholon

Phú Lâm A bán nhà hướng Đông Nam mát chiều 4x20m điện nước riêng mặt dựng cửa sắt sát lộ lớn đủ tiện nghi giá thật rẻ tại số 5 cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Cholon

Nhà bán lầu đúc, đủ tiện nghi. mặt tiền đường. xe hơi vô tận nhà. Hỏi 399/24 Phan đình Phùng Saigon

Bán gấp 2 căn nhà mặt tiền số 45 Thái lập Thành Phú Nhuận 900.000đ

Bán phố thương mại lầu đúc 4m2x24m đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi đi lối sau, điện thoại. Hỏi nhà thuốc Vĩnh Nghiêm 40A đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận gần chợ.

Đất bán gần chợ, trường học, tiện lập trại chăn nuôi hay công kỹ nghệ. Tọa lạc tại Biên Hòa. Hỏi 94 Hiền Vương Saigon hay 232 Quốc Lộ 1 Biên Hòa.

Bán 1 căn nhà mới cất, chưa ở, 26/2 Phan văn Trị Gia Định, gần trường gần chợ. Nhà có gác, sân rộng, tiện nghi điện nước, quạt trần, lavabo, có chỗ đậu xe. Giá 2 triệu.

3T2 bán, nhà mặt đường, buôn bán đẹp, đủ tiện nghi. 435Đ Võ Di Nguy Phú Nhuận. Xem nhà từ 4g chiều.

Nhà bán lầu đúc 4mx20m có garage, máy lạnh, máy nước nóng, điện 110-220V, compteur nước riêng. Bán rẻ 4T4. Coi nhà tại 233/16 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (cư xá Lữ Gia).

Appartement đủ tiện nghi, điện nước, điện 3 giây. Bán đứt giá 2T4. Hỏi ông Nghiệp 10/8 Kỳ Đồng.

Phố thương mãi bến Hàm Tử Giao trống bán gấp. Hỏi 330 Thành Thái CL.

Bán 1 căn nhà lầu ván, điện nước tiện nghi. Hỏi 222/16 Lý thái Tổ Sg.

Bán 2 căn phố lầu đúc, mặt tiền, khu buôn bán, đủ tiện nghi, trao nhà trống. Hỏi : 123-125 Đại lộ Pétrus Ký CL.

2T9 Nhà lầu đúc, luôn đất có giấy bằng khoán, 5 phòng, sân thượng, 3 phòng tắm có bồn nước, giao nhà trống. Hỏi 204 Lê văn Duyệt Saigon.

Chợ Tân Định

nhà bán phố lầu đúc luôn đất mặt tiền đường có sẵn cơ sở làm ăn hỏi 32 Trần văn Thạch Tân Định ông Tuấn.

Bán 3 căn phố lầu đúc, sân thượng, 4thx20th, đủ tiện nghi, luôn đất, hẻm lớn cho xe vận tải vào, có chỗ để xe hơi, giá 4T rưỡi mỗi căn. Xem và hỏi 156/5bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang Cư xá Việt Nam Thương Tín).

Bán nhà 2 lầu đúc béton, mặt tiền tiện thương mại 5m80x16m, điện nước riêng. 401 Phạm Thế Hiển. Hỏi Ô. Phúc Thịnh 168D Hiền Vương SG.

Bán Villa tuyệt đẹp vùng Chi Lăng Gia Định 7 phòng ngủ, khách, ăn đủ tiện nghi 1500m2. Hỏi 391 Trần Quý Cáp. Hay ông Pháo 335 Trần quý Cáp. ĐT.90689 giá 19T.

Villa Thủ Đức

Mới cất bán luôn đất 3 phòng, 1 phòng khách cần tiền, nhà tắm toàn đồ men, điện, nước. Hỏi Ngô Ngọc ngang bệnh viện Ngô Quyền Thủ Đức. (chợ nhỏ).

1.700.000đ phố mặt tiền số 390 Lê Qu. Định Gia Định xin mời ông bà trả 1.560,000đ trở lại thương lượng.

Bán 1.700.000đ nhà lầu đúc, đầy đủ tiện nghi 6 phòng liên lạc 99 Nguyễn Thông Saigon.

Vì đi xa bán căn nhà 595/1A đường Lê văn Duyệt Saigon giá 1 triệu hai, ngang 3m,50 dài 20m. Có điện nước.

Bán nhà số 1540, hẻm 55 cũ số mới 69/23 đường Hoàng Hoa Thám Gia Định mua xong nhận nhà ngay nhà đúc 2 tầng lầu đủ tiện nghi điện nước.

Nhà lầu Điện nước riêng. Gần chợ, Trường nhà thờ. Xe vô tận nhà. 1T. rưỡi 339/29 Trương M. Giảng Saigon.

Nhà bán 1.000.000đ tại cư xá Chu Mạnh Trinh Hỏi Ông Nho số 187/401/4A Chi Lăng Phú Nhuận (đi ngõ 215 qua khỏi chùa Vân Giáp chỉ dẫn cả ngày)

Nhà bán gấp, đất rộng 240m2 giá 3Tr xem nhà 271/2 Nguyễn Huỳnh Đức trước ga ra xe buýt vàng. Hỏi 72/5 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

405 TRẦN QUỐC TOẢN

Phố thương mại, béton đúc 3 tầng bán. Hỏi tại địa chỉ trên

Nhà bán 4x12m. Tường xi măng, nền gạch, có gác đầy đủ điện nước, nơi lý tưởng cho mọi dịch vụ thương mãi Số 413 Lý Thái Tổ (Saigon) giá hạ.

Bán gấp nhà lầu 3m6x17m đầy đủ tiện nghi. có cửa hậu. Số 382/11 Hồng Thập Tự SG (hẻm rộng xe hơi vào được)

1.400.000đ 14 thước x 4 thước có Compteur điện nước sân để xe. Số 113/6 ThiệuTrị Gia định (Cổng xe lửa số 6).

Thủ Đức đất bán 1.000m2 hông quán Anh Đào, xe vô 200 thước giá 600đ/1m2 Hỏi 21 Trần Cao Vân chiều 3-7g

Bán nhà đủ tiện nghi có lầu, khu yên tĩnh giá 1.300.000đ. Hỏi 227/4 lô 1 Cư Xá Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Nhà bán số 541/33 Phan Thanh Giản ngang 3m50x13m nở hậu.

Nhà bán đường Nguyễn Thông hẻm 195/17 hẻm xe hơi vô được công tơ điện nước 4x25, sân rộng có vườn, lợp ngói, 1T8.

Bán căn phố lầu mặt tiền, đủ tiện nghi. Xem và hỏi 98 Nguyễn Hoàng Cholon.

Đalạt Bán 1 căn nhà đúc, lầu suốt 4m50x14m, gần mặt đường, đầy đủ tiện nghi, giá 1 triệu rưỡi. Xin hỏi tại 24 Khu Hòa Bình Đalạt.

Nhà bán luôn đất lầu đúc và phố trệt. Hỏi 491/10 Phan đình Phùng.

Bán gấp 1 căn nhà 3mx8m đủ tiện nghi đèn nước. Trần Bình Trọng Chợ Quán hẻm 28/45/4.

Bán gấp giao ngay 1 căn phố lầu đúc, 1 từng cả đất, mặt tiền đường 4mx21m đủ tiện nghi, đèn nước riêng số 102A Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè giá 3 triệu rưởi. Hỏi ông Y. Trường Dân Tiến bên cạnh.

Bán phố lầu Cư xá Lữ Gia, căn bìa, sân rộng, hướng mát, tiện mở hiệu buôn, phòng mạch và một căn bìa Chung cư Minh Mạng lầu 2, hướng mát chưa ở, đã lót gạch bông, gạch tráng men. Do ông Trần ngọc Xuân, 9 Mạc đĩnh Chi, Đ.T. 92.183.

Bán nhà lầu mới xây cất ở Bà Hạt và Minh Phụng, tiện nghi, giao nhà trống. Hỏi số 501 Bà Hạt hoặc 494 Minh Phụng CL.

Bán nhà tại Nha Trang 6mx37, 12 phòng ngủ, 3 phòng khách lớn, đủ tiện nghi. Hỏi 145 Độc Lập Nha Trang hoặc cô Thanh 171 Nguyễn Biểu CL, Đ.T. 25.218.

Đất Long Khánh

13d/1th.v. bán nhiều lô từ 1 mẫu đến 10 mẫu, có cây ăn trái, có huê lợi, có suối nước chảy quanh năm, cận Q.L. 1, vùng đông dân cư hoàn toàn an ninh, gần chợ. Hỏi ông Phạm văn Khá, 587/59 đường Lò Vôi, ngã 5 Bình Hòa Gia Định (ngang trường Tiểu học Bình Hòa).

ĐẤT ĐAKAO

Bán 7 lô đất trống, từng lô 4m50x25m mặt tiền đường [illegible] Đức gần đường Đinh tiên Hoàng Đ.k.. Hỏi số 11 đường Hàn Thuyên Saigon, từ 8g đến 9g và 17g đến 19g. miễn trung gian.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi. 45 đường Nguyễn Kim SG.

Nha Trang bán nhà 5 phòng, đủ điện nước, rộng 220m2 gần chợ, gần trường, đang mở 2 bàn Billard đắt khách. Hỏi 8 Nguyễn Tr Trực Nha Trang.

Nhà bán gấp mặt tiền có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện mở văn phòng và cửa hàng Trần quý Cáp Sg số 337 coi nhà từ 9g—12g.

Nhà bán lầu đúc, tiện cho gia đình đông người 331/2 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

1T9 nhà mới cất 4mx18m đang trống, có gác suốt, garage, đủ tiện nghi, ở đường Nguyễn Duy Bá Chiểu (Hông trường nữ Chi Lăng I) Hỏi 213/4 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

950.000đ Bán 1 căn nhà rất đẹp mát mẻ đầy đủ tiện nghi nhà bếp, phòng tắm, lót gạch men, cầu, lavabo, douche ngoại quốc 10mx3m50 có cửa sau đi riêng. Một lot đất 1.500m2 trong châu thành giá rẻ. Hỏi 20A Hiền Vương

39 NGUYỄN-T-THUẬT

Nhà đúc mặt tiền, 3 tầng có gác lửng và sân thượng tuyệt đẹp. Đủ tiện nghi mới. Đi xa bán rẻ.

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 3 triệu 4.

Bán 1 biệt thự và phố trên 2.000 thước đất tại đường Quang Trung Ba Xuyên. hỏi Ô. Hải 673 Trần Hưng Đạo Saigon (Buổi sáng)

Nhà Lữ Gia bán. Đầy đủ tiện nghi giá 1T750. Hỏi 34/50 Cư xá Lữ Gia.

Bán nhà 2 căn lầu 6mx25m, điện nước riêng (có đồng hồ) giá phải chăng. Hỏi 466/13 Trương minh Giảng SG.

Bán căn lầu đúc 3mx10, đủ tiện nghi. Đầu hẻm trại Cưa Hồng Hoa. Hỏi 157F Lê văn Duyệt (Gia Định).

Nhà bán 1.800.000đ hoặc đổi xe thực dụng 360 bán căn nhà mặt tiền, gác lửng, lầu suốt, số 299F Nguyễn Văn Thoại C.L.

1T,350 bán gấp nhà số 490/60 Trương-m-Giảng. Hỏi 2 Nguyễn gia Thiều Sg, phòng 211 (sau Tòa Tổng lãnh sự Pháp).

Nhà bán lầu suốt, mặt tiền đúc, Compteur điện nước Khu yên tĩnh giá 1tr500 coi nhà 193/48 Công Lý SG.

Phố lầu đủ tiện nghi cần bán gấp (7mx23m) Hẻm rộng xe vận tải vào được. 351/51B Trương minh Giảng SG.

Nhà mặt tiền lầu đúc 2 tầng rưỡi, đầy đủ tiện nghi khu đông dân cư, giá 4 triệu 500 92B (1458) Lê quang Định Gia Định.

NHÀ THUÊ

Nhà đủ tiện nghi cho Mỹ kiều thuê. Hỏi số 233/24 Võ Tánh Sg.

1 Phòng cho thuê tiện nghi 23 Cao Thắng Sg. Hỏi buổi sáng từ 9 giờ đến 19 giờ. Chiều ngoại giờ miễn đến.

Phòng cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi. 141 Cao Thắng Saigon.

Vũng Tàu Cho thuê 2 căn nhà mát có điện nước, rất tiện nghỉ Noel và Tết mỗi tháng 8.000đ. Hỏi 878 Trần Hưng Đạo buổi chiều Cholon.

Ngoại kiều thuê 1 tầng lầu đủ tiện nghi, nước nóng tủ lạnh. khu yên tịnh, hỏi 3 Bis Cư xá Đô Thành Sg.

3 Phòng học đầy đủ tiện nghi, sử dụng cả chiều và tối. Cần người công tác mở Anh Văn hay Toán Lý Hóa. Hỏi 450/3 Trần hưng Đạo Sg.

Phòng cho thuê

meublé, lối đi riêng, bao điện nước dành cho phái nữ hay vợ chồng không con. Hỏi 160/14 đường Hiền Vương Saigon tiếp khách trọn ngày chúa nhựt, ngày thường 12g30 đến 1 giờ 30 chiều 7 giờ trở lên.

Nhà cho mượn phòng hỏi 62 Lý Thái Tổ đủ tiện nghi.

Cho thuê lầu đúc đủ tiện nghi 2 phòng rộng, bếp, cầu, nhà tắm riêng, xe hơi vô tận nhà, tiện cho ngoại kiều. Chiêu đãi viên ở. Hỏi 165/8 Trần Q. Toản Saigòn.

Lầu cho mướn có điện nước tiện cho công tư chức sinh viên độc thân. Hỏi 43/10 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi Hỏi 26 Thái lập Thành Saigon

Phòng cho phụ nữ ở trọ. 468/50 Nguyễn Tri Phương Chợlớn. Cité công chức.

Cho mướn phòng, đủ tiện nghi, tiện ở độc thân hoặc vợ chồng son. 40 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè (trên bờ sông gần chợ).

Nhà ở Cho thuê phòng mát, tiện nghi luôn đồ dùng Hỏi cô Thủy 103/16 Trần quang Diệu Q 3 SG.

Cần mướn nhà villa APT Ngoại kiều từ tế mới đến VN cần mướn nhà Villa APT đẹp, khu lịch sự. Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23 637.

350đ ngày hay đêm phòng lịch sự Billard Hưng Đạo 242 Xa lộ qua cầu Phan thanh Giản 700m bên trái cạnh trường võ OH-DO-KWAN.

Cần gấp Villa Quận 1, II, III. Villa từ 2 ngủ hay 3 có đủ tiện nghi cho ngoại kiều đầu tư ở ông Pháo H. Việt Mỹ. 335. Trần Q. Cáp ĐT 90.689, cả lễ, Chủ Nhật.

KHÁCH SẠN
KHẢI - HOÀN
Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi. có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

KHÁCH SẠN MANDARIN
63—65—67 Đỗ Quang Đẩu Saigon (đường Phạm Ngũ Lão. Gần chợ Thái Bình). Đ.T. 92.521
● Phòng cho mướn tháng và ngày
● Đầy đủ tiện nghi
● Khu vực yên tĩnh
Sáng : Điểm Tâm và Giải Khát
Trưa—Tối : Cơm, Phở Xào, Mì Xào v.v.
Kính Mời

Cho thuê 1 garage sửa xe hơi trên 2.000 thước vuông đang đông khách, vì thiếu người chăm nom. Hỏi Ô.Cầm 135 Hàm Nghi Saigon. ĐT 91.284.

Phòng đủ tiện nghi, khu an ninh 10-15.000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn

Cho thuê văn phòng Hàm Nghi Sg 154C Trần quang Khải.

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Dauphine EB.9 bán xe còn nguyên thủy thật tốt 100A cư xá Đô Thành Saigon gần chuẩn y viện Vườn Chuối

Opel Record đời NBV toàn hảo bán. Hỏi 50 đường Kiều công Hai (đường ngang Viện Hóa Đạo) ngoài giờ làm việc

Volkswagen du lịch màu trắng dư dùng bán. Tình trạng thật tốt. Xem xe suốt ngày tại số 319/171 Lê đại Hành (hẻm bảo sanh B S Minh)

Traction 11L cốp vuông, số cũ NBF 9... số mới EM 5... Sơn máy mới làm tình trạng rất tốt. Đi xa cần bán gấp 1081B Trần hưng Đạo Saigon.

2CV du lịch bán gấp 202 Trương tấn Bửu PN.

Peugeot 404 bán 1P. 404 và chevy II Fam. toàn hảo. 135. Nguyễn Huệ. Hỏi ông Hai.

Chevy II Nova

máy lạnh Radio AM-FM Ant-Aut toàn hảo và DKW Junior EB.12... mới làm máy toàn hảo giá 720.000đ Do 104 Phạm Ngũ Lão Saigon từ 6g chiều

Opel Kadett

ED.7 có Radio, car stereo. Tình trạng như mới. 39 Nguyễn T.Thuật

Volkswagen Microbus băng kính EC. 5... EB 6... Bán rẻ. 238 Võ di Nguy PN.

Daihatsu Hijet EP 2 đời mới cửa mở phía sau, có radio, quạt máy, ít đi còn thật mới và 1 chiếc. EO-70. 9 nút mui tole, Mazda familial El 6 thật đẹp. 603 Nguyễn Trãi (Cholon) (góc Ngô Quyền).

DS 19 NBV (EL) đồng, sơn, máy mới, bán rẻ. Hỏi và xem xe giờ làm việc và buổi tối : 62 Trần quý Cáp. Sg. ĐT : 22794

403 đơn toàn hảo. Hỏi 159A Tự Đức Sg.

Contessa 1300 de luxe du lịch ED 6 radio toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Bán 1 Mazda PU và 1 Daihatsu P.U hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản SG.

Vauxhall Super de lux EK. du lịch, sơn, mui, nệm, đồ mới 100o/o. Xe toàn hảo tuyệt đẹp. Bán rẻ 560 ngàn coi xe 216-218 Bà Hạt Sg.

Cortina ED Deluxe, máy lạnh, radio thật tốt cần bán 377A Lê văn Duyệt Sg.

Peugeot 203 số EP bán Hỏi 15B Nguyễn Hoàng.

Honda TN 360 thực dụng Đời EO bán. Hỏi 231 Bà Hạt CL.

Jeep Willys ca bô cao, mới làm máy thật tốt, bán. Hỏi 6/117 Bis Cao Thắng Sg. Mời Ông Trung úy đã xem xe lần trước trở lại thương lượng.

Bán Simca 1300 Elysée đời NBU mới làm máy do nơi 9/7 đường Bạch Đằng Gia Định (Trường Vĩnh Đạt).

570.000đ Vauxhall, victor hoàn hảo 98A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cầu Công Lý SàiGòn. Hỏi ông Phúc.

Volkswagen du lịch màu trắng ED (số cũ NBS) Radio, xe nhà toàn hảo 1 đời chủ của Kỹ sư xài kỹ. hoặc đổi Honda N360 đời EO 116/2, Tô Hiến Thành Saigon Coi xe thứ 7 Chủ nhựt.

Bán Honda TN 360 vận tải nhẹ xe nhà tốt ít đi. Hỏi 529/11 Phan Thanh Giản Saigon.

2CV du lịch EC 8.. 6 kính cần bán. Hỏi dãy S số 11 Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Toyota 1T5. ED. Pickup mui tôle, bán rẻ 577/46, Trần Hưng Đạo Saigon.

Honda N360 du lịch cần bán Hỏi 84 Bắc Hải lối vào Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Dauphine EA4.. xe nhà 1 đời chủ đứng máy tuyệt hảo. Dư dùng bán. Hỏi Bác sĩ Nam, 286 Hòa Hảo Cholon.

Taxi Renault 4, chủ lái. mua chạy liền. Hỏi 200/14A Xóm Chiếu, S.

2CV Fourg. EB. 5 tình trạng tốt số 6 cư xá Đô Thành Saigon.

Peugeot 203 Du lịch máy, nệm, đồng, sơn hoàn hảo. giá 650.000đ Xin hỏi số 302 Trần hưng Đạo Saigon.

Mustang số X.. kiểu 1967 Radio, máy lạnh nguyên thủy 6 máy số thường giá 1Tr2. 256 Công Lý SG.

Toyota Mak II Familiale thật tốt bán rẻ. 149 Đề Thám Saigon.

Vauxhall Super Luxe đời 58. toàn hảo, cần bán gấp. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Chevrolet Bélair 1955 Giá hạ. Hỏi 173 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Peugeot 203 máy 1T76. còn nguyên thủy. Hỏi 528/5/52 Phan thanh Giản Sg.

Peugeot 203 du lịch sơn, nệm, đồng, máy hoàn hảo giá 650.000đ xin hỏi số 44Bis Hiền Vương Tân Định.

Bán rẻ một xe Simca Elysée vận tải nhẹ đời mới toàn hảo du học bán gấp 520.000. Hỏi 21C Cư Xá Tự Do Phạm Hồng Thái GĐ gần, ngã ba Ông Tạ.

Volkswagen EC Micro bus băng kến về đi liền khỏi sửa 600 ngàn 481 Lý thái Tổ Sg.

R8 EC Peugeot 203 BE du lịch toàn mới bán hỏi 73 Hồng Thập Tự Sg.

790.000đ đổi xa bán rẻ Taunus EC 12m, có radio antenne tự động hoàn hảo, ưu tiên cho ai đến trước. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg.

400.000đ 1 Vauxhall máy đồng thật tốt. Hỏi và coi xe suốt ngày tại : Hẻm 2164/190 kếp phan số nhà 2239/197 Phan vănTrị (cạnh trụ sở ấp Bác ái 10 GĐ).

Volkswagen Micro bus EH... băng kiến toàn hảo cần tiền bán. Hỏi 61 Võ Tánh Saigon

La Dalat mới tinh, đã có mui, nệm tuyệt đẹp, bán rẻ. Hỏi Pharmacie. Đức Duy 19A Phạm Hồng Thái Gia Định.

Mazda 1500cc số X... Radio máy lạnh nguyên xứ như mới. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Bán xe Peugeot 203 du lịch số máy 1 triệu 35 bánh lùn và 1 xe vận tải 203. Hẻm 125 và 125/5 Lục Tỉnh Cholon Đầu hẻm có phong tên nước.

Đi xa bán gấp 1 Standard 10 giá 300.000đ 1 Ford giá 275,000đ (hoàn hảo tốt) Hỏi 12B Phan đình Phùng Saigon (gần Đài Phát Thanh Cũ).

Bán Simca 9 NBK-NBH (mới Ô. trả 380 000đ xe NBK và 350.000 xe NBH thương lượng) 84A Nguyễn văn Học G.Đ.

Bán xe du lịch 2CV. 6 kiếng toàn hảo. Hỏi Tấn Hóa 224A Lục Tỉnh Cholon.

Bán Ford Ăng lê Z diac. Hỏi 225 Võ Tánh Saigon.

Bận Quân vụ bán Simca Elysée 420,000đ và Simca Sport 380.000đ Hỏi Trung úy Tước Chợ Quán Cao Đạt 186 vào hẻm 64/6 10 thước.

Fiat 850 Spider sport và MGB sport số X... Hỏi 256 Công Lý SG.

P.403 du lịch, máy đồng sơn còn mới, có radio cassette. quạt, antenne tự động. **REO 2** đời EP, đang đóng thùng benne, hoàn toàn tốt. Hỏi 449 (số mới) đường Hùng Vương. Cầu Sơn, ấp NT8. Gia Định.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Daihatsu v.v... Giá rẻ. Quảng An Lợi. 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Toyota Corona bán EG toàn hảo xem xe 2/31 Trư Khu Cao Thắng từ trưa đến tối.

2CV du lịch thật tốt xài kỹ bán gấp. Hỏi 50/13 Cư xá công chức đường Hòa Hưng SG

Dauphine EC toàn hảo 2 chiếc 850—870 ngàn. 197 Minh Mạng Phú Nhuận.

P404 EC. 1 chủ, du lịch. 51/62 Cao Thắng SG.

Bán Contessa. EE Hỏi 70 Lý Thái Tổ Cô Kim.

Toyota 800 Du lịch EG9. Có Radio thật tốt bán 534A Hồng Thập Tự SG ĐT 92957.

1 triệu 50 ngàn Taunus ED 4 cửa còn nguyên thủy, có radio. một chủ trong hãng. Hỏi Bà Văn 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Mazda Pickup B1500 còn mới bán gấp. Hỏi 155 Bác sĩ Calmette Saigon.

Bán 2 CV EB F urgte có ghế, kính hông, 1 Jeep decapotable đặc biệt, và vận tải Renault benne và plateaux. Hỏi 573 Lê. V. Duyệt, Saigon.

Datsun EC6.. Blue Bird. Bán. Hỏi văn phòng hồ tắm Biên Hòa. Số 9 Quốc lộ 15 Biên Hòa.

Bán xe Dyna còn tốt đời EL rẻ. U62 cư xá Vĩnh Hội.

Opel Record bán, đời NBV Đồng sơn nệm máy toàn hảo. 404/28 Phan Đ.Phùng Sg

Honda 360 du lịch EO bán 1 triệu 30 ngàn đồng 376 Lý Thái Tổ SG.

450.000đ Escort

1 xe hơi hiệu Familial đời EA thiệt sơn đồng toàn hảo, dư dùng bán gấp. Hỏi và xem xe tại số 6 Yên Đổ Saigon.

Volkswagen EA bít bùng thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon

Toyota Corolla El.35 trắng ít đi, 1 chủ, nguyên thủy, đẹp như mới giá phải chăng 283 bến Vân Đồn Saigon

Peugeot 405.EB số máy 25... toàn hảo. Hỏi 63C Phát Diệm Saigon

Toyota 800 PU-EO-1 kiểu xanh còn mới toanh Hỏi hẻm 51E số 679 Lê quang Định Gia Định

Taxi bán Renaul 4CV. Hỏi anh Út 252/24 Yên Đổ gần công trường Dân Chủ

Opel 1700 Familial đẹp lộng lẫy. Radio bán. 396 Phan đình Phùng SG.

Daihatsu PU thật tốt cuối EO. bán. 396 Phan đình Phùng SG.

Peugeot 504 P2 rất mới. bán 3T400.000đ. qua tên ủy quyền. 404 El lấy ở hãng, có máy lạnh, radio cassette. Bán hay đổi xe cũ mới cũng đặng. 432 Phan đình Phùng SG.

Datsun 1000 EO du lịch. Cassette tự động. thật tốt. 149 Đề Thám SG.

Bán Honda du lịch N360 số 9 nút đời EO. Hỏi 126 Tháp Mười Cholon.

Cần bán xe Taxi Dauphine EA như mới. Hỏi 96/3 Lê Lai.

Dauphine nguyên thủy mới 80o/o máy đồng. mui nệm khỏi chê. Bán gấp hay đổi xe La Dalat. Hỏi 223/16 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (cư xá Lữ Gia) từ 2 giờ chiều.

Dauphine xe nhà EC thắng dĩa, cần tiền bán rẻ. 195A Trần Q. Toản ngang V.H.Đạo.

Peugeot 403 đời EA. xe nguyên thủy. Hỏi 411 Trương Minh Giảng Sg. giờ làm việc.

2CV Berline bánh lùn cảng mới 6 kính thật tốt bán gấp. 242/62 Nguyễn thiện Thuật.

Honda PU đi chơi hay chuyên chở cũng được, như mới đi xa không chỗ để. thật rẻ tiền. 176 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán xe Nissan delux EO toàn hảo. Coi xe suốt ngày. 90A Bạch Đằng GĐ. Hỏi Ô. bà Quyền. (Xin mời ông bà trả 2.800.000đ lại thảo luận).

Peugeot 404 EO.54 lấy tại hãng, ít xài vì có 2 xe còn mới tinh Hỏi 148 Trần qu. Khải ĐT.90.641.

Daihatsu PU 1000 đời EP.1...toàn hảo ít đi. Hỏi 31 Nguyễn tri Phương Cholon giờ làm việc. 15 Hàm Nghi SG. ngoài giờ làm : 31 Nguyễn tri Phương Cholon.

Volkswagen microbus hoàn toàn mới bán. Hỏi 2/9 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Peugeot 203 du lịch máy đồng, sơn, nệm thật tốt bán rẻ. Hỏi 78/29 Đô thành Nhân Quận 4 cầu bác sĩ Calmette đi tới.

Falcon Station wagon 4 cửa, radio thật tốt bán. 31G Tân Hòa Đông (PhúLâm) CL.

Bán Mazda 1500 DeLuxe El 9... 318/330 Hồng Thập Tự miễn trung gian.

Dauphine EC Taxi bán 302/14 Bà Hạt Cholon.

4CV xe nhà EP toàn hảo bán 185 Trần Quốc Toản Sg

TOYOTA CORONA EL.6.

Màu trắng, máy lạnh Cassette, rất ít đi (5000cs), mới toanh, dịp may cho những người kén xe tốt, giá phải chăng. Hỏi 288 Lê Thánh Tôn Saigòn.

DAIHATSU FELLOW EP.2.

Đang Rodage. chưa mui, bán rẻ. Hỏi số 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Austin 1100 EC tình trạng thật tốt bán rẻ 1T750 ngàn. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Mazda 1500B pick up đời EO bán. 150A/1 Yên Đổ Saigon.

Bán xe Standart, máy tốt, có thể chạy Taxi. Hỏi hẻm 17 số 30B/2 Nguyễn Hoàng.

Bán 1 xe vận tải nhẹ máy Renault Dauphine đời EM mới làm đồng nệm sơn còn tốt giá 360.000đ. miễn trả giá. Coi xe 32 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán xe du lịch Datsun 1300 DeLuxe có radio, quạt điện, tình trạng toàn hảo, một đời chủ lái El.52... 417 Võ Di Nguy Phú Nhuận. từ 19g đến 23g.

850.000đ Daihatsu P.U dầu dài. EP. 4. Hỏi 273 Sư Vạn Hạnh. Xin miễn trả giá.

Bán gấp 1 xe PEUGEOT 203 du lịch giá nhứt định 630.000đ hay đổi xe Vespa xin hỏi số 957 Hậu Giang Chợlớn.

Taxi Bán 2 chiếc đời mới. xe hoàn toàn sửa mới nguyên mua về chạy liền. Hỏi 202A Lê quang Định GĐ.

Microbus Volkswagen EH EF ít đi bán 97 Hòa Hưng Saigon.

Bán 2CV đã sửa 6 kiến hoàn toàn tinh hảo Hỏi 225 Võ Tánh SG.

Jeep Willys ca bô cao EP tốt bán 534A Hồng thập Tự SG ĐT. 92957.

Datsun 1000 Fam. đời EO 4. nhập cảng nguyên chiếc, Radio Cassette, xe thật tốt bán giá đặc biệt. Hỏi 444 Phan đình Phùng Sg.

Fiat 1300 bít bùng tiện giao hàng EC còn tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

Vauxhall Victor Super NBT/EL tình trạng tốt. Xem xe tại 41/1 BùiChu (góc Hồng Thập Tự — Bùi Chu), sau 6 giờ chiều.

Jeep Willys capot cao EA. Mới làm còn đang chạy rodage. Một chủ xài thật kỹ. Đi xa bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Peugeot 403 bán gấp, đồng nệm, máy mới làm lại hoàn hảo. Xem xe vừa ý ngay. Hỏi 54/2 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao.

Toyota 1600S Mỹ kiểu và nước bán rẻ. Hỏi 535/24 Nguyễn tri Phương Cholon, chỉ dẫn.

X Datsun 1300, Mỹ và nước bán gấp. Hỏi 91 Nguyễn công Trứ Saigon.

MAZDA 1500 số X Deluxe du lịch, máy lạnh, Radio A/A, Car Stereo, đồng hồ. Tất cả nguyên Origine, đẹp lộng lẫy, mới đi 10.000km, đầy đủ giấy tờ hợp lệ do Ngoại kiều gởi bán rẻ. 376 Trần quý Cáp Saigon vô hẻm đầu bên trái 32/36 (quán Tám Lọ).

3 Jeep 1 cabô cao EP thay toàn đồ mới, và 2 Jeep Data EO, cần tiền bán. Coi xe số 4 QL 1, ngay góc ngã tư Bảy Hiền G.Đ.

Microbus bít bùng vận tải nhẹ chạy dầu Diesel hiệu Ford Thames. đời EC thiệt. Xin hỏi ông Năm Quán Lý số 2 Hồ xuân Hương Saigon.

Bán 1 xe Traction 11 Normal, tình trạng tốt. Xin hỏi 434 Nguyễn Trãi Saigon.

Bán Việt kiều hồi hương bán xe số Nam Vang còn mới, Peugeot 504, Simca 1.100. Hỏi 171 Nguyễn Biểu Cholon.

Honda N360 du lịch có Radio, bán gấp giá rẻ, đầy đủ giấy tờ sang tên số X. 68 Phạm hồng Thái Chí Hòa.

Floride EP.1347, bán xe hoàn hảo như ý. Coi xe tại 130 Đồng Khánh (CL).

Toyota Familiale EO bán hoặc đổi xe Toyota 800 Pick-up El.9. 298 Võ di Nguy PN.

Camion Chevrolet 7 tấn EE đời máy 354 thiếu người trông nom bán gấp. 587-589 Trần hưng Đạo Sg.

Daihatsu EP Pickup có cabine mui bố Tiệm điện Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng Giađịnh

Bán rẻ Fiat EC 1100T vận tải nhẹ trọng tải 13COT mã lực 7 xy lanh 4. Hỏi 386 Nguyễn Hoàng Saigon.

DAUPHINE EA máy đồng rờ thật tốt, sơn, nệm da mới toanh. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Contessa EG.8... toàn hảo có Radio bán hoặc đổi xe 404, 204 số X. Liên lạc 143 Minh Mạng P.N, ngoài giờ làm việc.

Dư dùng bán 1 xe Volkswagen đời NBT rất tốt. Hỏi 55 Cư xá Tự Do, Phạm hồng Thái Gia Định.

Bán xe du lịch hiệu Vauxhall rất đẹp hỏi 175/1 Lê-T-Tôn Saigon.

Taxi Moris 400.000. Toàn hảo hỏi. Số 63 Đỗ Nam cầu chữ Y.

Mazda 1.500.SS El tuyệt đẹp, máy lạnh radio Cassette, Bán hoặc đổi Toyota Marc II P.U. hỏi 32 Lý thái Tổ Sg.

Cần bán xe vận tải nặng. Hỏi số 477A Pétrus Ký Saigon

Dư dùng bán xe Microbus dầu, hiệu Comer, máy mới làm giá hạ. Hỏi ông Hân 370 Lê văn Duyệt Sg.

Mazda 1000 Familial bằng kiến toàn hảo El 7. tốt bán 534-A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92.957.

Bán 1 Dauphine EO Toàn hảo ít đi. 30 Đinh Công Tráng Tân Định.

Taxi Bán Renault EM và Dauphine EA. Hỏi tại 545 Hùng Vương Thị Nghè số cũ 179/4.

X-Mazda 1200

Model 69. radio, về xứ bán gấp. 451/50 Hai Bà Trưng Saigon.

Hillman Minx, con rất tốt vừa ý vì nào thích xài kỹ. 29 Hùng Vương Thị Nghè.

Volkswagen

EC.9 hoàn hảo. có radio bán gấp. Hỏi 42 Triệu Đà Cholon.

La Dalat Nhượng bông xe đã đóng đồ tiền. Lãnh xe trong vòng hai tuần sửa Hỏi 174 Võ Tánh Phú Nhuận.

Hino Contessa EC, có Radio nhỏ gọn đẹp mới ông nè trả 650.000đ đến thương lượng. cho ưu tiên đến trước. 11h-3h. 16h-20h. 175 Trần bình Trọng.

Mazda PU 1000 EH. EO. bán 2 chiếc. Hỏi 120 Lý thái Tổ Saigon. Bàn Cờ. trong giờ làm việc. Đ.T. 25.033.

Toyota Corolla

EH tất cả còn nguyên thuỷ bán rẻ. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (gần lò heo mới) giờ nghỉ

Bán xe Daihatsu EP toàn hảo. Hỏi tại 210M Võ Tánh nối dài Gia Định.

Chevrolet Impala mui sắp. đời 61. Toàn hảo, 6 máy. Cần bán hoặc đổi xe Pick-up loại Nhựt. Mazda 1000 đời EO4. 313 Bến Bình Đông Xóm Củi.

Bán xe Peugeot 204. Hỏi 1B Bùi Chu SG.

Toyota Corona El-9. Radio Cassette de luxe. Anten tự động bán gấp. 76 Lý Thái Tổ Sg.

Dauphine Gordini EB, 2CV NB1. 6 kiếng. Anglia familial EB. Simca 1300 fourg. 58. Tất cả hoàn hảo bán gấp giá hạ. 762/1 Phan Đình Phùng Saigon.

Renault 4 EB cần tiền bán gấp máy đồng mới Hỏi 30/6 Hoàng hoa Thám xem xe cả ngày ĐT 40.471

Salon D'auto 417 Trần quý Cáp Saigon — Mazda 1200 Delux El như mới. Dauphine EA-EB-EE. Toyota ED. P.203 EK. P.403 EA-EC. Austin EE. Morris 1100 EC. R.8 EG-EH. Honda EO-El. Daihatsu PU EP. 2CV EA-BT. Nhận gởi xe và cần khách tận nhà.

Bán Simca 9, và 2CV. EC, tình trạng cả 2 thật tốt, trong 2 bán 1. 214 Lục Tỉnh gần cầu Phú Lâm (CL).

Datsun 1000 du lịch El.8. Mazda 1000 du lịch EO.5... cả hai màu trắng. Car Stéréo, quạt. chưa bít Rodage. 235 Nguyễn văn Thoại, Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

P.203 bán rẻ. Tại 4 Bạch Vân chợ Hòa Bình Quận 5.

Toyota PU 800 vận tải nhẹ ít đi còn mới tinh. Nơi 257/5 hẻm 36 Cách Mạng kế hẻm Hotel Carlton.

320.000 Simca 9 Aronde máy, sơn, nệm còn tốt, mời quí ông trả 250.000 đến. 314/12 Trần quý Cáp Sg (ngoài giờ làm việc).

Simca 1000 EB.5. màu trắng đẹp lộng lẫy hỏi 435 Phan đình Phùng SG.

Renault 8 EG và EH có radio tốt, nguyên thủy bán rẻ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt SG.

Austin 1100 đời EE thật radio Cassette, xe toàn hảo. Bán rẻ.

Peugeot 203 NBI/EJ máy sơn nệm, đồng còn tốt, bán rẻ 580.000đ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt SG.

Bán xe Mazda 1500 máy lạnh, radio số X bao sang tên. Xe Simca Grand Large EK. Địa chỉ 837N Đô thành Nhân GĐ (sau lưng Tòa Hành Chánh Gia Định).

Nhắn tin Con ĐOÀN NGỌC LONG nhận được tin này phải về gấp. Cậu Mợ sẽ tha thứ về lỗi lầm của con bằng không cậu mợ không chịu trách nhiệm về những hành vi của con.

Nhắn tin ai rớt cao bồ cốt trên đường Tr-M Kỳ Gia Định, xin đến nhận lại tại số 35 Trương minh Ký (tức Trương minh Giảng nối dài).

Nguyễn văn Sơn 15 tuổi thất lạc. Hiện giờ ở đâu cho cha Nguyễn văn Lâm và mẹ Nguyễn Thị Rạng biết tin. Địa chỉ liên lạc Cô Nhi Viện số 7 Hùng Vương Mỹ Tho.

150.000đ Chuộc xe Daihatsu PU số EO 8696 mất sáng 12-12-70 tại đường Lê văn Duyệt ai biết chỉ dùm Xin hậu tạ số tiền nói trên. Cam đoan không có gì trở ngại liên lạc 601 Lê văn Duyệt Sg (tiệm Công Lập).

Nhắn tin Bé Con. Ba Má sẽ tha mọi lỗi lầm của em, vậy em phải trở về tiếp tục học lại, nơi nào cũng được. Đừng gàn rở, mà hỏng cả tương lai.

Anh HAI

Tìm chó Chó Nhật tên «TÔ-BÔ»: đốm trắng, hai tai màu nâu bị lạc ở xóm 384 Công Lý Saigon. Quý vị nào thấy xin đem đến hay báo cho số 384/75 Công Lý Saigon chúng tôi xin hậu tạ.

Mất giấy tờ Tôi ĐÀO THỊ SEN đó đánh rơi bóp trong Sở Thú có thẻ căn cước cấp tại Cần Thơ ngày 4-8-1969. Ai nhặt được xin đem lại 63/76 Trương minh Ký Gia Định xin hậu tạ.

Văn phòng kế toán Thành Đạt 103 Trần văn Thạch Tân Định Saigon nhận giữ sổ sách kế toán, khai thuế lợi tức cho nhà buôn do Giám định kế toán và cựu trưởng ty thuế vụ phụ trách Thù lao nhẹ.

Bà NGUYỄN T. TƠ (Họa sĩ) mẹ của Nguyễn thị Yến Anh Sanh ngày 5-7-1966 Trước ở Saigon nay ở đâu. Cô Nhi Viện Gò Vấp Cần gặp gấp.

HẬU TẠ 5.000Đ

Rớt mớ cái bóp trong đựng căn cước mang tên ĐỖ VĂN LỆ số 00986712 cấp tại Quận 8 ngày 12-5-69. 1 chứng chỉ hợp lệ Quân dịch. 1 bằng lái xe và giấy tờ lặt vặt. Không có tiền bạc gì cả.

Ai lượm được xin mang lại Ngọc Hương số 155 GiaLong Sg. Cám ơn.

Hậu tạ Mất bóp có giấy tờ: căn cước số 03:03 8 Chứng chỉ hợp lệ quân dịch số 83:698/SĐV/PQD tên Lữ Mưu Trí. Thẻ đăng bộ xe Yamaha số EH.0545. Xin cho lại 62 Gia Long Saigon. Giờ làm việc

Hậu tạ 10.000 Rớt xách tay trên đường Công Lý ngày 17-12-70 trong có thẻ kiểm tra giấy xe và bằng lái mang tên Trần Thị Phúc. Xin đem lại 33A Cư xá Kiến Thiết Tân định cam đoan không làm khó dễ.

B.S NGUYỄN TIẾN DỴ 206A Phan Đình Phùng Đàlạt Chuyên mổ và trị bệnh nội và ngoại thương.

B.S Lưu thế Tế Sau khi công du ngoại quốc, đã làm việc trở lại tại 147 Đoàn thị Điểm Saigon

Chị em tôi bị bịnh riêng của giới phụ nữ nay được Cô Hai tại 110 Lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật cứu chữa hết bịnh. Vậy chúng tôi có lời cám ơn Cô Hai và giới thiệu cùng chị em phụ nữ.

Nguyễn thị kim Phượng tự Phi con bỏ học đi đâu, được tin này con về gấp mẹ mong Ông bà nào thấy cháu ở đâu làm ơn đưa cháu đến 88/19 Lêlợi SG đa tạ.

Chống mất xe Hệ Thống điện tử, ngoại quốc tối tân. 18 NGUYỄN THƯỢNG HIỀN Saigon (đường giữa Phan Thanh Giản và ngã tư Lê Văn Duyệt Trần Quốc Toản).

Xế bay ? • đủ loại hệ thống tự động báo động để bảo vệ xe • chuyên sửa điện, sơn dồng, thẳng, các loại xe hơi Thành Phong 88A Bùi hữu Nghĩa Cholon

HỌC

Nữ Sinh viên Y khoa nhận dạy tư gia vào buổi chiều từ đệ tứ trở xuống cho từng học sinh hoặc từng nhóm. Thư về cô Ngân 538 Trần hưng Đạo Saigon

Cours De Philo, Littérature et Latin Par Docteur de Sorbonne. S'adresser 145 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cours individuel de Français —Anglais—Allemand Physiques—Chimie de 6e à Terminales. Inscription tous les après-midi de 15h à 18h chez Mr Danh 40 Lê Lợi Saigon.

Nhận đặt BUCHE DE NOEL Bánh đẹp ngon, giá đặc biệt rẻ : 393 Phan Thanh Giản Sg. (qua ngã tư Cao thắng) kính mời.

KHIÊU VŨ Dạy riêng từng người. Bán bài Vũ tự học dễ hiểu, cả khóa 10 bài 500đ. Hỏi Ô. ĐỖ LONG, 85 Phan Th. Giản Saigon.

GIÁO SƯ DO Quí Vị Sĩ Quan 1 Chiến thuật và chiến lược uyển chuyển. Ngoại ngữ lưu loát mà Vũ chưa được hoặc chưa khéo. Tìm học G.Sư Do Cao 6c 14 đường Phan văn Hùm, Phòng C. lầu 1 hoặc R lầu 3 (Ngã 6 Sg.)

G.S. BOILEAU Dạy Pháp Văn—Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài—S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.

Học : Conversation—Grammaire—Dictées—Rédaction—Texte.

221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Chúa Nhật 20 và 27/12/70. Dạy 8h30 sáng. Chưng con Phụng bằng trái cây và quả. 15h chiều. Làm hoa bông bằng giấy thật to dùng để trang hoàng phòng khách. Liên lạc Cô Dung 120/1 Lê Lai (Saigon). Học phí 300đ.

LỚP KHIÊU VŨ
PHƯỢNG HOÀNG

Bảo đảm mau biết, tận tâm chỉ dẫn từng người. 57A Nguyễn Đình Chiểu Tân Định. 57A SG.

Toán Lý Hóa 11B GS. Nguyễn đình Chung Sang và Lương Duyên Trinh tại 55 Cao Thắng Sg.

30 Bạch Đằng GĐ Nhà may OANH may các kiểu tân thời. Khóa cấp tốc 4 giờ. Khóa Robe, mini 1.200đ. Cuãn Patter 1.500đ. Trọn khóa 2.500đ Bảo đảm rành nghề Có thêm lớp tối. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp gia chánh
43 Tự Đức

Nhận lãnh làm Buche de Noel Beurre không chảy, Crème Moka.

Địa chỉ mới

Trường Máy xe hơi Việt Bắc dời về 67 Hồng Thập Tự Saigon. Khai giảng ngày 2-1-71. Học bằng 19 loại máy Bảo đảm ranh nghề khi ra trường có bằng cấp. Xin ghi tên trước

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Do bà NGHIÊM chủ nhân chỉ dẫn. Nhiều kinh nghiệm trong sự truyền nghề. Nhiều tài liệu Coiffure de Paris để dạy nghề. (Cản bia mặt lộ Huỳnh Tịnh Của số 59 Tân Định).

NHẬN KÈM TẠI TƯ GIA

Văn Phòng tương trợ Sinh Viên Thư Viện Đắc Lộ của các Cha dòng Tên. Nơi đáng quí vị tín nhiệm sẵn sàng giới thiệu với quí vị những Sinh Viên tận tâm, đầy đủ khả năng thuộc mọi Phân Khoa giúp con em của quí vị trau dồi thêm các môn của chương trình Việt, Anh, Pháp. Xin liên lạc với văn phòng tìm việc 161 Yên Đỗ Saigon. ĐT 24592.

TRUNG TÂM DE RHODES

— Mở lớp Chuẩn bị Sự Nghiệp với sự cộng tác của GS. Hoàng xuân Việt, một số L.M. Tiến sĩ, GS. Đại Học, nhằm giúp học sinh, sinh viên thành công trong sự nghiệp hiện tại và tương lai.

—Mở những lớp Sinh ngữ (Anh Pháp) (sáng chiều tối) với phương pháp thính thị [illegible] tối tân nhất, do một nhóm Pháp, Mỹ, Việt Licence, Doctorat, Ms và PhD đảm trách. Sinh Viên, Quân nhân được giảm 30% học phí. Dọn thi Proficency, Michigan. Anh Văn cấp tốc học 12g/mỗi tuần (khóa 2 tháng). Nhận học viên cho lớp Anh văn cấp tốc khóa mới (21-12-70) và 4-1-71 lớp Pháp thính thị III. Hỏi : 161 Yên Đỗ Saigon. ĐT 24.592 (18g-19g30)

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

CÔNG CHÚA BOKASSA

tức Ba Xí. Ai thích xin đọc «những mối tình không phân giai cấp» sẽ gặp nhiều chuyện hi hữu hơn.

Sinh Viên VKHH tú tài Pháp nhận kèm tại tư gia Math Moderne và Pháp Văn từ 3è trở xuống thư về : Khanh 345/16 Trần Hưng Đạo Saigon.

SV Khoa học, nhận dạy tại tư gia hay làm việc trọn buổi sáng. Thư về cậu Trung, số 172 Nguyễn Thiện Thuật 172 Saigon.

Sinh viên Khoa học, có Cử nhân Lý Hóa nhận kèm tại tư gia từ lớp 12 (Đệ Nhất) trở xuống về Toán Lý Hóa. Liên lạc Châu 500 Trần hoàng Quân Chợlớn

Toán [illegible] tú tài I.II AB. do Gia Sư Hồ Trọng Trình hướng dẫn Phòng học mát mẻ, đậu xe an toàn Khai Giảng 1-1-1971. Ghi tên 450/3 Trần hưng Đạo Saigon.

Dạy Cắt May
KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí :

ÁO DÀI RAGLAN : 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500đ

Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ hai 21-12-70)

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mở tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.

Français - Math-
MODERNES - PHYSIQUE

Comment parler — Raisonner—Travailler à la Française en un rien de Temps

— Cours Particuliers jusqu'au BAC II assurés par Un Ancien ayant 7 ans d'expériences dans différentes Universités Européennes.

— Cours de Conversation sur les sujets pratiques touchant Etudiants et Hommes d'Affaires voulant partir en Europe.

S'adresser à Mr. NGUYEN QUOC AN 19B Ngo Tung Chau Saigon 2è Tél. 90557.

Lớp gia chánh đặc biệt
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn Phi Khanh TĐ

Thứ Hai 21-12.— Sáng 9 giờ : Buche Noel -|- Baba au Rhum. Chiều 3g : Mứt sen -|- Mứt quất (trái tắc)

Lớp học nghỉ từ 22-12-70 đến hết ngày 2-1-71.

Chủ nhật 3-1-71.— Sáng 9 giờ : Dạy nặn bông hồng, bông cúc và décor các kiểu.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO TRANG 11)

Xin Bộ Hột Làm Kỹ Niệm

Tiểu Bảo nâng cao chung rượu lên :

— Tốt lắm ! Nào, cạn chung !

Dứt lời, gã nốc cạn chung rượu. Mười tám người kia cũng uống cạn theo và ném chung ngay xuống đất.

Nguyên Nghĩa Phương da mặt như màu đất thó, ngoảnh đầu sang hướng khác chẳng nhìn.

Tiểu Bảo quát lên :

— Hãy chực sẵn mười tám lưỡi đại đao, ta chỉ cần đổ trên ba nút là mười tám chiếc đầu của các vị bằng hữu đây sẽ được ra chém rụn.

Đám quan quân lập tức dạ rân, mười tám tên thị vệ trong số cùng lượt nhấc đao kiếm đứng chực sau lưng mười tám kẻ áo xanh.

Tiểu Bảo dằm lo:

«Mẹ họ, tuy đây là bộ hột «ma giáo» của mình, muốn đổ nút một nút hai cũng chẳng có gì khó, nhưng lâu ngày chẳng tập luyện, bàn tay đâm cứng ngắc, ngón «bịp» không được linh, đổ ra tám bảy thì mười tám cái mạng sống này đi đời, cái đám đàn ông thứ kia chết cũng chẳng sao, chỉ có cô bé xinh như mộng đây mà chết thì thật là uổng quá»!

Gã nâm bốn hột trong tay xua xoe mãi một lúc, thổi phù vào đấy một hơi dài rồi mới gieo xuống chén, tay kia tiếp liền theo bịt kín lấy miệng chén...

Vì không chắc ở tài «bịp» mình lắm. Tiểu Bảo chờ cho 4 hột lăn xong dừng lại, gã mới hé một kẽ ngón tay, trưởng mắt nhìn vào, thấy hai hột ra mặt «nhứt», một hột ra mặt «tam» và hột kia ra mặt «ngũ», cộng chung mười nút, tức là «bù», không còn nút nào có thể nhỏ hơn nữa.

Vốn ra, gã định bụng là nếu ngón bịp của gã chẳng linh, đổ ra từ ba nút trở lên, gã sẽ thuận miệng hô bảy hoặc hai nút gì đó, rồi vờ như tức mình lắc mạnh cái chén cho quân hột sái mất, thế mà mọi vết tích bị xoa hết, đối phương đang mừng vì thoát chết, còn thuộc hạ của gã, cho dù có kẻ hồ nghi tất cũng chẳng ai dám cật hỏi.

Nhưng bây giờ ngón bịp đã thành công ngoài sức tưởng tượng, chính Tiểu Bảo mừng rỡ còn hơn cả một ai, ngoài mặt lại vờ bực tức chưởi thề :

— Mẹ họ, đôi tay ông nên chặt đi là vừa !

Vừa nói, gã vừa dùng bàn tay trái đập đánh chát lên mu bàn tay phải của mình.

Khi nhìn rõ được mặt quân hột, mọi người la lên :

— Mười nút ! Bù ! Bù trất !

Thứ nhất là đám người áo xanh từ cửa chết được thoát ra càng reo lớn hơn ai hết. Chỉ có gã áo xanh trẻ tuổi lãnh đạo nội bọn, chăm chú nhìn lấy Tiểu Bảo, lòng lo âu :

« Cái bọn Mãn Châu Thát Đát này ít khi nào giữ lời hứa, chẳng biết là cái thằng oắt con này nói ra có giữ lời không ?»

Tiểu Bảo hình như hiểu ý, đùa nhẹ đống bạc trên bàn :

— Bạc đã thắng, lấy đi chứ ! Bộ muốn đánh nữa hay sao ?

Gã áo xanh nói :

— Bạc thì không dám nhận, các hạ nói biết giữ lời, quả đúng là trang anh hùng, xin hẹn có ngày gặp lại !

Thấy y vòng tay nghiêng mình, sắp sửa muốn đi, Tiểu Bảo nói lớn :

— Ê, bạc các hạ thắng sao chẳng mang đi ? Hay là có ý khinh thường Hoa Sai, Hoa Sai Tiểu Bảo này ?

Y bấm nghĩ thân còn đang trong hiểm địa, chẳng nên trù trừ e có hại, gã áo xanh đành phải nhận lấy tiền :

— Vâng, xin cám ơn các hạ !

Mười tám người đều quơ lấy bạc trên bàn và bước nhanh ra khỏi lều.

Đôi mắt của của Tiểu Bảo dán chặt vào mặt cô gái. Lấy bạc xong, cô gái cũng không khỏi se sẽ liếc nhìn lên, bốn ánh mắt chạm nhau, đôi má cô gái thoáng đỏ bừng qua nụ cười e ấp :

— Đa tạ các hạ !

Đi độ vài bước, cô gái bỗng quay đầu trở lại :

— Tiểu tướng quân, bốn hột xúc xắc đó xin tướng quân tặng tôi cơ được chăng ?

Tiểu Bảo cười sốt sắng :

— Được chứ, có chi mà không được ! Cô định đem theo để đánh đổ với các vị sư huynh à ?

Cô gái cười lắc đầu :

— Không phải thế, tôi để dành làm kỷ niệm. Vì, vừa rồi nó đã làm tôi sợ điếng cả người !

Tiểu Bảo quơ nhanh bốn hột, đặt gọn vào tay nàng, cô gái liền bước nhanh ra khỏi lều.

Thấy mọi người đồng môn đều được thả, Nguyên Nghĩa Phương dợm bỏ chân bước ra theo, Tiểu Bảo quát lớn :

— Ê, ta chưa đổ với ngươi mà.

Nguyên Nghĩa Phương da mặt không còn chút máu, than thầm :

«Mình tính sai rồi, nếu sớm biết gã đổ ra mặt «bù» mình đâu có trở mặt đi làm kẻ tiểu nhân chi cho uổng !»

Và gã lắp bắp đáp :

—Tướng quân chẳng còn hột để đổ, tôi tưởng là không cần phải đánh nữa !

Tiểu Bảo hừ to :

— Sao lại không đánh, không đánh cái này thì đánh cái nọ, chơi chẵn lẻ bằng bàn tay chơi sấp ngửa bằng đồng tiền cũng được như thường !

Và bốc lấy một xấp ngân phiếu cầm trong tay, Tiểu Bảo hỏi :

— Ngươi đoán xem có bao nhiêu bạc tất cả ?

Nguyên Nghĩa Phương thều thào :

— Tôi làm sao mà đoán nổi là bao nhiêu :

Tiểu Bảo vỗ bàn quát lớn :

— Cái tên chết bầm này dám vô lễ với bổn tướng quân, dẫn ra ngoài chém đầu ngay.

Đám quan quân dạ rân lên một tiếng. Nguyên nghĩa Hương càng hồn vía rụng rời, quỳ mọp ngay trước mặt Tiểu Bảo :

— Tiểu... tiểu nhân đâu dám thế, trăm lạy, ngàn lạy đại tướng quân !

Nghe đối phương «bốc» mình là «Đại tướng quân», Tiểu Bảo thêm nở mũi ra :

— Được rồi, ta hỏi câu nào ngươi phải đáp thật câu nấy, nếu có một chút gian dối nào, ta sẽ chém đầu ngươi tức khắc !

Nguyên nghĩa Phương líu lưỡi đáp :

— Vâng, vâng !

Tiểu Bảo sai người dùng còm sắt còng hết tay chân của bằng và ra lịnh mọi người thu tiền trên bàn về.

Đám quan quân lần lượt lui khỏi, trong lều chỉ còn hai tên thị vệ Triệu Tế Hiền và Trương khươn Niên lãnh phận sự tra vấn, qua nhiều câu hỏi nào Nguyên nghĩa Phương ngoan ngoãn trả lời hết sức thật tình.

Bây giờ mọi người mới được biết vị Chưởng môn của Vương Ốc Phái tên là Tư Đồ Bá Lôi vốn trước đây một vị phó tướng dưới thời Minh triều bộ thuộc của Tổng binh Sơn Hải Quan Ngô Tam Quế, là một tay kiêu dũng thiện chiến lập được khá nhiều võ công to... (Còn tiếp)

MÙA CƯỚI - NOEL

Nhận đặt bánh cưới, hỏi, sinh nhật, 2, 3, 4 tầng, Buches de Noel. Làm toàn beurre tươi. Tiệc trà. Tiếp tân. Đẹp. Ngon. Lịch sự. Xin hỏi bà Tuyết Anh. 480 Võ di Nguy PN, 518 Võ di Nguy Phú Nhuận.

HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU ?

Trường Nữ công lớn nhất Thủ Đô :

HIỀN - MẪU

004, Lô G, Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Học phí may áo dài 1500, Bảo đảm hai ngày may giỏi áo Raglan 2000, Robe 1500, Quần Tây phụ nữ 1500. Trọn khóa 3000đ. Nhận học viên mỗi ngày.

Giáo chức Cao Học, đứng tuổi, tận tâm, trách nhiệm, chuyên TLH Tú Tài I, II-AB. Hướng dẫn cách học làm bài để đậu cao. 11, 12B bảo đảm đậu. Các em mất căn bản ? Thi cử lận đận ? Bậc cha mẹ lo lắng làm sao cháu trai thi cử kết quả ? Ô. Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Saigon.

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Mở ngày 15 và 20-12-70

Bảo đảm 2 tháng **Nói** và **Viết** trên 5000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật với đủ tiết mục. Do **GS H.Tuấn Huy, Kỹ sư Smithson, GS Eric.** Tại biệt thự **235 Trần Quốc Toản** (gần chợ Trần Quốc Toản), hoặc **197B Lê văn Duyệt** (gần Tòa Đại sứ Miên). Trọn khóa 5000đ 2 tháng. Có lớp sơ cấp dành cho người CHƯA BIẾT (bảo đảm 1 tháng NÓI và VIẾT được trên 3000 câu thông dụng)

T.T.G.D. LÊ - QUÍ - ĐÔN
VÀ HỒNG BÀNG

Thi lên lớp I (11è)

Khối học lớp luyện thi — Dạy căn theo sách Trắc Nghiệm do ô. Liêm, trường Lê Q. Đôn soạn — Đúng, đầy đủ—1 tháng 1 tập : 300đ.

Tập I : 1-12-70. Hỏi :

— Nguyễn Trung : 30 Lê Lợi Sg
— 27 Bà Huyện Thanh Quan Sg
— 612/114 Phan Đình Phùng Sg
— 314 lô D và 028 lô A, cư xá Nguyễn Thiện Thuật Sg.

22 - 12 - 70

Mở : Sáng-Chiều-Tối

Luyện Thi Lớp 12AB—11AB

- Chú trọng Toán Thi
- Phương pháp Giải Toán
- Tóm lược Giáo Khoa

Chỉ dành cho Học Sinh đã học qua chương trình.

GS TRẦN MINH TÂM
GS NGUYỄN THANH TÂM

Học sinh muốn lớp căn bản.

Từ đầu Chương trình cũng xin giữ chỗ trước tại Biệt Thự 235 Trần Quốc Toản (góc Nguyễn Tri Phương Chợlớn).

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

ĐI THĂM

Hội-Chợ Đồng-Tâm

phải tới **GIAN - HÀNG TƯƠNG - TẾ NINH - THUẬN.**

Quí vị có dịp :

— Giải trí vui vẻ, bảo hứng
— Thưởng thức những sản phẩm đặc biệt Ninh Thuận : Nem nướng, Nem chua, chả lụa, nước mắm nhỉ v.v...
— Thâu thập những kỷ vật độc đáo của miền duyên hải : San hô, ốc tượng, các thứ đá quí...

Tới thăm gian hàng Tương Tế Ninh Thuận là một dịp giải trí hữu ích và thanh nhã.

Traction 11 N. cốp vuông Land-Rover tình trạng tốt 298, Lý Thái Tổ Sg.

Anglia EB du lịch ít hao xăng. bán. 110 Nguyễn Hoàng Sg.

Bán 1 Toyota Corona Pick-up đời EO mới nguyên thủy, bảo đảm 100%. 283 Sư vạn Hạnh Saigon.

Bán 1 xe R.8 EO có Radio tự động. 1 Truyền hình hiệu Philippe 23 inc. 462 Lục Tỉnh Phú Lâm.

Daihatsu 360 P.U EP3 cửa mở phía sau bán. 83 Huỳnh quang Tiên Sg (tiệm Café).

Mazda 1200 de luxe, sơn trắng, radio antenne tự động, cassette loa đứng, nệm nhung đỏ, bánh secour chưa chấm đất số EI.95... đầu. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân SG ĐT.93.299.

Toyota Corolla 1100, 2 cửa màu đỏ, nệm đặc biệt, radio tự động, AT tự động, Cartridge loa nổi, đời EH.94...đầu, ít đi đẹp như mới. Toyota 800 du lịch, sơn trắng, nệm đỏ radio AT tự động, đời EI 47... đầu. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân ĐT.93.299.

LA DALAT EP 6.. còn trong hãng. Lấy số nhưng chưa chạy 494 Lý Thái Tổ Saigon.

DATSUN 1000 DELUX EO Radio, Cassettte, Màu trắng ít đi. Như mới 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota Corona EI, máy lạnh bán hoặc đổi. Piup. Mazda, 1000, EO, dl, R. Cassette, 298. Võ Di Nguy. P.N. Đ.T 40281.

Ami 6 Citroen 3CV EB toàn hảo chủ lái lấy. Xem xe ngoài giờ làm việc. 429 Tùng Thiện Vương Xóm Củi.

MUA BÁN XE

QUÝ VỊ CẦN
SANG TÊN XE
XIN SỐ LƯU THÔNG
BẢO HIỂM

VÀ LÀM TẤT CẢ NHỮNG THỦ TỤC CẦN THIẾT LIÊN QUAN ĐẾN XE CỘ VÀ NGHỀ VẬN TẢI CỦA QUÍ VỊ NHƯ THAY ĐỔI MÁY, ĐỔI THÙNG XE, KIỂU XE, XIN CẤP PHÓ BẢN GIẤY TỜ XE BỊ MẤT XIN ĐẾN :

TRƯỜNG DẠY LÁI XE
VẠN-KIM
8 LÝ-THÀNH-NGUYÊN
(CHOLON)

Dạy lái xe nổi tiếng
TỪ 20 NĂM NAY

- CÓ NỮ HUẤN LUYỆN VIÊN LO RIÊNG CHO QUÝ BÀ, CÔ
- TẬP LÁI XE NHIỀU GIỜ, DÙNG TOÀN XE MỚI.
- GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ANH EM LAO ĐỘNG
- KHÓA CẤP-TỐC DÀNH CHO QUÍ VỊ CẦN CÓ BẰNG GẤP.

KẾT QUẢ BẢO ĐẢM

Remorque 1,2x3m bốn bánh hơi. Tiện dụng chuyên chở, canh nông. Bán 2 cái, tại Tuấn Hùng, 21 quốc lộ 1 Cam Ranh

PEUGEOT 203 số máy 1 triệu 7 tình trạng toàn hảo. Hỏi 84 Võ Tánh nối dài GĐ.

Bán 1 Mazda 1000 de luxe EO 3 đầu, màu trắng, quạt, Radio, Cassette giá phải chăng (bằng nệm mới lợp, couchette). (từ thứ hai đến thứ 6) 13.000km. 235/12 Công Lý SG (15h đến 18h).

Bán xe Buýt Desoto 52 chỗ mới tinh, đời EP đang rodage, bao sang tên. Số 35 Tạ Dương Minh Thủ Đức.

Contessa bán 1300 ED... hoàn hảo, ít dùng. Hỏi 105 Ngô tùng Châu GĐ

Austin minivan EB. Peugeot 203 EK máy đồng sơn nệm hoàn toàn tốt 90 Hoàng Diệu (Khánh Hội).

Bán 1 xe vận tải nặng Desoto 600 đời EG 138 Bến Bình Đông xóm củi Chợlớn bến buôn gạo.

Toyota 800 EI bán. Hỏi 40 bis Calmette SG.

Datsun Sport X... Ngoại kiều về nước bán Datsun 1600cc kiểu Sport Fair Pady Model 68. Có radio. Tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần Quang Khải giờ làm việc.

2CV Du lịch EM bán 242/60 Nguyễn thiện Thuật Saigòn.

Toyota PU Hilux EO.4... rất tốt, bán, 34 Trịnh hoài Đức Biên Hòa

Taxi Renault 4CV NBO, đang chạy khỏi sửa. Hỏi đường Nguyễn văn Thoại, hẻm 175 vô 100m nhà số 203 (cặp hông trường học Nhân Chủ) gần sở Mỹ.

Datsun 1300 du lịch bán rẻ chạy 17.000cs. Hỏi 239 Trần Quốc Toản SG.

Toyota Crown EP Toyota Crown 6 máy EP, có máy lạnh, radio, antenne tự động, Cassette, tủ lạnh và 6 kèn âm nhạc, hoàn toàn là đồ original, chỉ chạy 2 ngàn cây số, tình trạng còn như trong hãng. Hỏi 127E Tôn Thất Đạm SG ông Kim, hoặc 952 Trần Hưng Đạo Cholon.

SALON XUÂN QUANG

350 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC, Hillman EE, Simca Elysé NBU, Honda EO-EI, Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED. Ford K microbus EC. Volkswagen microbus NCB-NCD. Traction NBJ.

Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Xe Buick 2 cửa, máy lạnh, kiếng xanh, radio, và một xe Corvair đời mới, máy lạnh, kiếng xanh, radio — Giá rẻ, cần bán gấp để tổ chức những chương trình ca nhạc cứu lụt miền Trung. Hỏi Jo Marcel 91 Nguyễn Minh Chiếu Phú nhuận, hoặc buổi tối từ 21 giờ tại Ritz 203 Trần Hưng Đạo SG ĐT 93719.

Volkswagen EE du lịch màu trắng thật tốt bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản SG.

FORD Custom Bán gấp xe Ford Custom 500 Model 68, có radio, máy lạnh nguyên thủy, mới chạy 18.000km. Hỏi 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Bán Toyota 800 EF Familial có Radio xe toàn hảo 750 000đ 173 Nguyễn Trãi.

Bán gấp Daihatsu du lịch EP và Honda N360 EO du lịch cả 2 còn mới, đi xa bán. Coi xe 24bis Cao bá Nhạ Saigon, thương lượng 12/12D lầu nhì Trần hưng Đạo Sg.

Mazda 1500 de luxe, máy lạnh, radio A.T tự động EP 6.... toàn hảo mới đi 5000km. Bán gấp giá rẻ. Hỏi 22 Phạm Hồng Thái SG.

Morris Minivan EB. 7. chắc giá 490.000đ. 68/284 Trần quang Khải (cổng sau Vân Hiến).

Honda Sport 600 Bán Honda Sport số X. Tình trạng toàn hảo. Hỏi 567B Nguyễn tri Phương nối dài.

Xe Lô màu đỏ bến Bạch Đằng đầy đủ giấy bến muốn bán hay đổi xe nhà Ford, Chevrolet đời 62/63 ĐT 24368 và 93140 hỏi Ô. Cung số 14, Tôn-T-Đạm lầu 2.

Renault 1T4 tiện chuyên chở học sinh và hàng nhà hoàn toàn như mới bán 800.000đ 119 Nguyễn cư Trinh Sg

INTERNATIONAL 1100

Bán rẻ, tiện chở hành khách và học sinh, 1 Jeep vận tải nhẹ. Hỏi garage Xa Lộ (qua cầu Phan thanh Giản khoảng 200m bên trái).

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý

Công ty ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch Pickup, Microbus, Jeep với giá cao giao kèo dài hạn, có tiền thế chân và xe được bảo đảm không hư, không mất. Xin liên lạc gấp 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Bán Jeep Mỹ và Carbôt cao có số EP.5... Hỏi ông Kính C-50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội. S.G ngoài giờ làm việc.

FIREBIRD 70 bán hay đổi Mazda -|- Datsun (2 đổi một cũng được). Hỏi 190 Lê Thánh Tôn ĐT : 23.283 giá 6Tr50.

Chevrolet Wagon EP.. bán cửa kiếng bằng nệm Toàn hảo xe còn như mới tiện chở hàng hóa hành khách 516 Thành Thái Saigon.

Garage Xe hơi 119 Nguyễn cư Trinh Sgn sửa các loại máy xe hơi và máy cầu làm đồng, sơn, bảo đảm mau lẹ thật rẻ.

Daihatsu Hijet 360. EO bán 376 Lý-T-Tổ Ngã Bảy Sg.

Cần tiền bán rẻ Taunus EP. 3. 17m, Super Luxe, Familial nguyên thủy 4 cửa, đi 15 000 Km, kiểu mới nhất, mới toanh. 850-854 Nguyễn **Trãi CL** Đ.T. 50.855.

Bán International 1300 đời EO 6 ngàn dầu. 17 Bến Nguyễn Duy Quận 7 Bình Đông gần Kinh số 1.

Isuzu Bellett 1500cc EP 47... Mới nguyên, chạy được 5.000km. Bán. Hỏi 39 Bà Huyện Thanh Quan Saigon, Sáng 10-12g. Chiều 16-19g

VAUXHALL 101 SUPER Đời ED... Du lịch tình trạng nguyên thủy giá 1T.250. Miễn trả giá. Hỏi 627 Phan Đình Phùng SG.

RADIO XE HƠI Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN**, 132-134 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

Mazda PU 1000 EP mới như trong hãng lấy ra. Bán 376 Lý thái Tổ : Ngã Bảy Sg.

Bán gấp 1 xe Corvair coupé bông xe La Dalat đã đóng tiền kỳ thứ 3 và nhiều xe vận tải, dầu, xăng. Hỏi bà Tư 16/4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận nối dài gần Trung Tâm khí tượng Tân Sơn Hòa

Bán 1 International EH. Xe thớt mới gắt thùng, rất ít chạy, xe còn mới toanh, giá phải chăng. Hỏi ông Lộc 2A Trần nhân Tôn gần hãng thuốc Jic An Đông.

Bán Taxi Renault 4CV còn thật ốt chủ chạy lấy mua chạy liền. Hỏi 46 Bình Thới Cholon

Vauxhall super de luxe 58 thật tốt, bán rẻ 145/38 Nguyễn thiện Thuật, Bàn Cờ

2CV du lịch toàn hảo ít đi. Bán thật rẻ 640.000đ. 52 bis Lê văn Duyệt.

Simca Elysée 1300 du lịch ít đi, số cũ (NBO số mới EK) bán gấp. Hỏi ô. Mùi hẻm 16/4 Nguyễn minh Chiếu PN.

Mazda 1500, EI.8, du lịch trắng, Radio At, 149 Đề Thám Saigon.

TOYOTA 800 Pick-up mui bồ bán rẻ hoặc đổi xe du lịch. Hỏi 339A Pétrus Ký.

Bán Datsun 1000 de luxe còn mới nguyên vừa hết rodage Tại 339/10 Trương minh Giảng Sg

Honda N.360 du lịch EO, như mới Radio EI.8, ít đi, màu trắng. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần bán FIAT 125 EO... máy lạnh, cassette tình trạng toàn hảo. Xem xe tại 2 bis, Bà Huyện Thanh Quan Saigon

Bán xe Tempo microbus, vận tải nhẹ, máy đồng sơn còn tốt. Xin hỏi 124 bến Chương Dương Saigon gần cầu Ông Lãnh

Mới nhứt Hãng sửa xe RAPIDO, với lối làm việc canh tân vĩ đại, ân cần lưu ý quý vị chủ xe là chúng tôi nhận sửa chữa mau lẹ máy, điện, đồng, sơn, đặc biệt là có một ê-kíp chuyên trách việc dậm, và cấp tốc những chiếc xe bị cọ quẹt, móp trầy. Hãy gọi RAPIDO. ĐT. 40 081, nhà số 416 (số mới 448) Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Mazda PU 1000 EO 4.. số 32 Cư xá Lý Văn Phức Saigon (sau sở Y Tế đường Hiền Vương).

Cần bán 1 P.203 vận tải nhẹ, hộp số lớn. Do 522 Minh Phụng Cholon.

403 Peugeot bán đời NBW số máy 2T6, có radio Cassette máy đồng nệm sơn toàn hảo. Giá 1T38. Hỏi Quán Ba Ninh 197 ter Lê văn Duyệt Saigon.

Taunus 12M EH... toàn hảo bán rẻ. Hỏi 136/24 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán Toyota 800 du lịch, ít đi còn tốt bán rẻ. Xem xe 90/8 Cao Thắng Saigon.

Bán xe Jeep Cap t tròn Capot cao dủ loại, bảo đảm hư đâu sửa đấy. Xem xe 57 Huỳnh mẫn Đạt Cholon hoặc 785 Mai xuân Thưởng ngã tư Cây Thị Gia Định

P.404 Origine 9 adt. 2T700 ngàn. Số 1 (trên lầu) Phó đức Chính Gia Định (trước cửa Lăng Ông Bà Chiểu).

Bán 1 xe Chevrolet, mui kiếng, bằng, nệm, tiện đưa rước học sinh, nhơn viên, hoặc xe lô, đồng sơn, máy mới làm chưa hết rodage. 258 Bình Thới, hoặc 44 Bà Hạt chỉ dẫn, giá rẻ, xem xe là mua ngay.

Peugeot 404 EI... Cassette 3 loa An Thành nỉ nệm lông sò 1T2 Opel Record 1700 bán 1 triệu 600 bao sang tên kẹt chỗ để bán 1 trong 2. 72 Ng. Huỳnh Đức hoặc 138/2 tiệm vàng Nhan Thành đường Cao Thắng trong chợ Phú nhuận.

XE · SCOOTERS

Bán 1 Honda 69 toàn hảo. Hỏi 149/37A Trần Bình Trọng Saigon.

Bán 1 Honda dame màu xanh còn mới. Tìm đến 613-615 ngay bến xe đò Đalạt đi vô 30m. Hỏi số 384/40/11.

Bán Lambretta EE6, Yamaha đàn bà. Xem xe ngoài giờ ngoài giờ làm việc. Lô 59/8 đường Vườn Chuối Saigon.

Bán Moto Honda CB 125 giá rẻ. Hỏi 70/24 Cư xá Đô Thành SG.

Honda dame 50 Màu xanh mới toanh, chưa chạy. Xin hỏi 602 Trần quốc Toản CL (bảo đảm sang tên).

Honda CL50 mới hoàn hảo ít đi cần bán. Hỏi văn phòng trường Việt Tân 71 Tôn Đản Khánh Hội.

LAMBRETTA bán 1 Lambretta EF máy, sơn đồng hoàn toàn tốt. Xe giữ gìn kỹ. Hỏi ông Trương tại 158/8, Nguyễn huỳnh Đức PhúNhuận và buổi trưa

Honda PC50 SS50 bán hỏi 394 Hòa Hảo Choloo

Vespa Super EF 6... 9 nút, thật tốt, 1 đời chủ. ít đi, Hỏi 111 Chánh Hưng (Hưng Phú) Cholon.

Bán 2 Lambro EG-EI, 1 bao nhà, 1 hợp lệ Gia Định. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon

Vespa Super EF 1 đời chủ ít đi bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon

Honda 90cc kiểu mới cho Rodage bán hỏi 116/58 Trần quang Diệu (SG) Trương tấn Bửu cũ (PN).

Bán Lambretta Special X150 đời EO. 5... Hỏi tại số 109/3 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán 1 Honda S.50 màu đỏ ít đi còn rất tốt chắc giá 60.000đ Hỏi 405 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán Honda dame. Hỏi 101 Trần khắc Chân Saigon

Bán Honda 90 dư dùng 463B/8 Lê văn Duyệt Saigon Hòa Hưng.

Bán Vespa Super Sprint 1 đời chủ ít đi. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần mua giá cao Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 4 Vespa Super đời EE -|- EF -|- EG EH I Spint EG 2 Honda 90cc 2 Lambretta EB -|- ED và nhiều xe SS50. 173 Nguyễn Trãi.

Cần mua giá cao Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

SALON 75 Cộng Hòa Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nẫu Xi) Cần mua : Các loại xe 2 bánh Honda, Vespa Lambretta... Bán : 50 xe đủ loại, 5 Honda 67, 4 C50, 6 Suzuki, 2 BStone, 2 mini Lam, 2 Suzuki dame, 3 PC50... Sang tên nhanh chóng.

Bán Vespa Sprint EP 6.6... số 115/1 Trương minh Giảng

Suzuki mới tinh, bán rẻ, Hỏi: 565/60 Nguyễn Trãi Cholon.

Honda 90 toàn hảo 298 Lý Thái Tổ Saigon

Bán rẻ Lambretta 9. Hỏi 372/44 Phan thanh Giản Saigon

Bán Lambro chở khách số EH luôn lộ trình SG-Gia định số hông hợp lệ chủ lái. Hỏi số 403 Lê quang Định Xóm Gà Gia Định.

Bán rẻ xe Suzuki đời mới kiểu A50 Sport, vỏ trắng đen, Hỏi 14B/2 Ngô T Châu (Gia Định).

Bán Lambretta EF toàn hảo xem xe từ 18h-20h mỗi ngày tại 215/G8 Chi Lăng Phú Nhuận

Bán Honda CD 50/90/100 mới 102/14 Cống Quỳnh Saigon

GARAGE HỒNG TÂM
674 Phạm thế Hiển

Chuyên sửa xe hơi và xe gắn máy Honda. Việc làm kỹ lưỡng, giá vừa phải thợ Kampuchea hồi hương.

Honda SS50 máy 65cc, và C50 dame như mới cả hai đều đăng bộ rồi. Cần bán gấp 524A Trương Minh Giảng Saigon.

Học RADIO Cấp Tốc

1 tháng Ráp Sửa được Radio.
Học phí 4000đ. được phát sách Lược đồ—Mãn khóa cấp chứng chỉ.
15 và 21.12.70 mở 3 lớp
Sáng 8g-10g. Chiều 4g-6g. Tối 7g-9g
Ghi tên gấp tại Trường **TRƯỜNG-AN**
770. Phan Đình Phùng — Saigon

Trường nữ công Gia Chánh
PHƯƠNG NGA
106 Phạm Ngũ Lão
Ngang chợ Thái Bình SG

Do bà La Ngọc Chi Hiệu trưởng đảm trách chỉ dẫn

Nhân dịp Lễ Giáng Sinh sắp đến, các lớp học làm bánh, nấu ăn Tây và Tàu cùng Việt Nam, sẽ được khai giảng vào ngày 15-12-1970 (mỗi khóa học gồm 10 môn) dành cho các bạn gái tham dự đặc biệt học phí sẽ giảm trong dịp Giáng Sinh 3000đ mỗi khóa để lấy tiền mua quà tặng Thương Bệnh Binh tại bệnh viện Cộng Hòa.

Trân trọng kính mời các bạn gái bốn phương tham dự lớp học trên.

Trân trọng cám ơn quý bạn.

Kính mời

Hiệu trưởng LA-NGỌC-CHI

Học Radio và TV

14 và 16-12 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ, sáng 8g—10g, chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khóa 1 tháng 3000đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g, tối 7g—9g. 2 lớp sửa TV 4g-6g và 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ. thực tập với máy Sanyo, National, Denon, Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. *Ghi tên trường* ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu) CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

MÁY DẦU CẶN DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi, Máy đuôi tôm Máy phát điện, Máy bơm nước, Máy kéo. — Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (hoặc dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu) — Hướng dẫn do chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng— Học phí 5000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ.

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã Sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

Học tiếng NHỰT

DO G.S. NHẬT-VIỆT NHIỀU KINH NGHIỆM TẬN TÂM

Kết quả bảo đảm. Lớp mới Vỡ Lòng mở ngày 18-12-1970 học ban Ngày và Tối ghi tên trước. (Học viên nhập có bạn). **351/63 Trương Minh Giảng Saigon**

Là nơi đào tạo một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và du khách sang Nhựt. Hiện có nhiều giới đang theo học. Có lớp Hàm Thụ, có sẵn băng, sách dịch Nhựt - Việt.. Sách Học, Việt «Nhựt Ngữ Hán Tự» Tự Điển «Động Từ Thông Dụng NhựtViệt».

LỚP TỐI
TV và RADIO

Trường TRƯỜNG AN
770 Phan Đình Phùng Saigon
22.12-70 KHAI GIẢNG :

— **1 Lớp sửa TV** khóa 2 tháng cho người đã biết Radio (Trưởng Xưởng)
— **1 Lớp Ráp Sửa RADIO** cấp tốc 1 tháng cả lý thuyết và thực hành

Giáo sư ĐẶNG SĨ HỶ
và TRẦN VĂN BỬU

Lớp dạy cắt may
Việt Nữ 49 Bùi Viện SAIGON

Raglan 2000đ
Á dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500đ
Trọn khóa 3000đ
Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn.

Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ aft. bỏ bông ... bông máy, cách đo v.v .. Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Đẹp cũng là
một nhiệm vụ
của phái nữ

Theo giáo dục ngày xưa, DUNG đứng vào bực 2 trong tứ đức (CÔNG, DUNG, NGÔN, HẠNH) Vì vậy đã là phụ nữ cần phải xinh đẹp, thanh cao, duyên dáng. Khuôn mặt tươi thắm, nhuần nhị sẽ bảo vệ giá trị cho chính mình, cho gia đình và cho cả xã hội nữa.

Như vậy muốn biết cách điểm trang sao cho đúng, cho phải, bạn đến theo học lớp điểm trang tại trường Phương Chính. Trường sẽ chỉ dẫn bạn cách gìn giữ nhan sắc, làn da mịn màng tươi mát mãi mãi. Bạn sẽ biết rõ cách dùng mỹ phẩm, biết chữa những khuyết điểm trên gương mặt, đồng thời biết tô điểm để tăng phần diễm lệ làm nổi bật những ưu điểm mà bạn sẵn có...

Chỉ trong 2 tuần bạn sẽ hiểu tất cả các bí quyết trang điểm để trở thành một trang quốc sắc. (Gần Noel và Tết có thêm lớp Sáng và Chiều).

Lớp Bánh Tiệc Trà

Lớp đặc biệt dạy : Cách trang hoàng xếp đặt tiệc trà (cưới, sinh nhật, tất niên). Các thứ Sandwich, bánh kết hoa mặn và ngọt.

Trường PHƯƠNG CHÍNH
39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định)

Nửa Cõi Sơn Hà

dịch giả: TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đương

Liễu Tôn Trung vốn thường tự hào cơ trí hơn người, nhưng lúc này chàng đã cố moi óc suy nghĩ mà vẫn không sao hiểu rõ được vấn đề.

Chỉ thấy Cát đạt Tổ đi trước, Dương Cự Nguyên theo sau tiến ra ngồi lên hai chiếc ghế thấp.

Bây giờ mưa gió đã ngừng hẳn. Hai người tuy khẽ đàm luận, nhưng ở bên ngoài vẫn nghe thấy rất rõ ràng.

Cát Đạt Tổ nói:

— Cự Nguyên hãy suy nghĩ kỹ rồi trả lời mỗ cũng chưa muộn.

Dương cự Nguyên đáp:

— Chẳng cần gì phải suy nghĩ kỹ nữa. Tiểu đệ xin ưng thuận ngay

Cát Đạt Tổ cả mừng thò tay vào lưng móc ra một cái bao nhỏ, nói:

— Đây này, chỉ cần Nguyên huynh chiếu theo đúng kế hoạch mà hành sự, bảo đảm sẽ thành công mỹ mãn.

Cự Nguyên hơi trù trừ rồi giơ tay ra đỡ lấy. Cát Đạt Tổ lại tiếp:

— Mỗ chờ ở bên ngoài, Nguyên huynh làm xong việc cứ vỗ tay ra hiệu, mỗ sẽ vào tiếp ứng.

Dương Cự Nguyên khẽ gật đầu. Hai người đang định rời khỏi chỗ ngồi. Liễu Tôn Trung ở ngoài cửa sổ quan sát rất rõ ràng chỉ sợ hai tên ra tới cốc khẩu sẽ đụng đầu Hà Ngọc Trì làm hỏng hết đại sự.

Vì vậy, chàng chuyển mình nhẹ nhàng hạ chân xuống đất phóng thẳng ra cốc khẩu

Chàng thấy Hà Ngọc Trì đang chẩu môi hậm hực đứng ở đó. Vừa thấy Liễu tôn Trung chạy tới, nàng liền quay đầu đi nơi khác.

Thái độ này của nàng Liễu Tôn Trung rất quen thuộc. Nhưng chàng cũng chẳng rõ nàng đang hờn giận ai, liền hỏi:

— Ngọc Trì muội lại hờn giỗi rồi phải không?

Hà ngọc Trì chẩu môi, đáp:

— Nếu đúng thế thì sao? Tiểu muội đang giận đại ca chứ còn ai nữa.

Liễu tồn Trung cười ha hả, nói:

— Cô bé xinh đẹp, sao bỗng dưng lại giận đại ca như vậy?

Hà ngọc Trì hậm hực đáp:

— Còn phải hỏi nữa. Đi đâu mà lâu thế, khiến người ta đợi đến nóng cả ruột.

Liễu TônTrung đang định kể rõ tình hình vừa rồi, đột nhiên thấy hai bóng đen đã lướt ra khỏi căn nhà tranh, chàng vội kéo tay nàng, khẽ nói:

— Đừng lên tiếng nữa, mau theo đại ca lại đây!

Rồi chàng lôi Hà ngọc Trì tới ẩn sau một tảng đá lớn.

Hà ngọc Trì đang kinh ngạc, đã thấy hai bóng đen từ dưới cốc xuất hiện, chỉ trong nháy mắt đã ra khỏi cốc khẩu.

Hà ngọc Trì thầm phục Liễu đại ca rất tài ba, nếu không kịp thời kéo nàng lẩn tránh thì thế nào cũng bị hai bóng đen nọ trông thấy.

Hà ngọc Trì khẽ hỏi:

— Liễu đại ca, hai bóng đen nọ là ai thế?

Liễu tồn Trung đáp:

— Trên đời này thật nhiều chuyện không thể nào ngờ trước được. Nếu không phải đích mắt đại ca nom thấy thì không thể tin đó lại là sự thật.

(Còn tiếp)

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Đặc lợi bổ túc: là triển hạn thụ hưởng những đặc lợi đã dự trù. Như hạn miễn thuế, được dự trù là 5 năm, có thể kéo dài từ 1 đến 5 năm nữa, tới 6 năm hoặc 10 năm.

Và sau đó, còn được giảm thuế từ 10o/o đến 50o/o, giảm từng năm một, cho tới năm thứ 5.

Muốn hưởng các đặc lợi bổ túc như trên, thì các xí nghiệp sẽ phải cố gắng hơn khi đầu tư theo những điều kiện tối thiểu.

Như theo điều kiện tối thiểu, thì chỉ phải đầu tư 5 hoặc 10 triệu đồng.

Để hưởng đặc lợi bổ túc, cần đầu tư trên 100 (một trăm) triệu hoặc xuất cảng hằng năm được trên 20 triệu hóa phẩm biến chế hay nguyên liệu trong xứ v.v...

Sau hết, các đặc lợi bổ túc này còn có thể quan trọng hơn ở trường hợp xí nghiệp tỏ ra có ích lợi đặc biệt.

xXx

Hai vấn đề thiết yếu nhất được giải quyết như trên, trong dự luật đầu tư. Một số khá đông doanh gia VN được hỏi, đã tỏ ý tán đồng. Người dân thấy quốc hội rất nên xét và có thể thông qua.

Tầm vóc mới của...

(Tiếp theo trang 2)

cho CS cơ hội để lập ra một thứ thủ đô chính trị ở Saigon. Thí dụ Hànội có thể [illegible] tướng D.V. Minh là đối thủ đáng kể nhất của ông Thiệu trong cuộc bầu cử Tổng thống năm tới và ông Minh có thể tự coi mình là người khả dĩ thực hiện được một cuộc dàn xếp với CS. Đó có thể là một ưu điểm để hạ ông Thiệu, trừ khi chính ông Thiệu cũng lại dùng chủ đề ấy để tranh cử.

BV sẽ phải trông mong vào sự bất ổn chính trị nội bộ của miền Nam để hi vọng lấy lại được thế chủ động đã bị mất. Thế có nghĩa là BV sẽ phải cố gắng hoạt động mạnh để tiếp tay cho những người muốn hất ông Thiệu ra khỏi quyền lực. Có thể đó là một lý do khiến cho CS tiếp tục cuộc nói chuyện ở Ba lê. Nhưng CS vẫn còn có vài đường lối hành động quân sự.

Nếu cố gắng đưa thêm người vào cuộc chiến thì CS có thể gây một loạt những cuộc bại trận cho quân đội Cao mên, những cuộc bại trận ấy có thể đưa tới một cuộc khủng hoảng chính trị tại Nam Vang. Hoặc CS có thể làm một cú khác rùm beng hơn ở VNCH, thí dụ như tìm cách chiếm một tỉnh ở phía bắc như Đà Nẵng chẳng hạn.

Đây là lúc BV mong tìm được đường ra khỏi bóng tối. Đây cũng là lúc để VNCH (với trận đánh mới vào Cao mên) và Mỹ (với trận ném bom và đột kích vào BV) tỏ cho Hanoi biết rằng Việt Mỹ còn có nhiều miếng võ hơn là người ta dự đoán. Cũng có thể là người ta sắp bật đèn xanh cho những tướng lãnh VNCH từng thúc dục phải đánh sang Lào. Chiến tranh Đông Dương đã đi vào một giai đoạn mới. Chiến tranh ấy đang trở thành chiến tranh giữa cao nguyên và đồng bằng. Sau này, Đông Dương có thể được định đoạt khi chiến tranh đi theo con đường chung cuộc của nó nhưng trong lúc này, có vẻ như người ở đồng bằng đang nắm ưu thế.

(Bản dịch của Trương tử Phòng)

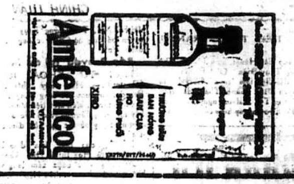
SUMMIT INDUSTRIAL CORPORATION

Cần tuyển dụng:
- Tài xế xe du lịch, vận tải
- SALESMAN sản phẩm kỹ nghệ nặng, cơ khí tổng quát.

Các ứng viên phải hợp lệ tình trạng Quân Dịch, kinh nghiệm chuyên môn. Salesman cần nói và viết Anh Ngữ thông thạo. Xin liên lạc số 7 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon. Lầu 2 phòng 206, hoặc thư đến hộp thư R-15 Saigon.

HÃNG NƯỚC ĐÁ

Độc nhất xa lộ Long Bình, rất an ninh. Có giấy cung cấp nước đá cho Mỹ. Riêng mùa nắng có thể thâu trên 6T., chưa tính các huê lợi khác. Vì bận nhiều việc phải bán 17T. Hỏi 54/Bis Phan Đình Phùng Saigon.



BÁN ĐỒ CŨ

Đơn thầu hiện được chấp nhận về vụ bán các đồ vật dưới đây:

15 xe International Scout, 5 xe International toàn dụng, 1 xe Club Wagon, 1 xe bốc hàng 6.000 ký Anh, 12 Scooter Vespa 3 bánh, 10 Scooter Vespa 2 bánh, 30 máy Điều Hòa không khí, 22 Tủ Lạnh, 19.000 ký Anh kim khí phế thải (Vỏ, bộ phận máy Bơm Hơi điện biến chiều), 2 máy Bơm hơi luôn thùng, 7 con đội hơi 5-10 Tấn, 519 món dụng cụ trong nhà, và 130 món dụng cụ Văn phòng, 300 Vỏ, ruột xe hơi cũ.

Các đồ vật kể trên đây đều đã cũ và có thể tới coi tại USAID/GSO/Port, ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 17, 18 và 21 tháng 12, 1970 và từ 8 giờ sáng đến 12 giờ trưa cho ngày 19-12-70. Mẫu đơn thầu và điều kiện sách có để sẵn nơi Văn Phòng Công Quản ở địa chỉ trên.

Đơn thầu bằng bạc VN sẽ được chấp nhận cho những người có Quốc tịch VN hoặc cư trú ở VN mà phải đóng thuế Trước Bạ và các sắc thuế khác theo như luật hiện hành. Các người khác đều phải đấu bằng Mỹ kim. Bảng đối chiếu sẽ được tính theo căn bản Hối Xuất dành cho các nhân viên Hoa kỳ.

Đơn thầu xin nộp nơi Văn Phòng Công Quản trước 9 giờ 30 sáng ngày 22-12-1970 là ngày Mở thầu công khai.

THUỐC

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

Mào gà, sang độc, hột xoài, Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ có tìm nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới bỏng dứt căn.
Phòng mạch: 469B Lê văn Duyệt Sg
Gởi 10đ, tem để hỏi âm.

THUỐC

Thận suy, Dương hàn, đau lưng nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông giáo sư Anh Văn cắt thuốc Gia Truyền Thiên Hộ. Bệ Nhứt dùm cho Danh hết ho truyền.

THUỐC MỚI TRỊ:
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu dân nai-Lơ-bô Bông.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

Mỹ Phẩm mới
- EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- DELKO Thuốc làm trắng da
- ANITA Sữa nuôi da
- FANNY Xóa tàn nhang. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- CICATREX làm liền da khỏi có sẹo
- BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, giang mai đầu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân: Nằm canh đêm dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết không âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trị bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Suyễn và TêThấp

Những ai vương phải hai thứ bệnh này mà chữa hoài không hết, nên tìm đến ông thầy Năm ở tại 54/14B Nguyễn bỉnh Khiêm. Muốn tìm ông hãy đến trước Viện Khảo Cứu của bộ Canh nông trên ĐaKao thì thấy đường vô nhà ông, và cột đèn thứ 4 là Nhớ cắt phiếu này cầm theo.

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho:
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất hay ngứa, dùng thuốc thì bệnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 16-12-63.

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn. vết nám, nhăn nhớn, sần, tàn nhang trên da mặt, và nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

MỘT SẮC THÁI HOÀN TOÀN LẠ, MỚI, ĐÊM ĐÊM TẠI
đêm màu hồng
36, Nguyễn-Huệ
SAIGON
- Cùng với Nhạc Việt dặt dìu, êm đềm
- Sống sôi nổi, tưng bừng bởi những SHOW Quốc tế
- Nơi chốn lý-tưởng của những người yêu nhạc

TRƯỚC KHI RỜI VIỆT NAM TRỞ VỀ MỸ
MISS DIANA DAWN
và Ban nhạc « THE ENDLESS SUMMER »
TRONG MỘT MÀN TRÌNH DIỄN ĐỘC ĐÁO
Các giọng ca hàng đầu của Tân Nhạc Thủ đô: NGỌC-MINH — PHƯƠNG-HỒNG-HẠNH — ĐÀO-HOA-NỮ
Bộ giàn âm thanh số: KENWOOD — MEAZZI — DYNACORD
Trên 10 ngọn đèn màu, đủ sắc, đủ hình.

Thái-Thanh tiếng hát tuyệt vời của tình yêu-của quê hương
Ban hợp ca số 1 của Việt Nam
BAN THĂNG-LONG
Những mầm non tươi trẻ:
BÍCH-NGA — NGỌC-THIÊN-NGA — THU-UYÊN
Đôi Bạn Trẻ: VÂN-HÀ — HOÀI-KHANH trình diễn thường xuyên
Ban « THE GOLDEN BELLS » Ban Nhạc HẢI-SƠN

BAR

Bar Mới khai trương. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ. Biết tiếng Anh. (Gái cũ xin miễn). Hỏi 27 Tự Do Saigon.

Miami Bar sửa sang lại, nơi đông Mỹ. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết Tiếng Mỹ, bao ăn ở. Hỏi 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (tại 142 mũi tên chỉ vào cách 50 thước quẹo trái tới).

Bar Rest & Hotel Mới mở, khách đông ở xa xế. Bảo đảm uống được cần rất nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở luôn. Phòng đẹp. Hỏi Mau's Bar. 33 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại Gia Định (Đi đến 142 Nguyễn văn Thoại hiệu tắm hơi Fuji rẽ vào 200m.)

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Biết tiếng Anh. Bar mới mở Hỏi Stars Hill. 209A Võ Tánh Tân sơn Nhất GĐ

Cần nhiều chiêu đãi làm tại Vũng Tàu. Hỏi Cô Ba 414/2 Phan thanh Giản Saigon.

Tahiti Bar 73 Nguyễn văn Thinh Sgon cần nữ quản lý và chiêu đãi

Hollywood Bar Hotel rất đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Bảo đảm uống trên dưới 100.000đ một tháng. Hỏi bar trên số 285 Nguyễn văn Thoại.

Bar Tuyết 44 Tôn Thất Thiệp SG. Cần nhiều chiêu đãi viên có chỗ ăn, ở do 2 địa điểm đông khách, uống nhiều Saigon Snow, Nhà bè Sweetheart (Tuyết)

Cần nhiều Chiêu Đãi trẻ đẹp hỏi 12 Quán Bình Dân Lê Văn Duyệt (Chợ Đũi).

Bar Khu Nguyễn văn Thoại đông khách thiếu người trông nom cần một người hợp tác hoặc sang lại. Hỏi 90 Trịnh minh Thế SG. Cần chiêu đãi viên bao ăn và ở hỏi 90 Trịnh minh Thế SG.

Bar Royal số 165 trong Tax cần nhiều chiêu đãi viên bán ban ngày.

Cần Nhiều chiêu đãi viên, trẻ, biết nói tiếng Anh. Hỏi Kingston bar 53, Tự Do SG

Lotus Bar Rộng đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V. trẻ nói thạo Anh ngữ. Tiền chia hằng tháng cao. Không đủ điều kiện trên miễn đến. Cần 2 nữ thâu ngân viên đẹp. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Cần Nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở Bar Vũng Tàu. Hỏi tại 168A Nguyễn Cư Trinh Saigon lầu 2: từ 8 giờ sáng đến 2 giờ chiều hoặc 63/7D Rạch Dừa Vũng Tàu.

Cần Nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở đến cống xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quý Cáp hỏi số nhà 408/635 Hồng thập Tự Saigon (đối diện nhà may Win) chỉ hỏi.

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái kinh kỳ bắt đầu chậm trễ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Bar Bar (Night Club) ngoại quốc, rất đông khách, cần dùng chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết sơ sơ tiếng Anh - lương hậu. Hỏi Bar Cách Mạng 29 đường Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Quán nhậu Thùy-Trang A52 Trần quốc Toản. Khu vườn ương nhà Thương phế binh hong trường đua Phú Thọ cần 10 cô chiêu đãi.

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng được chỉ thực hành. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên, không cần biết tiếng Anh, làm Nhà Bè và Saigon: Bao ăn ở thưởng hậu. Hỏi Bar Dạ Nguyệt 48 Tôn Thất Thiệp, Sg.

Tai Pei Bar Hotel đầy đủ tiện nghi cần 6 cô chiêu đãi viên bao ăn ở và lương hậu ở Nguyễn văn Thoại. Hỏi 180 Đồng Khánh Chợlớn

Cần 5 cô chiêu đãi biết tiếp đãi, biết trang điểm, không biết Anh ngữ cũng được, bao ăn ở lương hậu. Mang theo giấy tờ cần thiết. Bình Dân 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội (gặp bà chủ)

Vũng Tàu Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Mỹ để giao dịch. Chủ Bar bao ăn ở và có lương hằng tháng. Hỏi: 111 Nguyễn Hoàng ChoLon, hoặc: 329 Trần bình Trọng Saigon.

Nig club Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh hỏi 42 Bùi quang Chiêu SG từ 10 đến 13.30

CẦN NGƯỜI

Night Club lớn của Mỹ Dân Sự tại Vũng Tàu cần 1 nữ Quản Lý lương 50.000 mỗi tháng và có Huê hồng. Nhiều chiêu đãi trẻ đẹp 6 cô bồi bàn cho Restaurent. Hỏi ông Jim Fòng 202 Hotel Palace 1 Ng. Trãi VũngTàu

CẦN THỢ SỬA PHIM
Hỏi Mai Lan 386/2A Trương M. Giảng. SG.

Cần nhiều công nhân thợ Hàn, Đông, ưu tiên cho Việt kiều hồi hương. Hỏi 414/2 Hậu Giang Quận 6 Chợlớn.

Cần gấp 1 cô giáo kèm pháp, Anh và Math Moderne lớp 5e và 1 tài xế du lịch kinh nghiệm 416 Võ Di Nguy PN.

Cần gấp nhiều thợ ráp áo dài. Hỏi nhà may Thu Thủy 112 Bùi Viện SG.

Cần 1 đàn bà giúp việc nhà, 2 người lớn và 2 đứa nhỏ tiền lương 4000đ. 233/23 Võ Tánh Saigon.

Cần 2 chị giúp việc nhà biết nấu ăn, giặt ủi, ăn ở 5000 hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần một người đàn bà sạch sẽ rảnh coi em bé lương tháng 5000đ hỏi 92, B, Lý Trần Quán Tân Định.

Cần 1 bếp nấu ăn ta, Tây và Tàu, vài người làm việc nhà, tài xế xe hạng nặng, xe du lịch Hỏi 3. Hồng thập Tự.

Money make more by working as a hostess. Young attractive girls apply to Mr. John at 41 Thai Lap Thanh.

Cần người sạch sẽ để nấu ăn hay làm việc nhà. Hỏi 221D Võ Tánh Phú Nhuận

Nhà hàng ăn cần nhiều bồi bàn nữ từ 17 đến 20. Phụ bếp từ 17—30 tuổi lương tháng 6000đ. Hỏi 1147 Trần hưng Đạo Sg từ 14g 17g mỗi ngày.

Cần Bếp ở biết nấu cơm Tây Anh bếp ở đường Bùi hữu Nghĩa, GĐ. Lại gặp Bà Chủ, 49, Duy Tân Sg. gấp.

Cần 1 chị giúp việc nhà ăn ở, luôn nhà chủ, lương tháng 4.000đ. Hỏi 107, Cách Mạng, Phú Nhuận.

Cần Bồi bàn. Hỏi 46 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần một nam thâu ngân đứng tuổi lương tháng 10.000đ thế chân 20.000đ. Hỏi 130 Pasteur phòng 107. ĐT. 93567

Cần 1 thợ móng tay, phụ tóc và 1 học nghề có lương. Hỏi Viện uốn tóc Hồng Mai số 352 Tôn Đản Khánh Hội

Cần 1 cô thợ may đồ đầm khéo và 1 cô ráp áo dài. Có thể ăn ở tại nhà chủ hoặc về. Hỏi: 179 đường Cô Bắc Saigon.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà và 1 em gái c i em làm việc lặt vặt. Lương hậu. Hỏi 75 Thủ khoa Huân, sau chợ Bến Thành góc Nguyễn Du

Cần người giúp việc nhà ít người lương 4000đ Hỏi bà Yến 274/21 Trần quý Cáp SG

Cần 1 người thợ nệm lành nghề Hỏi 95 đường Vĩnh Viễn Cholon (tập sự miễn đến)

Cần thư ký và tài xế. thư ký: trình độ Tú tài biết đánh máy và hợp lệ quân dịch, tài xế: xe hàng hạng nặng. Hỏi 137 đường Hàm Nghi SG trên lầu ngoài làm việc.

Cần một người giúp việc nhà ở lại nhà chủ Lương hậu. Hỏi 167 Cao Thắng SG.

Cần Họa sĩ đã có kinh nghiệm về mặt búp bê. Xin hỏi 15/1 Trần quốc Toản Sg (từ 20 giờ mỗi tối)

Cần 2 em 15—16 tuổi, giúp chăn nuôi và 1 người nấu ăn khéo theo lối Huế. Hỏi 72/5 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Cần một em bé trai chạy bàn. Hỏi 279 Hai bà Trưng Tân Định.

Phở Con Voi 692 Pétrus Ký Saigon cần gấp 1 cô làm việc vặt.

Cần thợ máy ghe tàu biển lương hậu và 1 nam sinh nghèo người Trung ăn ở luôn nhà Chủ để kèm trẻ từ đệ ngũ 448A Lý tháiTổ (Ngã bảy) Sg ĐT 50096 giờ nghỉ.

Cần 1 cô người Nam rảnh nuôi em bé mới sanh cho vợ chồng người Mỹ và 1 cô làm việc nhà, phải biết nấu món ăn Pháp Mỹ ở lại luôn không rảnh xin miễn đến. Hỏi số 741 Võ di Nguy Phú Nhuận

Cần thợ may giỏi để hợp tác. 1) Thợ may áo dài. 2) Thợ may âu phục phụ nữ. Điều kiện: [illegible] làm khoán hoặc ăn lương tháng. Liên lạc: 175B đường Nguyễn văn Thoại cạnh trường Nhân Chủ. Hỏi bà Thịnh

Cần 1 chị bếp nấu món ăn Việt. 1 chị giúp việc biết giặt ủi, 1 em gái 14-15 tuổi coi [illegible] ăn ở nhà chủ. Hỏi 73 Hai bà Trưng, SG.

Uốn tóc cần gấp 2 cô thợ chánh, 4 phụ nhân học nghề. Hỏi Thanh Vân Uốn Tóc 162 Võ Tánh, Lăng Cha Cả, Tân Sơn Nhất.

Cần gấp 1 tài xế xe microbus, đứng tuổi, chịu khó, có cần điều tra an ninh, lương 15.000đ một tháng. Hỏi Ô. Hải hẻm 10 số 1036 [illegible] thiết ấp Tây Ba Trương m. Giảng.

Cần thợ [illegible] giỏi lương [illegible] đàm thợ [illegible] lương từ bắc áo dài. Hỏi nhà may Biên 73 Nguyễn văn Giai Dakao (góc Đinh tiên Hoàng).

Cần [illegible] 12 tuổi giúp việc vặt. Lương hậu. Hỏi 20 Chi Lăng GĐ.

Cần [illegible] 36 Hồng Thập Tự Saigon.

Cần gấp [illegible] Forklift. 10 tấn [illegible]. Lương hằng khá quan. Phải có kinh nghiệm và đầy đủ chứng từ an ninh. Hỏi 20 Yên Đỗ

Cần gấp [illegible] 190 Lê văn Duyệt Gia Định.

Cần [illegible] hỏi 101 Lê quang Định, Gia Định.

Cần [illegible] đàn ông, đàn bà [illegible] hương. Hỏi: [illegible] 1-3 Nhiêu Tâm, chợ Hòa Bình.

Cần [illegible] Tỉnh gần Saigon điều kiện trên 25 tuổi giỏi Anh Văn. Lương tháng 8.000đ bao ăn ở. Hỏi 123/78 Trần Bình Trọng SG.

Cần 1 [illegible] viên và 1 tập sự. Hỏi 92 Kiều Công Hai, Sg (gần VNQT) (từ 12g-15g).

Cần [illegible] biết [illegible] 385. Phạm ngũ Lão Saigon

Cần [illegible] giỏi, [illegible] Tập sự [illegible] Phú Nhuận.

Cần gấp [illegible] Hỏi Shell 169 Hai bà Trưng

Cần gấp 1 lơ xe đứng tuổi và một người chuyên môn rửa xe lau xe. Hỏi Shell 169 Hai bà Trưng

Cần 2 em gái tuổi 15-16 giúp việc nhà và 1 người lớn biết nấu ăn, hỏi tiệm [illegible] Đông Kinh 19[illegible] (trước mặt chợ cá Tôn [illegible] Toản) Ch lớn

Cần gấp thợ chánh đàn ông làm chia hoặc hợp tác. Hỏi 463 Trương minh Giảng Sg

LINH TINH

Chim cút Có nhận ấp trứng cút - Máy ấp tự động tối tân. Therm stat bộ phận tự động làm máy ấp cút, gà bán 216/85 Hòa Hưng SG (liên lạc ngoài giờ làm việc và cả ngày nghỉ)

Gà Central Pilch's thịt và đẻ lòng vàng về hằng tuần thứ 5 thứ 7. Cám Vinafeco bán tại 29 Đồn Đất SG.

Chim cút Bán chim cút đủ lứa (nhiều) và các phương tiện chăn nuôi liên hệ 32/5 Bắc Hải (gần cổng cư xá sĩ quan Chí Hòa).

CÁM VITAFECO GÀ thiếu ăn bổ túc có nhiều dinh dưỡng nuôi gia súc mau lớn: có Gà Pilch Mỹ về hằng tuần vào ngày thứ 7. Bán sỉ và lẻ tại 417 Trần quý Cáp (SG) và 36 Võ Tánh (Biên Hòa).

Gà đẻ ngoại quốc 1 tuần trở lên lồng cút tìm để kiếu ngoại quốc. 29 Đồn Đất Saigon.

Cút giống Hỏi trại Bảo Quyên 371/16 Hai bà Trưng (gần chợ Tân Định)

Chim cút Mới về bộ phận tự động (thermostat) cho máy ấp cút, gà. 66/8 Lạc Tỉnh Cholon (Hỏi cô Huệ. buổi chiều).

Bán gà giống ngoại quốc đủ loại 22/6 Tự Đức Phú Nhuận (78 Cách Mạng quẹo số.

Cút cần bán gấp nhiều chim sắp đẻ và đang đẻ tại 72/5 Trương minh Ký Phú Nhuận. (Đã có Hương Quê 84 và 85 biểu không tại số 9 Tôn Đản Khánh Hội. 8 Lê Quý Đôn Saigon và các Ty Thông Tin phổ biến nuôi chim cút).

Gà Pilch's Nhật Gà Brown Nick đỏ, Gà Brown Nick thịt về hằng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua tại: 153/5 Trần Quý Cáp và 786 Phan đình Phùng Saigon có bán thực phẩm Gia Súc VINAFECO.

LÃNH ẤP TRỨNG CÚT

Với máy ấp tối tân, bộ phận phát nhiệt đủ hoàn toàn ngoại quốc (Italy) có những đặc điểm sau đây: Máy chạy bằng điện có Thermostat automatic của loại ấp trứng. Có gắn thêm [illegible] dầu lửa dành những lúc cúp [illegible] ấp bằng bóng đèn mà ấp [illegible]. Đặc biệt là máy có thể [illegible] từ 200 trứng đến 1800 trứng. [illegible] tiện cho những nơi nuôi ít hay [illegible]. Chúng tôi có một số ít [illegible] để bán. Có đề kiểu và đang [illegible] trong tại địa chỉ dưới đây: hẻm 553 Trần hưng Đạo SG đi thẳng vô 120m là tới nơi. Có để bảng Trại Cút Hưng Đạo. Tại đây có sẵn 200 cút con bán.

Nhận đặt BUCHE DE NOEL
Lò bánh ngọt Vĩnh Thái 306-308 Hai Bà Trưng Tân Định (trước nhà thờ) [illegible] bánh Noel. Tết Tây, tiệc trà [illegible] đặc biệt trừ 10o/o mỗi quý khách [illegible] nếm thử xem [illegible].

Trứng Cút giống tốt để ấp bán tại 75 Huỳnh Tịnh Của Phú Nhuận.

THUẾ X? ĐIỆN CẮT ĐẦU
Chuyên lo thuế 40o/o thuế lợi tức v.v... Công Thương Xã Đ.T. 99860 145 Đề Thám Saigon.

Dọn nhà? Gọi công thương xã 145 Đề Thám ĐT 99860.

Piano Yamaha mới nguyên [illegible] Nguyễn Hoàng Cholon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Tiểu La Chợlớn Máy Đá.

Noel Bán gấp thật rẻ 1 số poupée HongKong. 9500 1 con. 225/21A Phan đình Phùng SG

Piano YAMAHA chân cong 52L mới 90o/o. mới xài một năm 235 Nguyễn văn Thoại Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán rẻ quầy kiếng, máy đàm bộ điện. 21 Đoàn thị Điểm Saigon.

Trống Nhật bán gấp 1 bộ còn mới. Hỏi 79, Nguyễn văn Học Gia Định (6 giờ chiều trở lên).

Bel 211B Tự Do Saigon. Áo dài Raglan, áo tơ, [illegible] Bán Đại Hạ Giá, [illegible]

Trống Nhật [illegible] bộ (Pearl) còn mới. Hỏi [illegible] thanh Giản Dakao.

Uốn tóc [illegible] Tuyết uốn [illegible] nóng 300đ [illegible] Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Bán 1 [illegible] và 12 [illegible] [illegible]

GẠCH BÔNG THỦ ĐỨC
tốt nhứt, rẻ, bền, giao hàng đúng hẹn, có xe chở đến tận nhà. Công ty Gạch Bông Ngô Ngọc [illegible] Tăng nhơn Phú ngang bệnh viện Ngô Quyền Thủ Đức.

VỎ CHAI LAVE, NGỌT
Bán tại 209/5 Hàng Xanh (kế bót cảnh sát Hàng Xanh Gia Định).

Đặt biệt bộ 7 món [illegible] dẫn một phần ăn [illegible] chuyên môn, có nhiều [illegible] Mỹ Hưng 293 [illegible] Kính mời.

Mách Giúp
Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhất là khi trở trời thường hay cảm vặt, mỏi gân cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay phiếu mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền [illegible] nhà buôn THANH [illegible], số 266 Lê Quang Định (Xóm Gà) Gia Định. Hoặc điện thoại 41.3[illegible] nhờ chỉ dùm.

Piano Yamaha mới nguyên thùng [illegible] Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon.

Giấy sống chung [illegible] với Mỹ, Phi, Đại Hàn, giữ bản lưu ngy. hợp thức hóa con riêng và con nuôi xuất ngoại [illegible] Nhận dịch giấy tờ Việt Anh Pháp. Hỏi 60 Võ Tánh SG ĐT 92.873.

Máy ấp trứng Cút tự động đủ cỡ (từ [illegible] đến 2000 trứng) và các bộ phận rời: thermometre, thermostat, Hygrometre 20/2 Thiệu Trị Gia Định (từ [illegible] Cách Mạng đi vào).

Sinh viên Du học nên mua ngay Sousvêtements mặc ấm, [illegible] tại. — Vĩnh Long 158, Gia Long SG — Bích Huyền 54, Vườn Chuối SG.

Có chồng Mỹ hay ngoại [illegible] Hôn Thú, Giấy Khai Sanh, Thông hành theo chồng. Xin đến 253 Gia Long Saigon Bảo Đảm. Giá rẻ.

Luật gia [illegible] Hôn thú. Thông Hành xuất ngoại Giấy Sống Chung (lấy ngay). Liên lạc Trung Tâm Dịch Vụ 53 Nguyễn Thiện Thuật, Sg ĐT. 92.698. nhiều N.K. muốn làm [illegible] với Phụ Nữ VN. đã [illegible] văn hóa.

Organ Ace Tone model Top 9 Ampli Yamaha [illegible] 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Tặng phẩm [illegible] v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ledegren 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Thiệp Cưới BBC
212/17 Ng. Thiện Thuật Sg. Nổi Tiếng [illegible] Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt. lịch sự, thanh thoát [illegible] [illegible] TẾT.

Cơm tháng 9000đ 1 phần thức ăn tươi [illegible] đổi mỗi [illegible] giao tận nhà [illegible]

THIỆP CƯỚI [illegible]
Đẹp nhiều kiểu Mỹ [illegible] hạ tại nhà in Ngọc Hưng 172 Lê văn Duyệt Sg. Đ.T. 41.573

Hôn thú cấp tốc
VIỆT—MỸ—PHI—HÀN
- Khai Sanh, [illegible]
- Hợp thức [illegible] của vợ. [illegible]
- Khế ước lập con nuôi
- Bố cáo hôn thú [illegible] hôn tại ngoại quốc.
- Theo chồng về nước.
- Giấy sống chung lấy ngay.
- Nhận dịch thư từ, giấy tờ Việt—Anh—Pháp.

Giải quyết các trường hợp khó khăn hợp pháp. Công việc nhanh chóng, bảo đảm. Quí vị được Một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Xin đến 385 đường [illegible] Cáp Saigon.

Piano YAMAHA Spinet mới nguyên bán gấp 420 ngàn. 86 Bùi Viện

13000đ xe Sanyo Cadnica còn mới. Hỏi 261 Bùi hữu Nghĩa GĐ.

Vùng Phú Nhuận Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán, và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

Bán xe sinh tố. Hỏi 86 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Bán rẻ 1 tủ sắt hiệu «Bangbo» 1 thước x 2 thước Hỏi 880 Võ di Nguy Phú Nhuận.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN?
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp [illegible] danh, gia đạo v.v... Do [illegible] coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Bán 3 tủ hàng (Bazar) 1 xe bắp điện 110v. Hỏi tiệm Uốn tóc Mai Hoa 408 Trương M. Giảng SG.

Viện uốn tóc THIÊN-NGA
140 Phan Th. Giản Dakao
(trước ở Phạm Đăng Hưng)
Do cô NGUYỄN THỊ VUI tốt nghiệp bằng CAP tại Ba Lê điều khiển, dùng toàn mỹ phẩm Pháp, giá phải chăng. Đặc biệt đối [illegible] mới bớt 20%. Nhận học viên, chỉ dẫn tận tình.

Đàn bà con gái Kinh kỳ bất đều chậm trễ. 502/1 Ngô tùng Châu GĐ cuối đường.

Lịch Đồng Nai [illegible] Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên [illegible] hiện đủ loại lịch 1971 [illegible] bỏ túi Agenda, Bloc để bàn [illegible] VN và ngoại quốc, bán sỉ lẻ

DU NGOẠN SG. LONG HẢI
Mỗi cuối tuần (bao ăn ở ngủ ăn cả [illegible] cơm) 2000 đồng 1 người. Công Thương Xã ĐT. 99.860 145 Đề Thám SG.

Giáo sư quán cơ
[illegible] vận dụng siêu thức tâm linh (extra sensorial perception) [illegible] khoa học (scientific Shrewdness) giải [illegible] hôn tình quí vị để trả lời mọi [illegible] mắc về tình gia đạo, tiền tài [illegible] bệnh, mệnh bị chế phối với [illegible] thời vận đủ tạp và căn duyên. [illegible] mời đến 176/11 Gia Long SG [illegible]

XUẤT NGOẠI - HÔN THÚ
Văn phòng hợp pháp có giấy phép [illegible] Trương minh Ký Gia Định.
- Xin cho chồng ở lại Việt Nam.
- Hôn thú, Khai sanh, Con nuôi,
- Xuất ngoại, du lịch, theo chồng.
- Và tất cả mọi thắc mắc về các thủ tục xin giấy tờ.

G.P. 15.341/21-10-70/672/HCQT [illegible] 10-70.

1 TIẾP THEO TRANG 1

tái lập hòa bình với tư thế mạnh trong vài ba năm nữa. Chiến tranh sẽ được chấm dứt, hòa bình sẽ được tái lập. Chúng ta không gây chiến. Chúng ta muốn là bạn bè với mọi quốc gia bất chấp chế độ chính trị của họ ra sao, miễn là họ tôn trọng biên giới, lãnh thổ, chủ quyền và quyền lợi quốc gia của chúng ta».

Tổng thống VNCH Nguyễn văn Thiệu đã tuyên bố như trên sáng hôm qua, 18-12, tại trường Võ bị Quốc gia Đà lạt trong lễ mãn khóa 23 sĩ quan hiện dịch.

Cùng tham dự với tổng thống trong buổi lễ hôm qua còn có NS Nguyễn văn Huyền, Chủ tịch Thượng Nghị Viện, Dân biểu Nguyễn Bá Lương Chủ tịch Hạ Nghị Viện, ông Trần văn Linh, Chủ Tịch Tối Cao Pháp viện, Thủ tướng chánh phủ, một số Tổng Bộ Trưởng trong Nội Các, một số Quí Vị Nghị Sĩ và Dân Biểu, đại diện ngoại giao đoàn và một số tướng lãnh Quân Lực VNCH. ĐS Bunker cũng có mặt trong hàng ghế quan khách.

Ngỏ lời với 241 tân Sĩ quan, TT Thiệu nói rằng các anh em Sĩ quan ra trường hôm nay giữa lúc toàn quân, toàn dân ta đang chuyển mình để kiến tạo nền hòa bình trong Tự Do và No ấm.

«Sở dĩ nền hòa bình của chúng ta đang được xây dựng một cách tuần tự và vững chắc là vì hiện nay trên phương diện quân sự, CS không còn khả năng nào để thực hiện ao vọng điên cuồng của họ là thôn tính chúng ta bằng võ lực, và trên phương diện tranh thủ nhân dân, CS cũng không kiểm soát được gì mà trái lại họ đang cố gắng tối đa để xây dựng lại hạ tầng cơ sở của họ đã bị chúng ta phá hủy trong những năm qua.

«Do đó, CS chỉ còn một con đường duy nhất: đó là chờ đợi thời cơ thuận lợi và chờ đợi những biến chuyển tai hại trong nội bộ của chính chúng ta sẽ đẩy chúng ta vào tay của bọn chúng».

TT Thiệu nói tiếp, trước sự ngoan cố ấy của CS, chúng ta quyết định xây dựng nông thôn vững chắc để từ đó phát triển quốc gia bằng cách củng cố an ninh tại khắp xã ấp, thiết lập một nền quốc phòng dựa trên căn bản nhân dân và phát triển kinh tế căn bản.

«Chúng ta không bao giờ chia đất đai với CS, chúng ta không bao giờ hợp nhất liên hiệp hay trung lập với bọn chúng, chúng ta cũng không bao giờ để cho CS tự do phổ biến chủ nghĩa của chúng tại quốc gia chúng ta.

«Chúng ta chỉ chấp nhận một điều. Đó là chúng ta sẵn sàng đón nhận những anh em nào ở bên kia muốn trở về với đại gia đình quốc gia trong tình thương dân tộc và xóa bỏ hận thù».

12 TIẾP THEO TRANG 1

nước sẽ sớm được bình thường hóa, vì xét thấy sự quan trọng của những mối lợi về văn hóa về vật chất mà Pháp vẫn còn duy trì tại miền Nam cũng như mối thiện cảm của nhiều người VN dành cho dân tộc Pháp.

Chủ tịch Hiệp hội thân hữu Pháp Việt là ông Jean Letourneau cựu Bộ trưởng các quốc gia liên kết trong thời gian chiến tranh Đông Dương. Hai phó chủ tịch là Giáo sư G. Meillon và tướng Vanuxem, người đã nắm một vai trò chỉ huy quan trọng tại Đông Dương thời Pháp thuộc.

14 TIẾP THEO TRANG 1

Anh Edward Heath cho rằng cuộc nổi loạn ở Ba Lan hiện nay có thể trở thành một rắc rối lớn cho chính phủ Balan vượt quá các cuộc biểu tình phản đối tăng giá thực phẩm.

Nhật báo Economist ở Luân Đôn cũng cho rằng cuộc khủng hoảng ở Balan là do sự tranh chấp quyền hành giữa 2 phe tự do và bảo thủ của Cộng đảng Balan.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Nhưng ít nhất Nhân Dân Khmer cảm thấy hết sức an ủi là những người bạn chân chính đó có tinh thần dũng cảm, cao cả và hy sinh chống lại những cơn sóng to gió lớn và góp sức ủng hộ Nhân Dân Khmer, và sẽ cương quyết sát cánh với Nhân Dân Khmer dù cuộc chiến tranh Đông Dương sẽ mang lại cho Nhân Dân Khmer một tương lai và số phận như thế nào. Trong những người bạn vĩ đại nhất và đáng tin cậy nhất của Nhân Dân Khmer, nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa đứng ở hàng đầu».

Vẫn theo đài BK, hôm 17-12, phòng báo chí của Sihanouk lại tố cáo CIA đã ngụy tạo tiếng nói của đài phát thanh Sihanouk để ly gián Sihanouk với CSVN.

Phòng báo chí cho rằng 3 ngày sau khi Sihanouk bị lật đổ thì CIA đã đưa ra chiến thuật đó «toan tạo cớ để xâm lược ĐD và xâm nhập KPC».

Cần Gấp

Bếp chuyên nghiệp Chính và Phụ đã có làm cho các căn cứ Mỹ. Nam Nữ cũng được lương bậu từ 10 đến 50 ngàn mỗi tháng bao ăn và ở. Cần nhiều Chiêu Đãi Viên trẻ đẹp lương bậu bao ăn ở.

Hỏi Hotel Palace số 1 Nguyễn Trãi Vũng Tàu.

Hoặc điện thoại số **2025**.

9 TIẾP THEO TRANG 1

đào tạo trong công tác lén đặt chất nổ mìn chống cá nhân, mìn bẫy.

Các đơn vị đặc công này lấy danh hiệu là «những tiểu đội quyết tử chống bình định». Tuy nhiên theo các nguồn tin, công tác của chúng chẳng có gì đáng gọi là quyết tử cả.

Chúng chú trọng nhất đến điểm phải hết sức thận trọng để thực hiện một công tác cực kỳ lén lút, bí mật làm sao cho sự tổn thất của chúng ở mức tối thiểu.

Các nguồn tin trên đã khai thác được các chi tiết này qua tù binh, hồi chánh, cũng như những tài liệu bắt được.

Họ tin rằng tại quân khu III, bao gồm cả thủ đô Saigon, có ít nhất 12 đại đội du kích mới đây đã được huấn luyện đặc biệt từ một đến ba tuần, về cách sử dụng chất nổ.

Nguồn tin nhấn mạnh rằng chiến thuật dùng đặc công rất thích hợp với nhiệm vụ gây tổn thất tối đa cho các tiền đồn nghĩa quân và NDTV mà chỉ bị tổn thất rất ít. Nghĩa quân và NDTV hiện giữ một vai trò quan trọng trong chương trình bình định của chính phủ.

Mục tiêu chính của nỗ lực CS lúc này là nhắm vào chiến dịch bình định của chính phủ VNCH, được coi là thành công trong năm nay.

Các nguồn tin quân sự cũng cho rằng việc chuyển hướng sang huấn luyện đặc công trùng hợp với việc Cộng quân giảm toàn diện các hoạt động trong năm nay và chú trọng trở lại các hoạt động du kích để tiết kiệm người và tài nguyên.

8 TIẾP THEO TRANG 1

như cuộc hưu chiến được quyết định tại Saigon.

Phát ngôn viên nói: «chừng nào Cộng quân còn có mặt ở KPC, chúng tôi sẽ chiến đấu chống họ».

Phát ngôn viên cũng nói thêm ông không biết binh sĩ VNCH tác chiến tại KPC có tôn trọng lệnh hưu chiến mà chính phủ họ loan báo hay không.

7 TIẾP THEO TRANG 1

ALGER: Sinh viên và học sinh Algérie sáng hôm thứ Năm biểu tình khắp nơi tại thủ đô Algérie phản đối giờ học, thiếu lớp học và giáo sư, và việc chính phủ không chịu thực hiện những cải cách.

ĐÔNG KINH: Trong cuộc tấn công vào một đồn cảnh sát ở Đông Kinh hôm tối thứ Năm, một trong ba sinh viên Nhật thuộc phong trào cực tả «Zengakuren» thiệt mạng, hai sinh viên còn lại và một cảnh sát viên bị trọng thương.

CALCUTTA: Tám người bị giết chết trong các cuộc nổi loạn tại nhà tù trung ương ở Minmapore cách Calcutta (Ấn Độ) 93cs khi khoảng 700 tù nhân Naxalite thân Mao toan nổi loạn và bị các cai tù chận đứng tối thứ Năm.

NAM VANG. — Glatowski 21 tuổi, người đã cướp tàu chở đạn dược cách nay 9 tháng ở KPC đã đáp phi cơ rời Nam Vang về HK và có thể bị án tử hình vì tội nổi loạn.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Các vị cố vấn ngoại giao của 2 ông lúc đó đang họp mặt cách nơi 2 ông hội đàm chừng vài trăm thước.

Tham vụ Báo chí tòa Bạch ốc ông Ziegler cho biết 2 nhà lãnh đạo Anh Mỹ đã thảo luận về vấn đề ĐNÁ và toàn vùng Thái bình dương, Phi châu và mối liên quan Đông Tây. Ông mô tả đó là những cuộc thảo luận có kết quả.

TT Nixon và TT Heath đã trở lại Hoa thịnh Đốn buổi chiều cùng ngày để gặp Phó Tổng Thống Agnew trước khi mở cuộc họp báo tại tòa Đại Sứ Anh.

Thủ tướng Heath dự định trở về Luân Đôn vào tối ngày thứ Sáu (giờ địa phương) chấm dứt 3 ngày viếng thăm Bắc Mỹ kể cả Gia nã Đại.

VILLA Appt. Bán

VILLA Đất trống. Lê quí Đôn, Trần quí Cáp 250m2, 500m2. Kiến Trúc mới. Appt. Công Lý, Lê Lợi (huê lợi 70.000đ tháng, trả trước 2 Năm) bán 31800. Do Mỹ Kim 8 Ngô tùng Châu Saigon.

ĐT. 23 989.

3 THEO TIẾP TRANG 1

mưu trí lừa địch vào ổ phục kích, với sự hợp đồng của các đơn vị bạn, đã diệt gọn toán biệt kích này, thu toàn bộ vũ khí và trang bị, bảo vệ một cách thắng lợi an ninh của tổ quốc».

CSBV thú nhận đưa quân vào Nam

Trong một bài phóng sự viết về nông trường Thanh Hà thuộc tỉnh Hòa Bình, đài Hànội tối qua để lộ cho thấy CSBV đã, đang và sẽ đưa quân gây chiến ở Nam VN.

Theo đài Hà nội, nông trường Thanh Hà này được lập ra để định cư một số cán binh miền Nam tập kết, ít nhất là từ 10 năm nay.

Theo đài HN, tại nông trường này có Nguyễn văn Chồi, quê ở Tây Ninh, làm nghề chăn bò suốt 10 năm liền và được cho làm «chiến sĩ thi đua».

Các trẻ em miền Nam tập kết ngoài giờ học còn được huy động «ngụy trang trận địa», «nhặt đá, lau súng» và tham gia lao động sản xuất.

Đài HN còn cho biết Nguyễn văn Thanh, quê ở Thừa Thiên, trước đây đã được vinh dự «trở về quê hương trực tiếp chiến đấu từ bốn mùa Cam rồi».

Đài HN nói: «Những anh cán bộ và chiến sĩ miền Nam tập kết quê ở Trị, Thiên, Cà Mau Nam Bộ vừa cầm súng đợi ngày được lệnh trở về quê hương chiến đấu, vừa tham gia xây dựng chủ nghĩa xã hội ở miền Bắc».

Công khai hô hào đánh chiếm miền Nam

Đài Hà nội loan báo ngày hôm qua 18-12-70, cái gọi là ủy ban thống nhất của Quốc Hội CSBV đã họp để nghiên cứu lời kêu gọi ngày 10-12 của Hà nội và để kỷ niệm 10 năm thành lập MTGP.

Cuộc họp đã thông qua bản tuyên bố nhiệt liệt hoan nghênh lời kêu gọi của Hànội đẩy mạnh chiến tranh đánh cho quân lực và chính quyền VNCH phải sụp đổ, chiếm trọn miền Nam đặt dưới quyền thống trị của CSBV.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Thế nhưng, vấn đề chỉ mới «xong» về phía cơ quan liên hệ trực tiếp tới vụ Hà thúc Nhơn — đó là Bộ Quốc Phòng. Trước khi chỉ thị cho Bộ Quốc Phòng mở cuộc họp báo thì trong cuộc tiếp xúc với y sĩ Thiếu Tá Lương, người vô trang lựu đạn để làm một cuộc biểu dương sức mạnh chống tham nhũng, TT Thiệu đã hạ lệnh cho viên y sĩ thiếu tá kia đi Nha Trang thâu thập thêm tài liệu về các vụ tham nhũng mà đương sự đã tố cáo và đòi Tổng Thống xử tử các thủ phạm. Bây giờ, sau cuộc họp báo của Bộ Quốc Phòng, nếu y sĩ Lương đem về nộp Tổng Thống những tài liệu có thể tin được thì sẽ ra thế nào.

Có ba trường hợp. Một là các tài liệu của y sĩ Lương cho thấy vụ Hà thúc Nhơn ghê gớm lắm và Tổng Thống sẽ tin sẽ căn cứ vô đó mà xử trị các can phạm và xử trị luôn Bộ Quốc Phòng về tội «làm chứng gian» hay «bị cấp dưới bịt mắt để rồi lại dùng cái đó bịt luôn mắt cấp trên». Hai là các tài liệu của y sĩ Lương cho thấy vụ Nha Trang ghê gớm lắm nhưng Tổng Thống sẽ không tin vì cho rằng vẫn chưa phải là những bằng cớ xác đáng có giá trị pháp lý, do đó bác bỏ sự tố cáo của y sĩ Lương và chấp thuận quan điểm của Bộ Quốc Phòng. Ba là y sĩ Lương sẽ đưa về trình Tổng Thống những điều mà ông đã thu lượm được qua lời khai miệng của nhiều nhân chứng và các lời đàm tiếu của dư luận về vụ trên, (bởi vì sức mấy mà nắm được các tài liệu giấy tờ làm bằng cớ cụ thể do các thủ phạm ký tên đóng dấu và cầu chứng tại tòa), rút cục lại, nội dung vụ án bất quá cũng chỉ như điều Bộ Quốc Phòng đã trình bày, và như thế y sĩ Lương đã gián tiếp giúp Chính Phủ làm cho rõ trắng đen.

Trong ba trường hợp trên, trường hợp thứ nhất chắc chắn không thể xảy ra, không để xảy ra. Bởi vì, ví thử lời trình của y sĩ Lương có vẻ nghe được hơn việc làm của Bộ Quốc Phòng đi nữa thì, ở địa vị nguyên thủ, có đời nào Tổng Thống lại coi trọng một cá nhân hơn là một cơ quan. Còn hai trường hợp dưới thì sẽ xảy ra là cái chắc. Và một khi câu chuyện sẽ xảy ra như thế thì «nhất sự suy vạn sự», vụ Nha Trang đã bị hiểu sai lạc thì vụ các Tướng cột trụ của chế độ bị hiểu sai lầm là điều tất nhiên sẽ phải xảy ra.

Đến đây một vấn đề khác được đặt ra: hành động của quân nhân y sĩ thiếu tá Phạm văn Lương không phù hợp với tinh thần quân kỷ. Thật ra thì vấn đề này nói ra có vẻ gay go nhưng thực tế sẽ dễ ợt. Vì sự tố cáo, một khi chẳng đưa tới đâu, sẽ tự nó giải quyết nhiều chuyện. Biết đâu các nhân vật «hàm oan» lại chẳng làm một cuộc biểu dương tinh thần trong sạch đòi hỏi thanh trừ tham nhũng, đồng thời khẩn thiết khẩn cầu các cấp lãnh đạo, chẳng những đã tha tội mà còn khen tặng thiếu tá y sĩ Lương về thành tích đã nêu cao truyền thống «thẳng mực tàu» của người quân nhân để làm sáng giá thêm cho Quân Đội — nhất là các cấp lãnh đạo Quân Đội: không quẹt một vệt vôi trắng toát lên nền giấy đen thì làm sao mà có cái so sánh để thấy cái đen nó tối đến như thế nào! Trên hết, Tổng thống Thiệu sẽ hỉ hả mà khen tặng Y sĩ Lương về cái sự hăng say chống tham nhũng dám đem cả cái lon (có thể bị quân kỷ lột) lẫn cái mạng (có thể bị lựu đạn đã rút chốt sẵn cướp đi) để mà nói lên điều các vị lãnh đạo tối cao đã nói từ lâu «nước này không thể mất vì CS nhưng có thể mất vì tham nhũng» thì như thế thật đã chứng tỏ trên dưới một lòng, không đâu dân chủ hơn ở đây. Vả lại ngay một câu y sĩ thiếu tá Lương nói tại tiền đình Hạ Viện «nếu phải chọn giữa Ô. Thiệu và Ô. Minh thì sẽ chọn Ô. Thiệu» cũng đã đáng giá quá rồi. Còn như cái chuyện chống tham nhũng thì hành động của y sĩ Thiếu tá Lương đã hoàn thành được mục tiêu «khuấy động vấn đề» còn quyết định thanh trừng nhân vật tham nhũng nào, bằng cách gì, vào lúc nào là quyền của nhà lãnh đạo tối cao.

Thế nhưng như thế thì tham nhũng thật sự ở đâu, làm sao mà trừ cho được? Thật dễ mà cũng thật khó trả lời!

CHÍNH LUẬN

4 TIẾP THEO TRANG 1

Theo đài Hànội, hôm 16-12, Thủ tướng Thụy Điển Olof Palme đã tiếp đại diện lâm thời CSBV là Nguyễn Đình Thành. Thành đã trình bày với TT Palme nguy cơ của CSBV trước sự uy hiếp của Mỹ. Theo đài Hà Nội, Thủ tướng Thụy Điển tuyên bố ủng hộ CSBV chống Mỹ oanh kích.

Báo Pravda lại đả Mỹ

MẠC TƯ KHOA, 18-12 (Reuter). — Hôm nay nhật báo Pravda, cơ quan của cộng đảng Nga vẫn tiếp tục đả kích kịch liệt chính sách Mỹ tại Đông Dương và đổ lỗi cho Mỹ về tình trạng bế tắc tại hòa đàm Ba Lê.

Bài báo cho rằng hòa đàm bế tắc chứng tỏ Hoa thịnh Đốn không muốn chấm dứt cuộc xâm lăng và không muốn đạt một thỏa hiệp chính trị về vấn đề VN trên căn bản thực tế và những hành động gây hấn này của Mỹ chỉ làm cho tình hình ĐNÁ thêm trầm trọng.

TC. Mỹ vẫn là cọp giấy

Tại Bắc Kinh, Tân Hoa Xã TC hôm thứ Sáu tố cáo những lời cảnh cáo BV của Hoa Kỳ cũng «giống như lời đe dọa của Hitler Đức quốc xã». TC cho là Hoa thịnh đốn đã đưa ra những «lý thuyết khác thường» để biện minh cho các cuộc oanh kích BV nhưng «con cọp giấy sẽ vẫn là con cọp giấy dẫu nó nhe răng nhọn ra».

Phân Ưu

Được tin:

Thân-Mẫu

của Chị SƯƠNG vừa thất lộc tại Saigon.

Thành thật chia buồn cùng Chị và tang quyến.

TUYẾT

6 TIẾP THEO TRANG 1

Ngoài ra lực lượng hành quân còn khám phá một trại giam tù binh và giải thoát cho 44 người gồm 40 người đàn ông và 4 phụ nữ.

Trong cuộc hành quân Nguyễn Huệ 47/49 chiều thứ Năm, một đại đội ĐPQ giao tranh với địch trong khi hành quân vùng 12 cây số TTB Phú Nhơn (thuộc tỉnh Pleiku), hạ sát tại trận 12 Cộng quân, tịch thu 5 súng cá nhân. Phía ta vô sự.

Tại Quảng Nam, sáng qua TQLC Mỹ giao tranh với 30 Cộng quân tại 21 cây số NĐN Đà Nẵng.

TQLC đã hạ được 8 địch, nhờ có pháo binh yểm trợ và bắt sống 2 tên. Phía Hoa kỳ có 1 bị thương.

Tại Thừa Thiên, một đoàn quân xa Hoa kỳ tiến về Phú Bài đã bị Cộng quân phục kích tại 20 TB Đà Nẵng hồi 15g15. Đoàn xe được trực thăng yểm trợ đã đẩy lui Cộng quân nhưng không rõ tổn thất của địch. Phía Hoa kỳ có 1 chết và 4 bị thương.

Trưa qua một phi cơ OV-10 của Hoakỳ rớt xuống vùng 2cs Tây Chu Lai. Phi công thiệt mạng.

Sáng qua 2 trực thăng Hoa Kỳ đụng nhau và rơi xuống đất sau khi vừa cất cánh từ phi trường Vĩnh Long. 4 nhân viên phi hành thiệt mạng.

Một trực thăng khác bị trúng đạn của Cộng quân rơi tại lãnh thổ tỉnh Kiên Giang. Ba nhân viên phi hành đoàn bị thương.

Đất Bán

Bán 300 thước vuông đất đường Bạch Đằng — Giađịnh (sau cây xăng SHELL). Hỏi Bà TÂM 28 cũ 294 mới Nguyễn Minh Chiếu gần đài Phú Nhuận.

CÁO PHÓ

Văn Phòng Hạ Nghị Viện trân trọng báo tin:

Bác-Sĩ Ngô-Văn-Hiếu

Dân-Biểu Đơn-Vị Phong-Dinh

đã bị ám sát tại phòng khám bịnh 220, Thương Xá Tam Đa đường Công Lý Saigon hồi 11 giờ 45 ngày 17 tháng 12 năm 1970.

Linh cữu sẽ được quàn tại Tiền Đình HẠ-NGHỊ-VIỆN kể từ 16 giờ 00 ngày 18-12-1970.

VĂN-PHÒNG HẠ-NGHỊ-VIỆN

Phân Ưu

Được tin buồn:

Bà RCOM-H'LUIH

Hiền Thê của Ông KSOR-PHAI, Hội Viên Hội Đồng Các Sắc Tộc đã từ trần ngày 16-12-1970 tại Phú Bổn.

Thành kính phân ưu cùng Ông Hội Viên và tang quyến.
Cầu chúc hương hồn người quá cố sớm về cõi vĩnh cửu.

HỘI-ĐỒNG CÁC SẮC-TỘC

Chia Buồn

Được tin trễ!

Cụ TRẦN-VĂN-PHÙNG

Thân Phụ Ông TRẦN-VĂN-ĐỆ, Trưởng ty Cảnh sát Quốc Gia Ty Cảnh Sát Hải Cảng SAIGON, vừa thất lộc.

Chúng tôi thành thực chia buồn cùng Ông Trưởng Ty Cảnh Sát Trần Văn Đệ cùng toàn thể tang quyến, và thành kính cầu chúc anh hồn Cụ TRẦN-VĂN-PHÙNG sớm siêu sinh miền Cực Lạc.

Hãng QUANG-TRUNG
Xuất Nhập Cảng — Khai Quan Thuế/Vận Tải

Tin Mừng

Được tin vào ngày 18 tháng 12 năm 1970, Đại Tá và Bà NGUYỄN-VĂN-PHƯỚC làm lễ thành hôn cho Thứ Nữ là:

Anna Nguyễn-Thị-Hồng

đẹp duyên cùng

Cậu Jean Baptist Đặng-Văn-Hòa

Chúng tôi thành thật chia mừng cùng hai họ và mến chúc hai cháu trăm năm hạnh phúc trọn đời.

Đại Tá và Bà LÊ-NGŨ-HIỆP

Chúc Mừng

Được Hồng thiệp Ông Bà NGUYỄN-CÔNG-KHA báo tin làm lễ Vu quy cho Trưởng nữ:

Cô NGUYỄN-CÔNG-THỊ HOÀNG-OANH

đẹp duyên cùng

Cậu HOÀNG-TRỌNG-CƯỜNG

Thành thực mừng Ông Bà và hai cháu trăm năm hạnh phúc.

NGUYỄN-DUY-XINH (NAM-TIẾN).

Thân Chúc

Cécile ĐÀO-HOA-TÂM

Vincent ĐINH-ĐỨC-TUẤN

thương nhau hoài.

NGUYỄN-VĂN-LÂM
Vợ Chồng TRẦN-QUANG-TUYỀN
Vợ Chồng ĐINH-XUÂN-AN

Tin Mừng

Thành thật chúc hai Bạn:

TĂNG-BỬU-LIÊNG

và

LA-XỨ

Trăm Năm Hạnh Phúc.

Hiệu Trưởng và toàn thể Giáo Chức
Trường Trung Tiểu Học Tân Định Saigon.

CHIA VUI

Thành thật chúc Cô Dâu

Lưu Thị Phương Mai

và Chú Rể

Phạm Khánh Lộc

Trăm năm Hạnh Phúc.

Rosana Nguyễn Thị Thu Hương
Richard Nguyễn Đình Hảo
Henry Nguyễn Đình Hoan
Tony Nguyễn Đình Hiền
Roseline Nguyễn Lưu Thị Thu Hà
(Singapore)

Tin Mừng

Thân ái chúc mừng:

Bạn CUNG-TIẾN-HỒNG

Tốt-Nghiệp Cao-Học Hành-Chánh
Chuyên-viên tại Tổng Nha Công-Vụ

và

Cô NGUYỄN-KIM-LOAN

Trăm Năm Hạnh Phúc

Nhóm 4 Cao-Học II CTKD

KS TĂNG-BỬU-LONG
KS NGUYỄN-QUỐC-KHẢI
KS BÙI-SAN-HÀ
GS PHẠM-SINH-QUANG
GS TRỊNH-THANH-THỦY

NOEL và TẾT

QUẦN ÁO TRẺ EM:

MỚI NHẤT — ĐẸP NHẤT

ĐẶC BIỆT KHÔNG TĂNG GIÁ.

MINI MODE
213, TỰ-DO, SAIGON

PHÂN ƯU

Y-SĨ ĐOÀN VIỆT-NAM đau đớn được tin Đoàn Viên:

BÁC SĨ

Ngô-Văn-Hiếu

đã từ trần ngày 17-12-1970 tại Saigon.

Xin thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Bác Sĩ NGÔ-VĂN-HIẾU sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Phân Ưu

Hay tin trễ:

Đại Úy DƯƠNG-HOÀNG-HẢI

hy sinh vì tổ quốc tại Xuyên Mộc ngày 1/12/1970.

Thành kính phân ưu cùng Ô. Bà DƯƠNG-MINH-NGHĨA. Cầu chúc hương hồn Đại Úy DƯƠNG-HOÀNG-HẢI sớm về miền cực lạc.

Giáo-Sư LÊ-CẦN
Đốc-Sự HÀNH CHÁNH LÊ-QUANG-HIỀN

PHÂN ƯU

Hay tin trễ:

Cụ LỀU-THỊ-NẤM

NỘI-TỔ Bà NGUYỄN-THỊ-MỸ Nhũ Danh MAI-PHƯƠNG đã mãn phần ngày 8-12-70 tại tư thất Thủ Đức.

Thành kính phân ưu cùng Bà MỸ và gia quyến. Xin cầu chúc hương hồn CỤ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông L. TIẾN-DŨNG

Đông Thịnh âu phục

Du học, cưới hỏi, đừng có lo, đã có Đông Thịnh đảm nhiệm từ năm phút đến 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ âu phục hợp thời trang, giá lại rẻ; bán sẵn quần tây, chemi, Pijama, đồ lớn người lớn và trẻ em, có đồ lớn cho mướn; mời lại 113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon. Đ.T. 93.033.

Đoàn KIM-CHUNG 2 và 6

HỢP NHẤT TẠI RẠP OLYMPIC

Từ tối Thứ Bảy 19-12-70. Buổi ban ngày 3 giờ chiều và tối Chủ Nhật 20-12-70.

Khai trương vở mới đầu tiên của soạn giả Yên Hà trên sân khấu KIM CHUNG:

BẤT GIỚI HÒA THƯỢNG

Với những nghệ sĩ tuổi vàng: DIỆU HIỀN, THANH KIM HUỆ, TÔ KIM HỒNG, HÀ MỸ XUÂN, PHƯƠNG DUNG, HỒNG HOA, các kép trẻ PHƯƠNG BÌNH, QUỐC TRẦM, MINH SANG, ÚT HẬU, HOÀNG GHI, HỀ ĐỘC ĐÁO AN DANH. Phông cảnh huy hoàng — Y trang mới. Soạn giả YÊN HÀ tuyên bố:

«Tuồng hay và của trẻ» như những nghệ sĩ trẻ trung của 2 đoàn KC 2 và 6». Giá thu thường lệ.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ.

Tất cả thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu

Bà quả phụ NGUYỄN-NGỌC-THẾ
nhũ danh Maria HUỲNH-THỊ-SÁU

mệnh chung ngày 15-12-1970 hưởng thọ 60 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, không tránh khỏi nhiều sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình lượng thứ.

Con trai: NGUYỄN-NGỌC-ẨN
dâu NGUYỄN-THỊ-TƯ và các con
Con gái: NGUYỄN-NGỌC-SƯƠNG
rể LÊ-VĂN-HỚN và các con
Con gái: NGUYỄN-NGỌC-TUYẾT
rể ĐỖ-CAO-HUỆ và các con

Cùng tang quyến đồng cảm tạ.

THIỆP MỜI

Thân ái mời tất cả Anh, Chị cựu Học Sinh LYCÉE YERSIN ĐALẠT đến dự buổi họp mặt «Tất Niên» vào ngày 21-12-1970 tại Nhà Hàng Hoàn-Mỹ (Majestic cũ) vào lúc 19 giờ.

Ủy-Ban Vận-Động Thành-Lập
Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh
LYCÉE YERSIN ĐA-LẠT

Mừng Chúa Giáng-Sinh

Để vui trong gia đình và đượm tình thân hữu

Kính mời quý khách đến

Lưu-Luyến 68—70 Phan Thanh Giản SAIGON

sẽ có BÛCHES de NOËL & MOKA

VỪA NGON — VỪA ĐẸP

Chúng tôi có dành sẵn một số bánh cho quý khách đến trễ.

VIỆN KHẢO CỨU CAO SU VIỆT NAM
(I.R.C.V.)
34, Đại lộ Thống Nhứt — Saigon

ĐẠI HỘI THƯỜNG NIÊN
ngày 23-12-1970

Thơ Mời Họp

Kính mời Quí Vị Hội Viên trong Hội Đồng Quản Trị Viện Khảo Cứu Cao Su Việt Nam đến họp Đại Hội Thường Niên tại trụ sở số 34, Đại lộ Thống Nhứt Saigon, ngày thứ Tư 23 tháng 12 năm 1970, hồi 15h30, để thảo luận chương trình nghị sự sau đây:

- tái cử Văn phòng Quản trị viên
- hoạt động và kết quả thâu hoạch trong năm 1969.
- duyệt y sổ sách kế toán 1969,
- chương trình 1970-71,
- ước lượng kinh phí và tiền đóng góp 1970-71,
- linh tinh.

CHỦ-TỊCH
Hội-Đồng Quản-Trị
PHẠM-HUY-LẦN

Chia Buồn

Được tin:

Thân-Phụ

B.S. ĐẶNG-HỮU-PHƯỚC, D.S. ĐẶNG-HỮU-TIẾN thất lộc tại S.G. Xin thành thật phân ưu cùng hai bạn và quý quyến. Cầu chúc linh hồn bác sớm được siêu thoát.

Toàn thể Y, Nha,
Dược Sĩ tại Pleiku

Phân Ưu

Được hung tin:

B.S Ngô-Văn-Hiếu

từ trần ngày 17-12-70 tại Saigon.

Anh Chị thành thật chia buồn cùng cô Hiếu, các cháu và tang quyến. Xin Cầu Nguyện cho linh hồn BS Hiếu sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Vũ-Bích-Hòa và chồng

PHÂN ƯU

Vô cùng xúc động khi hay hung tin:

Bác Sĩ NGÔ-VĂN-HIẾU

Dân Biểu Tỉnh Phong Dinh

từ trần ngày 17-10-1970.

Chúng tôi thành thực chia buồn cùng tang quyến. Cầu chúc hương hồn Anh sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

ĐÀM-QUANG-ĐÔN
Dân Biểu Tỉnh Phong Dinh
NGUYỄN-ĐÌNH-KỲ
Chánh Án Tòa Sơ Thẩm Phong Dinh.

CÁC BÀ NGÀY NAY

SỐNG SUNG SƯỚNG HƠN CÁC CỤ NGÀY XƯA

Nào có bếp gas, tủ lạnh, máy giặt, tủ đông lạnh v.v... để giúp các bà trong việc nội trợ được đỡ mệt nhiều.

Vạn Kim hiện có sẵn:

— BẾP GAS SANYO

Kiểu GC. 3028 giá lẻ 25.365đ00
Kiểu GR. 62P giá lẻ 69.493đ00

Và có nhận đặt cọc các loại hàng sẽ về tiếp tục khoảng tháng giêng tháng hai 1971.

— TỦ ĐÔNG LẠNH HITACHI
(Freezer)

kiểu RC. 1100. L — 104 Lít
giá lẻ phỏng định 150.000đ nhận cọc 20.000đ
kiểu RC. 1409. L — 138 Lít
giá lẻ phỏng định 200.900đ nhận cọc 30.000đ
kiểu RC. 1809. L — 178 Lít
giá lẻ phỏng định 253.000đ nhận cọc 40.000đ

— MÁY GIẶT HITACHI loại 5k500
(Tự động)

kiểu PS. 310 L — có máy sấy khô
giá lẻ phỏng định 128.000đ nhận cọc 20.000đ
kiểu PT. 3500 — không có máy sấy
giá lẻ phỏng định 80.000đ nhận cọc 15.000đ

— MÁY GIẶT SANYO
(Tự động)

kiểu SW. 408 D không máy sấy
giá lẻ phỏng định 79.000đ nhận cọc 15.000đ
kiểu SW. 480 D có máy sấy khô
giá lẻ phỏng định 112.000đ nhận cọc 20.000đ

VẠN-KIM 124 GIA LONG Saigon
Phía sau Bác chợ Saigon — ĐT 93.436